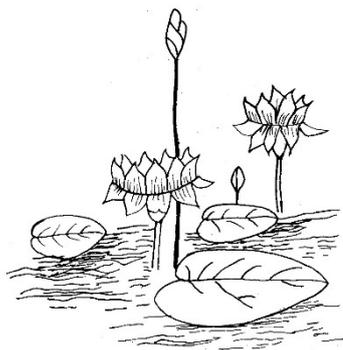


天堂遊記

JOURNAL
du
VOYAGE AU PARADIS



Traduction de
Trịnh Quang Thắng

TOME I

JOURNAL DU VOYAGE AU PARADIS

Livre rédigé et édité en chinois
par le Temple des Saints-Sages
(Sheng Xian Tang)
Tai-Chung, Taiwan

Traduction de
Trịnh Quang Thắng
鄭光勝

Avec la collaboration de :
Odile Thái
Marie-Madeleine Trịnh
Benoît & Nicolas Roux

TOME I

ISBN 9782956170334



Publication de l'Association Vô-Vi France

Copyright©
Trịnh Quang Thắng
All Rights Reserved

IV

REMERCIEMENTS

C'est avec une profonde gratitude que je présente cette traduction à mon Maître et Père Spirituel, Mr Lương-Sĩ-Hàng, sans qui elle n'aurait pu voir le jour.

Je suis heureux de remercier Mme Odile THÁI et M^{me} Marie-Madeleine TRINH, ma chère épouse, pour leur collaboration inestimable et dévouée dans la relecture ainsi que mes amis M.M. Benoît & Nicolas ROUX pour leur participation au traitement de texte.

Je dois aussi de sincères remerciements à mon ami M. PHAN Cao Thăng pour son encouragement précieux.

Toulouse (France), le 24 Octobre 2014.

Trịnh Quang Thắng.

Traduction de
TRỊNH Quang-Thắng

JOURNAL
du
VOYAGE AU PARADIS

Livre rédigé et édité en chinois
par le Temple des Saints-Sages
(Sheng Xian Tang)
Tai-Chung, Taiwan

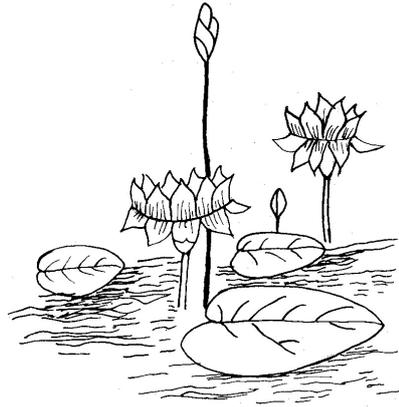
TOME I

VII



Le Temple des Saints-Sages (Sheng Hsien Tang)
à Tai-Chung, Taiwan.
(1985)

JOURNAL
du
VOYAGE AU PARADIS



Le Paradis est pourvu de chemins,
Mais personne ne s'en informe ;
L'Enfer est dépourvu de portes,
Et des visiteurs le recherchent sans fin.



Yang-Sheng présentant la Table Médiumnique (*shapan* 沙盤)
à Maître Lương-Sĩ-Hằng.
(Le 13 Mars 1985)

Préface

Le Journal du Voyage au Paradis est le récit authentique contemporain du voyage par l'âme dans le royaume des Cieux que fit, de 1979 à 1980, le taoïste Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages (Sheng-Xian Tang) à Tai-Chung, Taiwan.

Il a été traduit dans son intégrité, en 1982, en vietnamien par Mr ĐÀO Mộng Nam.

Émerveillés par la profondeur des enseignements de ce récit du « *Journal du Voyage au Paradis* », nous avons fait le vœu de traduire intégralement cet ouvrage spirituel en français afin de l'offrir gracieusement au public.

Cette présente traduction en français est faite à partir de la version vietnamienne revue et retraduite par nous-mêmes, en tenant compte du texte chinois original, divulgué en 1980 par Sheng-Hsien Magazine Association à Tai-Chung (Taiwan).

Nous avons également pris soin d'ajouter des annotations pertinentes pour en faciliter la compréhension terminologique.

Le Traducteur,
Trịnh Quang Thắng.

欲 亨 天 堂 極 樂
須 修 人 倫 道 德
靜 神 培 養 元 氣
靈 遊 逍 遙 太 極

Si l'on veut jouir du Paradis de Félicité,
Il faut se soucier de se perfectionner
Dans les Règles de l'Humanisme,
Dans la Voie et la Vertu Morale,
Fixer l'Esprit et entretenir le Souffle Originel.
L'on pourra ainsi entreprendre le voyage sacré et même
Vivre libre et à l'aise dans la Sphère du Grand-Extrême.

懿旨

麻姑元君 降

詩：大道無私降聖賢。原靈初盼早回天。
玄機自古不輕洩。應運佳期賜寶篇。

聖示：今夜吾欽奉 無極老母之命帶懿旨宣讀，神人俯伏。

欽奉 無極老母詔曰：

溯自鴻濛太初，元始一炁化三清，三清而化東方木公、西方金母、中央黃老、南方火精、北方水精；五老既成，天道運轉，木公、金母二炁氤而化育九六原靈，分佈世界。迨至今日，世道淪漓，人倫道德敗壞無遺，令母哀嘆！查爾臺中聖賢堂，奉命開堂闡教，勸化迷津，諸子獻心獻力，至誠無間，道炁沖貫斗牛。又自「地獄遊記」一書繼旨頒送寰宇，度化四海兄弟，洛陽紙貴，人爭閱讀，觀閱此書而回頭向道者，不計其數，普度原靈之功不少也哉！

母念赤子墜塵，歷受風霜之苦，造孽不息，心實不忍，故於天運己未年五月初一日，於無極宮前，召開三曹聯席聖會，議決地獄真機已洩漏於世，勸化勳功卓越非凡，人能絕地獄之路，則當登天堂之梯，故今必再將天堂風光洩漏於世，引導原靈歸返天堂，混元一炁團圓，而享天倫之樂也。

母今特頒懿旨一道，命任著作聖典之職，旨到之日，每逢鸞期由濟公活佛帶領聖筆楊生靈遊天堂，著成一部萬古流傳寶典，書名題曰：「天堂遊記」。並敕命三界各關口，如逢遊生駕到，開門迎接，不可有違。如有違背天意者，一律嚴法不貸，希聖賢諸子，矢志忠誠，効勞始終，書成之日，論功昇賞。欽哉勿忽，叩首謝恩。

天運己未年五月初五日

« L'Ordonnance de la Mère Divine »
(Fac-similé de la Page 5 de l'Original du Journal du Voyage au Paradis)

L'ORDONNANCE**Suzeraine Originelle Damoselle-Transcendante¹**

Descend à travers l'Écriture Médiumnique

Poème

*La Grande Voie descend impartialement
Au Temple des Saints-Sages par l'Écriture Médiumnique ;
Les Esprits-Divins Originels sont attendus éperdument
Pour leur retour au Ciel.
Depuis les temps anciens, la Mécanique Céleste
Ne peut se dévoiler ;
L'on attend l'avènement du Cycle Céleste
Pour l'inscrire dans un Livre précieux.*

Sa Sainteté dit : En cette nuit, par obéissance à la Mère Divine Sans-Limites, j'apporte ici l'Ordonnance pour La proclamer.

Que les Divinités et les humains se prosternent. Qu'ils obéissent respectueusement à l'Ordonnance de la Mère Divine Sans-Limites qui déclame Son avertissement :

« Je me rappelle le temps du Commencement immensément obscur ; puis le Souffle Unique se transforme en Trois Purs, ensuite les Trois Purs se transforment en Duc d'Élément Végétal à l'Est, la Mère Divine d'Élément Métal

¹ Textuellement, 麻姑元君 (hv. Ma Cô Nguyễn Quân), i.e. « Suzeraine Originelle Damoselle du nom de famille MA 麻 ».

à l'Ouest, l'Ancêtre Jaune au Ventre, l'Esprit Stellaire d'Élément Feu au Sud, l'Esprit Stellaire d'Élément Eau au Nord. Les Cinq Ancêtres sont formés, la Voie du Ciel se met en mouvement, les deux Souffles Vitaux du Duc d'Élément Végétal et de la Mère Divine d'Élément Métal s'harmonisent pour procréer ainsi que nourrir les Quatre-Vingt-Seize Esprits-Divins Originels afin d'édifier le monde. Jusqu'à présent, les situations de la Voie Spirituelle sont détruites, la vertu morale des êtres du monde terrestre est décadente et pervertie, ce qui fait souffrir Mon cœur de Mère Divine. Cependant, l'on a vraiment de la chance de voir que le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung a obéi à l'Ordre Divin d'établir un Temple pour développer la Voie Spirituelle et convertir les rives de l'ignorance ; la totalité des amis-pratiquants font le vœu de tout leur cœur, le souffle de spiritualité s'illumine jusqu'à la lune et aux étoiles. En outre, il rédige le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour l'offrir aux cinq continents en vue de convertir les frères et sœurs des quatre océans, avec un style littéraire excellent, une théorie de la Voie élevée et profonde ; tous les humains se disputent pour le lire. Ce qui fait qu'il existe tant de personnes qui s'éveillent dans leur conscience pour s'adonner au perfectionnement d'après la Voie Spirituelle ; combien réellement grandioses sont *les mérites vertueux du salut de la multitude* des Esprits-Divins Originels !

Quand Je pense à mes jeunes enfants damnés dans le monde terrestre, endurant le vent et la rosée dans la douleur, créant continuellement des Karmas, vraiment la Mère Divine ne peut retenir Son cœur. C'est pourquoi, lors de l'avènement du Cycle Céleste le 1^{er} jour du 5^e mois de

l'Année du signe astrologique de la Chèvre (1979), une Sainte Assemblée s'est ouverte au Palais du Sans-Limites en vue de réunir les Trois Rangs Illustres² pour délibérer. Après quoi, l'Assemblée est arrivée à prendre la décision de devoir dévoiler la Mécanique Céleste concernant les faits réels ayant lieu dans l'Enfer afin que les êtres du monde terrestre comprennent clairement. Aussi, les mérites vertueux de la conversion sont réellement grandioses. Si les êtres du monde terrestre pouvaient abandonner l'Enfer, ils pourraient certainement gravir l'échelle de nuages pour monter au Paradis. Ainsi, à présent, les sites frais et lumineux sont à nouveau dévoilés au monde terrestre pour guider les Esprits-Divins Originels dans leur retour au Paradis. Si les conjonctures du Chaos pouvaient s'harmoniser en un seul Souffle Unique, certes, elles pourraient jouir de la Voie Céleste de l'extrême félicité.

Aujourd'hui, la Mère Divine accorde l'Ordonnance, donnant l'ordre de confier à Yang-Sheng la responsabilité de la rédaction du Livre Saint. À chaque séance d'écriture Médiumnique, le Bouddha Vivant Jigong guidera le Saint-Ecrivain Yang-Sheng dans le voyage au Paradis. Le jour où l'Ordonnance vient, on doit ouvrir les portes au Disciple Voyageur lorsqu'il arrive, pour le recevoir, sans désobéissance. Au contraire, l'être qui trahit la volonté du Ciel, sera puni par la même loi sans clémence. J'espère que la totalité des Disciples du Temple des Saints-Sages auront

² Textuellement, San Cao 三曹 (hv. Tam Tào), i.e. « Trois Classes de Fonctions Publiques », termes faisant allusion à l'expression taoïste « San Cai 三才 (hv. Tam T'ai), i.e. « Trois Rangs Illustres : Ciel – Homme – Terre).

une même volonté de fidélité, avant comme après ; le jour de l'achèvement du Livre, ils seront récompensés selon leurs mérites. »

Qu'il en soit décidé ainsi, ne soyez pas négligents.

Baissez la tête pour témoigner votre reconnaissance.

Cycle Céleste le 1^{er} jour du 5^e mois de l'Année de la Chèvre.
(soit le Samedi 26 mai 1979)

L'EDIT DIVIN³

LE GÉNÉRAL CIVIL DU PALAIS D'OR⁴
DU NOM DE XU (徐)

Descend à travers l'Écriture Médiumnique :

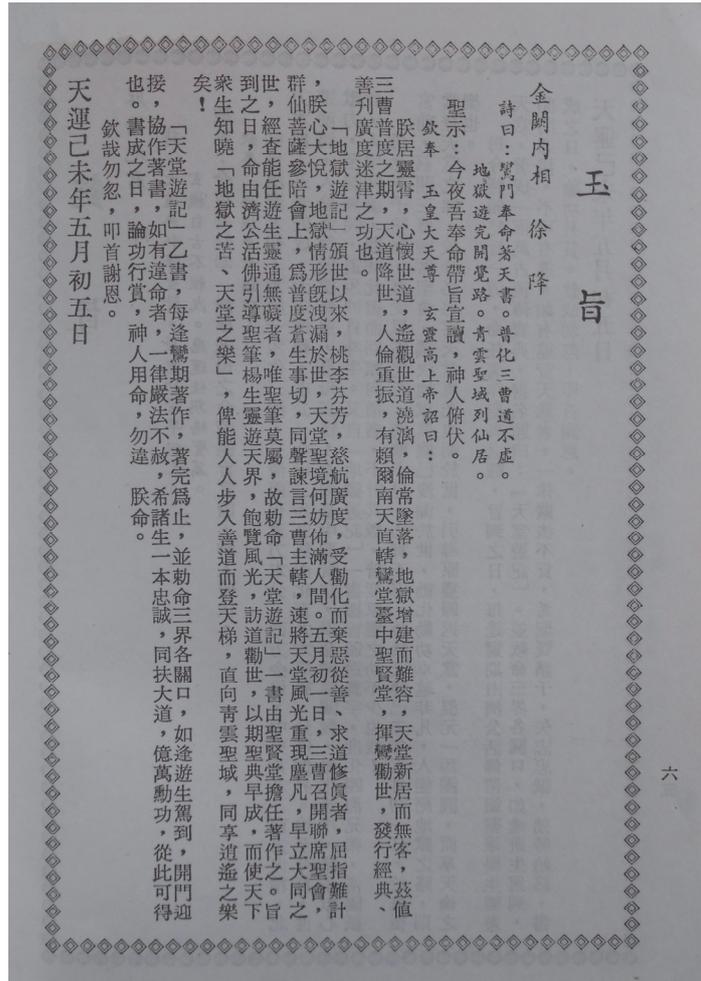
Poème

*Par obéissance à l'Édit Divin, l'École Médiumnique
Rédige le Livre Céleste ineffable,
Pour divulguer aux Trois Classes Illustres² authentiques
La Voie Spirituelle impérissable.
Dès notre retour du Voyage en Enfer,
Le chemin de la Connaissance nous est ouvert ;
En Terre Sainte l'on peut cohabiter, à présent,
Dans les nuages bleus avec les Êtres Transcendants.*

Sa Sainteté dit : En cette nuit, par obéissance à la Mère Divine Sans-Limites, j'apporte ici l'Ordonnance pour La proclamer. Que les Divinités et les humains se prosternent, qu'ils obéissent respectueusement à l'Edit Divin de l'Auguste de Jade Très-Grand et Très-Vénéré du Ciel, Le Très-Haut Mystère Sacré Seigneur DIEU !

³ Textuellement, Yu Zhi (hv. Ngọc Chí), i.e. « Edit de Jade ».

⁴ Textuellement, Jin Que Nei Xiang 金闕內相 (hv. Kim Khuyét Nội Tướng). Le mot Xiang 相 désigne un Général Civil, à la différence du mot Jiang 將 désignant un Général Militaire.



« L'Édit Divin »
(Fac-similé de la Page 6 de l'Original du Journal du Voyage au Paradis)

« Nous résidons au Palais du Vide Céleste des Esprits-Divins ⁵, portant toujours en Notre cœur les conjonctures de la Voie Spirituelle, parce que depuis longtemps, Nous voyons qu'elle est en déclin dans le monde terrestre. Les règles morales tombent en décadence, l'Enfer sans cesse en construction n'arrive même pas à contenir toutes les foules des êtres humains méchants alors que leur nouvelle demeure dans la Sphère Céleste est désertique, sans aucune personne pour y venir. A présent, au moment de la rédemption de la multitude par les Trois Rangs Illustres, la Voie Céleste descend au monde, pour restaurer les règles morales humaines ; c'est aussi grâce au Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, dépendant directement de l'administration du Ciel du Sud, qui s'est donné de la peine pour développer l'Écriture Médiumnique afin de conseiller le monde et se préoccupe diligemment de faire imprimer des Livres Canoniques pour les offrir en vue de sauver largement la Rive de l'Ignorance.

Depuis que le Livre « Journal du Voyage en Enfer » est divulgué au monde des humains jusqu'à maintenant, la Doctrine du TAO est en plein épanouissement, la barque de miséricorde sauve la multitude. Les êtres qui reçoivent des conseils pour se convertir, abandonnent le Mal pour suivre le Bien, aspirent au perfectionnement spirituel véritable et juste ⁶ dans la Voie, sont réellement incalculables, ce qui m'inspire une joie indicible dans le cœur. Les situations en Enfer ont été exposées au monde terrestre, à présent les sites des Êtres-

⁵ Textuellement, 靈霄 (hv. Linh-Tiêu), i.e. « Vide Céleste des Esprits-Divins ».

⁶ Textuellement, 真正 (hv. Chân Chín), i.e. « Véritable et Juste ».

Transcendants dans le Paradis se dévoilent sans avoir encore d'obstacles.

Le 1^{er} jour du 5^e mois lunaire, les Trois Rangs Illustres lancent un appel pour ouvrir la Sainte Assemblée, avec la participation des Êtres-Transcendants et des Bodhisattvas, en vue de se préoccuper du salut de la multitude des êtres vivants. Ils ont à l'unanimité pris la décision d'élire les Trois Rangs Illustres pour présider l'administration, en vue de présenter dans l'urgence aux êtres du monde terrestre, les sites et les agencements du Paradis frais et lumineux, afin de rétablir tôt la concorde universelle de l'humanité. Ainsi, Nous avons cherché la personne qui est d'une efficacité merveilleuse et affranchie du monde profane pour pouvoir recevoir la mission de voyager au Paradis, et Nous trouvons qu'il existe seulement le Saint-Ecrivain. C'est pourquoi, l'Assemblée a donné l'Ordonnance au Temple des Saints-Sages prescrivant à ce dernier d'assumer la réalisation du Livre « Le Journal du Voyage au Paradis ». Le jour où l'Edit arrive, l'ordre est donné au Bouddha Vivant Jigong de guider le Saint-Ecrivain Yang Shan Sheng dans son voyage dans la Sphère Céleste pour qu'il voit clairement ses sites frais et lumineux, -et qu'il pose des questions sur la Voie Spirituelle en vue d'en bien connaître les tenants et les aboutissants ; et ce, afin de conseiller et avertir les humains et de permettre au Livre Saint d'être achevé rapidement pour que les êtres du monde sous la voûte céleste comprennent à fond le malheur de l'Enfer, le bonheur du Paradis, et marchent alors sur le chemin du Bien, gravissent l'échelle de nuages menant directement à la Terre Sainte des Nuages Bleus et jouissent ainsi de la félicité des ébats oisifs !

Lors des séances d'écriture Médiumnique pour la rédaction du « Journal du Voyage au Paradis », l'ordre est donné aux diverses portes des Trois Sphères des Trois Rangs Illustres celle la Terre, celle du Ciel et celle de l'Homme, chaque fois que l'on rencontre le Voyageur Sheng qui arrive, de falloir ouvrir ces portes pour le recevoir et de collaborer à la rédaction du Livre jusqu'à son achèvement. S'il y avait une désobéissance à l'ordre donné, la même loi punirait sévèrement, sans absolution ; Nous espérons que les Disciples seront d'une fidélité absolue envers la Grande Voie Spirituelle ; vous pouvez dès maintenant recevoir d'incommensurables⁷ mérites.

Qu'il en soit ainsi décidé, ne soyez pas négligents !

Baissez la tête pour témoigner votre reconnaissance.

Cycle Céleste le 5^e jour du 5^e mois de l'Année de la Chèvre.
(soit le Mercredi 30 mai 1979)

⁷ Textuellement, 億萬 (hv. Úc Vạn), numéraux désignant « 億 (hv. Úc) = 10 x 10.000 et 萬 (hv. Vạn) = 10 x 1.000 ».

**Le Grand Suprême Maître Fondateur
Du Chaos Originel Sans-Limites
Très-Vénéré Seigneur Céleste
du Commencement Originel⁸**

Descend à travers l'Écriture Médiumnique :

Poème

*Le Chaos Originel Sans-Limites naît du Souffle Unique ;
Le Créateur harmonise le Ciel et la Terre,
enveloppés par la Voie Divine⁹.
L'on s'ébat dans les sites des terres de l'Origine,
Dans l'extrême félicité du Paradis
Au Palais de Jade de la Pureté.*

*Si l'on veut faire cesser la Métempsycose,
L'on doit trancher les Six Racines terrestres ;
Pour abolir les Germes du péché en cause,
Il faut adorer le Très-Vénéré Seigneur Céleste.
Quand on finit de s'exercer dans le Grand Athanor,
L'on devient l'invité des Immortels et des Bouddhas ;
Dans la Voie Spirituelle sur terre, il est conseillé alors
De se perfectionner d'après l'École du Prajña¹⁰.*

⁸ Textuellement, 元始天尊 (hv. Nguyên Thùỵ Thiên Tôn).

⁹ Textuellement, TAO 道 (hv. Đạo), i.e. « Principe Créateur ». Cf. Note 93 Page 45 (Épisode 4).

¹⁰ Textuellement, Ban Re 般若 (hv. Bát-Nhã), terme venant du sanskrit « Prajña - प्रज्ञा », i.e. « Sagesse ».

PREFACE

Il est dit dans les livres : « Les êtres et les choses ¹¹ possèdent un tenant et un aboutissant, les faits ont un début et une fin, quand on connaît l'avant et l'après, certes l'on est près du TAO pour se réjouir. »

D'où vient l'être humain ? Après la Mort où ira-t-il ? Depuis toujours, les Saints Philosophes ont une Vertu enveloppant le ciel et la terre, possèdent une Voie Spirituelle pénétrant et les temps anciens et les temps modernes. Certes, ils connaissent clairement les affaires du Ciel et de la Terre, des Démons et des Divinités ; c'est pourquoi, ils remplacent le Ciel pour prêcher la Voie Spirituelle, éliminent le doute, expliquent clairement l'ignorance et les erreurs, pour que l'humanité connaisse clairement la Raison de la Vie et de la Mort. Les Religions comprennent certainement bien ce principe : « Naître, c'est venir ; Mourir, c'est partir » ; ainsi, en ce monde terrestre empli de matérialisme et de sexualité, s'il n'y avait pas de Religions pour la guider, la conscience-spirituelle de l'humanité ne pourrait sûrement pas être limpide pour retourner à son Origine véritable et légitime, ainsi que pour être éclairée sur la Voie Spirituelle afin de revenir aux sites de la Sphère du Commencement. En se fondant sur les doctrines des diverses Religions, sur les Maîtres Fondateurs ayant quitté la terre, sur les raisonnements discursifs et les explications analytiques des Livres canoniques, sur les preuves

¹¹ Textuellement, 物 (hv. Vât), vocable désignant Trois Catégories : 1. Les Êtres Animés 動物 (hv.Đông vât), 2. Les Aliments 植物 (hv. Thực vât), 3. Les Minéraux 礦物 (hv. Khoáng vât).

véridiques des adeptes, l'on comprend que « L'on ne peut nullement détenir une grotte vide ». Dans les conjonctures de la terre, la matérialité est en surplus alors que l'esprit est vide en ce monde terrestre. Une humanité avec un esprit sans feu ni lieu pour exercer le commerce et s'y appuyer pour survivre, fait naturellement majorer les péchés commis avec une rapidité excessive.

La Mère Divine du Lac de Jaspe et le Seigneur Auguste de Jade ayant vu cette situation, ont promulgué particulièrement une Ordonnance et un Édikt Divin, ordonnant au Bouddha Jigong de guider le Saint-Écrivain Yang Sheng du Temple des Saints-Sages dans son voyage en Enfer pour qu'il voie de ses propres yeux les scènes tragiques des êtres subissant la rétribution du Karma afin d'écrire le Livre « Journal du Voyage en Enfer » en vue d'empêcher les crimes du Mal déferlant et d'encourager tous les êtres à faire le Bien ; et ce, afin qu'au moment où l'échelle de nuages sera déroulée, ils puissent être accueillis pour monter au Ciel, s'ébattre hors du monde terrestre. A présent, Yang Sheng voyage au Paradis dans l'espoir de relater les scènes des êtres humains ayant fait le Bien et qui peuvent s'ébattre dans la Sphère Céleste.

Le Grand Suprême Maître Fondateur dit : « Le Malheur et le Bonheur sont dépourvus de portes, seul l'être humain se les approprie ; la rétribution karmique du Bien et du Mal est comme l'ombre qui suit la forme » ; dans les deux éditions du Journal du Voyage, cela est écrit d'une manière vraiment claire et nette. L'être humain est créé par le Ciel, il est évident qu'il retourne au Ciel ; aussi, le chemin de la Voie Spirituelle est-il construit bien droit et plat, afin de permettre aux Âmes vertueuses de revenir finalement ici se reposer dans la paix

pour l'éternité. C'est dans l'espoir que tous les êtres humains viseront absolument le chemin de la Voie Spirituelle vaste et magnifique pour y arriver. Dans le Livre, à part la description véridique des paysages frais et lumineux de la Sphère Céleste, il existe encore des Êtres-Transcendants et des Bouddhas dans chaque Etage du Ciel, répondant à l'avènement de la Mécanique Céleste, qui prêchent le Dharma ; ; des fleurs parfumées remplissent le Ciel, des lotus d'or couvrent le sol ; la Grande Voie de la Merveilleuse Mécanique Céleste se dévoile sans rien cacher.

J'espère que l'être vivant ; qui rencontre ce Livre, fera des recherches et des études, lavera sa Nature Sacrée et retournera vers la Sphère de Lumière. Le Paradis est pourvu de chemins ; j'espère que cet être vivant se dirigera vite vers la Sphère de la Voie du Bien.

J'espère que les êtres vivants comprendront clairement leur Origine en vue de revenir à la Sphère du Sans-Limites ; il s'agit là de toutes mes intentions et de tout mon espoir.

*Très-Vénéré Seigneur Céleste du Commencement Originel
Descend à travers l'écriture Médiumnique*

Préface précautionneusement rédigée.

Cycle Céleste, le 16^e jour du 12^e mois de l'Année du Singe.
(soit le Mercredi 21 Janvier 1980)

**La Sans-Limites Mère Divine d'Élément Métal
du Lac de Jaspe ¹²**

Descend à travers l'Écriture Médiunne :

Poème

*Sa Sainteté la Mère Divine du Lac de Jaspe
Aime les Immortels Célestes ;
Elle plante partout des pêchers d'immortalité
Pour les offrir aux Êtres de Bien manifestes.
A maintes reprises, Elle s'est déjà montrée
Sous forme de Guan-Yin pour sauver le monde ;
Par compassion, Elle sauve les êtres du malheur
Et leur conseille de se perfectionner spirituellement.*

*Quand nous cherchons essentiellement nos racines
Sur la Terre de Sérénité du Paradis,
Nous pouvons voir qu'elle est unique, notre Origine.
Chapitre par chapitre, le Journal du Voyage au Paradis
Transmet les traces de Sainteté authentiques ;
Et le vent de Vertu se fait entendre ainsi
Dans tout l'Univers Cosmique.*

¹² Textuellement, 無極瑤池金母 (hv. Vô Cực Diêu Trì Kim Mẫu).

PREFACE

Béni soit-Elle ! La Sans-Limites Mère Divine ¹³ enfanta d'innombrables Esprits-Divins Originels ¹⁴ qui descendirent dans le monde profane aux temps obscurs pour porter l'existence humaine. Au début, leur nature céleste fut pure et bonne, honnête ; ils n'oublièrent pas l'Origine. Vivants, ils demeurèrent sur terre. Morts, ils retournèrent au Ciel.

Cependant, comme dans le monde terrestre l'Énergie-du Souffle-Pur diminua de jour en jour, l'Énergie du Souffle-Impur augmenta ; leur nature sacrée lumineuse se perdit petit à petit. Avec le temps, ils vinrent à oublier leur ancien village qui était le lieu originel de la Sphère Céleste. Ils plongèrent passionnément dans l'océan de sexualité et le fleuve d'amour, reconnurent le monde terrestre en tant que nouveau pays natal de jouissance. C'est pourquoi, de jour en jour, ils coulèrent en profondeur, leurs actes de péchés perpétrés s'amoncelèrent énormément, chargeant leur corps physique empli de péchés du Mal. Ce fut ainsi qu'il aurait été impossible de ne pas édifier l'Enfer pour les purifier afin de restaurer leur nature primitive. En vue de sauver la multitude des êtres de la rive de

¹³ Textuellement, 無極 (hv. Vô Cực), i.e. « Sans Faîte ». Ici, il s'agit d'une traduction par association d'idées.

¹⁴ Textuellement, 原靈 (hv. Nguyên Linh), contraction de l'expression « 原始靈魂 » (hv. Nguyên Thủy Linh Hồn), i.e. « Âme Spirituelle du Commencement Originel ».

l'ignorance, la Mère Divine s'incarna en Guan-Yin¹⁵ et en Saints, Elle chercha leurs appels au secours pour les convertir et les sauver selon les opportunités karmiques.

De nos jours, la science technologique progresse, l'on s'appuie davantage encore sur ses talents pour tenter d'accaparer le dessein du Ciel ; c'est pourquoi, il faut savoir regretter la Voie et la Vertu subissant le mépris en vue de restaurer leur Dharma-Cognition¹⁶ de jadis. Comme la Nature sacrée de ces êtres court de jour en jour davantage encore après la Nature matérialiste, leurs péchés sont tels qu'ils ne peuvent plus être inscrits dans des dépôts de livres et l'Enfer est rempli d'êtres humains. Il est vraiment difficile de se lamenter.

La Mère Divine prie pour que tous les êtres retournent à l'Origine et que toutes les orientations reviennent à l'Unicité. Comme Je n'ai pas le cœur de laisser la nature fondamentale des êtres vivants dans l'ignorance, dans les errements et les égarements, de telle sorte que ces êtres commettent de nombreux péchés du mal, J'ai ordonné auparavant à Bouddha Jigong de guider Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages dans le voyage en Enfer afin qu'ils enquêtent, rassemblent des preuves, puis dévoilent publiquement les supplices douloureux des Âmes pécheresses aux êtres de la terre et ce, afin qu'ils

¹⁵ Textuellement, 觀音 (hv. Quan Âm). Il s'agit de « Bodhisattva Guan-Yin » i.e. « l'Être qui est à l'écoute des prières et des pleurs des Âmes en détresse », nom traduit du sanskrit « Bodhisattva Avalokiteshvara ».

¹⁶ Textuellement, Fa Shi 法識 (hv. Pháp Thức), i.e. « Dharma-Cognition ».

évitent des actes coupables alors que ceux-ci sont encore larvés et qu'ils purifient leur cœur en proie à la sexualité. A présent, Je promulgue cette Ordonnance prescrivant la rédaction du Livre « Journal du Voyage au Paradis », avec Bouddha Jigong guidant Yang-Sheng lors de son voyage au cours duquel il contempera la Sphère Céleste, puis dévoilera les paysages réellement frais et lumineux du Paradis au monde des humains ; et ce, en vue de lancer un appel au cœur de l'homme pour qu'il s'oriente vers la direction du Bien afin que sa conscience spirituelle se transcende, que sa personnalité s'élève, pour que l'être humain connaisse clairement la direction de la lumière et s'y oriente. Enfin pour qu'après la mort, sa nature spirituelle puisse renaître dans la Sphère du Sans-Limites du Paradis, s'ébattre dans l'auto-existence sans encore subir la Métempsycose.

Après presque deux ans, Yang-Sheng a traversé toutes les difficultés, les peines et les périls ; ses pieds ont laissé des traces dans tous les étages du Ciel pour que le Livre puisse être achevé. La Mère Divine a son cœur tranquillisé. Les Pêchers des Immortels du Jardin du Lac de Jaspe arrivent juste à maturité, attendant que les personnalités finissent de lire le Livre « Journal du Voyage au Paradis ». Comprendre clairement ses racines originelles, mettre toutes ses forces pour pratiquer la Vertu de Sainteté en vue de se perfectionner dans la Grande Voie, c'est vivre en demeurant dans un monde sans tristesse, mourir en retournant à la Sphère de l'Extrême Félicité du Paradis, c'est sans aucunement trahir la Mère Divine ; cela est l'espérance de mon cœur. Il s'agit-là de Préface.

***La Sans-Limites Mère Divine d'Élément Métal
du Lac De Jaspe***

Descend à travers l'Écriture Médiumnique

Préface précautionneusement rédigée.
Cycle Céleste, le 16^e jour du 12^e mois de l'Année du Singe.
(soit le Mercredi 21 Janvier 1980)

Guan-Yin La Magnanime¹⁷

Descend à travers l'Écriture Médiumnique :

Poème

*Le Tathâgata revient au monde
Pour prêcher le Véritable Sûtra ;
Nettoyez bien vos oreilles immondes
Pour écouter L'incommensurable Dharma du Bouddha.
L'Écriture Sainte promet la Médiumnité
En vue de faire un Livre précieux renommé ;
Yang-Sheng, par ses écritures triomphales,
Se rend célèbre par la vertu morale.*

*La brindille de Saule trempée dans de l'Eau Lustrale
Sauve le monde des vivants ;
Quand nos Karmas s'apaisent et que notre corps s'allège,
C'est le Paradis tout naturellement.
Devant les excellents paysages purs et lumineux,
Notre cœur s'ouvre grandement heureux ;
La Sphère de l'Occident de l'Extrême Félicité
Est, au fond, notre ancien Pays Natal de l'Empyrée.*

¹⁷ Textuellement, 觀音大士 (hv. Quan-Âm Đai-Sĩ). Cf. Note 15, page XXX.

PRÉFACE

Le Seigneur Bouddha use de la Compassion pour instaurer Ses Enseignements, Son École s'ouvre infiniment vaste ; l'École des Saints use de l'Humanisme comme ambition pour sauver la multitude des êtres vivants sous la voûte céleste. Bien que les formes de la Doctrine présentent des différences, le fond de l'efficiencia des bonnes œuvres est cependant équivalent ; cela est dû à la conformité selon les circonstances, à la transmission du Dharma selon les moyens mis en œuvre pour sauver les êtres vivants. Si je n'arrivais pas à sauver tous les êtres vivants, Je ne pourrais pas pratiquer le vœu grandiose de Bouddha. Or, pour sauver tous les êtres vivants, il faut employer la puissance d'incommensurables Méthodes du Dharma. C'est pourquoi, depuis des temps anciens, les Livres canoniques ont été nombreux comme les forêts, en quantités incalculables, ce qui nécessite l'obligation de savoir utiliser la nouvelle prise de conscience et le nouveau Dharma cognitif. Depuis toujours, les aiguilles acérées et pointues, émoussées nécessitent que l'on doive savoir utiliser des aiguilles médicales nouvelles pour pouvoir guérir à la racine les maladies Depuis les temps anciens jusqu'aux temps modernes, la théorie du Paradis et de l'Enfer est gravée en profondeur dans le cœur de l'être humain. Je regrette seulement que les Livres canoniques colportés et les transmissions orales populaires ne soient pas clairs et nets, qu'ils manquent de continuité, qu'ils ne fassent pas voir pleinement les divers angles du sujet ; de plus, il manque totalement la catégorie de Livres sacrés vénérables qui sauveraient les êtres vivants, ce qui fait que les êtres du monde terrestre sont dans le flou, ne

voient pas clairement où est le but et se noient pour toujours dans l'océan de douleur des Trois Chemins¹⁸ et des Six Voies¹⁹ de la Métempsycose. Les Êtres-Transcendants et les Bouddhas de la Sphère Céleste, voyant ces situations, se mettent à ouvrir la Sainte Assemblée des Trois Rangs Illustres pour se réunir et délibérer ainsi que pour prendre à l'unanimité la décision de dévoiler obligatoirement les sites frais et lumineux du Paradis au monde terrestre ; et ce, en vue d'encourager la conscience de spiritualité afin que tous les êtres soient motivés, pénètrent et vénèrent la Voie du Ciel, pour s'élever chaque fois qu'ils désirent le Paradis qui est une Sphère pour prendre ses ébats, Sphère infiniment sereine...

Il a été dit dans un livre : « Si l'on veut utiliser à fond un objet, tout d'abord cet objet doit être efficace ». Le choix d'un être profane pour le voyage dans les Trois Sphères n'est pas facile ; seul, celui qui possède le grand vœu vertueux de sauver le monde terrestre, peut prétendre être choisi ; sinon il faut avoir une bonne origine spirituelle, un esprit perspicace ainsi qu'une nature sacrée pure et lumineuse pour pouvoir assumer

¹⁸ Textuellement, San Tu 三途 (hv. Tam Đò), i.e. « Trois Exils » ou « Trois chemins de damnation des Âmes-pécheresses » : 1) Chemin du Feu : les Âmes sont damnées dans l'Enfer Brûlant ; 2) Chemin du Sang : les Âmes sont incarnées dans les Animaux pour être mangées ou pour s'entre-dévorer ; 3) Chemin du Sabre : les Âmes sont incarnées dans l'existence des Démons Affamés, tourmentées par la faim et la soif et aussi par le sabre, l'épée, et la trique.

¹⁹ Textuellement, Liu Dao 六道 (hv. Lục Đạo), i.e. « Six Voies de Métempsycose des Âmes » : 1) Voie Céleste des Dévas (des Êtres Transcendants) ; 2) Voie des Asuras (des Divinités) ; 3) Voie Humaine (des Hommes et des Femmes) ; 4) Voie de la Géhenne (des Prisons infernales) ; 5) Voie des Démons Affamés Prêtas (des Tourments de la Faim et de la Soif) ; 6) Voie des Brutes (des Animaux).

la lourde responsabilité confiée par les Divinités et les Saints. Finalement, le résultat de la sélection de l'être humain le plus compatible pour jouer ce rôle est le Saint-Ecrivain Yang Shan Sheng appartenant au Temple des Saints-Sages. L'Assemblée a donné l'ordre à Bouddha Jigong de guider Yang Shan Sheng le 5^e jour du 5^e mois de l'Année de la Chèvre (1979) dans son voyage dans les Trois Sphères pour que Yang Shan Sheng étudie les expériences des pérégrinations du Moine bouddhiste San Zang des TANG, ce dernier ayant fait des recherches sur le Dharma et interrogé sur la Voie Spirituelle, en vue de convertir les générations ultérieures. C'est à travers combien de vicissitudes qu'aujourd'hui le Livre est achevé ; les peuples du monde ont à nouveau un Livre précieux pour sauver la multitude des êtres vivants.

Les Êtres-Transcendants et les Bouddhas appartenant aux divers étages du Ciel ne cessent de chanter des louanges. Partout l'on se dispute pour annoncer la bonne nouvelle, les Voies de la Métempsychose ouvrent rapidement la porte de la Connaissance-Perceptive ²⁰, l'immense et ténébreux océan de douleur allume dans l'allégresse la Lampe de Miséricorde et la Torche de Sagacité. Traversant d'incalculables existences, aujourd'hui, les êtres vivants voient venir l'opportunité karmique de lire ce Livre. Les Trois Religions sont reconnues en témoignage, Les Confucéens deviennent des Saints, Les Taoïstes deviennent des Immortels, les Bouddhistes deviennent des Bouddhas.

Tous les êtres inhérents à la Sphère Céleste sont vraiment dans l'allégresse ; ils rivalisent pour le lire sans répit.

²⁰ Textuellement, Jue Wu 覺悟 (hv. Giác Ngộ).

À l'annonce de l'achèvement du Livre « Journal du Voyage au Paradis », la Sphère des Trois Illustres émet une grande Aura resplendissante, les lotus d'or et les herbes Ling-Zhi ²¹ de la Sphère Céleste fleurissent partout. Mon cœur est rempli d'une joie ineffable car dorénavant, les Mers du Sud possèdent en plus une barque de miséricorde grandiose pour sauver tous les êtres vivants qui font le vœu de tout leur cœur. Le Livre précieux est imprimé, précautionneusement ; Je dis quelques paroles pour louer la Vertu de Sainteté.

Guan Yin La Magnanime des Mers du Sud
Descend à travers l'Écriture Médiumnique

Préface précautionneusement rédigée.
Cycle Céleste, le 16^e jour du 12^e mois de l'Année du Singe.
(soit le Mercredi 21 Janvier 1980)

²¹Textuellement, Ling Zhi Zao 靈芝草 (hv. Linh Chi Thảo), i.e. « Herbes d'Immortalité »; . D'après Maître ĐỒ Thuần Hậu, l'Herbe Linh-Chi a son origine qui provient de la grotte de Kouan-Yin. Cette herbe aux feuilles vertes ressemblant à celles de la Ciboulette, aux fleurs rouges avec des pistils jaunes, possède un parfum semblable à celui du jasmin d'Australie, qui ne pousse que dans la Sphère Céleste. A ne pas confondre avec le « Ling Zhi » du même nom, des Alchimistes Taoïstes chinois, appelé « Champignon d'Immortalité » et reconnu sous le nom de Polyporus igniarius, un champignon parasite fongique des arbres, poussant sur terre.

Épisode 1

Excursion à la la Porte Céleste du Sud Pour écouter le Sermon Du Grand Saint ²²

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 9^e jour du 1^{er} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le lundi 5 février 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Dans notre voyage sacré à la Sphère Céleste
Nous contemplons les sites magnifiques ;
Nous nous éloignons de la terre carcérale maléfique
Et nous perdons toutes nos pensées terrestres.
Pour interroger sur la Voie Spirituelle, en franchissant
Les monts, nous nous ouvrons au cheminement
De la connaissance authentique ;
L'École d'Écriture Médiumnique
De la Terre Sainte conduit la Barque de Compassion.*

Bouddha Jigong : Ha, ha, nous voilà de retour après avoir visité les divers Palais en Enfer. Nous nous souvenons

²² Grand Saint : Il s'agit de « Grand Saint Egal au Ciel » 齊天大聖 (Cf. Xi You Ki – Journal du Pèlerinage vers l'Ouest - de Wu Chen'En).

encore des sensations de l'atmosphère épaisse qui nous suffoquait. Excepté les malades incurables, il est certain que personne n'ose revenir en ce lieu une seconde fois.

Après que ce vieux à la robe rapiécée eut conduit Yang Sheng pour visiter l'Enfer, de retour, ce dernier aida de nombreuses Âmes de Démons à se transcender, des êtres du monde terrestre à abandonner le Mal et suivre le Bien. Il diminua le nombre de combien de progénitures humaines qui devaient se réincarner en Enfer !

Il est évident que l'Enfer n'est pas ovationné, tout le monde hésite à y venir, l'on s'empresse seulement de monter à la porte du Paradis et de se réunir pour se renseigner afin de pouvoir le connaître.

Après avoir cherché à comprendre minutieusement depuis les fonds des grottes jusqu'aux ruelles pour voir si nous arrivions à posséder l'opportunité karmique, par bonheur, nous avons vu qu'en cet endroit de la Géhenne, les êtres vivants se repentent tous pour s'orienter vers le cheminement spirituel, et espèrent gravir l'échelle de nuages afin d'entrer par la Porte du Ciel.

Vraiment, ce vœu a été exaucé ; aujourd'hui l'occasion chanceuse est arrivée, nous prenons la ferme résolution de déverrouiller le loquet et pousser la Porte du Paradis, accueillir les Êtres de Bien qui y entrent.

Ha, ha ! J'ai employé « le cadenas omnipotent » pour ouvrir la Porte du Ciel, il n'existe personne pour oser Me barrer la route. Eh bien, Yang-Sheng, à partir de maintenant jusqu'après, vous, mon fils, et Moi pouvons aller et venir au

Paradis, ouvrir grandement nos yeux, contempler les beaux sites à notre aise.

Depuis la publication du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », ses mérites vertueux de conversion sont incommensurables, parce qu'en finissant de le lire, tous les êtres humains manifestent leur cœur de bonté, leur Aura monte tout droit vers la Sphère Spirituelle Sacrée. Le Seigneur Dieu le Très Haut²³ ne peut pas ne pas ouvrir la Porte du Paradis pour observer ; nous aussi devons profiter de cette occasion pour y faire notre entrée pour voir afin de connaître. Si j'ose assurer cette œuvre grandiose, c'est parce que j'espère que vous, mon fils, garderez fermement votre esprit, entretenez votre Souffle Véritable, afin d'avoir la facilité de voyager au Paradis avec Moi.

Certainement, mon fils, vous avez vu que ce Trône de Lotus s'est agrandi, son Aura brille jusqu'à éblouir les yeux humains. Vous devez posséder un cœur de bonté, avoir un grand vœu pour pouvoir entrer en possession de cet honneur de recevoir la responsabilité d'écrire le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* ».

Maintenant, par obéissance à l'ordre du Très Haut, Je vous conduis dans l'ascension jusqu'au Paradis pour visiter ce dernier.

Montez vite sur le Trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, depuis bien longtemps je n'ai pas pu converser avec vous ; combien vous me

²³ Textuellement, Shàng Huáng Yù Dì 上皇玉帝 (hv. Thượng Hoàng Ngọc Đế), i.e. « Seigneur DIEU Le Très-Elevé Auguste de Jade ».

manquez ! Aujourd'hui, en obéissant à l'Ordonnance de faire des excursions au Paradis en vue d'écrire le précieux Livre, je perçois que mes responsabilités sont infiniment lourdes ; si je ne pouvais pas les assumer, je prierais mon bon Maître d'ouvrir largement Son cœur et de me pardonner.

Bouddha Jigong : L'affection entre Maître et Disciple est semblable à celle qui existe entre père et fils ; comme vous m'avez obéi de tout votre cœur, j'ai souvent préparé en silence la Lumière Spirituelle²⁴. Aujourd'hui, ensemble, nous nous occupons de cette responsabilité ; il nous suffit d'avoir une foi sincère et notre cheminement sera comme une voile au vent favorable. Mon fils, ne soyez pas inquiet, je vous ai déjà préparé une gourde d'Eau céleste, vous en boirez avant pour nettoyer, laver votre estomac, éliminer les impuretés afin de pouvoir monter à la Sphère Céleste. Mon fils, buvez-en vite.

Yang-Sheng : Je remercie mon bon Maître de m'avoir prodigué de l'Eau miraculeuse ; en la buvant, je sens mon corps et mon cœur limpides et frais, mon esprit vigoureux, pur et dégagé jusqu'à vouloir devenir un Être Transcendant.

Bouddha Jigong : Mon fils, vous avez vraiment de la chance ! Si vous ne buviez pas cette Eau, votre corps profane étant trop pesant, le Trône de Lotus ne pourrait pas s'envoler.

²⁴ Textuellement, Ling Guang 靈光 (hv. Linh Quang), « Lumière Sacrée ».

Eh bien, montez vite sur le Trône de Lotus ; nous commençons notre itinéraire.

Yang-Sheng : Je m’y suis assis²⁵. Mon bon Maître, est-il besoin de fermer les yeux ?

Bouddha Jigong : Ce n’est pas nécessaire ; le Paradis diffère de beaucoup de l’Enfer²⁵ ; en cours de route, vous pourrez regarder et contempler les paysages d’une manière naturelle, sauf quand vous rencontrerez un vent d’une force trop importante ; vous pourrez, alors, fermer les yeux afin d’entretenir l’Energie Spirituelle.

Yang-Sheng : Oui, oui.

Je suis déjà bien assis²⁶.

Veillez, mon bon Maître, prendre la route...

Je flotte au milieu de l’espace ; en regardant vers le dessous des nuages, je vois scintiller des myriades d’éclats de lampes ; les scènes de nuit du monde terrestre sont vraiment merveilleuses, l’éclat de la lumière dorée du Temple des Saints-Sages illumine le vide comme un soleil émanant un arc-en-ciel, tel un phare qui brille. En face de moi, les nuages bleus s’amoncellent à perte de vue, les Divinités et les Êtres-Transcendants vont et viennent librement et à l’aise. À notre rencontre, ils nous saluent tous,

²⁵ Textuellement, 我已坐上 (Ngã Dī Tọa Thượng).

²⁶ Textuellement, 我已坐穩 (Ngã Dī Tọa Ổn).

les mains jointes, et hochent leur tête en souriant joyeusement.

Bouddha Jigong : Il s'agit là des Divinités et des Saints en transit dans le vide sidéral ; les êtres du monde terrestre ne peuvent pas parvenir à voir ce monde merveilleux.

Yang-Sheng : J'ai entendu siffler doucement le vent, et, en un clin d'œil, je suis déjà arrivé en ce lieu.

Vers le devant, il existe une masse rouge dégageant une chaleur brûlante ; comment se fait-il que tant de Divinités, d'êtres Transcendants, de Bodhisattvas vont et viennent sans rien ressentir ?

Bouddha Jigong : Ce lieu est limitrophe de la Porte Céleste du Sud, la direction de l'emplacement du Ciel, due aux Cinq Éléments qui établissent la position de la Porte Céleste du Sud appartenant au Feu. Toutes les Âmes des Divinités doivent passer par cette Porte ; si jamais elles ne possédaient pas assez de puissance spirituelle, il n'y aurait pour elles aucun moyen leur permettant de la franchir.

Le Ciel se partage en « Est, Ouest, Sud, Nord et Centre » avec Cinq Portes ; quatre Portes sont solidement fermées, excepté cette Porte par laquelle on peut passer. Aussi, pour les êtres qui n'ont pas assez de mérites dans le perfectionnement spirituel de la Voie, est-il difficile de passer au travers de l'Athanor de Feu de la Porte Céleste du Sud. Quant à vous, mon fils, grâce au fait que vous avez bu

l'Eau Céleste, vous avez un espoir de lutter contre cette chaleur. N'ayez pas peur.

Descendons vite du Trône de Lotus, nous allons chevaucher les nuages pour entrer par cette Porte.

Yang-Sheng : Maître, devant nous, le Gardien de la Porte ressemble exactement à Sun Le Praticant ²⁷ décrit dans le « *Journal du Pèlerinage vers l'Ouest* ²⁸ » ; il tient à la main le bâton Jingu²⁹ en gesticulant et en dansant sans arrêt, exactement comme s'il nous barrait la route.

Bouddha Jigong : Non, ce n'est pas cela ; cet être ne fait que la démonstration de ses performances.

Yang-Sheng : Il me semble qu'il s'agit de Sun Hengzhe ?

Bouddha Jigong : C'est juste.

Yang-Sheng : Sun Wukong³⁰ est au fond le personnage inventé d'un roman ; à présent, pourquoi refait-il son apparition réelle à la Porte du Sud ?

²⁷ Textuellement, Sun Heng Zhe 孫行者 (hv. Tôn Hành Giả), i.e. « Sun le Praticant Spirituel », autre nom de Sun Wukong (Cf. Note 19, Page 37)

²⁸ Textuellement, Xi You Ji 西遊記 (hv. Tây Du Ký), roman de Wu Chen'En (Ngô Thừa Ân) (1500-1582), prénom social Ruzhong 汝忠 (Nhữ Trung).

²⁹ Textuellement, Jin Gu 金箍 (hv. Kim Cô).

³⁰ Textuellement, Sun Wukong 孫悟空, i.e. « Perception du Vide ».

Bouddha Jigong : En vérité, les êtres du monde terrestre en comprennent erronément la signification. La raison pour laquelle Sun Wukong a été maîtrisé par le moine Sanzang³¹ et l'a suivi, c'est qu'il était, d'un côté, un Singe dans la Montagne, de l'autre côté, un être qui se perfectionnait spirituellement dans la Voie⁹⁶ et qui voulait franchir les routes pour venir en Occident. Le Cœur de Bouddha a pris la ferme résolution de suivre le cœur de Singe sautillant, ce qui a amené le moine Sanzang à traverser de nombreuses calamités éprouvantes dues aux Démons - comme l'argent, les beautés féminines - pour pouvoir dompter ce cœur de singe, ce mental de cheval car ce n'est que lorsqu'on arrive à retirer la projection de son cœur que l'on peut faire revenir son cœur à la sérénité. Ce cœur de singe est très difficile à maîtriser mais un matin, lorsqu'on perçoit que la forme et les couleurs sont effectivement le vide, que le vide est effectivement la forme et les couleurs, la route de l'Occident longue de Dix-huit Mille stades, en un court laps de temps, se trouve devant nos yeux. Sun Wukong qui suivait le saint Bonze Sanzang des TANG faisait allusion à ceci : « Quand on parle, il y a l'objet mais quand on regarde, on ne voit pas d'image ». Que les êtres du monde ne sous-estiment pas cela.

Yang-Sheng : À l'origine, l'histoire de ce fait est la suivante...

³¹ Textuellement, Sanzang 三藏 (hv. Tam Tạng), termes venant du skr. Tripitaka.

Le Grand Saint, tout en arrivant, rit à gorge déployée et dit...

Grand Saint : Bienvenue au Bouddha Ji-Gong et au Saint-Ecrivain Yang Tsieng Sheng ! Par obéissance à l'ordre de Sa Très Grande Sainteté Seigneur DIEU, vous montez ici pour voir les paysages du Paradis en vue d'écrire le précieux Livre Canonique pour conseiller le monde terrestre. La Porte Céleste du Sud a aussi reçu l'Édit du Sans-Limites et du Palais d'Or depuis le 5^e jour du 5^e mois ; aussi, me suis-je déjà préparé pour Vous accueillir, Messires ³², qui viennent rendre visite à la Sphère Céleste.

L'accueil de ce jour manque un peu de solennité, j'espère que vous me le pardonneriez.

Bouddha Jigong : Nous vous prions, Grand Saint, de ne pas vous en préoccuper. Aujourd'hui, Maître et Disciple, par obéissance à l'ordre donné, montent voir les paysages de la Sphère Céleste, interviewer les Trois Sphères, celle des Saintes Divinités, celle des Êtres-Transcendants et celle des Bouddhas, dans l'espoir d'être éclairés sur le cheminement spirituel dans la Voie ⁹⁶ mystérieuse importante, afin de convertir les êtres vivants de la Sphère d'En Bas pour qu'ils reviennent tôt vers leurs positions originelles dans le Paradis.

³² Textuellement, Wei 位 (hv. V1), Vocabulaire à la fois Nom commun et Article défini de respect, qui n'a pas d'équivalent en français.

Plus tard, nous viendrons encore à la Porte Céleste du Sud interroger les Êtres Célestes sur la Voie Spirituelle ⁴. Certainement, nous vous dérangerons plus encore ; nous vous prions de bien vouloir nous ouvrir la Porte et nous prodiguer des moyens.

Grand Saint : Au fond, le Paradis ne possède pas de porte, il y a seulement du feu devant qui brûle en s'élevant. Si l'être qui ne perçoit pas le Principe de Vérité du Vide-du-Vide, son corps portant encore un lourd Karma, venait en ce lieu, il serait brûlé ; tout son corps s'enflammerait comme une torche, il serait en outre jeté dans le Monde profane ou dans l'Enfer.

Yang-Sheng : Je voudrais demander au Grand Saint de me faire connaître en quoi consiste Sa mission de garder la Porte Céleste du Sud.

Grand Saint : Tous les jours, les Êtres au cœur sincère des Trois Sphères de la Voie Spirituelle élevée, entrent et sortent en grand nombre ; impossible de les citer tous. Par exemple, les Très-Hauts Parfaits de la Sphère Supérieure, grâce à leurs fruits de la Voie ³³ en parfaite réalisation, vont et viennent librement, sans subir de restriction. Les Divinités et les Saints de la Sphère Moyenne, à cause de leurs fruits de la Voie n'accédant pas au niveau de la parfaite réalisation, ne peuvent s'ébattre dans ces sites ; ils doivent présenter des

³³ Textuellement, Dao Guo 道果 (hv. Đạo Quả), i ; e ; « Fruit du TAO ».

preuves, à leur entrée et à leur sortie, sans pouvoir faire d'histoires car mon propre fléau de fer est infiniment redoutable. Même s'il s'agissait des Êtres-Transcendants ou des Bouddhas, ces derniers, à la vue de ce bâton, devraient quand même se retirer. À cause de cela, il est encore appelé « Bâton Jingu », ou bien « Précieux Bâton de Diamant Incorrupible ». Outre la garde de la Porte du Ciel, j'ai encore la mission de contrôler la Sphère d'En Bas du monde profane où l'humanité commet des péchés qui s'accumulent jusqu'au ciel. Ces derniers temps, vraiment rares sont les êtres qui ont un cœur sincère et possèdent une spiritualité ³⁴ élevée ; il existe seulement ceux qui ressemblent à Wukong alors qu'il n'avait pas encore perçu la Voie Spirituelle ⁹⁶ ; aussi n'ont-ils aucun espoir de voir leurs desiderata exaucés.

Yang-Sheng : Nous deux, Maître et Disciple, par obéissance à l'Ordre Divin d'écrire le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* », venons à la Porte Céleste du Sud. Nous prions le Grand Saint de nous enseigner toute chose, y compris la méthode de perfectionnement spirituel du TAO, d'une manière générale et essentielle.

Grand Saint : Si la rédaction du Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » s'achève, il est sûr que Moi-même, Wou-Kong, Je rencontrerai de nombreux ennuis. La raison en est qu'il y aura de nombreux êtres humains qui viendront visiter le Paradis et dont le cœur parfait se perfectionnera

³⁴ Cf. Note 96, page 47.

spirituellement dans la Voie. Tous les jours, il y aura de nombreuses personnes qui, ayant réalisé ³⁵ le perfectionnement spirituel, voudront monter au Paradis.

Yang-Sheng : S'il en est ainsi, cela sera vraiment une chance, la Sphère Céleste aura davantage d'amis ; comment craindra-t-on encore d'être en proie à la tristesse ?

Grand Saint : Je ne fais que plaisanter. Je vous prie de ne pas considérer – que vous avez rencontré un monstre. Voyez-vous à quoi je ressemble ? Certainement, vous avez rencontré un monstre, n'est-ce pas ?

Yang-Sheng : Nous rencontrons un Saint ! Nous rencontrons un Saint !

Grand-Saint : Ha, ha ! On discute du perfectionnement spirituel du TAO, mais il est difficile de l'accomplir en une parole. Même avec mes Soixante-Douze Pouvoirs occultes de Transformations, il m'a été également difficile de franchir le Mont des Cinq Doigts ³⁶ du Bouddha ³⁷.

Si vous menez la vie de perfectionnement spirituel du TAO⁴ dans le monde terrestre, certainement, vous possédez aussi des qualités foncières.

³⁵ Textuellement, 成正果 (hv. Thành Chánh Quả), i.e. « ayant obtenu le fruit correct ».

³⁶ Cf. le « Journal du Voyage en Occident » de Wu Chen'En.

³⁷ Textuellement, Fo Zu 佛祖 (hv. Phật Tổ), Textuellement, « Bouddha Ancêtre ».

Si l'on ne gardait pas réellement les origines des cinq règles morales que sont l'Humanisme, le Devoir, la Civilité, la Rationalité, la Loyauté du monde terrestre, il serait certainement difficile d'échapper au pouvoir du destin inhérent aux Cinq Eléments, impossible aussi d'obtenir le fruit Juste³⁸ du perfectionnement spirituel.

Un singe est déjà élevé dans la conscience de chaque être humain. Toute la journée, il sautille, ne consent pas à observer les règles établies ; il ne pense qu'à regarder, qu'à manger, qu'à toucher, qu'à voler, qu'à penser à tort et à travers ; il n'a aucun moment de répit. Il n'aime que rester au pied d'un arbre, prendre de l'élan pour sauter, se balancer. Il lui est impossible de monter jusqu'au firmament, d'entrer tout droit par la Porte du Ciel.

La raison pour laquelle, je m'appelle « Perception du Vide », est l'intention de rappeler aux consciences humaines de se projeter vers le Vide. Il leur est conseillé de ne pas s'adonner à l'intransigeance ni à l'entichement afin de pouvoir éviter « le cœur de singe et le mental de cheval », éviter d'être entraînées dans le cercle des péchés et des injustices. Lors du décès, les Fantômes et les Démons entrent en possession du corps accroché aux impuretés terrestres ; soudainement, le corps souillé arrive à la Porte Céleste du Sud, rencontre le Feu Bing-Ding³⁹ Méridional qui le brûle et le détruit complètement ; il lui est dès lors impossible de recouvrer sa forme corporelle, sauf si le corps a été un Corps

³⁸ Textuellement, 正果 (hv. Chánh Quà).

³⁹ Textuellement, Bing Ding 丙丁 (hv. Bính Đinh), i.e. « Feu de Flambée de Bois et Feu de Brousse ».

de Diamant,⁴⁰ qui peut se renverser et retomber dans le monde terrestre. Ce n'aurait pas été Wukong qui, exempt de sentiment, l'aurait poussé vers le bas.

Ainsi, l'être qui, doit entrer par cette Porte Céleste du Sud, doit se préoccuper, de son vivant, de se perfectionner spirituellement pour préserver sa nature pure et sereine afin de pouvoir y entrer. La Sphère d'En Haut, élevée et lumineuse, est vraie et authentique ; aussi le corps serein est-il un Corps de Merveille du Vide Sidéral.

Ayant réalisé la Voie de Perception du Vide, je n'ai pas le droit d'interdire ou d'empêcher, ni le droit d'éconduire ou de renvoyer quiconque ; il est donc libre d'y entrer et d'en sortir.

En ce qui concerne les êtres de la Sphère Moyenne et de la Sphère Inférieure qui assurent le grade et la dignité de Divinités spirituelles, comme leur corps reste encore en tant que « Corps d'Illusion ⁴¹ », ils ne peuvent pas accéder à l'état de la Perception du Vide et doivent par conséquent présenter des certificats lors de leur entrée ou sortie.

Pour les êtres de la terre, qui se perfectionnent spirituellement dans la Voie ⁴², ce n'est pas trop difficile ; il leur suffit de ne pas se fatiguer à cause de leur penchant pour la sexualité et de leurs pensées de désir. Ils ont la possibilité de franchir par eux-mêmes ce contrôle.

Yang-Sheng : Le Grand Saint parle très justement.

⁴⁰ Traduction littérale, (skt. Vajrakaya).

⁴¹ Traduction littérale, (skt. Nirmanakaya).

⁴² Cf. Note 96, page 47.

Je vois que, sur votre tête, est encore attaché le cercle d'or que le Bouddha vous a donné. Quand l'on ne maîtrise pas son cœur de singe et son mental de cheval, il est certain que l'on perd pied devant la Porte du Ciel ; quand bien même l'on rampe à quatre pattes autant qu'on le veuille, on ne peut pas se dérober.

Se perfectionner dans la Voie Spirituelle est comme escalader l'échelle de nuages, sans la secouer et sans la bouger ; pas à pas l'on s'oriente vers le haut, naturellement l'on parvient au Paradis. Il est trop difficile d'éliminer le cœur de singe et le mental de cheval ; l'on se débat comme un cheval ligoté sur l'échelle ; à la voir, personne n'ose y monter. Les êtres du monde terrestre perçoivent-ils cela ? Quand on arrive sur le chemin du Paradis, on lave d'abord ses pieds, on pacifie son cœur et son esprit, on ouvre grandement ses yeux de clairvoyance et l'Eau du Dharma inonde le corps sanctifié. Même s'il y a Wukong qui monte la garde à la Porte du Ciel, lui-même ne fera-t-il pas appel à ses pouvoirs occultes pour nous empêcher ?

Grand Saint : C'est juste, c'est juste. Pour les êtres au niveau de vertu spirituelle élevé à ce point, j'irai personnellement les accueillir selon le rituel comme je le fais aujourd'hui pour vous souhaiter la bienvenue.

Bouddha Jigong : Ha, ha ! Aujourd'hui nous nous promenons au Paradis, nous sommes en réunion avec le Grand Saint et nous bénéficions de trop nombreux enseignements du Grand Saint. Il est regrettable qu'à

présent, nous dussions retourner au Temple des Saints-Sages. Nous espérons que, plus tard, nous aurons encore plusieurs occasions de vous revoir, que nous pourrions entrer par cette Porte pour visiter et chercher à comprendre des choses que nous voudrions connaître.

Yang-Sheng, saluez vite le Grand Saint pour prendre congé de lui.

Yang-Sheng : Les Divinités, en armures métalliques, à la Porte du Ciel, se déploient indéfiniment en nous encerclant de toutes parts, avec respect et solennité, cependant d'un air glacial ; elles m'inspirent une trop grande peur.

Grand Saint : Il s'agit de la Force Armée du Ciel ; vous n'avez rien à craindre.

Bouddha Jigong : Nous remercions le Grand Saint de nous avoir prodigué des enseignements précieux.
Je demande à prendre congé de vous.

Yang-Sheng : Ah, ainsi c'est la Force Armée du Ciel qui se met en rang pour nous reconduire, Maître et Disciple !

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je m'y suis bien assis.

Veillez, mon bon Maître, retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : À peine avons-nous ouvert notre Œil de Clairvoyance, que déjà nous voyons tous les traits splendides des sites du Paradis ; vraiment, ils ne ressemblent aucunement aux paysages du monde terrestre. Yang-Sheng ne laissez pas votre cœur se ramollir et se décourager, vous devez vous exhorter à poursuivre la Voie Spirituelle élevée et lointaine, éperonner et cravacher votre coursier pour vous avancer vers la Sphère Céleste. N'exigez pas d'avoir des compagnons pour partir.

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent le corps physique !

Épisode 2

Excursion dans le Palais de Jade de la Porte Céleste du Sud pour faire la Révérence au Saint Souverain de la Culture

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 5^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Dimanche 10 Juin 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Tous les Dharmas⁴³ retournent à l'unique⁴⁴ Origine ;
La Tour du Mont Sacré réside dans un seul Jardin de Pêcheurs.
Si nous voulons nous transcender
Jusqu'à la Triple Sphère Divine,
Nos Trois Consciences⁴⁵ devront être supprimées ;
Les Six Voies⁴⁶ cesseront ainsi,
Et les Six Racines⁴⁷ se rompront aussi.*

⁴³ Textuellement, « les Dix Mille Dharmas ».

⁴⁴ Textuellement, « sans second ».

⁴⁵ Textuellement, (hv. Tam Tâm), i.e. « Trois Consciences » : 1. Conscience du Passé, 2. Conscience du Présent, 3. Conscience du Futur.

⁴⁶ Six Voies : Il s'agit des Six Voies de la Métempsycose.

⁴⁷ Six Racines : Six origines sensorielles (Œil, Oreilles, Nez, Langue, Corps et Pensée) . Terme traduit du sanscrit « Indriyani », i.e. « Racines ».

Bouddha Jigong : Tous les Dharmas¹⁸ retournent à l'unique Origine, au lieu de pure Vérité absolue. Si l'on arrive à éliminer les Trois Consciences⁴⁸, c'est-à-dire avoir la Conscience ne pensant pas au Passé, la Conscience ne gardant pas le Présent et la Conscience n'évoquant pas l'Avenir, certes, l'on pourra franchir les Trois Sphères que sont la Sphère du Désir, la Sphère des Formes et des Couleurs, la Sphère Sans-Formes et Sans-Couleurs, pour réussir la Voie Spirituelle⁴⁹. Si l'on veut se libérer des Six Voies de la Métempsycose¹⁵, d'abord il faut rompre avec les Six Défenses⁵⁰ qui sont les six racines du mal, comprenant les Yeux, les Oreilles, le Nez, la Langue, le Corps, la Pensée. Quand les Six Racines sont tranchées, les six liens d'attache n'ont plus rien à ligoter, alors les Six Voies de la Métempsycose cesseront aussi à partir de là.

Les êtres du monde terrestre se perfectionnant dans la Voie Spirituelle⁴ sont tous tributaires des Trois Consciences, des Deux Pensées et des Six Esprits qui n'ont pas de Maître, laissant les fantômes libres de les guider, les démons de les conduire et les entraîner dans la mer pour se damner⁵¹ pour qu'ils se damnent dans les Trois Chemins⁵² et les Six Voies⁵³

⁴⁸ Textuellement, 三心 « Trois Cœurs ».

⁴⁹ Textuellement, 成正果 (hv. Thành Chánh Quả), i.e. « obtenir le fruit juste ».

⁵⁰ Textuellement, 六戒 (hv. Lục Giới).

⁵¹ Textuellement, 沈淪 (hv. Trâm Luân), i.e. « s'Immerger et Sombrier ».

⁵² Allusion faite aux « Trois chemins de damnation des Âmes-pécheresses ». Cf. Note 18, page XXXV.

⁵³ Allusion faite aux « Six Voies de la Métempsycose des Âmes ». Cf. Note 19, page XXXV.

sans pouvoir s’acquitter de la mort. A présent, puisque nous sommes parvenus à la Perception-cognitive⁵⁴, nous devons monter au Paradis. Il nous est nécessaire de liquider toutes nos dettes pour que notre corps soit allégé afin que nous puissions suivre le souffle pur éthéré puis nous envoler tout naturellement.

Aujourd’hui, c’est l’heure de voyager au Paradis ; Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus, préparez-vous à prendre le départ à partir.

Yang-Sheng : Oui, je suis déjà bien assis.
Veuillez, mon Bon Maître, prendre la route.

Bouddha Jigong : Le Trône de Lotus flotte dans le vide, emportant Maître et Disciple ; il s’éloigne peu à peu du monde profane⁵⁵ tout souillé...

Voici des monts bleus, des nuages blancs, de la rosée de jade auréolée de lumière... Nous arrivons en un clin d’œil à la Porte Céleste du Sud.

Yang-Sheng : Aujourd’hui, pourquoi y a-t-il des armées avec des chevaux par dizaines de milliers comme cela ? Ceci ressemble à une bataille rangée en attente. Et le Grand Saint est en train de s’avancer en riant à gorge déployée.

Bouddha Jigong : Les armées célestes viennent de terminer leur entraînement ; actuellement elles se reposent ; c’est

⁵⁴ Textuellement, 悟 (hv. Ngộ).

⁵⁵ Textuellement, 紅塵 (hv. Hồng Trần), i.e. « poussières rouges ».

pourquoi, en cet endroit, les soldats célestes sont si nombreux.

Mon fils, rassurez-vous ; à cause des scènes devant vos yeux, ne faites pas naître votre conscience de singe ni votre mental de cheval ⁵⁶.

Yang-Sheng : Oui, cependant quand la conscience de singe s'agite, le mental de cheval se calme, je ne sais quoi faire.

Bouddha Jigong : Gardez-vous de ne pas les laisser vous importuner.

Yang-Sheng : Oui, oui ; quand le cheval arrive, le singe court.

Bouddha Jigong : Relâchez-les.

Grand-Saint : Vive Bouddha Jigong et Yang Shan Sheng qui sont venus.

Je vous prie d'entrer par la Porte Céleste du Sud.

Bouddha Jigong : Je remercie infiniment le Grand Saint.

Aujourd'hui, nous voulons entrer par la Porte Céleste du Sud du Palais de Jade pour faire la révérence et nous présenter au Saint-Souverain de la Culture. Je prie le Grand Saint de nous servir de guide.

⁵⁶ Textuellement, 心猿意馬 (Tâm Viên Ý Mã).

Grand-Saint : Bien évidemment, veuillez vite me suivre.

Yang-Sheng : À peine le Grand Saint détend-il son corps, qu'il s'envole déjà sur un nuage⁵⁷ ; nous le suivons aussitôt.

Il existe vraiment dans la Sphère Céleste de nombreux moyens. Sous nos pieds les nuages s'épandent, vont et viennent librement.

Je veux trop apprendre ce pouvoir occulte ; je ne sais pas si mon bon Maître pourrait m'accorder la grâce de me l'enseigner ?

Bouddha Jigong : C'est une bonne intention, vous devez étudier auprès de Wukong cette sorte d'œuvre de persévérance⁵⁸. Je vous enseigne seulement dans l'immédiat quelques techniques de Dharma, écoutez bien ceci :

« Wukong porte sur la tête un cercle d'or, aussi est-il appelé Tête de Diamant ; il tient à la main le bâton Jingu⁵⁹ qui, projeté, recouvre tout l'univers et replié, se retire pour se cacher en un lieu mystérieux ; il est vraiment un être détenant la Grande Voie qu'il résorbe ou déploie avec facilité ». Dans l'Athanor du Grand Suprême Souverain Ancêtre⁶⁰, il a pu exercer ses yeux de feu ainsi que ses prunelles dorées afin de pouvoir garder la « Porte de Feu »

⁵⁷ Textuellement, 祥雲 (hv. Tường Vân), « Nuage de bon augure ».

⁵⁸ Textuellement, 功夫 (hv. Công Phu), i.e. « Œuvre de longue haleine ».

⁵⁹ Textuellement, Jingu 金箍 (hv. Kim Cô).

⁶⁰ Textuellement, 太上老君 (hv. Thái Thượng Lão Quân). Il s'agit effectivement de 老子 Lao Zi.

du Sud Céleste ; et rien ne s’y perd, ne serait-ce qu’un brin de soie ou un brin de cheveu. S’il veut s’envoler, il lui suffit de faire bouger son corps ; alors, ses pieds font jaillir des nuages et après les avoir mobilisés pour les employer, il arrive encore à garder ses trois joyaux que sont l’Énergie de l’Essence Séminal, l’Énergie du Souffle Vital et l’Énergie Spirituelle. Comme un pot d’eau dont on aurait augmenté le degré de chauffage, la vapeur fume, au point vital « Source jaillissante ⁶¹ » sous ses pieds ; l’Énergie véritable jaillit puissamment, ne différant en rien d’un comburant qui s’enflamme, propulsant la fusée dans le vide. L’Énergie Spirituelle légitime à la fontanelle ⁶² du sinciput s’élève vers les hauteurs, les mains et les pieds conduisent librement son corps, il lui suffit d’un bref instant pour s’envoler déjà au loin, à trois mille lieues. Les êtres humains voulant réussir ainsi l’Ascèse Spirituelle, persévèrent pour garder l’Essence Séminal et le Souffle Vital, éliminent la sexualité, conservent l’Énergie Mentale, semblable à l’eau du pot posé sur le foyer auquel on ajoute du charbon de bois. Le peu d’Énergie Yang mobilisée peut déjà, certes, ébranler le ciel et la terre.

Par contre, si tous les jours l’on se noie dans les endroits aux Energies Impures, dans l’alcool et le sexe ⁶³,

⁶¹ Textuellement, 涌漩 (hv. Dũng Tuyẽn). Il s’agit du nom du 1er Point Vital du Méridien des Reins (nommé 1R), donné dans l’Acupuncture Chinoise.

⁶² Textuellement, 泥丸宮 (hv. Nê Hoàn Cung), i.e. « Palais du Ni-Houan (skt. Nirvāna) ». Il s’agit de la première fontanelle.

⁶³ Textuellement, 酒色 (hv. Săc), i.e. « Alcool et Beautés Féminines ».

dans les biens et les acquisitions, finalement, c'est comme si un ballon en plein vol, ayant une fuite d'air, se dégonflait et tombait au sol. Quand on disperse son Energie, comment fait-on pour pouvoir s'envoler jusqu'à la Sphère de Filet Incommensurable ⁶⁴ ? Aussi, est-il nécessaire de bien noter dans son cœur ce point de l'Ascèse Spirituelle. Lorsqu'on aura exercé son Corps de Chaos Originel ⁶⁵, il sera facile pour soi de mobiliser l'Énergie des Trois Sphères, de rassembler l'immensité de l'univers cosmique, d'harmoniser et les monts et les fleuves.

Yang-Sheng : Donc, il faut traverser ainsi des étapes austères dans l'entraînement à l'Ascèse Spirituelle pour pouvoir battre des ailes, planer et s'envoler.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au lieu où se situe le Palais de Jade du Sud Céleste du « Saint-Souverain de la Culture ».

Yang-Sheng, avec respect, préparez-vous à lui faire la révérence.

Je remercie infiniment le Grand Saint de m'avoir guidé sur le chemin.

Grand Saint : Ce n'est rien.

Je demande à prendre congé de vous.

⁶⁴ Textuellement, 大羅 (hv. Đại La), i.e. « Grand Filet, Filet Incommensurable ».

⁶⁵ Textuellement, 身混元 (hv. Thân Hồn Nguyên).

Yang-Sheng : Je me prosterne devant le Saint-Suzerain de la Culture du Sud Céleste pour me présenter à Lui. Aujourd'hui, votre disciple Yang-Sheng suit son bon Maître pour venir en ce lieu prier Le Saint-Suzerain de les éclairer.

Le Saint Suzerain : Je vous fais grâce des rites, veuillez vous asseoir.

Secrétaire Transcendant, offrez vite du thé.

Le Secrétaire Transcendant : A vos ordres...

Le thé vous est servi.

Le Saint Suzerain : Ne faites pas de civilités.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, soyez sans crainte, Le Saint-Suzerain nous offre du Thé des Immortels. Buvez-le, mon fils, il est très tonique.

Yang-Sheng : Je rends grâce à mon bon Patron Le Saint-Suzerain de m'avoir offert du Thé des Immortels. Cette sorte de thé est clair et de couleur verte, pur et suave, vraiment merveilleux, merveilleux !

Bouddha Jigong : Il s'agit du Thé du Souffle juste et pur de la Sphère du Sud Céleste ; quand nous le buvons, il dégage notre gorge.

Aujourd'hui, Maître et Disciple, par obéissance à l'Edit Divin d'écrire le Livre, nous venons plus particulièrement vous faire la révérence pour nous présenter

à Vous ; nous prions Le Saint-Suzerain de nous prodiguer ses paroles précieuses ⁶⁶ pour nous enseigner.

Le Saint Zuzerain : Messires, vous deux avez tant peiné, pour finir de rédiger le « *Journal du Voyage en Enfer* ». Vos mérites quant au salut de la multitude des êtres vivants sont immenses, l'œuvre réussie. La Mère Divine de la Sphère Sans-Limites ainsi que le Seigneur Dieu le Très-Haut¹⁹ s'y intéressent; de Leur cœur miséricordieux, Ils promulguent alors l'Ordonnance prescrivant la rédaction du « *Journal du Voyage au Paradis* ». Cet honneur est annoncé par les Trois Rangs Illustres. Les Trois Rangs Illustres, les Saints, les Divinités, les Êtres-Transcendants et les Bouddhas s'affairent extraordinairement. La Mère Divine de la Sphère Sans-Limites et le Seigneur Dieu le Très-Haut ne savent que les êtres vivants ayant des opportunités karmiques dans le peuple. Ils promulguent particulièrement l'Ordonnance aux Saints, aux Divinités, aux Êtres Transcendants, aux Bouddhas, aux Trois Sphères prescrivant à ces derniers de descendre dans le monde profane pour secourir les êtres de la terre ; Ils donnent la permission d'établir la Table de Médiumnité ⁶⁷ à la Tribune d'écriture Médiumnique du Temple des Saints-Sages afin d'élargir l'éventail ⁶⁸ des moyens, de rénover le Dharma Juste, en vue de Le transmettre conformément au Principe de Vérité merveilleux

⁶⁶ Textuellement, 金言 (Kim Ngôn), i.e. « Paroles d'Or ».

⁶⁷ Textuellement, 砂盤 (hv. Sa Bàn), ie. « Table de Sable ».

⁶⁸ Textuellement, « la Porte ».

et de pouvoir secourir les Esprits-Divins Originels pour qu'ils reviennent à l'Origine.

J'administre actuellement les Écoles des Tribunes des Temples d'Écriture Médiumnique appartenant à la Sphère du Sud Céleste. D'ordinaire, en ce qui concerne ceux qui ont établi des Temples en vue de développer le Taoïsme, Je possède au complet tous les documents où sont clairement inscrits dans des rapports, leurs noms et leurs adresses, leurs mérites et leurs fautes. J'espère que les êtres de la terre, en édifiant des Temples de Perfectionnement dans la Voie Spirituelle se rappelleront bien ceci. Généralement, ceux qui viennent dans les temples pour faire le serment de se perfectionner dans la Voie Spirituelle, ont tous leur nom inscrit à la Sphère du Sud Céleste. S'ils consentent, du début jusqu'à la fin, à endurer des difficultés et des peines pour se perfectionner dans l'humanisme et accumuler des Œuvres vertueuses, ils pourront, lors de leur trépas, être secourus par leur bon Maître en vue de revenir à la Sphère du Sud Céleste qui leur accordera des récompenses pour leurs actes méritoires et leur permettra, en se basant sur les causes karmiques et les dignités conférées, de jouir de la félicité au Paradis. Pâ contre, si, après leur serment, ils trahissaient la Voie Spirituelle et la Vertu Morale ainsi que les paroles jurées, ils seraient certainement damnés en Enfer pour y endurer des peines.

En résumé, si l'on possède la Voie Spirituelle et la Vertu Morale, l'on montera au Paradis ; si l'on ne possède pas la Voie Spirituelle ni la Vertu Morale, l'on descendra en Enfer ; c'est une raison évidente. Si les êtres du monde

terrestre n’observaient pas les Trois Règles ⁶⁹ ni les Cinq Vertus ⁷⁰, ils ne pourraient pas renaître dans la contrée de l’Extrême Félicité; alors mon cœur en serait très affligé !

J’espère qu’après l’achèvement de la rédaction du « *Journal du Voyage au Paradis* », qui dévoile les sites riants et lumineux du Paradis, les êtres du monde terrestre pourront monter pour jouir de ce lieu. Si plus tard, les êtres du monde terrestre mettaient toutes leurs forces pour émigrer et monter vivre à Mes côtés, certes, mon cœur en serait heureux.

Bouddha Jigong : Nous remercions infiniment Le Saint-Suzerain de ce qu’Il vient de nous enseigner. Nous avons vraiment de la chance de pouvoir venir visiter ce lieu. Nous demandons à prendre congé de vous.

Yang-Sheng : Je remercie le Saint-Suzerain de m’avoir prodigué des paroles précieuses.

Comme notre temps est restreint, je demande la permission de prendre congé de Vous en Vous saluant.

Le Saint-Suzerain : L’ordre est donné aux Officiers Transcendants ⁷¹ de se mettre en rangs solennels pour vous reconduire.

⁶⁹ Trois Règles Morales relationnelles : « entre Roi & Sujets, entre Père & Enfants, entre Epoux & Epouse ».

⁷⁰ Cinq Vertus Cardinales : « 1. Humanisme, 2. Dévouement, 3. Civilité, 4. Rationalité, 5. Loyauté ».

⁷¹ Textuellement, 仙官 (hv. Tiên Quan).

Officiers Transcendants : A vos ordres. Reconduisons Bouddha Jigong et Yang-Sheng pour le retour au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus, préparez-vous pour retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : À vos ordres...

J'ai fini de me préparer ; veuillez, mon bon Maître, prendre le départ.

Bouddha Jigong : Les sites du Paradis infiniment « splendides ⁷² ont compensé nos difficultés et nos peines tout au long de notre itinéraire. Nous avançons petit à petit dans la trajectoire du TAO ⁹⁶, partout se trouvent les lieux débordant de bonheur et de prospérité de la Sphère Céleste. Nous nous promenons au Paradis et nous jouissons de tant de plaisirs ! Comment se fait-il que les êtres du monde terrestre n'y aient pas pensé...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

⁷² Textuellement, 風光 (hv. Phong Quang), i.e. « Vent et Lumière ».

Il est à noter que ce mot Vent 風 (hv. Phong) renferme une Polysémie et désigne entre autres, les choses admirées.

Episode 3

Nouvelle Excursion dans le Palais de Jade Pour écouter les Conseils Du Saint Souverain de la Culture

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 23^{ème} jour du 5^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Dimanche 17 Juin 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*J'agite doucement mon éventail de jonc
Et le souffle de la Voie Spirituelle se répand ;
Le vin précieux dans maalebasse nettoie à fond
Les impuretés⁷³ du monde des vivants.
Combien furent nombreux les êtres humains
Qui se réjouirent de mon enseignement,
De ce que moi, le Bouddha Vivant
Au Temple du Sacré-Caché,
J'eus auparavant planté.*

⁷³ Textuellement, Yang Ai 陽埃 (hv. Duong Ai), i.e. « Poussières du Monde des Vivants).

Bouddha Jigong : D'une main j'agite l'éventail de jonc, de l'autre je bois goulûment à laalebasse remplie d'un bon vin. Chaque pas que je fais ne diffère en rien de celui d'un Arhat. En ce monde, combien y a-t-il d'êtres pouvant avoir cette allure naturellement calme d'auto-contentement ? Il y a des gens qui, voyant que je préfère la viande de chien et que j'aime boire du vin en titubant, se mettent à considérer que je ne suis pas un véritable pratiquant spirituel ; en vérité, ils se trompent tous. Dans le monde terrestre, il existe un Bonze qui mange de la viande ; dans le Ciel, il n'y a pas d'Arhat qui ne boive de l'alcool.

Je me souviens du temps jadis où, du ciel, je voyais tant de personnes qui avaient quitté leur famille pour embrasser la vie de perfectionnement spirituel et qui observaient le régime végétarien tout en remplissant pourtant leur ventre de Démon ! Très peu ont été des êtres de bien qui prenaient conscience et s'éveillaient au Dharma du Bouddha. La majorité d'entre eux ont été des gens qui mangeaient et buvaient à tort et à travers ; c'est pourquoi, je n'ai pas eu le cœur d'interrompre la relation karmique de clairvoyance du Bouddhisme et pourquoi je me suis aussi réincarné dans le monde terrestre en changeant mon nom en Tú-Duyên⁷⁴ pour sauver la multitude des êtres vivants.

Je faisais semblant d'être fou en taquinant les êtres du monde terrestre ; je visais un certain nombre de bonzes en provoquant des histoires étranges. S'ils disaient qu'il fallait s'abstenir de manger, alors je mangeais plus encore. S'ils

⁷⁴ Textuellement, (hv. Tú Duyên), i.e. « Belle Relation Karmique ».

disaient de ne pas partir, je partais quand même. Si j’agissais ainsi contrairement au Dharma, c’était expressément pour sauver les êtres qui avaient la droiture.

La raison pour laquelle un certain nombre de gens de moindre intelligence et de peu d’esprit m’ont considéré comme un bonze fou, un fantôme aux portes de Bouddha, est qu’ils n’ont pas compris que mon corps était fou mais que ma conscience ne l’était pas ; je psalmodiais « le Vrai Sûtra », ce qui ne pouvait pas se comparer avec le fait qu’ils ne faisaient que psalmodier « les Faux Sûtras ». En réalité, ils n’ont été que des gens « faisant semblant d’être compatissants » ; aussi se nourrissaient-ils faussement, buvaient-ils erronément, en espérant vivre au jour le jour. Cela fit que, Moi, en tant que Bonze Fou Ji-Gong, Je suis allé briser leur bol. C’est ainsi que les communautés contemporaines de bonzes M’ont méprisé, M’ont injurié, M’ont haï, à tel point que de nos jours, les écoles bouddhistes ont encore beaucoup d’à priori envers Moi ; elles Me considèrent comme un Révérend Bouddhiste dépourvu de sérénité. L’on ne se doute pas que Je suis pourtant un Arhat ⁷⁵ incarné, une lumière du soleil, qui cache bien le Samâdhi ⁷⁶ de la Vraie Voie. C’est pourquoi, lorsque J’ai mangé de la viande et bu de l’alcool, il M’a suffi d’avaler jusqu’au gosier pour que tout soit complètement

⁷⁵ Textuellement, Luo Han 羅漢 (hv. La-Hán), du sanskrit « Arhat » désignant la plus haute réalisation spirituelle des Quatre degrés de Sainteté Bouddhique avant de parvenir au niveau de Bodhisattva.

⁷⁶ Textuellement, 三昧 (hv. Tam-Muôi), mot traduit du sanskrit « Samâdhi ».

digéré ; aussi Mon estomac, Mes intestins grêles et Mes gros intestins sont-ils restés tout vides. Néanmoins, si J'ai fait semblant d'avaler dans Mon ventre, c'était expressément pour taquiner les communautés de moines bouddhistes qui avaient pratiqué avec Moi le perfectionnement spirituel ; aussi ai-je dit : « J'ai beaucoup mangé et beaucoup bu mais Je n'ai joui d'aucune saveur ».

À Ma rencontre, les êtres du monde terrestre se sont tous mis à rire à gorge déployée, tout en Me louant en tant que « Bouddha comme il vous plaira »⁷⁷, « Bouddha tout joyeux »⁷⁸, « Bouddha Vivant Ji-Gong »⁷⁹.

Ha, ha ! Comment se fait-il qu'il existe encore tant de gens qui ne se prosternent pas devant « le Bouddha Vivant » mais qui se prosternent devant « le Bouddha Mort » ? Cela est vraiment pitoyable ! Pitoyable ! En cette époque de Décadence du Dharma, J'ai eu besoin de plaisanter une fois. Si Je ne me suis pas rendu à la pagode mais si Je suis venu chez les profanes, c'est parce que je voulais que toute demeure devienne une pagode bouddhique, que chaque famille mette au monde des Bouddhas.

Aujourd'hui, Je viens en ce lieu pour guider le Saint-Écrivain Yang-Sheng dans son excursion au Paradis, Je suis vraiment occupé par cela.

Partons alors Yang-Sheng.

⁷⁷ Textuellement, 如意佛 (hv. Như Ý Phật).

⁷⁸ Textuellement, 歡喜佛 (hv. Hoan Hỷ Phật).

⁷⁹ Textuellement, 濟公活佛 (hv. Tế-Công Hoạt-Phật).

Yang-Sheng : Mon Bon Maître ! Tout ce que vous venez de m'enseigner ce sont des pensées totalement vraies et justes, données dans Sa grâce par la Sphère Céleste. Cependant j'ai peur que les êtres du monde terrestre ne les comprennent pas et qu'ils pensent que mon Bon Maître est prétentieux et qu'il se pavane.

Bouddha Jigong : Soyez sans crainte ; au fond, si J'ai refusé les vastes pagodes, les grands pagodons et Me suis contenté de mon sort pour vivre dans les milieux propres aux gens pauvres et vils, c'était parce que Je n'aimais pas les déguisements. J'espérais faire usage de ce caractère en tant que moyen pour l'École du Dharma en vue de convertir les profanes. Les êtres de la terre se rient de Moi comme si J'étais un fou ; ne sont-ils pas vraiment pitoyables ?

Montez vite sur le Trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt. Mon Bon Maître, je Vous invite à prendre la route...

Aujourd'hui, pourquoi venons-nous en ce lieu ? En effet, ici, c'est précisément la croisée des Trois Routes Frontalières de la Sphère des Vivants et de celle des Morts⁸⁰.

Bouddha Jigong : Hier, nous sommes déjà venus à la Porte Céleste du Sud ; aujourd'hui, Mon fils, si Je vous conduis de nouveau en ce lieu, c'est parce que nous devons venir encore une fois à la Porte Céleste du Sud.

⁸⁰ Textuellement, 陰陽界 (hv. Âm Dương Giới).

Yang-Sheng : Auparavant, dans notre voyage en Enfer, J'ai pu voir la Région Frontalière de la Sphère des Vivants et de celle des Morts ; cependant, aujourd'hui, en regardant la grande route scintillante d'Aura, qui mène directement au firmament occulté par les nuages, J'y vois une foule nombreuse : il y a des gens assis dans des palanquins, d'autres chevauchent les nuages, d'autres encore marchent à pied. Pour quelle raison sont-ils tous conduits par des Officiers Transcendants ⁸¹, par des Novices ⁸² ou bien par des Messagers Célestes ⁸³ ?

Bouddha Jigong : Après la mort, ceux qui obtiennent le fruit des mérites ⁸⁴, peuvent tous venir à la Frontière des Morts et des Vivants ⁶⁵. Un certain nombre d'entre eux n'ont pas à passer par la Porte de l'Enfer pour être jugés sur leurs mérites ou leurs péchés ; ainsi, au tournant de cette croisée des Trois Routes Frontalières des Morts et des Vivants, ils n'ont qu'à partir tout droit vers la Montagne du Cœur-Émanant.

Mon fils, les êtres que vous venez de voir, ont tous, de leur vivant, vécu avec les vertus morales ; leurs mérites sont grandioses. Après la mort, ils sont accueillis par des Messagers dont ils dépendent directement en vue de monter

⁸¹ Textuellement, Xian Li 仙吏 (hv. Tiên Lài).

⁸² Textuellement, Sha Mi 沙彌 (hv. Sa Di), termes venant du sanskrit « Sramanera » (Novice ayant observé les Dix Commandements bouddhiques).

⁸³ Textuellement, Tian Shi 天使 (hv. Thiên-Sứ).

⁸⁴ Textuellement, Fu Guo 福果 (hv. Phúc Quả).

au Paradis pour se présenter. S'il s'agit des êtres qui ont réussi la Voie Spirituelle, certes, ce ne sera pas ainsi car ils connaissent clairement le chemin de la vie et de la mort. De leur vivant, ils se sont habitués à partir sur la grande route du Paradis ; après la mort, tels de vieux chevaux connaissant clairement leur route coutumière, ils sont restés paisibles et dans le contentement alors que leur Substance-spirituelle Originelle, toute en légèreté, s'est envolée tout droit jusqu'au Paradis pour y vivre libre et à l'aise. Seuls les êtres du monde terrestre qui ont pu se rendre au Paradis, parviennent à bien comprendre tous ces faits.

Un autre jour, Je vous conduirai, Mon fils, pour venir visiter ces paysages ; quant à ce jour-ci, nous nous visitons le « Palais de Jade du Sud Céleste »⁸⁵ en vue de saluer et rencontrer encore une fois Le Saint-Suzerain⁸⁶ pour écouter Ses enseignements.

Yang-Sheng : C'est excellent ! Les êtres ayant pu revenir à la Sphère Céleste ont tous leur tête nimbée de cercles d'Aura ; les traits de leur visage manifestent joie paisible et auto-contentement, ce qui est totalement le contraire des Âmes défuntes qui sont repoussées en bas vers l'Enfer et qui crient en pleurant tragiquement. Cela est vraiment trop différent !

Bouddha Jigong : C'est ainsi évidemment : monter au Paradis, revenir à la Sphère de la Joie Extrême, d'une part,

⁸⁵ Textuellement, 南天玉闕 (hv. Nam Thiên Ngọc Khuyết).

⁸⁶ Textuellement, 文行聖帝 (hv. Văn-Hành Thánh-Đế).

descendre en Enfer pour y endurer les supplices, d'autre part. Comment ces deux situations peuvent-elles se ressembler ! À plus forte raison, celui qui veut monter sur le podium doit encore s'agenouiller, accepter de recevoir des coups de pied et des coups de poing.

Cela suffit, allons vite à la Porte Céleste du Sud...

Yang-Sheng : Le Trône de Lotus s'envole à grande vitesse, la grande route resplendissante d'Aura apparaît devant nos yeux : rien qu'en un bref instant ⁸⁷, nous arrivons à la Porte Céleste du Sud. Déjà, nous voyons le Grand Saint en ce lieu, qui tient en main le Bâton Jin-Gu ⁸⁸ en gesticulant, sa bouche dessine sans cesse un sourire.

Bouddha Jigong : Comme nous ne pouvons pas nous arrêter, nous ne pouvons que Le saluer verbalement pour observer la politesse...

Nous voilà arrivés au Palais de Jade de la Sphère Céleste du Sud. Yang-sheng, venez vite vous présenter au-devant du Saint-Souverain.

Yang-Sheng : A vos ordres ...

Je me prosterne pour saluer le Saint-Suzerain. Aujourd'hui, nous venons visiter votre Palais de Jade, nous

⁸⁷ Textuellement, Sha Na 刹那 (hv. Sát-Na), termes venant du sanskrit « Ksana ».

⁸⁸ Textuellement, Jin Gu 金辜 (hv. Kim Côt).

prions le Maître Bienfaiteur ⁸⁹ de nous prodiguer des renseignements.

Le Saint-Suzerain : Je vous fais grâce des rites.

Je vous prie de vous asseoir.

Officier Transcendant, veuillez vite offrir du thé.

L'Officier Transcendant : À vos ordres ...

Le thé est servi.

Le Saint-Suzerain : Vos deux Messieurs ont peiné et souffert ; quant à Vous, Bouddha Ji-Gong, Vous avez reçu la lourde responsabilité du salut grandiose de la multitude des êtres vivants. Aujourd'hui, Vous conduisez encore le Saint-Ecrivain Yang-Sheng pour des pérégrinations dans toutes les Trois Sphères en vue de rédiger un Livre pour conseiller le monde terrestre. Vous devez endurer des peines nombreuses mais Vous avez de grands mérites.

Cette fois-ci, la Sphère Céleste promulgue l'Edit ordonnant de rédiger le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » ; Votre travail est réellement extraordinaire car il révèle le Dessin Céleste, obtenant certainement l'efficacité pour conseiller le monde terrestre, sinon Vous auriez peiné inutilement. Etant donné que le Temple des Saints-Sages rédige les Livres Canoniques pour enseigner le Bien, la totalité des Amis dans la Voie ont alors mis tout leur cœur pour les faire imprimer en grand nombre et les offrir en vue de convertir les êtres vivants. Cela ressemble aux gouttes

⁸⁹ Textuellement, En Zhu 恩主 (hv. Ân Chū).

d'Eau Lustrale⁹⁰ imprégnant tous les êtres et les choses. Si, par exemple, ces Livres descendaient par médiumnité dans d'autres endroits, je craindrais que l'efficacité de la conversion ne soit pas aussi rapide et immense que celle de votre Temple des Saints-Sages. C'est pourquoi, le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » a certainement choisi le plus bel endroit de Bien des Trois Sphères : Ciel, Terre, Homme, à savoir le Temple des Saints-Sages, pour descendre par médiumnité. La Providence ne favorise pas ce cas ; la Voie Céleste ne le connaît pas ; c'est certainement grâce au perfectionnement dans l'humanisme et à l'accumulation des vertus qu'il en est ainsi. J'espère que mes Disciples recevront cette gloire en vue de se sacrifier davantage pour l'œuvre de conseiller le monde terrestre afin de rendre grâce au Ciel de Ses Bienfaits.

Yang-Sheng : Je remercie le Saint-Souverain de ce très grand bienfait.

La totalité de mes amis dans la Voie mettent toutes leurs forces à restaurer la culture ainsi que la vertu morale traditionnelles de l'Asie ; l'on peut dire ceci jusqu'à ce que nos forces s'épuisent et nous arrêtent.

Avec respect, j'espère que la Providence⁹¹ comprendra ; la totalité mes Amis dans la Voie vous en sont sans cesse reconnaissants. Lors de mon retour au Temple des

⁹⁰ Textuellement, Gan Lou 甘露 (hv. Cam Lô), i.e. « Rosée Sucrée ».

⁹¹ Textuellement, Qing Tian 青天 (hv. Thanh Thiên), « Ciel Bleu », métaphore désignant « la Providence ».

Saints-Sages, je relaterai intégralement les enseignements du Maître Bienfaiteur Saint-Suzerain.

Le Saint-Suzerain : L'étendue de l'excursion au Paradis est très vaste ; si vous veniez aussi dans chaque endroit, je craindrais que pour l'éternité, vous ne fassiez un aller sans retour. Aussi, selon Mes idées, vous ne sélectionnez qu'un certain nombre de régions en relation avec les situations de la Voie Spirituelle en vue d'aller les visiter pour pouvoir seulement achever la rédaction du Livre.

Quand arrivera le jour où le Livre Saint sera offert au monde terrestre pour sauver les êtres humains, Bouddha Jigong sera consolé car Il a trop peiné pour vous conduire.

Bouddha Jigong : Il s'agit de Mes responsabilités. Je prie Le Saint-Suzerain de nous prodiguer un large éventail de moyens⁹².

Le Saint-Suzerain : Ne faites pas de civilités.

À présent, la Sphère des Trois Illustres Tam-Tào sauve la multitude. Il existe également des hommes ainsi que des Démons et Démiurges dans toutes les Sphères du Ciel, de l'Enfer, du monde des Humains ; ils se posent des questions sur la Voie du Perfectionnement de la Vertu. Rédiger cette fois-ci le « *Journal du Voyage au Paradis* » convient bien aux moyens que vous venez de citer ci-dessus et aux conseils donnés au monde terrestre vraiment à temps. C'est en

⁹² Textuellement, 多開方便之門 (hv. Đa Khai Phương Tiện Chi Môn), i.e. « ouvrir largement la porte des moyens ».

prenant les pouls pour concocter les remèdes que l'on peut espérer donner des conseils au cœur des humains. Dorénavant, vous pouvez vous baser sur ce plan dessiné pour édifier un Palais de « Paradis de Félicité » parfait. Voici mes quelques conseils.

Bouddha Jigong : Je remercie le Saint Suzerain de nous avoir donné des enseignements pour que nous les suivions ; à présent, Je Vous demanderais de prendre congé de Vous.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Saint-Suzerain de m'avoir prodigué des paroles précieuses⁹³.

Je Vous demande la permission de prendre congé en Vous saluant.

Le Saint Zuzerain : Si vous aviez une quelconque difficulté, vous n'auriez qu'à revenir ici pour l'exposer ; Je serais prêt à vous répondre.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Saint-Suzerain de nous avoir prêté attention.

Le Saint Zuzerain : L'ordre est donné aux Officiers Transcendants⁹⁴ de se mettre en rangs solennels pour Vous reconduire.

⁹³ Textuellement, Jing Yan 金言 (hv. Kim Ngôn), i.e. « Paroles d'Or ».

⁹⁴ Textuellement, Xian Guan 仙官 (hv. Tiên Quan).

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus, Nous nous préparons à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà bien assis...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique.

Épisode 4

Excursion dans le Palais de Grande Pureté Pour écouter le Sermon Du Grand Suprême Fondateur du TAO ⁹⁵

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 6^{ème} jour du 6^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Vendredi 29 Juin 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Lao-Zi, ⁹⁶ à dos de buffle, convertit la région d'Occident ;
Le Bouddha, par voie maritime vers l'Orient,
Sanctifia le continent avec Son Dharma.
Confucius dans ses voyages divulgua
Son enseignement à nombre de contrées
Par de continuelles chevauchées.
Le Prophète, dans des pérégrinations à dos de chameau,
Traversant les déserts, porta de l'Islam le flambeau.*

⁹⁵ Textuellement, TAO 道 (hv. Đạo). Il s'agit du mot « TAO 道 » qui, dans le contexte, correspond bien à la définition révélée sur l'Autel des Oracles du Caodaïsme au Viêt-Nam : « Le TAO (vn. ĐẠO) est la Voie Spirituelle que les Etres Transcendants, les Saints, les Immortels, etc., après leur chute sur terre, doivent suivre pour retrouver leur Ancien Rang ou pour échapper à la Métempsycose. » Que le lecteur ne fasse pas la confusion avec le terme « TAO » signifiant « Principe Créateur ».

⁹⁶ Textuellement, Lao Jun 老君 (hv. Lão Quân). Il s'agit de Lao Zi, Père Fondateur du Taoïsme (Fin Période des Printemps et Automnes).

Bouddha Jigong : Au fond, le Ciel et la Terre naissent d'une même Énergie. Lorsque les Maîtres Fondateurs des Cinq Religions commencèrent à prêcher la Voie Spirituelle aux humains, malgré la disparité des moyens de divulgation, le dépôt des Livres Canoniques comprenant des milliers et des dizaines de milliers de mots emmagasinés dans ces ventres ⁹⁷ renfermaient tous une allusion au Dharma montrant le chemin qui nous mène au Paradis.

Il est seulement regrettable que, de nos jours, ces Livres Canoniques soient falsifiés par-ci par-là ; cela ne diffère en rien d'un dessin de serpents avec des pattes, cela ressemble à une célèbre estampe antique détériorée, obligeant les êtres qui s'adonnent à la Voie Spirituelle et qui veulent chercher les choses précieuses, à se démener jusqu'au fin fond des montagnes et des vallées. De plus, ceux-ci ne peuvent pas savoir que les principes spirituels des diverses religions ne sont pas différents ; aussi oublient-ils l'idéal de la vie commune consistant à se préoccuper de construire la grande paix, pour une raison juste, en vue d'éveiller le cœur des hommes, de sauver ces derniers de l'immersion dans la métempsycose en ce monde et d'aider l'humanité à se réunir dans un même foyer.

Le Bouddha tel que Je suis en cette Sphère Céleste, ne fait pas la distinction entre les êtres vivants ; la raison en est que le genre humain provient également de la vertu d'amour du Ciel pour la vie. Avoir l'intention de divulguer le Principe de la Voie, c'est vouloir que la vie de l'humanité

⁹⁷ Traduction littérale pour préserver le ton ironique bien connu du Bouddha Vivant Jigong.

progresses de jour en jour dans la paix et le bonheur, mettant fin aux situations de sous-estimation, de dénigrement et de calomnie mutuels.

Au fond, les êtres humains descendirent du Ciel sur la surface de la terre. C'est parce qu'ils s'étaient séparés pour aller dans diverses contrées en vue de chercher à se nourrir et à conserver la vie, qu'avec le temps, ils oublièrent la Sphère du Paradis qui avait été leur ancienne demeure. De nos jours, il leur est nécessaire de s'éveiller dans leur conscience humaine pour s'orienter vers la Sphère Céleste, reconnaître clairement où se trouve leur Origine et qui sont leurs Ancêtres. Par conséquent, le Ciel a tout particulièrement donné l'ordre au Temple des Saints-Sages de rédiger le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* », en vue de dévoiler la Mécanique Céleste pour que les êtres vivants comprennent clairement le Principe de Vérité et que les Âmes Vivantes puissent retourner à la Sphère Céleste. S'ils ne perfectionnent pas leur conscience et ne corrigent pas leur nature de bonne heure, certes ils sombreront dans les Six Voies de la Métempsycose, ne pourront plus durant des milliers et des milliers d'Années revenir aux temps du commencement.

Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus, préparez-vous à prendre le départ.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, je suis déjà bien assis...

Veillez, mon bon Maître, vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Quand nous chevauchons cette Fleur de Lotus resplendissante en allant sur des milliers et des milliers de stades au sein du Vide pour venir au Paradis éclatant de lumière, nous sommes vraiment allégés et libérés, emportés par la volonté de devenir des Êtres-Transcendants ; nous avons l'impression qu'il nous pousse des ailes pour nous envoler, le cœur et le corps tout étésiens, l'esprit totalement dans des ébats spirituels d'auto-existence.

Mon gentil et sage Disciple ! Pour quelle raison ne parlez-vous pas de vos sensations actuelles ?

Yang-Sheng : Oui, j'éprouve dans mon cœur et mon esprit un grand plaisir, mon Aura brille de tout son éclat, les nuages d'automne se dissipent et disparaissent, des milliers de fleurs se font concurrence en s'épanouissant, les oiseaux précieux volent et planent en gazouillant, pour chanter la partition des souhaits de bienvenue adressés aux Êtres Transcendants. Des espèces d'animaux étranges, jamais encore vues, s'amuse et sautillent dans les nuages bleus et les herbes verdoyantes. L'émanation du parfum des pistils floraux m'enivre. Ce lieu n'est nullement entaché par le souffle profane, les paysages du Paradis frais et lumineux charment à présent le cœur de l'homme qui ne veut plus retourner dans le monde terrestre.

Bouddha Jigong : Il est vrai que l'on n'a encore jamais vu dans le monde terrestre ces sites des Êtres Transcendants, visibles seulement dans la Sphère Céleste. À présent, vos relations karmiques terrestres n'étant pas encore terminées,

vous ne pouvez pas rester longtemps ici ; vous devez vous soucier de convertir et sauver le plus grand nombre d'êtres vivants, de vous réunir avec vos coreligionnaires pour vous préoccuper des œuvres de bienfaisance. Plus tard, vous pourrez tout naturellement venir ici pour vous promener et contempler les monts et les fleuves, demeurer à jamais sur la Montagne des Êtres-Transcendants et devenir l'hôte des Immortels.

Yang-Sheng : Je remercie mon bon Maître des paroles qu'il vient de m'enseigner.

Au-devant, se trouvent de hauts édifices à étages se dressant tout droit au milieu des nuées, resplendissant, émanant une lumière dorée scintillante.

Je vois aussi un buffle bleu à une seule corne, en train de se diriger vers nous deux, Maître et disciple. Comment se fait-il que dans la Sphère Céleste, on élève pourtant un buffle ?

Bouddha Jigong : Il s'agit de la force des jambes de Lao-Zi. Le Buffle Bleu Unicorne est le genre d'animal particulier de la Sphère des Êtres-Transcendants et non pas un buffle sauvage du monde terrestre. Mon fils, n'ayez pas peur ; le Buffle vient nous accueillir.

Les bovins, dans la Sphère Terrestre, méritent réellement la pitié : jeunes, ils labourent les rizières ; âgés, ils tirent les charrettes ; leur corps sert de viande pour l'alimentation, leur lait sert à nourrir les enfants... Les

bovins s'offrent aux besoins des êtres humains d'une manière vraiment grandiose.

Quant à ce Buffle Bleu élevé par Lao-Zi ⁹⁸, il est un Buffle Céleste ; c'est l'ancêtre de toutes les espèces de bovins du monde terrestre. Ces derniers possèdent un pelage de toutes sortes de couleurs, comme le jaune, le blanc, le noir, le rouge, etc... mais absolument pas un pelage de couleur bleue.

Yang-Sheng : Le Palais du devant est extraordinairement somptueux et splendide ; il ressemble à des nuages de bon augure condensés, comme s'il était incrusté d'argent et doré à l'or fin. L'Énergie du Souffle de la Grande Nature ⁹⁹ l'entoure, inspirant du respect aux êtres qui le voient.

Les mots « Palais de Grande Pureté » apparaissent soudainement avec une Aura éblouissante.

Bouddha Jigong : Il s'agit du « Palais des Trois Purs », la résidence du « Grand Suprême Suzerain Ancêtre ¹⁰⁰ »,

⁹⁸ Grand Sage contemporain de Confucius (milieu du VI^e siècle av. J.-C. – milieu du V^e siècle av. J.-C., fin de la Période des Printemps et Automnes 771 - 476 AC). Il est considéré à posteriori comme le père fondateur du Taoïsme.

⁹⁹ Textuellement, Qi Hao Ran 氣浩然 (hv. Khí Hạo-Nhiên).

¹⁰⁰ Textuellement, Tai Shang Lao Jun 太上老君 (hv. Thái Thượng Lão Quân).

appelé aussi « Palais Tusita ¹⁰¹ » de la Sphère Céleste de Grand Rouge ¹⁰².

Aujourd'hui, nous venons en ce lieu pour la première fois. Nous prions le Fondateur du TAO ¹⁰³ de nous renseigner sur le principe de vérité de la Création du Ciel et de la Terre afin que les êtres du monde puissent le connaître, et que ceux qui se perfectionnent spirituellement dans le TAO ⁸⁶ puissent revenir au Ciel par le chemin le plus court.

Pour écrire le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* », il faut tout d'abord exprimer l'avènement de la transformation et de la révolution du Ciel et de la Terre. Le Fondateur du TAO est élevé au rang de la Sainteté « Suprême Parfait Être Transcendant Doré de l'Ouverture du Commencement ¹⁰⁴ » ; aussi, Je Vous prie, Seigneur, de nous enseigner la raison merveilleuse et subtile du Créateur.

Yang-Sheng : Eh bien, qu'il en soit ainsi.

Bouddha Jigong : Les Chérubins, pratiquants de la Voie, se mettent déjà en rangs solennels pour nous accueillir.

¹⁰¹ Textuellement, Dou Shuai Gong 兜帥宮 (hv. Đâu Suát Cung), terme venant du sanskrit « Tushita ».

¹⁰² Textuellement, 大赤天 (hv. Đại Xích Thiên), i.e. ; « Ciel de Grand Rouge »

¹⁰³ Textuellement, Dao Zu 道祖 (hv. Đạo Tổ), i.e. « Ancêtre du TAO ».

¹⁰⁴ Textuellement, Shang Zhen Jin Xian Kai Yuan 上真金仙開元 (hv. Thượng Chân Kim Tiên Khai Nguyên).

Yang-Sheng : Je m'incline pour Vous saluer, Jeunes Immortels. Je suis un être profane, Disciple du Saint Suzerain du Temple des Saints-Sages à Tai Chung.

Aujourd'hui, par obéissance à l'Édit Divin, je suis mon Maître pour voyager au Paradis en vue de poser des questions sur la Voie Spirituelle ⁸⁶ ; j'espère que les Jeunes Immortels me prodigueront des renseignements.

Les Chérubins ¹⁰⁵ : Bienvenue à Boudha Jigong ainsi qu'à Yang Shan Sheng qui nous rendent visite ; notre Maître Fondateur Vous invite. Nous Vous prions de nous suivre pour entrer et faire la révérence au Maître Fondateur du TAO.

Yang-Sheng : Je vous remercie...

Je suis les Jeunes Immortels pour entrer dans le Palais de la Grande Pureté ; la Salle d'Audience principale est hiératique, désertique et silencieuse ; un Être du TAO à la mine d'enfant, les cheveux tout blancs ¹⁰⁶, est assis sur une estrade surélevée au milieu de la salle d'audience ; devant Lui est placé un encensoir d'où partent les volutes de fumée des baguettes d'encens ; de tout le corps du Fondateur du TAO émane une Aura éclatante.

Je me prosterne pour faire une révérence devant le Fondateur du TAO. À présent, moi, Votre fils, par

¹⁰⁵ Textuellement, Dao Tong 道 僮 (hv. Đạo Đòng), i.e. « Jeune Enfant du TAO ».

¹⁰⁶ Textuellement, He Fa 鶴 髮 (hv. Hạc Phát), i.e. « Cheveux blancs comme la Grue ».

obéissance à l'Édit Divin, je suis mon Maître pour monter jusqu'à la Sphère Céleste et La visiter afin d'écrire un Livre.

Je demande maintenant à entrer dans le Palais de Grande Pureté pour me présenter révérencieusement au Fondateur du TAO. Avec respect, j'espère que le Fondateur du TAO ouvrira son cœur de compassion pour me donner des enseignements sur le Principe de la Voie Spirituelle⁸⁶ afin que je les inscrive dans le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » dans le but de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

Fondateur du TAO : Je vous fais grâce des rites, Yang-Sheng, relevez-vous vite. Le Bouddha Jigong endure aussi de nombreuses peines et difficultés.

Je vous invite, Maître et Disciple, à vous asseoir.

Yang-Sheng, possède un corps profane non encore transformé, son Œil de l'Esprit¹⁰⁷ est ouvert depuis peu, aussi sa force spirituelle est-elle encore faible. Maintenant qu'il est arrivé jusqu'à cette Sphère Céleste de Grand Rouge, il est difficile à sa conscience-spirituelle de pouvoir le supporter ; c'est pourquoi, Je lui donne particulièrement ce remède de Cinabre Doré¹⁰⁸ pour renforcer l'Energie Spirituelle Originelle de son Corps de TAO¹⁰⁹ ... Prenez-en.

¹⁰⁷ Textuellement, Ling Yan 靈眼 (hv. Linh Nhãn), i.e. « l'Œil Spirituel ».

¹⁰⁸ Textuellement, Jin Dan 金丹 (hv. Kim Đan), « Cinabre Doré ».

¹⁰⁹ Textuellement, Ti Dao 體道 (hv. Thể Đạo), i.e. « Corps de TAO ».

Yang-Sheng : Je Vous remercie...

Fondateur du TAO : C'est parce que votre force est insuffisante. Cette Sphère du Grand Ciel Rouge se trouve en dehors des Trente-trois Cieux ; celui qui n'est pas du rang des Saints Supérieurs et des Parfaits Élevés, ne peut aucunement venir ici. Mon fils, vous avez la chance de pouvoir bénéficier de mérites spirituels pour venir visiter ce lieu en obtempérant à l'Édit divin. Je vais vous aider à intensifier votre force, baissez-vous vite.

Yang-Sheng : A vos ordres... Je suis prêt.

Brusquement, un feu se met à brûler dans mon for intérieur, un flux d'Énergie véritable jaillit vers le haut, mes yeux s'ouvrent grandement. Je ressens soudainement que mon corps arrive à s'adapter aux situations de ce lieu.

Je rends grâce au Fondateur du TAO !

Fondateur du TAO : Il s'agit du Cinabre Doré aux Neuf Distillations¹¹⁰, purifié dans l'Athanor d'or¹¹¹ durant 81 Années, dans l'attente de l'être possédant une opportunité karmique. Aujourd'hui Yang-Sheng arrive en ce lieu, on peut considérer qu'il la possède.

Bouddha Jigong : Nous remercions le Fondateur du TAO d'avoir offert dans Sa grâce une Pilule de Cinabre Doré ; Votre aide apportée à la Lumière Sacrée de mon Disciple

¹¹⁰ Textuellement, 金丹九轉 (hv. Kim Đan Cửu Chuyển).

¹¹¹ Textuellement, 金丹 (hv. Kim Lô), i.e. « Four d'Or ».

n'est pas la moindre. Aujourd'hui, nous venons jusqu'en ce lieu pour demander révérencieusement¹¹² au Fondateur du TAO de dévoiler, pour nous la faire connaître, la Mécanique de la Création du Ciel et de la Terre¹¹³, afin que les êtres du monde terrestre prennent clairement connaissance de la Grande Voie en vue de s'exercer au perfectionnement de leur caractère et retourner vers le Véritable Bien.

Fondateur du TAO : À part les êtres qui ont réalisé la Voie Spirituelle, la plupart des êtres du monde terrestre ne comprennent pas clairement le mystère merveilleux de la création du Ciel et de la Terre. Le monde des humains est cependant trop fourbe et pernicieux, il est nécessaire d'être généreux et de le secourir. Le cycle du fonctionnement de l'Énergie du Souffle Vital du Ciel et de la Terre s'effectue d'une manière extrêmement merveilleuse ; c'est pourquoi Dieu fait descendre absolument juste à temps sur terre le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » en ce moment.

Mon cœur se soucie constamment des êtres humains sous tous les cieux qui ne comprennent pas le principe du TAO et qui ont des difficultés pour se tourner vers le Bien. Par conséquent, maintenant, je dois prêcher un chapitre concernant le principe profond de la Création du Ciel et de la Terre, pour révéler au monde des humains le Dessein de la Mécanique Céleste, afin de sauver les êtres vivants :

¹¹² Textuellement, 今日來此拜訪 (hv. Kim Nhật Lai Thử Bái Phòng).

¹¹³ Textuellement, 闡示天地造化之機 (hv. Xiển Thị Thiên Địa Tạo Hóa Chi Cơ).

« Ô ! Le ciel est en haut et la terre est en bas, les êtres vivants sont au milieu, ce qui établit les Trois Sphères et forme le monde !

Au temps où le Vaste Mystère ne s'était pas encore fractionné, le ciel et la terre étaient encore une masse de Chaos, le soleil et la lune ne s'étaient pas encore séparés. En ce temps-là, l'Énergie de l'Avant-Création ¹¹⁴ était infinie ; les Saints, les Bouddhas et les Immortels s'harmonisaient en un seul état qui rayonnait une incommensurable Aura, tournant dans le Vide-du-Vide, et qui s'appelait l'Être Suprême du Mystère des Mystères ¹¹⁵ ou l'Empereur Céleste Origine des Origines ¹¹⁶. C'est à cause de ce rang suprême qu'il est appelé DIEU ¹¹⁷. IL est l'Ancêtre Primordial de tous les êtres et de toutes les choses ou encore le Père du Ciel et la Mère de la Terre. Comme l'on ne connaît pas son nom, on l'appelle Mystère des Mystères. Comme l'on ne connaît pas son Origine, on l'appelle Commencement Originel ; c'est-à-dire l'Origine du grand TAO, Sphère du Sans-Nom. »

Lorsque cet état du Chaos évolua au degré ultime de plénitude, son Énergie se scinda naturellement en Trois-Purs : le Seigneur Divin Jade-Pur Originel, le Seigneur Divin Suprême-Pur Très Vénéré Joyau Sacré et le Seigneur Divin Grand-Pur du TAO et de Sa Vertu.

¹¹⁴ Textuellement, 先天 (hv. Tiên Thiên), i.e. « Ciel Antérieur » ou « Avant Création ».

¹¹⁵ Textuellement, 玄玄上人 (hv. Huyền Huyền Thượng Nhân).

¹¹⁶ Textuellement, 元始天王 (hv. Nguyên Thủy Thiên Vương).

¹¹⁷ Textuellement, 上帝 (hv. Thượng Đế), i.e. : « l'Auguste d'En Haut ».

Au moment où les trois facteurs « Mystère, Origine et Primordial » eurent formé la Trinité, les Trois-Purs se subdivisèrent et se transformèrent, en passant au plan du Visible :

- Les Énergies pures et légères s'envolèrent vers les hauteurs pour s'assembler et former le ciel, le soleil et la lune, et cette apparition forma les Trois Joyaux. Les Trois Seigneurs Divins représentant les Trois-Purs se transformèrent aussi en Cinq-Ancêtres :

- 1 - le Père Divin de l'*Élément Végétal Quintessence de l'Est* ;
- 2 - la Mère Divine de l'*Élément Métal, Quintessence de l'Ouest*,
- 3 - l'Esprit Divin de l'*Élément Feu, Quintessence du Sud* ;
- 4 - l'Esprit Divin de l'*Élément Eau, Quintessence du Nord* ;
- 5 - l'Ancêtre Divin de l'*Élément Terre*¹¹⁸, *Quintessence du Centre*.

Les Cinq-Ancêtres ainsi formés, les Cinq Éléments furent établis.

- Les Énergies impures et lourdes se décantèrent et se matérialisèrent en Terre.

Le Ciel et la Terre étaient créés, mais il manquait alors le règne humain. L'Empereur Céleste Origine des Origines, en créant le Ciel et la Terre, s'efforça de mobiliser le Souffle-Originel pour établir silencieusement les Cinq Points Cardinaux et former le monde ; mais, puisqu'il n'existait pas l'Être humain, Il ne pouvait relier les Trois Monades Ciel-Terre-Homme ; c'est pourquoi, IL donna l'ordre aux Cinq-Ancêtres d'aller ensemer les Esprits-Divins Originels.

¹¹⁸ Textuellement, 黄老 (hv. Hoàng Lão), i.e. « Ancêtre Jaune ».

Après avoir reçu l'ordre d'assumer leurs responsabilités, les Cinq-Ancêtres pressèrent aussitôt la Mère Divine de l'Élément Métal et le Père Divin de l'Élément Végétal de s'occuper de la gestation des Esprits-Divins Originels.

Quant à l'Ancêtre Divin du Centre, il choisit la région de l'Alliance-Vermeille du Mont Meru pour chercher une caverne afin que la Terre-Centre s'en servît comme lieu de gestation. Ainsi, la création du Dais Rond céleste et du Coussin Carré terrestre fut achevée.

Le Père Divin d'Élément Végétal se mit à distiller les Cinq-Métaux afin d'en extraire l'essence de la matière pour fondre la Vasque Tripode. La Mère Divine d'Élément Métal se mit à cuire les Cinq-Terres afin d'en extraire le Souffle de l'Esprit pour modeler l'Urne Semi-Lunaire.

Le Mont Sumeru¹¹⁹ se fendilla, la quintessence de l'Eau de la Pierre Philosophale suinta et se concentra dans l'Urne ; Ils mirent alors l'Athamor de terre à l'intérieur et posèrent la Vasque d'or dessus, puis allèrent chercher le Bois de mûrier du Sud et utilisèrent le Feu-Véritable pour chauffer ; l'instant d'après, la Vapeur d'Eau au sein de la Sphère de la Grande Harmonie se condensa et tomba sous forme d'Eau dans le fond de l'Athamor. Le Souffle Vital qui s'échappa du ventre de l'Athamor s'envola vers le haut. C'est pour cette raison que l'Eau présente toujours un mouvement de flux et de reflux, emplissant l'intérieur comme l'extérieur. Les Cinq-Ancêtres purent alors en silence ouvrir ou fermer

¹¹⁹ Textuellement, 須彌山 (hv. Tu Di San), terme venant du sanskrit « Sumeru » ou du pali « Suneru ».

la Porte du Mystère, arrêter la cristallisation de l'Élixir Primordial, mettre en branle la Vasque et couvrir l'Athamor. La lumière inonda de sa clarté les quatre points cardinaux pendant sept jours avant de se résorber.

L'Ancêtre Divin du Centre, l'Esprit Divin d'Élément Feu et l'Esprit Divin d'Élément Eau, du haut de la sphère élevée, s'abîmèrent dans la Contemplation-Méditative et, de leurs yeux divins, assumèrent la surveillance. La Mère Divine d'Élément Métal et le Père Divin d'Élément Bois érigèrent à nouveau le Four et, posant l'Athamor en haut, chassèrent l'Énergie du Souffle Vital glacial et firent émaner l'Énergie du Souffle Vital chaud vers le bas afin de réaliser la quintessence du Grand-Un Primordial.

Le Père Divin d'Élément Bois et la Mère Divine d'Élément Métal firent usage de la Voie de la « Transmutation des Métaux pour purifier la Forme » en vue de préserver et d'entretenir dans le calme, leur Essence et leur Esprit. Ils oublièrent les préoccupations, délaissèrent les calculs, vécurent dans l'harmonie. Quand ils finirent de répartir les périodes des divers moments et saisons dans chaque Année, alors les nuages aux cinq couleurs s'étendirent au-dessus de leur tête, la rosée lustrale arrosa et humidifia le corps du Mont Sumeru¹¹⁹.

Soudain le bruit de quelque chose qui bougeait se fit entendre dans la Vasque du Père Divin d'Élément Bois. La Mère Divine d'Élément Métal sut que l'Élixir était cuit, elle souleva le couvercle et vit qu'il y avait deux choses se lovant l'une contre l'autre ; elle tendit aussitôt ses mains pour soulever l'une d'entre elles afin de la voir et s'aperçut qu'il

s'agissait d'un bébé masculin ; le Père Divin d'Élément Bois souleva l'autre chose pour la voir et s'aperçut qu'il s'agissait d'un bébé féminin. Les deux Êtres Divins sourirent en quittant la Vasque de la Distillation des Cinq Éléments. Ces deux nouveau-nés furent Pan-Gu ¹²⁰, Premier Ancêtre Humain et Fille-de-Jade du Grand-Mystère, appelés aussi Adam ¹²¹ et Ève ¹²². Ils furent dans la phase de la manifestation et de la rencontre pour la descente sur terre.

Au moment où le Souffle Vital Juste des Cinq-Éléments donna naissance à l'Être humain, il s'échappa à l'extérieur et se dispersa sous tous les cieus pour donner naissance aux divers règnes vivants et animés, aux végétaux ainsi qu'aux espèces volantes et nageantes. Quant aux Cinq-Métaux, les végétaux, les eaux fluviales et océaniques, les éclairs, les roches pétrolifères, les animaux, les poussières, tous provinrent du modelage de la terre et de l'insufflation du Souffle Vital en l'Être Humain. Au fond, l'Être Humain est fait de terre ; la terre le nourrit et l'entretient. C'est pourquoi, à sa mort, il retourne à son origine terrestre.

La création du monde terrestre étant achevée, le bébé masculin et le bébé féminin descendirent dans le monde profane. Leur corps physique fut pur et serein à l'origine ; comme ils mangèrent le fruit défendu, leur caractère sexuel profane et terrestre fut stimulé, la circulation du Yin et du Yang eut lieu. Ainsi, à partir de ce moment-là, le règne humain ne cessa plus de procréer.

¹²⁰ Textuellement, Pan Gu 盤古 (hv. Bàn-Cô).

¹²¹ Textuellement, Ya Dang 亞當 (hv. Á Đương).

¹²² Textuellement, Xia Wa 夏娃 (hv. Hạ Oa).

La raison en est que le Commencement Originel Sans-Limites, en un seul mouvement, donne naissance au Grand-Extrême. Le Grand-Extrême renferme les deux Principes Yin et Yang, puis se transforme en Trois Monades, en Quatre Images, en Cinq-Éléments.... L'unicité se disperse en la multiplicité ; aussi parle-t-on de « Créatures » ou encore de « 96 Âmes-Originelles », avec l'idée de dire que le Ciel correspond au chiffre 9 et la Terre au Chiffre 6, ce qui est infiniment vaste et incommensurable et ne se limite pas seulement aux 96 fois cent mille.

Les Cinq-Ancêtres entrèrent en gestation et donnèrent naissance aux Esprits-Divins Originels tout en mobilisant le Souffle Vital Véritable, ce qui fait que l'Être humain est pourvu de Cinq Viscères dont les Cinq Souffles Vitaux ont prospéré grâce aux mérites des Cinq-Ancêtres.

La couleur de la peau des êtres humains sur terre est différente. Ceci est dû à l'influence des cinq couleurs des cinq directions : Vert à l'Est, Blanc à l'Ouest, Rouge au Sud, Jaune au Centre, Noir au Nord. C'est pourquoi leur couleur de peau ressemble à celle de la terre cuite dans un four et c'est à cause du régime du feu irrégulier, que sont engendrées des couleurs différentes.

Au début, les Esprits-Divins Originels qui descendirent dans le monde profane, avaient un caractère innocent ; ils prenaient des feuilles pour cacher leur corps, leur cœur était naturel comme au temps du commencement ; ils n'étaient pas perplexes, ils n'étaient pas avides de vivre et n'avaient pas peur de mourir. C'est pourquoi, à leur mort, il leur était facile de faire l'ascension jusqu'à la Sphère Céleste. Plus

tard, ce fut à cause des Esprits-Divins Originels qui avaient vécu longtemps avec la terre que leur nature spirituelle commença à être gravement souillée et que nombre d'entre eux moururent sans pouvoir retourner au Ciel. Le Souffle Vital impur et lourd s'enfonça, aussi l'Enfer fut-il créé à partir de ce moment-là.

Voyant cela, les Cinq Ancêtres de la Sphère Céleste eurent trop mal au cœur ; ils voulurent les abandonner. Alors, ils réunirent, malgré eux, une Assemblée pour débattre les moyens de retirer les projets déjà mis en œuvre. Les Cinq Ancêtres se mirent à fractionner leur corps pour descendre dans le monde profane en vue de s'incarner dans les cinq directions en Cinq Maîtres-Fondateurs des Cinq Religions ; ils commencèrent à transmettre le Dharma et à recevoir des disciples. Lorsque les Maîtres-Fondateurs arrêtaient la divulgation salvatrice, ils quittèrent le monde terrestre pour retourner au Ciel ; la plupart des disciples abandonnèrent les Livres Canoniques, abandonnèrent la Voie, provoquant la dispersion de la conscience de spiritualité des Esprits-Divins Originels, les êtres vivants s'entretuèrent, blessant ainsi l'Énergie Ignée¹²³ du Ciel et de la Terre.

La Divine Mère d'Élément Métal dans le Ciel des Cinq Ancêtres compatit pour ses Enfants¹²⁴, les Esprits-Divins Originels, partis sans jamais se retourner ; Elle donna l'ordre

¹²³ Textuellement, Huo Qi 火氣 (hv. Hỏa Khí), i.e. « Le Souffle de l'Élément Feu ou bien l'Énergie du Feu »

¹²⁴ Textuellement, Chong Zi 種子 (hv. Chủng Tử), i.e. « Germes Filiaux, Semences ».

de divulguer la Véritable Voie Spirituelle pour sauver les êtres possédant des opportunités karmiques méritoires. Afin de permettre que l'exhortation à la conversion fût rapidement efficiente, Elle emprunta le processus de la descente à travers l'Écriture Médiumnique pour développer l'Enseignement du TAO⁸⁶ et transmettre l'Ordre Divin afin de conseiller et avertir les êtres récalcitrants. Comme il fallait en urgence sauver les êtres vivants, les Trois Illustres établirent aussi la Sainte Assemblée pour se réunir et discuter. Ils arrivèrent à la décision commune de faire connaître au monde terrestre les paysages éclatants et frais du Paradis, en vue de conseiller et guider les Esprits-Divins Originels pour qu'ils reviennent à la Sphère de l'Extrême Félicité et aident la Divine Mère d'Élément Métal à sauver les Esprits-Divins Originels par le retour à l'Origine Divine. »

J'espère que les êtres vivants sous la voûte céleste, après avoir lu ce livre, changeront leur cœur pour s'orienter vers le Bien, prendre refuge en la Grande Voie Spirituelle et retourner au Paradis, que les Esprits-Divins Originels pourront se transcender, monter jusqu'à la Sphère des Trois Purs, qu'ils s'uniront en une seule Énergie et jouiront de la félicité.

Bouddha Jigong : Nous remercions le Fondateur du TAO d'avoir tout dévoilé au sujet de la Mécanique Céleste pour convertir les êtres vivants. Comme notre temps est restreint, Je dois emmener Yang Sheng au Temple des Saints-Sages. Un autre jour Je reviendrai pour écouter Vos enseignements.

Fondateur du TAO : Très bien.

L'ordre est donné aux jeunes disciples spirituels de se mettre en rang pour reconduire les deux Messires qui retournent au Temple des Saints-Sages.

Jeunes Disciples Spirituels : A vos ordres.

Avec respect, nous Vous reconduisons, Bouddha Ji Gong et Yang Sheng qui retournez au Temple des Saints-Sages. Nous espérons que Vous reviendrez vite visiter ce lieu.

Yang-Sheng : Je remercie le Fondateur du TAO de nous avoir prodigué de précieuses paroles¹²⁵ pour nous donner des enseignements merveilleux et transcendants. Je Vous salue en prenant congé de Vous.

Je suis déjà bien assis sur le Trône de Lotus...

Veillez, mon bon Maître, prendre la route.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

¹²⁵ Textuellement, Jing Yan 金言 (Kim Ngôn), i.e. « paroles d'or ».

Episode 5

Nouvelle Excursion dans le Palais de Grande Pureté Pour Écouter le Sermon Du Grand Suprême Fondateur du TAO⁸⁶

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 29^{ème} jour du 6^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Dimanche 22 Juillet 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Le Bouddha réside au Mont Sacré,
Ne Le cherchons pas au loin ;
Le Mont Sacré existe seulement
En notre Cœur-Émanant.¹²⁶
Les humains possèdent tous la Tour du Mont Sacré ;
Orientons-nous bien vers ce Mont Sacré pour mener
La vie de perfectionnement spirituel.*

Bouddha Jigong : J'ose croire que de nombreuses personnes arrivent à pénétrer le sens profond du Poème spirituel ci-dessus et à reconnaître véritablement que, si l'on ne faisait que psalmodier les sùtras par la bouche pour espérer obtenir

¹²⁶ Textuellement, 心頭 (hv. Tâm Đâu), i.e. « Cœur Tête ».

la Voie, l'on ne pourrait rien avoir, car de la bouche au cœur, le chemin est encore trop long ¹²⁷.

Dans ce poème, l'on parle de Montagne Sacrée. Il s'agit au fond de « Montagne de la Conscience-Immanente ¹²⁸ », c'est-à-dire le croisement du chemin qui mène vers le Paradis avec celui qui conduit en Enfer. Après la mort, les Âmes qui doivent se réincarner en êtres humains ou bien subir les supplices de la damnation en Enfer, ou encore qui ont le bonheur de monter au Paradis, doivent toutes partir de cette croisée de chemins.

Sous cette voûte céleste, les êtres vivants qui veulent perfectionner leur conscience et poser des questions sur la Voie, n'ont pas besoin d'aller loin. Il leur suffit de tenir un miroir pour se regarder, puis de chercher à bien comprendre leur vrai visage pour voir s'il est beau ou laid, de se demander et de voir si sa leur conscience est bonne ou corrompue. Alors il est certain que ces êtres arrivent à voir la Montagne Sacrée au beau milieu de leur cœur. Il s'agit vraiment d'un beau matin si l'on gravit cette Montagne ; soudainement, on voit le Bouddha, ainsi on arrive à trouver le chemin permettant de monter au Paradis.

Aujourd'hui, je conduis à nouveau l'Âme et le Corps-Astral du Saint-Ecrivain Yang-Sheng dans l'excursion de la Sphère Céleste en vue de rédiger un livre.

Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus.

¹²⁷ Traduction littérale de l'expression idiomatique voulant dire que « le chemin qui mène au but est encore trop long »

¹²⁸ Cf. « Journal du Voyage en Enfer », Tome 1, Épisode 1, page 30.

Yang-Sheng : Je me suis déjà bien assis...

Je vous prie, mon bon Maître, de prendre le départ...

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, de nouveau, nous nous rendons au Palais de Grande Pureté¹²⁹ pour nous prosterner devant le Grand Suprême Seigneur Fondateur du TAO et Lui rendre hommage. Nous deux, Maître et Disciple, nous nous asseyons sur le Trône de Lotus et nous envolons vers la Sphère Céleste, tout en légèreté et rapidité, puis nous arrivons à destination en paix et sans problème.

Yang-Sheng : Il me semble qu'aujourd'hui il fait très chaud.

Bouddha Jigong : Nous nous approchons de la Porte du Ciel du Sud ; cela est vraiment trop rapide !

Il s'agit de la limite de la couche du Grand-Souffle, c'est pourquoi il n'y a plus d'air et, comme notre vitesse d'envol est trop importante, vous avez eu ainsi, mon fils, cette sensation de brûlure.

Yang-Sheng : Lorsque nous montons jusqu'à la Sphère Céleste, existe-t-il encore de l'air ?

Bouddha Jigong : Vous avez entendu, mon fils, que les astronautes qui pilotent leur vaisseau spatial pour franchir la couche d'atmosphère, doivent avoir le corps entièrement et

¹²⁹ Textuellement, 太清宮 (hv. Thái Thanh Cung), i.e. « Palais de Grande Pureté ». L'expression 太清 (hv. Thái Thanh) désigne le « Vide du Vide » 虛空 (hv. Hư Không).

hermétiquement couvert et emporter des bouteilles d'oxygène pour respirer, sinon ils ne pourraient pas vivre du tout.

À présent, les êtres du monde terrestre sont impuissants à emmener leur corps de chair et d'os jusqu'à la sphère céleste pour y vivre. Il leur faut mener la vie de perfectionnement spirituel au point que leur corps devient du diamant, pour espérer s'y adapter ; quant à leur corps terrestre, en arrivant là, il deviendra certainement un cadavre rigide. Ainsi, j'espère que les êtres du monde terrestre penseront au perfectionnement dans la Voie Spirituelle, pour que, lorsqu'ils réussiront cette dernière, ils puissent transférer leur domicile jusqu'à la Sphère du Vide-du-Vide. Ce n'est qu'en projetant sa conscience dans la Sphère du Grand-Vide, que l'on peut s'y ébattre en toute légèreté et y survivre.

Vous avez su, mon fils, qu'en un clin d'œil, nous pouvons parvenir jusqu'à la lune, vivre allègrement et à l'aise la vie naturelle d'auto-contentement des Êtres Transcendants et des Bouddhas, ce qui démontre le principe d'après lequel seule l'Énergie du Souffle-Pur peut s'élever vers les hauteurs. C'est pourquoi, les Êtres-Transcendants et les Bouddhas ont purifié l'Énergie de l'Essence Séminal en Énergie du Souffle Vital et l'Énergie du Souffle Vital en Énergie Spirituelle ; puis, cette Énergie Spirituelle est retournée au Vide. Ceci est dû à leur corps physique qui est devenu le Corps du Dharma. Ils regardent les formes et les couleurs comme étant inexistantes. C'est pourquoi, lorsqu'ils arrivent ici, ils s'adaptent facilement aux situations du

Paradis. J'espère que les êtres du monde terrestre noteront et se rappelleront bien ce point.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, comment se fait-il que l'univers cosmique du Créateur soit à ce point merveilleux ?

Bouddha Jigong : Le Créateur a arrangé les Astres et les a mis en ordre dans l'univers ; c'est pourquoi ils ne font que se baser sur leur orbite respective pour opérer leur révolution. L'attraction terrestre engendre de grands flux magnétiques qui émettent des ondes électriques pour garder les astres toujours en révolution comme il faut, sans qu'ils entrent mutuellement en collision. Il s'agit là d'un arrangement infiniment habile et grandiose de Dieu Sacré¹³⁰, Maître des choses créées.

Le monde actuel a pu, grâce aux progrès de la science technologique, construire des vaisseaux spatiaux pour explorer les planètes. L'on pourrait dire qu'il s'est approprié la volonté du Ciel car cela ressemble à un être ne perfectionnant pas spirituellement sa conscience et ne corrigeant pas sa nature qui a pu, cependant, ouvrir l'Œil de clairvoyance et voir à travers les autres mondes d'une manière claire et nette.

En se basant sur les moyens de la science pour chercher à comprendre l'espace, l'on ne peut voir tout au plus que la forme matérielle médiocre de l'extérieur. Quant aux Âmes vivantes et transcendantes des diverses Sphères

¹³⁰ Textuellement, 神靈 (hv. Thần Linh).

Célestes, l'on en est incapable car dépourvu de moyens pour chercher à les comprendre. Cela n'est en rien différent de l'être qui regarde la surface immense de l'océan et voit seulement une couleur bleue intense, une grande profondeur, alors que les fonds marins renferment tant de choses secrètes du Ciel et de la Terre ! Nous nous demandons comment il peut les voir toutes ?

Yang-Sheng : Mon bon Maître vient de révéler des choses extrêmement secrètes de l'univers, je les entends pour la première fois ! Si nous allions les déclarer publiquement pour les faire connaître au monde entier, il est certain que dans mille ans elles seraient encore divulguées.

Bouddha Jigong : Le Mécanisme Céleste est incommensurable. Les points révélés récemment n'en sont qu'une petite partie, alors qu'il existe tant d'autres secrets que nous ne pouvons pas fournir aux êtres du monde terrestre pour qu'ils soient au courant !

Tous les deux, Maître et Disciple, absorbés par les causeries sur le Principe de la Voie Spirituelle, en un laps de temps, arrivons déjà au Palais de la Grande Pureté...

Aujourd'hui cet endroit est infiniment silencieux et désertique ; au pied des arbres, dans la maison de repos, partout les Chérubins, les traits du visage empreints de bienfaisance et de compassion, sont tous assis les yeux fermés pour entretenir l'Énergie Spirituelle ; ils ne sont pas entachés d'Énergie Maléfique mais resplendissent d'un air de Vérité Céleste.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, la Lumière émane de tout le corps entier de ces personnalités respectables ; je ne sais pas quelle Méthode Spirituelle¹³¹ elles pratiquent.

Bouddha Jigong : Ces personnalités sont en train de mobiliser « la Merveilleuse Œuvre ». Leur conscience est toute vide comme le néant. Il s'agit là de la méthode utilisant la conduite vertueuse du Yâx¹³² suprêmement élevé, extrêmement naturelle, telle une perle précieuse nullement entachée de poussières terrestres, d'où émane et rayonne seulement une Aura éclatante.

Nous ne pouvons pas rester longtemps ici, il faut vite entrer dans le Palais pour solliciter les enseignements du Fondateur du TAO.

Yang-Sheng : Très bien. Ce buffle bleu à corne unique demeure libre et à l'aise à côté du pied de l'arbre ; il paraît vraiment paisible et naturel dans l'auto-contentement.

Bouddha Jigong : Ce buffle n'est pas un buffle car chacun de ses gestes manifeste également l'allure d'un véritable être se perfectionnant dans la Voie Spirituelle.

Nous devons entrer dans le Palais pour écouter attentivement le Sermon du Fondateur du TAO afin de nous ouvrir l'esprit.

¹³¹ Textuellement, 法門 (hv. Pháp Môn), i.e. « Porte du Dharma – École du Dharma ».

¹³² Textuellement, 乘 (hv. Thù), terme bouddhique traduit du sanskrit « Yâna », i.e. « Véhicule ».

Yang-Sheng : Oui...

Votre humble Disciple ¹³³ se prosterne pour saluer le Fondateur du TAO.

Aujourd'hui, je suis mon bon Maître pour venir ici demander respectueusement au Fondateur du TAO de me prodiguer dans Sa grâce des enseignements.

Le Fondateur du TAO : Je vous fais grâce des rites...

Vous deux, Messieurs, avez bravé tant de difficultés et de peines pour pouvoir venir en ce lieu...

Veillez vous asseoir.

Chérubins, veuillez vite Nous offrir du vin « Rubis en Fusion ».

Le Chérubin : A vos ordres...

Je vous en ai servi...

J'invite respectueusement le Bouddha Ji-Gong et Yang-Sheng à en boire.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Fondateur du TAO de m'avoir trop favorisé et bien traité.

Le Fondateur du TAO : Ne faites pas de civilités.

Aujourd'hui vous deux, Messieurs, daignent venir visiter ce lieu, Je suis vraiment content. Bien que Je vive en prenant mes ébats dans la Sphère Céleste, mon cœur est toujours pensif à propos des conjonctures de la Voie

¹³³ Textuellement, 法門 (hv. Ngu Sinh), i.e. « Stupide Disciple ».

Spirituelle et des êtres vivants. Je vois que parmi les êtres de la terre, à présent, très rares sont ceux qui gardent la vertu morale ; c'est pourquoi Je m'efforce toujours de sauver les êtres vivants afin qu'ils retournent à l'Origine. Maintenant grâce à la Sainte Assemblée convoquée par les Trois Rangs Illustres, la décision a été prise de dévoiler les sites du Paradis frais et lumineux, afin de guider les êtres vivants dans leur retour au Ciel ; c'est vraiment de la chance. Je suis plus joyeux et content quand Je vous vois, Messieurs, posséder l'honneur de recevoir la responsabilité de rédiger le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* ». Actuellement, votre mission est considérée comme assez lourde car le chemin qui mène au but est encore trop long. J'administre la Sphère Céleste en apportant Mon aide à la Mécanique Céleste du Ciel et de la Terre ; de toutes mes forces, je la dévoile au monde terrestre dans le but d'aider les êtres humains à retourner dans la Voie Céleste¹³⁴ pour ne pas trahir le cœur confiant de la Providence¹³⁵.

Yang-Sheng : Actuellement, la plupart des êtres de la terre ont la matérialité en surplus mais ils sont totalement vides de spiritualité. C'est à cause de cela que le perfectionnement de leur caractère permettant à leur esprit de s'établir dans la quiétude est vraiment nécessaire. Cependant, il est malheureux qu'ils ne connaissent pas ce qu'est le Principe de la Voie pour avoir des résultats en s'exerçant au

¹³⁴ Textuellement, 天道 (hv. Thiên Đạo), i.e. « Voie du Ciel ».

¹³⁵ Textuellement, 蒼天 (hv. Thương Thiên), i.e. « Ciel Bleu ».

perfectionnement spirituel. Ainsi, j'espère que le Fondateur du TAO voudra bien me L'enseigner.

Le Fondateur du TAO : Bien que le cheminement du perfectionnement de la Voie renferme des milliers et des dizaines de milliers d'Écoles, l'on ne peut pas, en fin de compte, ne pas penser au Paradis de l'Extrême Félicité. Par conséquent, si l'on veut s'adonner au perfectionnement spirituel dans la Voie, il faut avant tout se soucier de comprendre clairement la Voie dans l'espoir de pouvoir éviter un perfectionnement spirituel aveugle. L'on dépenserait tant de sueur et pourtant l'on se tromperait de route et s'égarerait sur le chemin ; ce serait bien regrettable. Le point de première importance du perfectionnement dans la Voie est qu'il faut posséder une opportunité karmique. L'être qui n'en possède pas ne pourra pas s'éveiller dans sa conscience spirituelle. Ne s'éveillant pas dans sa conscience spirituelle, il est sûr qu'il tombera dans l'immense Sphère confuse et certainement ne pourra pas trouver de lieu de repos, sans parler encore de l'opération du Cycle de la Voie qui change à chaque époque. L'être qui ne connaît pas le cours du Ciel, alors, bien qu'il possède l'opportunité karmique, ne pourra en aucune manière réaliser la Voie. Ce serait tout comme l'être qui se renseigne sur une route à suivre mais qui ne connaît pas les horaires de départ du car : lorsqu'il peut venir à la station, le car l'a déjà depuis bien longtemps quittée. C'est ainsi que l'on arrive à savoir que, tout en ayant une opportunité karmique mais ne connaissant pas le tournant de l'avènement, l'on gaspille beaucoup de

peine à œuvrer sans pourtant pouvoir entrer dans la Voie. Aussi, doit-on connaître clairement l'avènement du Ciel afin de connaître le cheminement pour avancer ou reculer. Se Perfectionner dans la Voie n'est pas difficile mais il faut être prudent à chaque pas car il suffit d'être distrait un tant soit peu pour rencontrer le péril. L'être qui s'achemine dans la Voie se doit d'être soigneux dans le moindre détail. S'il trahit les règles, non seulement il sera appréhendé pour être châtié, mais encore il encourra un danger pour sa vie. L'être qui se perfectionne dans la Voie en obéissant au Principe de la Voie, ressemble à un passant qui voit son courage s'intensifier au fur et à mesure qu'il marche ; finalement il atteint le but sans s'en apercevoir. Par contre, celui qui trahit la Voie ressemble à un passant qui devient de plus en plus peureux au fur et à mesure qu'il marche, ne pouvant pas rencontrer le chemin de la vie mais rencontrant justement le chemin de la mort. Par conséquent, il est nécessaire à l'être qui se perfectionne dans la Voie d'être ainsi extrêmement prudent.

Yang-Sheng : Je ne sais pas comment est le perfectionnement spirituel qui atteint la Sphère suprême des « Trois Fleurs se Réunissant au Sinciput » et des « Cinq Souffles Vitaux Rendant Hommage à l'Origine », dans l'obtention du fruit du TAO de l'Être Transcendant-Doré ¹³⁶.

¹³⁶ Textuellement, 金仙 (hv. Kim Tiên).

Fondateur du TAO : La Voie des Immortels considère le niveau des Êtres-Transcendants Dorés comme étant celui de la dignité extrême, c'est-à-dire celui des « Êtres Transcendants Sans-Limites ». A ce niveau, il n'y a ni naissance ni mort ; ils sont éternellement affranchis du cercle de la métempsycose. « Les Trois Fleurs se Réunissant au Sinciput¹³⁷ » et « les Cinq Souffles Vitaux Rendant Hommage à l'Origine¹³⁸ » constituent l'Ascèse Spirituelle atteignant le niveau suprême du Taoïste ; si l'on n'arrive pas à se perfectionner spirituellement jusqu'à ce niveau, certes il n'y aura aucun moyen d'entrer dans les sites des Êtres-Transcendants Dorés et dans le Cercle du Sans-Limites.

Je me permets de donner les explications suivantes ~~de~~ sur le sens sublime et merveilleux des expressions « Les Trois Fleurs se Réunissant au Sinciput » et « les Cinq Souffles Vitaux Rendant Hommage à l'Origine » ci-après :

LES TROIS FLEURS SE RÉUNISSANT AU SINCIPUT

La Fleur Humaine : Il s'agit de la Purification de l'Énergie de l'Essence Séminal en Énergie du Souffle Vital. L'homme, pour naître, provient, au fond, de l'union harmonieuse des Énergies de l'Essence Séminal ; c'est pourquoi l'Énergie de l'Essence Séminal est le Germe filial de la Métempsycose. Le Cœur de l'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, doit arriver à quitter le « Réchauffeur Inférieur » ; c'est en pouvant éliminer les désirs sexuels que le Sperme ne s'éjacule plus ;

¹³⁷ Textuellement, 三花聚挺 (hv. Tam Hoa Tụ Đĩnh).

¹³⁸ Textuellement, 五氣朝原 (hv. Ngũ Khí Triều Nguyên).

c'est en oubliant la Sexualité que l'Énergie de l'Essence Séminal est en plénitude et que la « Fleur de Plomb » s'épanouit.

La Fleur Terrestre : Il s'agit de la Purification de l'Énergie du Souffle Vital en Énergie de l'Esprit. L'être humain vit grâce à l'Énergie du Souffle Vital. Le Cœur de l'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, doit arriver à quitter le « Réchauffeur Médian » ; alors, l'être humain ne connaît plus la peur. Lorsqu'il n'éprouve plus de haine ni de ressentiment, l'Énergie du Souffle Vital demeure régulière et favorable¹³⁹ et il pénètre parfaitement la Voie Spirituelle. Quand son Souffle Médian est, il ne pense plus à manger et la « Fleur d'Argent » s'épanouit.

La Fleur Céleste : Il s'agit de la Purification de l'Énergie de l'Esprit pour le Retour au Vide. Bien que l'Énergie de l'Essence Séminal et l'Énergie du Souffle Vital soient suffisantes, si, cependant, l'Énergie de l'Esprit venait à manquer, le corps ne posséderait pas de Lumière ; alors il serait considéré comme mort ; c'est pourquoi l'Énergie de l'Esprit est le Seigneur et Maître. Le Cœur de l'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, doit arriver à quitter le « Réchauffeur Supérieur ». C'est en pouvant éliminer le « Réchauffeur Supérieur » qu'il ne sera plus intransigent. Quand l'Énergie de l'Esprit est en plénitude, l'on n'a plus besoin de dormir. C'est lorsque l'Âme est limpide et calme, mais éveillée, qu'elle s'évade du corps physique pour retourner au Vide, entrer dans la Sphère de la Vacuité et que la « Fleur d'Or » s'épanouit.

¹³⁹ Textuellement, 平順 (hv. Bình Thuận).

LES CINQ SOUFFLES VITAUX RENDANT HOMMAGE A L'ORIGINE

Le Cœur : Il renferme l'Énergie de l'Esprit ; en étant inhérent au Ciel Postérieur, il est « l'Esprit Cognitif » ; en étant inhérent au Ciel Antérieur il est « l'Esprit Rituel ». S'il est exempt de Tristesse et d'Amour, l'Énergie de l'Esprit se fixera et ce sera le « Suzerain Céleste Rouge du Sud » car l'Énergie du Feu rend hommage à l'Origine.

Le Foie : Il renferme l'Âme ; en étant inhérent au Ciel Postérieur, il est « l'Âme Errante » ; en étant inhérent au Ciel Antérieur, il est « l'Humanisme ». S'il est exempt de Joie et de Jouissance, l'Âme se fixera et ce sera le « Suzerain Céleste de l'Est » car l'Énergie du Bois rend hommage à l'Origine.

La Rate et le Pancréas : Ils renferment la Pensée ; en étant inhérents au Ciel Postérieur, ils sont « la Pensée de Désir » ; en étant inhérents au Ciel Antérieur, ils sont « la Loyauté ». S'ils sont exempts d'Avidité Sexuelle, certes, la Pensée se fixera et c'est Le Suzerain Céleste Jaune du Centre car l'Énergie de la Terre rend hommage à l'Origine.

Les Poumons : Ils renferment le Corps-Astral ; en étant inhérents au Ciel Postérieur, ils sont « le Démon Corps-Astral » ; en étant inhérent au Ciel Antérieur, ils sont « le Dévouement ». S'ils sont exempts de Colère, le Corps-Astral se fixera et ce sera le « Suzerain Blanc de l'Ouest » car l'Énergie du Métal rend hommage à l'Origine.

Les Reins : Ils renferment l'Énergie de l'Essence Séminal ; en étant inhérents au Ciel Postérieur, ils sont « l'Énergie Impure de l'Essence Séminal » ; en étant inhérents au Ciel Antérieur, ils sont « l'Intelligence ». S'ils sont exempts de Joie et de Jouissance, l'Énergie de l'Essence Séminal se fixera et ce sera le « Suzerain Céleste Noir du Nord » car l'Énergie de l'Eau rend hommage à l'Origine.

Ci-dessus se trouve le Principe des « Trois Fleurs se Réunissant au Sinciput » et des « Cinq Souffles Vitaux Rendant Hommage à l'Origine ». Autrement dit, pour l'être qui se perfectionne dans la Voie, les Cinq Éléments retournent aux Cinq Ancêtres, les Trois Fleurs se transforment en Trois Purs pour retourner au Corps du Sans-Limites, atteindre le salut du déblocage parfait.

Se perfectionner dans le Dharma n'est vraiment pas difficile, il s'agit de garder l'Énergie de l'Essence Séminal, l'Énergie du Souffle Vital et l'Énergie de l'Esprit, d'intensifier l'Humanité, le Dévouement, la Civilité, la Rationalité et la Loyauté, de ne pas s'affliger, ne pas jouir, ne pas s'adonner à la luxure, ne pas se mettre en colère ; la nature d'auto-contentement peut réussir le Fruit de Dignité d'Immortel Doré.

C'est ainsi qu'il est dit que l'on peut perfectionner sa conscience et entretenir sa nature pour que son corps et son cœur n'aient plus aucune lacune, et que l'on puisse aller et venir librement dans le monde terrestre. Bien qu'il existe des milliers de lois et de règles édictées, ces dernières ne peuvent pas nous entraver. Nous nous affranchissons spontanément

des Trois Sphères et nous nous échappons des Cinq Éléments. Ce sont précisément le Principe des « Trois Fleurs se Réunissant au Sinciput » et le Principe des « Cinq Souffles Vitaux Rendant Hommage à l'Origine ».

Les Trois Fleurs et les Cinq Souffles sont une sorte d'Énergie Divine transcendée ; lorsqu'ils s'unissent pour ne faire qu'Un, ils peuvent ébranler le ciel et secouer la terre d'une manière extrêmement facile. Les Divinités et les Saints ne peuvent aucunement les en empêcher, le fruit de la dignité suprême réussit spontanément, il s'agit de l'Être-Transcendant de la Sphère de Filet Incommensurable.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Fondateur du TAO d'avoir éclairé l'esprit du disciple ignorant.

Quant au Buffle Bleu en dehors du Palais de la Grande Pureté, quelle est son identité ? Seigneur, pourriez-vous me le présenter en passant ?

Le Fondateur du TAO : Si Yang-Sheng veut savoir clairement son identité, Je peux vous présenter sommairement quelques points suivants :

Dans la légende de Lao-Zi enfourchant le Buffle Bleu pour traverser la Porte Frontalière de Han-Gu¹⁴⁰, le corps antérieur du Buffle était précisément celui du Duc Végétal Suzerain Vert de l'Est qui s'était transformé. Quant à Moi, J'avais transformé ma personne en Lao-Zi en Asie, en

¹⁴⁰ Textuellement, 涵谷關 (hv. Hàmc Cóc Quan), i.e. « Porte Frontalière qui renferme une Grotte ». Il s'agit de la Passe de l'Etat de Qin dans le district de Lingbao à l'ouest de la ville de Henan en Chine.

recevant la mission de sauver la multitude des êtres vivants dans toutes ces contrées. Les pays d'Asie considèrent, au fond, l'agriculture comme le fondement de conservation et de développement de la nation car la plupart emploient le Buffle pour les labours. Par conséquent, le fait que J'étais monté sur le Buffle Bleu représentait l'aide apportée au monde terrestre. Je me suis métamorphosé en Lao Zi en vue de transmettre la Voie pour convertir les êtres vivants et j'ai enfourché le Buffle Bleu pour franchir la passe de Han Gu où j'ai remis au vieux garde de cette passe, du nom de Yin Xi,¹⁴¹ le Livre Tao-Te Jing¹⁴² comprenant cinq mille caractères.

Puis après cela, Je me suis métamorphosé à nouveau pour aller en Inde en vue d'ouvrir l'esprit de son peuple, ce qui fait que l'on y a considéré les Bovins comme des Saints. Il s'agit là de la raison profonde de leur sanctification depuis tant d'années dont les êtres du monde terrestre ne prennent connaissance que maintenant.

La majorité de l'humanité actuelle est nourrie par les bovins ; ainsi, le lait, substance secrétée par l'organisme de la vache, nourrit les bébés. En outre, la quantité de denrées alimentaires qui nourrit le genre humain diminue de jour en jour ; aussi doit-on utiliser le lait de vache pour les remplacer dans de nombreux cas. Et c'est aussi pourquoi, à force de

¹⁴¹ Textuellement, Yin Xi 尹喜 (hv. Doãn Hỷ).

¹⁴² Textuellement, Tao Te Jing 道德經 (hv. Đạo Đức Kinh), i.e. « Sûtra de la Voie et de Sa Vertu », un ouvrage classique chinois qui, selon la tradition, fut écrit autour de 600 av.J.C. par Lao-Zi, le Sage Fondateur du Taoïsme.

s'alimenter ainsi, nombreux sont les gens qui sont imprégnés de la nature des bovins. Les humains chutent dans le monde de l'Après-Création, naissent et grandissent à la surface de la terre ; cela est dû aux transformations liées à la métempsycose des bovins. C'est pourquoi, il n'est pas étonnant que leurs diverses consciences de spiritualité soient différentes, leurs caractères changent de jour en jour.

J'espère qu'après avoir écouté Mon sermon sur le Dharma, les humains éprouveront de la gratitude envers les bovins, préserveront leur Conscience de Spiritualité, afin de ne pas trahir le fait de Mes transformations liées à la métempsycose pour secourir les êtres vivants.

Et puis, pourquoi ce Buffle ne possède-t-il qu'une seule corne ? - C'est parce que ma Voie Spirituelle est unique et sans égale ; au Ciel comme sur Terre, il n'existe que le TAO¹⁴³ qui est uniquement vénéré.

Bouddha Jigong : Je remercie le Fondateur du TAO pour les paroles qu'Il vient de prononcer. Comme notre temps est restreint et que Je dois encore ramener Yang-Sheng au Temple des Saints-Sages, Je me permets de prendre congé de vous.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour rendre grâce au Fondateur du TAO de m'avoir prodigué des paroles précieuses. Comme le temps presse, je dois suivre mon bon Maître pour retourner au Temple des Saints-Sages. Je Vous

¹⁴³ Cf. Note 96, Page 47.

prie de me permettre de Vous saluer pour prendre congé de Vous.

Le Fondateur du TAO : J'espère, Messieurs, que Vous aurez encore l'opportunité de revenir en ce lieu.

Bouddha Jigong : Tant qu'il y aura des relations karmiques, nous nous rencontrerons encore.

Le Fondateur du TAO : On donne l'ordre aux Chérubins de se mettre en rangs solennels pour reconduire les deux Messires...

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 6

Excursion dans le Palais de Pureté Suprême Pour écouter le Sermon Du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré ¹⁴⁴

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'Écriture médiumnique
le 6^{ème} jour du 6^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Dimanche 29 Juillet 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*La Fleur céleste du Dharma tombe en pluie pour corriger
La passion et la décadence du monde ;
Dans le voyage jusqu'aux Terres de Sérénité,
Nous nous réjouissons de la Voie Spirituelle profonde.
Le Saint et le Bouddha contemplant le Ciel de l'Occident,
Dans un serein auto-contentement,
Les Divinités et les Immortels écoutent attentivement
La musique mélodieuse, du palais de Jade retentissant.*

Bouddha Jigong : Les êtres du monde terrestre aiment tous les fleurs car leurs parfums et leurs couleurs sont splendides mais une chose est regrettable : les fleurs de la Sphère d'En Bas se fanent vite. Au contraire, dans le Ciel, les fleurs que

¹⁴⁴ Textuellement, 靈寶天尊 (hv. Linh-Bảo Thiên-Tôn).

les Immortelles offrent aux Bouddhas et aux Êtres Transcendants ne se fanent pas durant les quatre saisons, ne tombent pas durant les huit périodes climatiques ; elles gardent leurs couleurs fraîches et éclatantes pour toujours, la fragrance de leur pistil subsiste à jamais.

Les êtres du monde terrestre aiment tous l'air pur et bon mais ils doivent pourtant respirer l'air pollué de la terre qui s'épaissit de jour en jour. Quand on rencontre une fois tous les mille ans le Dharma qui tombe en pluie, le printemps qui s'épanouit dans toutes les contrées à la surface de la terre, rend notre âme fraîche et dispose, notre pensée limpide.

Les deux sortes d'Énergie : l'Énergie Pure et l'Énergie Impure se distinguent nettement : l'Énergie Pure s'élève pour devenir le Ciel, l'Énergie Impure se décante pour devenir la Terre. J'espère que les êtres du monde se préoccuperont de garder leur esprit de telle manière qu'il sera vraiment pur et léger, et qu'ils élimineront les chagrins et les sentiments profanes pour s'élever vers la Sphère du Grand-Vide-de-Félicité et éviter un jour d'être damnés dans la Sphère des Ténèbres.

Yang Sheng, préparez-vous à vous mettre en route. Aujourd'hui, nous allons de nouveau visiter les paysages du Palais Céleste¹⁴⁵ pour « Contempler la Lumière »¹⁴⁶.

Yang Sheng : A vos ordres...

¹⁴⁵ Textuellement, 天宮 (hv. Thiên Cung), « Palais Céleste ».

¹⁴⁶ Textuellement, 觀光 (hv. Quan Quang).

Je me suis déjà préparé ; veuillez, mon bon Maître, prendre la route.

Mon bon Maître, vous venez de prononcer les mots « Contempler la Lumière » ; cependant, je n'en saisis pas encore tout le sens ; je vous demande donc respectueusement de me les expliquer davantage afin que je puisse les comprendre à fond.

Bouddha Jigong : Ha Ha ! Mon fils, à peine avez-vous prononcé ces mots « Contempler la Lumière » que l'électricité dans le Temple des Saints-Sages s'est éteinte. Pour tout le monde, cela revient à « Contempler l'Obscurité »¹⁴⁷ ; ce fait renferme vraiment trop de significations.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, quelle en est la raison ?

Bouddha Jigong : Vous m'interrogez ainsi parce que votre cœur est en proie à l'agitation, à cause du Dharma du Bouddha. Si je coupe provisoirement l'électricité pendant quinze secondes, c'est essentiellement pour ouvrir l'esprit des Disciples du Temple des Saints-Sages ; ainsi, ce fait revêt une allusion très profonde. Dans le vide sidéral, J'ai pu voir clairement les Disciples du Temple des Saints-Sages chercher bêtement la lumière : c'est ainsi qu'ils avaient allumé des bougies pour éclairer la Table Médiumnique parce qu'ils croyaient qu'en l'éclairant de la sorte, ils

¹⁴⁷ Textuellement, 觀陰 (hv. Quan Âm).

verraient ce que le stylo médiumnique avait rédigé. Par conséquent, J'ai appelé cet acte « Contempler la Lumière ». Mais en vérité, ces mots signifient s'orienter vers l'endroit éclairé afin de voir clairement les sites frais et lumineux de la Grande Nature.

Actuellement, le monde des sciences technologiques se développe; de près, c'est à l'intérieur du pays; de loin, c'est à l'étranger; partout l'on profite de cette opportunité pour « Contempler la Lumière ». Ainsi, n'a-t-on pas quitté et délaissé la Lumière de la Conscience-Véritable pour aller chercher la lumière au dehors ?

Ha, ha ! Quant aux êtres qui désirent venir dans des endroits de jouissance, qui plongent dans des salles obscures en espérant trouver la lumière, Je les considère tous comme des êtres qui cherchent à « Contempler l'Obscurité »¹¹¹. Les êtres de la terre, aujourd'hui, espèrent seulement contempler la lumière de dizaines de milliers de formes sous différentes appellations, de couleurs et d'apparences dans la Sphère des Humains, parce qu'ils ne savent pas que les sites lumineux dans la Sphère Céleste sont encore des dizaines de milliers de fois plus beaux, frais et lumineux; c'est pourquoi, ils ne pensent pas y monter pour les contempler.

Aujourd'hui, mon fils, Je vous guide à nouveau pour venir au Palais Céleste; ce sera, plus précisément, ne pas avoir besoin d'utiliser le feu des bougies pour éclairer afin de « Contempler la Lumière ».

Yang-Sheng : Oui, j'ai vraiment une bonne fortune ; c'est pourquoi j'ai cette chance d'être un hôte « Contemplateur de Lumière ».

Bouddha Jigong : C'est juste !

Plus tard, vous pourrez guider des milliers et des milliers de personnes pour venir ici ; à ce moment-là, on découvrira réellement un continent nouveau, extrêmement grandiose.

Yang-Sheng : Merci mon Bon Maître.

Bouddha Jigong : Allons vite à la Montagne Sacrée pour connaître clairement le Ciel et les Bouddhas. Quant aux êtres de la terre, c'est pareil : s'ils veulent monter au Paradis, il leur suffit d'avoir le cœur de se perfectionner dans la Grande Voie Spirituelle, ils seront ainsi satisfaits.

À présent, nous sommes arrivés au « Palais de Pureté Suprême » dans la Sphère Céleste. Aujourd'hui, Disciple et Maître, nous allons faire la révérence au Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré.

Yang-Sheng, vite, préparez-vous à vous prosterner pour saluer le Seigneur Divin.

Yang-Sheng : À vos ordres...

Quand je viens ici, mon cœur est spontanément réjoui et léger ; je ne suis pas entaché de la moindre poussière terrestre.

À l'avant, il y a un Palais somptueux qui se dresse dans les nuages ; tout autour d'innombrables rangées d'étages l'encerclent ; une Aura dorée rayonne dans les quatre directions. Le Palais est également recouvert d'argent, garni d'or, incrusté de perles ; ce qui est totalement différent des demeures du monde terrestre faites de briques, de tuiles, de bois et de bambous. À le voir, notre cœur se réjouit infiniment ; impossible d'en décrire totalement l'aspect hiératique et splendide. Les fleurs célestes exhalent leur parfum, la pluie du Dharma imprègne les pins bleus. Il n'y a rien qui soit entaché de la moindre affliction terrestre. Les grues blanches se posent sur les arbres d'Elœococca¹⁴⁸ ; les poissons dorés nagent dans les étangs célestes. Les paysages sont merveilleusement frais et lumineux au point que les visiteurs s'y attachent et oublient même de retourner sur terre...

Je voudrais demander à mon bon Maître pourquoi, au Temple de la Suprême Pureté, des milliers d'éclats d'aura s'illuminent incessamment ainsi ?

Bouddha Jigong : Parce que le Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré prêche le Dharma pour que vous assimiliez le « Dharma de la Lumière¹⁴⁹ » des Trente-Six Astres de Règlement Céleste et des Soixante-douze Astres de Tuerie Terrestre. Il est spécialisé pour assumer la mission de

¹⁴⁸ Textuellement, 梧桐 (Ngô Đông).

¹⁴⁹ Textuellement, 法光 (hv. Pháp Quang).

mettre en mouvement les Trois Mille Grands Mondes Célestes.

Entrons vite dans le Palais pour faire la révérence au Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Yang-Sheng : Les Jeunes Disciples Spirituels se mettent en rangs solennels des deux côtés comme pour nous accueillir.

Jeune Disciple Transcendant : Vive le Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui nous rendent visite !

Le Très-Vénéré Seigneur Céleste nous a donné l'ordre de vous accueillir, Messieurs !

Yang-Sheng : En entrant à l'intérieur, je vois un Patriarche assis au centre du Palais; de son corps entier émane une Aura. Son visage est empreint d'un air de bonté miséricordieuse et de vertu humaniste ; Il nous regarde en souriant.

Mes prosternations révérencieuses au Très-Vénéré Seigneur Céleste ! Votre ignorant disciple, par obéissance à l'Édit Divin, suit son Maître pour visiter la Sphère du Paradis en vue d'écrire un Livre. À ce jour, j'ai pu déjà venir rendre visite aux paysages des Immortels et des Saints de la Triple-Pureté ; je Vous prie, Très-Vénéré Seigneur Céleste, de m'accorder la grâce de me prodiguer des enseignements.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Je vous fais grâce des rites...

Veuillez vous asseoir.

Veillez bien, Jeunes Disciples-Transcendants, servir rapidement de la Liqueur céleste « Rubis en Fusion »¹⁵⁰ pour l'offrir à ces deux Messires.

Yang-Sheng : Je remercie le Très-Vénéré Seigneur Céleste de m'avoir accordé tant de grâce, mon cœur Lui en est vraiment reconnaissant.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, Je conduis mon disciple pour venir au Palais de Pureté-Suprême. Je prie respectueusement le Très-Vénéré Seigneur Céleste de nous prodiguer des enseignements afin de nous montrer clairement les Rives de l'Ignorance¹⁵¹.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : C'est juste, les Dieux et les Humains appartenant à votre Temple des Saints-Sages ont mis tout leur cœur à œuvrer, se sont efforcés de promulguer la Voie Spirituelle du Grand Suprême Seigneur, de divulguer le Confucianisme¹⁵², d'enseigner le Dharma du Tathâgata¹⁵³. Les mérites pour le salut des êtres vivants sont déjà considérables.

¹⁵⁰ Textuellement, 瓊漿玉液 (hv. Quỳnh Tương Ngọc Dịch), i.e. « Rubis Breuvage Liquide de Jade », métaphore désignant un vin, excellent et précieux, de couleur rouge-rubis.

¹⁵¹ Textuellement, 迷津 (hv. Mê Tân).

¹⁵² Textuellement, 孔教 (hv. Khổng Giáo), « Enseignements de Kong Fu Zi ». Il s'agit du nom latinisé « Confucius » de Kong Fu Zi.

¹⁵³ Textuellement, 如來 (hv. Như Lai), terme venant du sanskrit « Tathâgata ».

Aujourd'hui, vous vous déprenez pour venir jusqu'à cette Sphère de Pureté-Suprême et vous Me priez de vous transmettre le « Dharma Juste du Joyau Sacré ¹⁵⁴ » : vous êtes vraiment de tout cœur pour la Voie Spirituelle.

Je réside dans le Palais des Trois-Purs ; Je me spécialise à assurer la garde de la Voie Spirituelle et du Dharma ; aussi, suis-je bien au courant de tous les Dharmas existant dans le monde terrestre, rien ne peut échapper aux « *Pouvoirs Magiques des Trente-Six Mauvais Esprits Stellaires Célestes* ¹⁵⁵ », et aux « *Pouvoirs Occultes des Soixante-Douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres* ¹⁵⁶ ». Et J'ose assurer qu'il n'existe personne au monde capable de comprendre clairement tous ces Pouvoirs Magiques et ces Pouvoirs Occultes. En outre, à l'heure actuelle, la situation de la Voie Spirituelle et le cœur des humains sont en pleine régression ; supposez qu'il existe une personne capable de pénétrer ces pouvoirs, celle-ci va sûrement les utiliser dans des affaires illicites. Comme l'on n'observe pas les commandements du Très-Vénéré Seigneur Céleste, quand bien même l'on se perfectionnerait dans la vertu morale du Grand-Suprême Seigneur et que l'on mettrait en pratique ces Pouvoirs Magiques et ces Pouvoirs Occultes de la Rédemption du monde du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré, l'on ne ferait que respecter la Voie Spirituelle mais l'on ne respecterait pas les Pouvoirs Stellaires. Alors

¹⁵⁴ Textuellement, 靈寶正法 (hv. Linh Bảo Chánh Pháp) ».

¹⁵⁵ Textuellement, 天罡 (hv. Thiên Cang).

¹⁵⁶ Textuellement, 地煞 (hv. Địa Sát).

l'être qui détiendrait ces Pouvoirs Magiques et Occultes Stellaires, irait au fur et à mesure, sur le chemin de la Voie Maléfique. Ces derniers temps, la transmission des Pouvoirs Magiques et Occultes Stellaires a été perdue pour le monde terrestre parce que Je les ai confisqués et ramenés au Palais du Grand Suprême Seigneur.

Les « *Pouvoirs Magiques des Trente-Six Mauvais Esprits Stellaires Célestes* » et les « *Pouvoirs Occultes des Soixante-Douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres* » sont des Pouvoirs Magiques et Occultes immenses. Ils rassemblent tous les Dharmas en une seule Origine, tels qu'on les divulgue dans l'urgence à toutes les consciences.

Aujourd'hui, Yang-Sheng reçoit la transmission de ce Dharma du Cœur, il pourra utiliser son application dans toutes les situations.

Étant donné que Je voulais aider les Esprits-Divins Originels à retourner au Ciel, Je vous ai particulièrement offert ce Dharma. Dans les Trois Sphères « Terre, Homme, Ciel », seul le TAO est l'Unique Vénéré, dans les Six Orientations (l'Est, l'Ouest, le Sud, le Nord, le Zénith et le Nadir) ; seul le Dharma est sans égal. Comme les êtres humains de cette époque-ci ont étouffé leur conscience et enfoui le Dharma du TAO, aussi ai-je peur que l'être ayant une « conscience d'art malhonnête » ne les utilise pour nuire aux humains ; c'est pourquoi J'ai confisqué et ramené ce Dharma du TAO ; Je n'ai transmis que les Pouvoirs Magiques et les Pouvoirs Occultes à la Science pour

compléter seulement ses Études du TAO qui présentent encore des lacunes.

Les *Pouvoirs Magiques des Trente-Six Mauvais Esprits Stellaires Célestes* et les *Pouvoirs Occultes des Soixante-Douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres* sont grosso-modo comme ci-après :

Les Pouvoirs Magiques des Trente-Six Mauvais Esprits Stellaires Célestes

- 01 – Révolutionner la Création ;
- 02 – Bouleverser le Yin et le Yang ;
- 03 – Déplacer les Astres du Ciel ;
- 04 – Retourner au Ciel pour Rendre le Soleil ;
- 05 – Convoquer le Vent et Commander la Pluie ;
- 06 – Bouger les Montagnes et Secouer la Terre ;
- 07 – Enfourcher la Brume et Chevaucher les Nuages ;
- 08 – Tracer les Fleuves et les Transformer en Terres fermes ;
- 09 – Relâcher la Lumière Dorée et Inonder le Sol d’Aura ;
- 10 – Retourner les Fleuves et Remuer les Mers ;
- 11 – Transformer la Terre en Acier du bout des Doigts ;
- 12 – Se Cacher dans les Cinq Éléments ;
- 13 – Calcul Extraordinaire des Six Cycles Astrologiques ;
- 14 – Connaître à l’avance ce qu’on va Perdre dans le Futur ;
- 15 – Fouetter les Monts pour Déplacer les Roches ;
- 16 – Faire Mourir et Ressusciter ;
- 17 – S’envoler avec le Corps et Laisser des Traces ;
- 18 – Absorber le Souffle en Neuf Respirations ;
- 19 – Guider le Souffle-Originel Yang à sortir ;
- 20 – Dompter le Dragon et Maîtriser le Tigre ;

- 21 – Racommoder le Ciel et Doucher le Soleil ;
- 22 – Pousser les Monts et Comblir les Mers ;
- 23 – Transmuter les Roches en Or du Bout des Doigts ;
- 24 – Se Tenir Debout sans Laisser voir son Ombre ;
- 25 – Former le Fœtus qui Change de Forme ;
- 26 – S’Agrandir ou Se Rapetisser à volonté ;
- 27 – Provoquer une Floraison Immédiate ;
- 28 – Voyager par l’Esprit pour Gêner le Souffle ;
- 29 – Voir à Travers les Murs ;
- 30 – Faire Retourner le Vent vers le Feu ;
- 31 – Détenir en Main les Cinq Tonnerres ;
- 32 – Plonger dans les Abîmes et Raccourcir la Distance ;
- 33 – Faire Voler le Sable et Rouler les Pierres ;
- 34 – Porter les Monts sous le Bras en Traversant les Mers ;
- 35 – Semer les Pois et les Transformer en Combattants ;
- 36 – Transformer un Clou en Sept Flèches.

Les Pouvoirs Occultes des Soixante-Douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres

- 01 – Voir dans l’Obscurité ;
- 02 – Chasser les Divinités ;
- 03 – Porter la Montagne sur les Épaules ;
- 04 – Séparer les Eaux ;
- 05 – Emprunter le Vent ;
- 06 – Étendre la Rosée ;
- 07 – Prier pour Faire Cesser la Pluie ou la Neige ;
- 08 – Prier pour Faire Tomber la Pluie ;
- 09 – S’Asseoir sur le Feu ;
- 10 – Plonger sous les Eaux ;
- 11 – Occulter le Soleil ;
- 12 – Chevaucher le Vent ;

- 13 – Cuire les Roches ;
- 14 – Cracher du Feu ;
- 15 – Avaler les Couteaux ;
- 16 – Contenir le Ciel dans une Calebasse ;
- 17 – Se Déplacer comme une Divinité ;
- 18 – Marcher sur l’Eau ;
- 19 – Détenir la Solution ¹⁵⁷ ;
- 20 – Pouvoir d’Ubiquité ¹⁵⁸ ;
- 21 – Se Rendre Invisible ;
- 22 – Faire Repousser une Autre Tête ;
- 23 – Fixer l’Esprit ;
- 24 – Décapiter les Monstres ;
- 25 – Inviter les Êtres-Transcendants ;
- 26 – Poursuivre les Âmes ;
- 27 – Appréhender les Âmes ;
- 28 – Convoquer les Nuages ;
- 29 – Saisir la Lune ;
- 30 – Transférer et Mettre en Rotation ;
- 31 – Venir dans le Rêve ;
- 32 – Séparer et Éloigner ;
- 33 – Confier la Torture ¹⁵⁹ ;
- 34 – Séparer les Eaux ;
- 35 – Dissiper les Calamités ;
- 36 – Sauver du Péril ;
- 37 – Dévoiler Clairement la Défaite ¹⁶⁰ ;

¹⁵⁷ Textuellement, Zhang Jie 杖解 (hv. Trượng Giải).

¹⁵⁸ Textuellement, Fen Shen 分身 (hv. Phân Thân), i.e. « Diviser son corps en autant de corps semblables ».

¹⁵⁹ Textuellement, Ji Zhang 寄杖 (hv. Kí Trượng). Le vocable Zhang 杖 (hv. Trượng) est polysémique et revêt ici la 6^e signification (Zhang 杖 = Torture, Châtiment).

- 38 – L'Art de l'Escrime ;
 39 – Scruter pour Abattre ¹⁶¹ ;
 40 – Se Déplacer dans le Sol
 41 – Connaître le Destin en regardant les Astres ;
 42 – Disposer les Guerriers en Ordre de Bataille ;
 43 – Se Déguiser ;
 44 – Cracher des Fleurs ;
 45 – Provoquer la Floraison en pointant du doigt ;
 46 – Disséquer les Cadavres ¹⁶² ;
 47 – Transformer les Paysages ;
 48 – Tenter pour faire Venir auprès ;
 49 – Suivre les Traces ;
 50 – Rassembler les Animaux ;
 51 – Faire des Recherches sur les Oiseaux ;
 52 – Enfermer les Gaz ¹⁶³ ;
 53 – Amplifier la Force ¹⁶⁴ ;
 54 – Traverser de part en part les Roches ;
 55 – Créer de la Lumière ;
 56 – Créer des Habits de Camouflage et de Protection ¹⁶⁵ ;

¹⁶⁰ Textuellement, Huang Bai 黄白 (hv. Hoàng Bạch). Le vocable Huang 黄 est polysémique et revêt ici le 9^e sens (Huang 黄 = Défaite). Le vocable Bai 白 est polysémique et revêt ici le 8^e sens (Bai 白 = Dévoiler clairement).

¹⁶¹ Textuellement, She Fu 射覆 (hv. Xạ Phúc). She 射 = Tirer une Flèche ou une balle. Le vocable Fu 覆 est polysémique et revêt ici le 4^e sens = (Fu 覆 = Bien Examiner, Scruter) ou le 7^e sens (Fu 覆 = Embuscade).

¹⁶² Textuellement, 屍解 (hv. Thi Giải).

¹⁶³ Textuellement, Ki Jin 炁禁 (hv. Khí Cấm), « Ki 炁 = Gaz ; Jin 禁 = Enfermer ».

¹⁶⁴ Textuellement, 大力 (hv. Đại Lực), « Grande Force ».

- 57 – Guider le Cheminement ;
 58 – Se Nourrir et Se Vêtir ;
 59 – Tirer et Se Réfugier ¹⁶⁶ ;
 60 – Franchir les Monts ;
 61 – Faire Germer la Terreur ¹⁶⁷ ;
 62 – S’Élever vers les Hauteurs pour prendre un Raccourci ;
 63 – Assécher les Eaux en Chauffant avec le Souffle ;
 64 – Se Coucher sur la Neige ;
 65 – S’Étendre au Soleil ;
 66 – Lancer un Projectile en Soufflant ¹⁶⁸ ;
 67 – Sorcellerie ;
 68 – Médecine et Pharmacopée ;
 69 – Connaître le Temps ;
 70 – Connaître le Sol ;
 71 – Détruire les Cinq Céréales ¹⁶⁹ ;
 72 – Faire des Invocations pour Envoûter ¹⁷⁰ .

¹⁶⁵ Textuellement, Zhàng Fù 障服 (hv. Chướng Phục). Zhàng 障 = Dissimulation, Protection ; Fù 服 = Habit.

¹⁶⁶ Textuellement, Kai Bì 開避 (hv. Khai Tị). Kai 開 (Khai) = Ouvrir le Feu (15^{ème} sens du terme) et Bì 避 (Tị) = Se Réfugier (1^{er} sens du terme).

¹⁶⁷ Textuellement, Meng Wan 萌腕 (Manh Oản) i.e. « Germer les Haricots » volontairement et partiellement effacés dans le texte original, à cause de l’erreur typographique avérée due à l’homophonie dans l’impression à la place des termes Meng Wan 萌惋 (Manh Oản) i.e. « Faire Germer la Terreur ». Cf. Addenda, pages 281 et 282.

¹⁶⁸ Textuellement, Long Wan 弄丸 (hv. Lộng Hoàn). Long 弄 = Souffler ; Wan 丸 = Bille ou Projectile.

¹⁶⁹ Textuellement, Pì Gu 辟穀 魔禱 (hv. Tịch Cốc). Pì 辟 = Détruire ; Gu 禱 = Grains. Il s’agit des Cinq sortes de Grains : « 1. Le Riz Đạo 稻 ; 2. Le Riz Gluant, Thừ 黍 ; 3. Le Riz Tác 稷 ; 4. Le Riz Mạch 麥 ; 5. les diverses Légumineuses Thục 菽 ».

Maintenant, je vais commenter les Pouvoirs Occultes des 36 Mauvais Esprits Stellaires Célestes pour vous faire connaître les correspondances entre ceux de jadis et ceux d'aujourd'hui.

Commentaire sur les Pouvoirs Magiques des Trente-Six Mauvais Esprits Stellaires Célestes

1°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de bouleverser le Yin et le Yang ; depuis que les hommes actuels ont des lampes électriques, la nuit noire peut se transformer en jour éclairé. Si l'on fait la comparaison entre les animations éclairées de la nuit des villes et des cités, avec le jour, effectivement, la nuit l'emportera absolument.

2°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de chevaucher le vent et les nuages ; les hommes actuels s'assoient dans un avion et franchissent les étages de nuages. Il s'agit là d'une transformation inhérente à la science technologique.

3°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de changer les choses et déplacer les astres ; les hommes actuels peuvent changer le cœur, changer les reins. Ils peuvent encore échanger les cinq viscères de l'être humain contre celles du chien ou du singe.

4°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de se cacher dans les cinq éléments que sont le Métal, le Bois, l'Eau, le Feu et la Terre ; les hommes actuels peuvent se cacher dans

¹⁷⁰ Textuellement, Yan Dao 魔禱 (hv. Yêm Đão). Yan 魔 = Envoûter ; Dao 禱 = Jeter un Sort par des Invocations.

l'Eau avec les sous-marins, dans le Métal avec les avions à réaction, dans la Terre avec les tunnels.

5°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de voir à l'avance le futur ; les hommes actuels possèdent toutes sortes de machines modernes ; aussi peuvent-ils simuler l'avenir du temps météorologique et le climat.

6°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de se rendre invisibles ; les hommes actuels possèdent les avions et les trains. En un laps de temps réduit, ils peuvent s'élancer vers un autre point géographique.

7°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de déplacer les monts et combler les mers ; les hommes actuels peuvent employer divers explosifs ainsi que des machines modernes pour creuser les monts et combler les fleuves.

8°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de dompter les dragons et les tigres pour obtenir leur obéissance ; les hommes actuels possèdent des fouets électriques pour les dresser à se comporter selon leurs desiderata.

9°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de provoquer le tonnerre et la foudre ; les hommes actuels ont seulement besoin d'installer une bombe puis d'appuyer sur un bouton pour ébranler le ciel et effondrer les terrains.

10°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de voir à travers les murs et les cloisons ; les hommes actuels possèdent des téléviseurs et des radiophones ; aussi, peuvent-ils aussi voir de leurs propres yeux des images et entendre de leurs propres oreilles des voix distantes de milliers de stades.

11°) – Les anciens avaient le pouvoir magique de joncher le sol de petits pois pour qu'ils deviennent des fantassins ; les

hommes actuels utilisent des mines à billes petites comme des petits pois pouvant pourtant remplacer un soldat pour tuer l'ennemi.

Ci-dessus se trouve le tableau résumant les Pouvoirs Occultes des 36 Astres de Réglementation Céleste de jadis et d'aujourd'hui.

Ci-dessous, je commente en plus les 72 Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres.

Commentaire sur les Pouvoirs Occultes des Soixante-Douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres

- 1°) – Emprunter le Vent : Climatiseur, Ventilateur ;
- 2°) – Étendre la Rosée : Congélateur ;
- 3°) – Provoquer la Pluie : Faire de la Pluie artificielle ;
- 4°) – Marcher sous l'Eau : Les Plongeurs sous-marins ;
- 5°) – Marcher sur l'Eau : Ski nautique, Ski sur neige ;
- 6°) – Converser avec les Immortels : Écriture médiumnique ;
- 7°) – Faire apparaître la Lune sur le mur : Photographie, Cinématographie ;
- 8°) – Transfert et Déplacement : Ascenseur mécanique, Pont de transfert automatique des objets ;
- 9°) – Retenir les Eaux : Édification des Dignes, Barrage hydraulique ;
- 10°) – Se Déguiser : Retouche photographique, Maquillage ;
- 11°) – Images des Choses : Tournage de Films, Projection de Films ;
- 12°) – User du Pouvoir Occulte pour commander le va-et-vient : Presser sur un bouton à commande électronique ;
- 13°) – Grande Force : Robot ;
- 14°) – Traverser la Roche : Perceuse électrique, Explosifs ;
- 15°) – Lumière : Lampes électriques ;

16°) – Médecine et Pharmacopée : Médecine orientale et Médecine occidentale ainsi que la Chirurgie ;
17°) – Connaître le Temps : Horlogerie ;
18°) – Connaître la Terre : Cartographie, Panneaux indicateurs.

Le tableau ci-dessus résume les Pouvoirs Occultes des 72 Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres.

En fait les Trente-six Mauvais Esprits Stellaires Célestes et les Soixante-douze Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres proviennent précisément de l'Énergie maléfique créée par le Ciel et la Terre.

De nos jours, les scientifiques, par obéissance à Dieu, descendent jusque dans monde profane pour changer la vie. S'ils savaient prendre la science pour servir la paix, ils apporteraient du bonheur à l'humanité.

Par contre, s'ils se contentaient de faire des esclaves de la guerre, certainement l'humanité serait anéantie. Par exemple, si l'on prenait des explosifs pour détruire les montagnes en vue de faire des routes, la société jouirait d'innombrables bienfaits ; alors que si on les utilisait pour fabriquer des bombes et des munitions en vue de combattre, on sèmerait des désastres impossibles à prévoir.

A notre époque, les progrès de la science technologique permettent la fabrication d'innombrables armes meurtrières comme les missiles, les bombes thermonucléaires, les lasers, etc... Ces périls de massacre des êtres vivants infiniment nombreux sont dues précisément au genre humain qui reçoit par lui-même l'Énergie Maléfique ou aux Esprits Stellaires de la Destruction

Terrestre qui se sont incarnés pour réveiller les êtres du monde.

On sait ainsi que le cœur des humains de la génération actuelle est de loin bien inférieur à celui des générations de jadis de telle sorte qu'ils reçoivent, par eux-mêmes, l'Énergie maléfique du Ciel et de la Terre. Cependant, l'humanité peut quand même bénéficier infiniment du bonheur et de la prospérité car la survie de tous les êtres vivants tient seulement à un matin ou à un soir. Si DIEU le Très-Haut n'avait pas un cœur philanthrope, ce seraient vraiment les êtres humains qui, avec leur caractère cruel, s'exposeraient eux-mêmes à de terribles dangers.

J'espère que les êtres vivants qui ont entendu mon sermon s'éveilleront vite, renonceront à tuer afin d'éviter à l'humanité de se faire anéantir à cause du développement soudain de l'Énergie maléfique des Astres de Destruction Terrestre qui provoqueraient la déflagration du ciel et de la terre.

Si les êtres du monde terrestre ont le cœur de se préoccuper de construire pour une vie de bonheur durable, de renforcer l'Énergie pure de la paix, alors le développement de la science technologique dans la sphère terrestre sera précisément l'avènement prédisant que Dieu viendra aider le monde à parvenir à la grande concorde universelle.

La science technologique se développe et la vie sur terre devient graduellement celle du Paradis, les humains vont et viennent dans leurs voyages de par le monde, libres et à l'aise. La nourriture, les vêtements, l'habitat, les lieux d'arrivée, témoignent tous d'un confort complet. La vie des

êtres humains dans la sphère terrestre ne diffère en rien de celle des Êtres Transcendants, des Saints et des Bouddhas ; il s'agit du phénomène de rédemption des êtres vivants par Dieu Le Très-Haut.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour rendre grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste dont les enseignements viennent de m'ouvrir le cœur et l'esprit. Votre bienfait est immense ; pouvoir écouter une seule fois les enseignements du Seigneur Divin Très-Vénéré équivaut à plus de dix ans de lecture des livres.

Les situations mondiales actuelles sont toutes dues à la disposition parfaitement merveilleuse du Seigneur Divin Très-Vénéré, il est vraiment impossible de pouvoir y penser et de pouvoir en discuter.

Bouddha Jigong : C'est en effet parfaitement merveilleux, parfaitement merveilleux !

Nous vous prions de prendre congé.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour vous quitter, Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Je donne l'ordre aux Chérubins Transcendants de se mettre en rangs solennels pour reconduire les hôtes.

Jeune Disciple Transcendant : Nous vous raccompagnons respectueusement à votre lieu de départ pour que vous retourniez au Temples des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour remercier le Très-Vénéré Seigneur Céleste et le Jeune Disciple Transcendant.

Je suis déjà bien assis sur le Trône de Lotus¹⁷¹.

Je prie mon bon Maître de retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

¹⁷¹ Textuellement, 我已坐穩蓮台 (Ngã Dì Tọa Ổn Liên Đài).

Episode 7

Excursion dans le Fleuve des Trois Purs Pour écouter le Sermon Du Duc Marchant sur le Fleuve ¹⁷²

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 23^{ème} jour du 6^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Mercredi 15 Août 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Les Trois Purs et les Quatre Droitures dans le Dharma
Sont à connaître parfaitement ici-bas ;
Les Cinq Souffles Vitaux rendant hommage à l'Origine
Mettent en mouvement les Sûtras de la Voie divine.
La rencontre de l'Eau et du Feu induit
Le retour à la Sainte Sphère ;
Perfectionner notre conscience et corriger notre caractère
Nous permettent de monter au Paradis.*

Bouddha Jigong : Les Trois Purs sont Jade Pur, Suprême Pur et Grand Pur. Ils sont encore appelés Ciel Pur, Terre Pure et Humain Pur. Il a été dit dans le Livre Canonique de

¹⁷² Textuellement, He Shang Gong 河上工 (hv. Hà Thượng Công).

la Voie et de Sa Vertu¹⁷³ : « Quand le Ciel parvient à l'Unicité, Il devient pur ; quand la Terre parvient à l'Unicité, Elle devient calme ; quand l'Humain parvient à l'Unicité, Il devient Saint ». Nous comprenons donc que les Trois Purs sont inhérents à la naissance par transformations de la « Grande Voie du Principe d'Unicité ».

Aujourd'hui, j'emmène à nouveau mon sage Disciple Yang Sheng dans mon voyage jusqu'à la Sphère Céleste pour qu'il écoute le Sermon des Trois Maîtres Fondateurs que sont les Trois Purs.

Les Trois Purs sont les Anciens Saints du Chaos Originel de la Voie infiniment grandiose ; c'est pourquoi les humains profanes qui étudient le Dharma sur terre doivent respecter les Trois Purs s'ils veulent entrer en relation avec les Démons et les Esprits Divins.

Les Quatre Droitures sont : la droiture du corps, la droiture du cœur, la droiture de la parole et la droiture de l'acte. L'on doit se préoccuper de garder ces Quatre Droitures pour espérer réaliser la Voie Spirituelle. Aussi, peut-on comparer les Quatre Droitures à une échelle permettant de gravir jusqu'à la Sphère Céleste.

Les êtres qui étudient le Dharma sur terre, portent un insigne représentant le caractère « 𠄎 Boisseau du Nord » dans l'idée de pouvoir garder les Quatre Droitures. C'est quand on possède la « Droiture du Corps » que l'on peut

¹⁷³ Textuellement, Tao Te Jing 道德經 (hv. Đạo Đức Kinh), un ouvrage classique chinois qui, selon la tradition, fut écrit autour de 600 av.J.C. par Lao-Zi, le Sage Fondateur du Taoïsme. Cf. Note 141, Page 83.

prêcher le Livre Canonique impartial de la Véritable Droiture, puis après, compter sur cet insigne. La glorieuse manifestation de la puissance spirituelle sacrée est incommensurable mais il est regrettable que la plupart des êtres du monde terrestre ne connaissent pas ce point. Je ne peux pas vous dire beaucoup plus sur le merveilleux usage du Dharma. Mon fils, armez-vous de patience pour attendre avant de demander au Seigneur Divin du Joyau Sacré de vous l'enseigner à fond...

Yang Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus. Soyez prêt pour voyager dans la Sphère Céleste en vue d'écrire un livre.

Yang-Sheng : A vos ordres. Veuillez, mon bon Maître, prendre le départ...

Bouddha Jigong : Nous sommes assis sur le Trône de Lotus, la fleur de notre cœur s'épanouit. La Sphère profane terrestre s'immerge dans l'océan de douleur à cause de la passion pour la jouissance qui cause ainsi des calamités dues aux rêves illusoire d'une vie de plaisir ; l'on ne connaît point le jour où elle va s'éveiller.

La précieuse Île de Peng-Lai établit le Cénacle de l'Écriture Médiumnique, les Immortels et les Bouddhas y descendent, leurs philosophies élevées et sublimes nous renseignent clairement en vue de nous réveiller de nos passions erronées, convertir et enseigner les hommes stupides, sauver les êtres de la terre. Comme cela est vraiment excellent !

Yang Sheng : Mon bon Maître, le sens des quelques paroles que vous venez de me dire est vraiment profond.

Bouddha Jigong : Les termes sont peu profonds mais les idées en sont profondes. Dans les eaux peu profondes, il est facile d'attraper les poissons et nous ne dépensons pas beaucoup de force. Pourquoi ne nous réjouissons-nous pas d'en faire autant ?

Yang Sheng : Dans les eaux peu profondes, nous pouvons seulement attraper des petits poissons ; c'est pourquoi je crains que nous ne dépensions vainement nos forces.

Bouddha Jigong : Ha ! Ha ! Si l'on ne possède qu'une petite canne à pêche et que l'on veuille pêcher un gros poisson, il est à craindre que non seulement l'on ne puisse pas l'attraper mais encore l'on risque d'être entraîné dans la mer par lui. Or, comme plus les eaux sont profondes, plus les poissons y plongent loin, notre travail est non seulement inutile mais encore périlleux.

Yang Sheng : Maître, vos paroles sont vraiment logiques.

Ah ! Sur le devant apparaît soudain un grand fleuve aux eaux limpides, et je ne sais pas pourquoi il paraît, à le voir, comme formé par trois affluents qui convergent en un seul fleuve ?

Bouddha Jigong : Il s'agit du « Fleuve des Trois Purs », se trouvant en dehors des Trente-trois Cieux, aussi est-il encore

appelé « Fleuve Céleste ». Cette portion est l'aval du Fleuve, c'est pourquoi ses eaux sont limpides et éclatantes. Hier, comme nous le survolions, mon fils, vous n'avez pas vu clairement, les aspects du site ; aujourd'hui, c'est en vous tenant debout ici que vous pouvez le voir de vos propres yeux.

Yang Sheng : Ce fleuve nous barre la route ; comment faire pour le franchir ?

Bouddha Jigong : La Fleur de Lotus pousse dans la vase sale sans en être souillée ; aujourd'hui, si je lâche ce Trône de Lotus sur le Fleuve des Trois Purs, je crains qu'il ne puisse pas le franchir. La raison en est que la Fleur de Lotus préfère les eaux impures ; aussi, je redoute qu'elle ne soit pas compatible avec les eaux propres de ce Fleuve.

Yang-Sheng : J'ignore quelle en est la cause.

Bouddha Jigong : C'est parce qu'il lui manquerait de la matière nutritive car la Fleur de Lotus ne fait qu'absorber et respirer des substances impures pour faire grandir son corps pur. Maintenant, les eaux du Fleuve des Trois Purs sont parfaitement claires et limpides jusqu'au fond, il leur manque des matières sales ; ceci les rend incompatibles avec la Fleur de Lotus.

Yang-Sheng : Je n'arrive pas à comprendre quelle en est la raison. La Fleur de Lotus est une chose vierge et pure ;

comment se fait-il qu'elle ne soit pas compatible avec les eaux pures de ce Fleuve ?

Bouddha Jigong : Mon fils, il y a un fait que vous n'avez pas compris¹⁷⁴ : la Fleur de Lotus symbolise les Immortels et les Bouddhas. Que ces derniers deviennent des Immortels et des Bouddhas ou non dépend encore du salut des êtres vivants sous tous les cieux car les êtres vivants se damnent¹⁷⁵ dans l'alcool et le sexe, dans les biens, dans la renommée et les profits, dans les rapports sexuels immondes terrestres, jusqu'au moment où ils s'écroulent, en ruine. Les Immortels et les Bouddhas doivent évidemment lâcher leur bateau de compassion pour les secourir.

C'est pourquoi, la Fleur de Lotus qui réside dans la boue sale ne diffère en rien des Immortels et des Bouddhas qui vivent au milieu des êtres vivants. En outre, s'il n'y avait pas les êtres vivants, comment pourrait-il y avoir des Immortels et des Bouddhas ? Et puis, au cas où les êtres vivants n'existeraient pas, l'on devrait alors appeler les Immortels et les Bouddhas : Êtres Vivants.

Ainsi, la Fleur de Lotus réside au milieu d'endroits venteux et poussiéreux, sales et souillés ; elle peut quand même protéger sa propre nature pure et blanche, sinon elle serait déjà pourrie et corrompue par les eaux sales et bourbeuses et ne pourrait faire pousser ses tiges vertes et fraîches ainsi que son bourgeon si pur et si blanc. Supposez que la nature profane des êtres vivants ressemble également

¹⁷⁴ Textuellement, 你有所不知 (hv. Nễ Hữu Sở Bất Tri).

¹⁷⁵ Textuellement, 沈輪 (hv. Trầm Luân), i.e. « s'Immerger et Tourner ».

à celle des eaux pures et propres de ce Fleuve des Trois Purs, il est certain que la Fleur de Lotus se fanerait et tomberait aussi !

La raison pour laquelle un être de la terre veut exclusivement avoir un caractère pur et propre, une dignité incorruptible, pouvoir d'un pas arriver au Fleuve des Trois Purs et aller et venir facilement comme sur la terre ferme, se transformer personnellement en une Fleur de Lotus, est que celui qui arrive à s'unifier avec les Trois Purs devient un Saint.

Yang-Sheng : Les choses que mon bon Maître vient de m'enseigner sont vraiment logiques.

Bouddha Jigong : Quand le Ciel arrive à se rassembler en l'Unicité, Il donne naissance à l'Eau. Cette Eau est précisément l'eau du Fleuve des Trois Purs tombant sur le mont Kun-Lun¹⁷⁶, inondant le monde terrestre pour devenir les eaux bourbeuses du Fleuve Jaune; ; aussi existe-t-il un dicton : « Le jour où les eaux du Fleuve Jaune seront claires et calmes, l'Homme Saint viendra au monde ». Ceci fait allusion au fait que si le Fleuve des Trois Purs coule directement sur le monde terrestre, il est certain que les Dieux et les Saints dans le Ciel suivront ces eaux pour s'incarner dans le monde profane.

¹⁷⁶ Textuellement, Kun Lun Shan 崑崙山 (hv. Côn Lôn San).

Yang Sheng : A l'avant, soudain, apparaît un vieil homme qui est en train de venir en marchant sur l'eau. Je ne sais qui est cet être.

Bouddha Jigong : Il s'agit du Duc Marchant sur le Fleuve. Yang-Sheng, allez vite lui faire la révérence.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour Vous souhaiter la bienvenue et me présenter à Vous.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Je vous fais grâce des rites. Ah, ah ! Un être profane qui arrive jusqu'au Fleuve Céleste...

Vous êtes venu ici en cachette, n'est-ce pas ?

Yang-Sheng : Non, au fond, je suis un disciple qui suit son bon Maître par obéissance à l'Édit Divin m'ordonnant de voyager dans la Sphère Céleste en vue d'écrire un livre. Aujourd'hui, je suis venu en ce lieu et je viens d'écouter mon bon Maître prêcher le Dharma ; ainsi donc, je suis venu d'une manière officielle et nullement en cachette.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Cher Disciple, vous n'avez pas l'intention de venir en cachette. Je ne redoute pas non plus que vous veniez en cachette ; cependant, si vos pieds ne sont pas propres et que vous marchiez sur la surface des eaux du Fleuve des Trois Purs, vous serez alors immergé instantanément ; se demande-t-on ce qui se passerait à ce moment-là ?

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment. Je l’ai toujours quémanté mais je n’y suis pas arrivé ; à présent, tout naturellement, le Duc Marchant sur le Fleuve me prodigue ce radeau pour m’aider ; vraiment j’ai une grande chance.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Très bien !

Je me souviens du temps jadis, HAN Wen-Di ¹⁷⁷ avait un caractère déjà humble, économe, humaniste, pieux envers ses parents et ses frères ; il s’adonnait encore de tout cœur au perfectionnement spirituel du « Merveilleux Silence ¹⁷⁸ ». Jour et nuit, il lisait assidûment le Tao Te Jing ¹⁷⁹, mais malheureusement, il ne parvint pas à déchiffrer le sens profond du Sûtra. Alors, je descendis pour construire un radeau sur le fleuve en me nommant « Duc Marchant sur le Fleuve », afin de transmettre la Grande Voie pour sauver Wen-Di. Une fois que Wen-Di eut fini d’assimiler le Sûtra, il dépêcha un messenger pour m’inviter à venir lui expliquer les passages difficiles à comprendre dans le Tao-Te-Jing. Je lui répondis : « La Voie est respectable et grave, la Vertu est vénérable et précieuse ; l’homme ordinaire ne peut pas poser de questions ».

Le messenger revint rapporter ces propos à Wen-Di. Ce dernier alla en personne demander la Voie en se prosternant. J’étais assis, fermant les yeux et gardant le silence. Je fis semblant de ne pas le voir. Wen-Di, le cœur triste, se demanda en silence : « Bien que cet être possède la Voie, il

¹⁷⁷ D’après l’original, HAN Wen-Di 漢文帝 (hv. Hán Vãn-Đê).

¹⁷⁸ Textuellement, Xuan Mo 玄默 (hv. Huyèn Mặc).

¹⁷⁹ Cf. Note 172, Page 110 (Épisode 7) et Note 141, Page 83 (Épisode 5).

n'appartient qu'au rang de mes sujets ; comment se fait-il qu'il soit à tel point arrogant ? » Pouvant lire les pensées de Wen-Di, Je me levai, Je sortis de ma hutte de chaume, Je m'envolai au firmament, à une centaine de mètres¹⁸⁰ de la surface du sol, pour faire résonner ma voix vers le bas : « À présent, en haut, Je n'appartiens pas au Ciel ; en bas, Je ne fais pas partie de la Terre ; suis-Je donc encore un sujet parmi ton peuple ? ». Ma voix résonnant comme une cloche retentissante, faisait vibrer tout le ciel et la terre. Quand Wen-Di l'eut entendue, il se repentit dans son cœur et s'éveilla à la connaissance ; il baissa la tête jusqu'à toucher le sol pour demander pardon.

Le cœur sincère de Wen-Di dans sa quête de la Voie m'émut : ceci me fit redescendre dans le monde profane pour sauver Wen-Di.

Par conséquent, Je conseille aux êtres de la terre, s'ils ont la volonté de rechercher la Voie, ils devront se soucier de rendre leur cœur complètement vide, sinon il leur sera difficile de rencontrer les Êtres Parfaits¹⁸¹.

En ce jour, Yang Shan Sheng, vous venez en ce lieu ; Je vous sauverai de tout mon cœur ; vous n'aurez pas à vous inquiéter si la plante de vos pieds est encore entachée de poussières ou non.

Yang-Sheng : J'ai honte de mes pieds entachés encore de trop de poussières !

¹⁸⁰ Textuellement, 丈 Zhang (hv. Truong). Il s'agit d'une unité de longueur chinoise d'une valeur métrique de 3,20m.

¹⁸¹ Textuellement, 真人 (hv. Chân Nhân).

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Plus tard, lorsque vous voudrez venir ici, vous devrez, au préalable, laver vos pieds dans le Fleuve Jaune ; vous ne devrez pas les laver dans ce Fleuve des Trois Purs.

Yang-Sheng : Je crains que les eaux du Fleuve Jaune ne lave pas proprement mes pieds.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Si l'on ne vient pas au Fleuve Jaune, notre cœur ne meurt pas. Si l'on est venu au Fleuve Jaune, notre cœur mort ressuscite.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, mon sage Disciple, je vais vous enseigner le pouvoir magique de laver vos pieds souillés et de les rendre propres et légers ; comme cela, vous serez certainement rassuré.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Il n'est pas opportun de conserver ces souillures. C'est très bien de pouvoir les rendre propres mais il faut que ce soit d'une manière telle que l'on puisse nettoyer les souillures tout en préservant la clarté ; sinon, Je crains que l'on n'arrive pas à bien nettoyer les souillures et que cela ne soit encore plus préjudiciable. Nous devons être prudents sur ce point là.

Yang Sheng : Ah ! J'ai pu nettoyer ces souillures.

Bouddha Jigong : Voilà ! Voyez-vous, Messire le Duc Marchant sur le Fleuve, combien les eaux de ce Fleuve Céleste sont merveilleuses à l'emploi !

Le Duc Marchant sur le Fleuve : C'est exact, les eaux de ce Fleuve des Trois Purs sont extrêmement merveilleuses à l'emploi ; il est seulement regrettable que les êtres de la terre n'en sachent rien.

Au commencement, les Trois Purs proviennent de la transformation d'une même Énergie, c'est pourquoi les eaux de ce Fleuve sont une sorte d'Eau d'Esprit Divin Originel¹⁸², une nouvelle substance pure venant de faire son apparition au monde. Ces Eaux sont comme le Sang Pur¹⁸³ car, au début de la transmigration karmique, tout un chacun provient de l'harmonisation de l'Essence Séminal du Père et du Sang de la Mère pour le nourrir et le faire grandir. Le Père est le Duc Végétal, la Mère est la Mère d'Élément Métal, le Désir-Igné est Mars, le Sang-Pur est Mercure, l'Ancêtre-Jaune est la Dame. Ils entrent en relation et opèrent des transformations pour former un Embryon puis donner naissance à un être humain. Ainsi, les Eaux du Fleuve Céleste tombent sur le monde profane, débordent le Mont Kun-Lun, coulent et inondent le Fleuve Jaune, imprègnent tous les Quatre Grands Continents. Par conséquent, la Terre peut engendrer l'Eau et cela vient des mérites de l'Ancêtre-Jaune et du Créateur.

¹⁸² Textuellement, 原靈 (hv. Nguyễn Linh).

¹⁸³ Textuellement, 精血 (hv. Tinh Huyét).

L'Eau-Pure venant d'être formée ressemble à un têtard, de caractère inhérent au Principe Polaire Masculin Yang qui s'accouple avec le caractère du Principe Polaire Féminin Yin dans l'eau pour se transformer en Batracien. C'est pourquoi, l'évolution de l'humanité partage le même Principe qui est le suivant : L'Homme provient de la copulation des Énergies Yin et Yang. La Voie du Ciel crée l'Homme, la Voie de la Terre crée la Femme ; la Chenille se transforme en Papillon, les Têtards se transforment en Grenouilles ou Rainettes, les Graines germées se transforment en Légumes ou en Plantes. La naissance par transformation de la multitude des êtres n'est pas en dehors des Cinq Éléments qui sont le Métal, le Bois, l'Eau, le Feu et la Terre ; aussi, les Cinq Ancêtres ont-ils les mérites d'avoir donné naissance au genre humain et à la multitude des êtres et des choses. Si l'on avait des doutes, l'on pourrait utiliser les moyens scientifiques pour chercher à comprendre davantage ; l'on saurait clairement, alors, que Mes paroles ne sont pas erronées.

La raison pour laquelle les êtres du monde terrestre se perfectionnent dans la Voie est que, tout d'abord, ils doivent se préoccuper d'échapper à l'influence des Cinq Éléments, comme quitter et abandonner les Germes et les semences ; c'est aussi pour que la multitude des êtres ne naissent plus ni ne subissent plus la destruction ; c'est à ce moment-là qu'ils peuvent retourner à l'Origine, au Vide-du-Vide. Par contre, s'ils ne s'échappaient pas de ces Germes, ils deviendraient des semences de la transmigration karmique, des naissances et des destructions successives, comme des graines qui

poussent et se développent en Plantes, puis ces dernières forment des Fruits qui donnent ensuite naissance aux Graines. L'un se transforme en deux, deux en trois, trois en quatre, quatre en cinq. Une souche se divise en des milliers d'autres différentes. Quand la pensée de désir et de convoitise de l'être humain germe, immédiatement elle devient le Germe de la transmigration karmique ; c'est pourquoi l'on dit : « Quand le désir et la convoitise naissent dans le cœur, certes la vie et la mort se succèdent ; quand la formation des idées apparaît, certes la transmigration karmique naît ».

Les Germes peuvent être cultivés en Chine, aux U.S.A., en Inde, en Afrique ainsi que dans des milliers d'autres pays. Cependant, c'est seulement parce que les Cinq Éléments, les climats, l'environnement ainsi que les aspects de naissance et de croissance sont totalement différents, que ces Germes ne présentent aucune ressemblance de peau et de race. Par conséquent, l'être qui se perfectionne dans la Voie se doit de négliger les différences extérieures et chercher à retourner à l'Origine. La multitude des êtres et des choses du monde terrestre sont au fond des graines que Dieu a semées au commencement pour le devenir. Par conséquent, se perfectionner dans la Voie, c'est rassembler les Cinq Directions vers les Trois Purs, résorber les Trois Purs en l'Énergie Unique ; c'est franchir le Fleuve des Trois Purs pour retourner à l'Origine du Commencement en vue de réussir le Fruit du TAO du suprême Sans-Limites, c'est se délivrer d'une manière transcendante des Trois Sphères, c'est arriver à se défaire des entraves des Cinq Formes

Géométriques¹⁸⁴, c'est pouvoir prendre ses ébats dans l'auto-contentement d'une manière paisible et naturelle.

L'Œuvre de Création de tous les êtres et les choses de DIEU est si merveilleuse ! Les êtres du monde terrestre n'éprouvent-ils pas du respect et de l'admiration ?

Bouddha Jigong : Je rends grâce à l'Être Marchant sur le Fleuve de nous avoir renseignés clairement sur la Mécanique Céleste.

Yang-Sheng : Au devant, il y a un Chef Spirituel qui arrive, son aspect physique est encore jeune : il traverse le fleuve sans faire usage d'une embarcation et s'approche tout en suivant le cours d'eau. Je ne sais s'il faut demander ou non à ce Messire de nous enseigner pour que nous connaissions clairement la « Mécanique Céleste ».

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Ce Messire est le Chef Spirituel Qing-Yun¹⁸⁵. Yang-Sheng, vous pouvez lui poser des questions sur la Voie.

Yang-Sheng : Je me permets de Vous demander ceci, Chef Spirituel : « De quel lieu venez-vous ? »

Qing-Yun : Je viens du Palais de la Pureté Supérieure, je suis le Disciple de Linh-Bảo Thiên-Tôn. Aujourd'hui, j'ai appris

¹⁸⁴ Textuellement, 五形 (hv. Ngũ Hình), i.e. « Cinq Formes » (1. le Carré, 2. le Cercle, 3. le Triangle, 4. le Croissant, 5. la Sphère).

¹⁸⁵ Textuellement, Qing Yun 青雲 (hv. Thanh-Vân), « Nuage Bleu ».

que Bouddha Jigong et Yang-Sheng voyagent dans la Shère Céleste, mon cœur en est très enchanté ; aussi suis-je venu en ce Fleuve des Trois Purs dans l'espoir de vous rencontrer.

Tout à l'heure, le Duc Marchant sur le Fleuve a présenté les origines du Fleuve des Trois Purs en vue de sauver la multitude des humains dans le monde terrestre ; c'est pourquoi, Il a spécialement donné et redonné des explications à Yang-Sheng pour qu'il comprenne clairement. Les êtres de la terre, peu à peu, manquent d'esprit persévérant, ce qui fait que la Loi perd sa sévérité. Ils font et refont la même erreur sur chaque chose, finalement cela devient impossible de les sauver. DIEU n'espère que sauver les Esprits-Divins Originels, c'est pourquoi IL permet de dévoiler la Mécanique Céleste pour que les Esprits-Divins Originels s'éveillent dans leur conscience et s'exercent au perfectionnement spirituel afin de franchir le Fleuve des Trois Purs. Quant à moi qui me suis adonné au perfectionnement spirituel dans cette Voie, il m'a suffi de faire des efforts et de persévérer dans la pratique du Dharma d'une manière ordonnée selon les trois critères ci-dessous :

Ciel Pur : La Tête de l'être humain est le « Ciel », cachant une trace de « l'Orifice Sacré de la Lumière Merveilleuse¹⁸⁶ - Huyèn-Quang Linh-Khiéu » c'est-à-dire la Porte de sortie et d'entrée, merveilleuse et sacrée.

Généralement, cette porte se ferme hermétiquement, aussi doit-on s'exercer au perfectionnement spirituel pour l'ouvrir largement. En abandonnant nos pensées de luxure

¹⁸⁶ Textuellement, 玄光靈竅 (hv. Huyèn-Quang Linh-Khiéu).

dévergondée, en éliminant nos idées d'avidité sexuelle, assurément, notre esprit s'illumine, l'Esplanade Sacrée communique avec la Sphère Céleste. Un matin, quand nous aurons aboli les Trois Pouces d'Énergie Impure afin que l'Âme-Véritable s'envole allègrement tout droit vers le Paradis, l'on parlera alors de « Ciel Pur ».

Terre Pure : Le Ventre du corps humain est la « Terre », L'Estomac ainsi que le Pancréas et la Rate sont inhérents à l'élément Terre. Quand nous mangeons les Cinq Céréales pour nous nourrir, quand nous abandonnons la viande et le poisson pour garder l'hygiène afin que notre Ventre soit propre et serein, quand nous n'accumulons pas de la viande ni du poisson fétides, les Trois Pouces d'Énergie Impure cessent d'exister, l'Énergie Pure retourne au Début, l'Âme Divine retourne certainement à la Terre Sereine. Ainsi l'appelle-t-on « Terre Sereine », c'est-à-dire « Terre Pure ».

Homme Pur : L'Organe Génital du corps humain est « l'Homme ». Quand l'amour sexuel de l'homme et de la femme se met en mouvement, assurément, leur Essence séminale et leur Sang vont être sécrétés. Quand on n'est pas mari et femme et que l'on s'expose aux jeux sexuels, cela s'appelle « Luxure dévergondée ».

La Luxure dévergondée conduit au désordre des Principes Mâle et Femelle¹⁸⁷, au piétinement de la morale humaine. L'essence séminale et le sang sont les racines du

¹⁸⁷ Textuellement, 陰陽 « Yin-Yang ».

genre humain. Quand on en fait usage avec un gaspillage exagéré, cela va basculer, affoler et détruire les Germes filiaux sacrés, c'est-à-dire massacrer les êtres¹⁸⁸. Lorsque l'essence séminale et le sang sont en désordre, assurément l'eau du fleuve devient trouble. Pour désigner les hommes en proie à l'addiction sexuelle l'on dit « qu'ils n'aiment que les belles femmes mais nullement les Êtres-Transcendants¹⁸⁹ ». C'est précisément à cause de cela que les pensées concernant le perfectionnement dans la Voie Spirituelle disparaissent, le caractère luxurieux se développe, l'Âme-spirituelle et le Corps-astral sont émiettés et froissés, les Âmes des Fantômes les possèdent.

Les racines de la Luxure chez l'individu prennent naissance dans les fonds marins du genre humain ; ils sont effectivement des endroits où s'accumulent tous les déchets immondes sécrétés. C'est pourquoi, si lors de notre vivant nous vivons immergés là-dedans, après la mort, nous serons assurément damnés dans les fonds marins de la Sphère des Ténèbres de l'Enfer. Par contre, si notre conscience parvient à gommer les Racines de Luxure, à les transformer en Racines du Bien, à filtrer et purifier l'Océan de Douleurs pour qu'il se transforme en Océan de Spiritualité, certes, le cœur luxurieux va cesser définitivement ; le Principe Céleste se met à circuler, les Trois pouces d'Énergie Impure disparaissent complètement, la Voie Humaine est reliée

¹⁸⁸ Textuellement, 生靈 « hv. Sanh Linh ».

¹⁸⁹ Textuellement, 只羨鴛不羨仙 « hv. Chi Tiện Uyên Bất Tiện Tiên ».

spontanément à la Voie Terrestre pour parvenir jusqu'à la Voie Céleste.

Toutefois, les êtres qui s'adonnent à la pratique du perfectionnement spirituel, ont tous la volonté de se perfectionner dans la Voie⁸⁰. Il est regrettable qu'ils n'arrivent pas à quitter et à abandonner leur cœur de sexualité, qu'ils s'emprisonnent toujours dans les grottes et les ruisseaux. C'est pourquoi, après la mort, ils sont entraînés par des flots de sexualité qui les noient au fond des fleuves d'amour sexuel, les damnent dans les contrées de l'Enfer pour qu'ils se réincarnent dans le monde terrestre, subissant à jamais la métempsychose.

À présent, grâce à la Sphère d'En Haut qui accorde sa grâce pour sauver les êtres vivants s'adonnant au perfectionnement dans la Voie, si ces derniers parviennent à quitter et abandonner la sexualité, à accumuler le Souffle-Pur, certes les trois parties « Supérieure, Médiane et Inférieure » du corps humain pourront être débloquées ; immédiatement, ils franchiront le Fleuve des Trois-Purs, ils réaliseront le fruit du TAO⁸⁰ Sans-Limites et parviendront à retourner aux paysages saints de la Sphère des Trois-Purs. Dans le cas contraire, bien que leurs œuvres de bienfaisance soient nombreuses, après la mort ils devront quand même s'appuyer sur l'aide de la Lumière-Sacrée des Immortels et des Bouddhas et consentiront à être malaxés et forgés à nouveau, jusqu'à ce que leur conscience-spirituelle atteigne le niveau authentique pour pouvoir se mettre en route. J'espère que les êtres vivants sous cette voûte céleste comprennent clairement ce point.

Yang-Sheng : Je remercie le Patriarche Qing-Yun de m'avoir prodigué des paroles précieuses ; chaque mot et chaque phrase résonnent comme un écho pur et dégagé ; j'ai besoin d'y prêter attention pour les écouter en vue de pratiquer sérieusement.

Bouddha Jigong : Il est déjà tard, je dois reconduire mon Disciple au Temple des Saints-Sages. Je demande à prendre congé de Vos deux Messires, Êtres-Transcendants Supérieurs¹⁹⁰.

Le Duc Marchant sur le Fleuve : Ne faites pas trop de civilités, j'espère vous rencontrer à nouveau.

Yang-Sheng : Je suis déjà monté sur le Trône de Lotus, j'invite respectueusement mon bon Maître à retourner au Temple des Saints-Sages...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages. Yang Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique.

¹⁹⁰ Textuellement, 上仙 (hv. Thượng-Tiên), « Immortels Supérieurs ».

Episode 8

Nouvelle Excursion dans le Palais de Pureté Suprême Pour écouter le Sermon Du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 7^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Vendredi 7 Septembre 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Le Paradis aux beaux paysages diffère du monde terrestre ;
Les sites célestes splendides sont d'une excellence ineffable ;
Il n'y existe pas de voleurs ou de bandits indésirables.
En venant interroger les Parfaits Immortels Célestes
Sur la Voie, nous nous prosternons dans l'expectative
Devant la Porte de Contemplation-Méditative.*

Bouddha Jigong : La vie matérielle dans le monde terrestre actuel est exagérément exaucée, c'est pourquoi nombreux sont les gens qui habitent dans des maisons de briques solides dont les murs sont enveloppés d'acier pour s'enfermer à l'intérieur. Bien que les voleurs et les bandits ne puissent pas y entrer, chaque nuit cependant, il est difficile de pouvoir fermer la porte de la « chambre de

conscience », car les pirates « amour sexuel » et « chagrins » guettent toujours ! Par contre, les diverses sortes de palais au Paradis ont des portes toujours laissées grandes ouvertes mais il n'y a ni voleurs qui s'y introduisent subrepticement, ni bandits qui dévastent ; c'est pourquoi notre esprit jouit de la paix et de l'auto-contentement ; les paysages nous rendent libres et à l'aise dans l'oisiveté. Une vie libre et calme ainsi, comment ne pas être vraiment content d'elle et se passionner pour elle ? Allez à cet endroit ; ne soyez pas hésitants.

Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus ; aujourd'hui, Maître et Disciple, nous allons faire une excursion dans le « Palais de Pureté Suprême », pour saluer et voir une fois encore le Très-Vénéré Seigneur Céleste Joyau Sacré.

Yang-Sheng : Très bien.

Je suis déjà monté sur le Trône de Lotus. Veuillez, mon Bon Maître, prendre la route...

Bouddha Jigong : ...Nous voici arrivés au Palais de Pureté Suprême.

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Yang-Sheng : En une fraction de seconde, le Palais de Pureté-Suprême apparaît de toute évidence devant mes yeux. L'aura des Trente-Six Astres des Mauvais Esprits Stellaires Célestes et celle des Soixante-Douze Astres des Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres tournent sans arrêt, éblouissant mes yeux.

Bouddha Jigong : Il faut rassurer votre esprit, votre cœur ne doit pas être confus.

Yang-Sheng : Oui, à présent mon cœur est provisoirement tranquille...

Je me prosterne pour faire la révérence au Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Je vous fais grâce des rites de civilités. Aujourd'hui, vos deux Messires viennent de nouveau au Palais de Suprême Pureté, J'en suis vraiment enchanté. La dernière fois, comme vos deux Messires sont venues ici en ayant un temps restreint, Je n'ai pu que faire une démonstration sommaire à propos des Trente-Six Astres des Mauvais Esprits Stellaires Célestes et des Soixante-Douze Astres des Maléfiques Esprits Stellaires Terrestres ; je n'ai pas encore pu donner de plus amples explications à propos du Dharma de la Voie. Aujourd'hui, Je vais exposer minutieusement ce qui concerne la « Grande Voie du Joyau Sacré » afin de convertir et sauver les êtres de la terre. J'invite vos deux Messires à passer voir le Palais d'à côté.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Arrivé au Grand Palais, je vois quatre grands caractères « Joyau Sacré du Retour à l'Origine » qui émettent une clarté dorée resplendissante ; cependant je n'en comprends pas la signification.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Patientez un instant et vous comprendrez.

Yang-Sheng : En entrant dans le Palais, je vois qu'il est totalement vide, transparent comme du verre, sans le moindre obstacle, infiniment désertique et silencieux.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : C'est parce que l'Énergie Spirituelle des yeux de Yang-Sheng n'est pas encore limpide, tandis que mes yeux voient clairement tout d'un seul regard en biais.

Yang-Sheng : Il a suffi que le Très-Vénéré Seigneur Céleste les essuie doucement, une fois, de sa main, pour que les scènes devant mes yeux disparaissent complètement. Je ne vois qu'une perle blanche lumineuse virevoltant devant mes yeux et émettant une clarté resplendissante en tournant sur elle-même à toute vitesse... Je ne sais pas quelle est cette chose.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Ha, ha ! Il s'agit de l'Esprit-Divin Originel¹⁹¹ de Yang-Sheng. Même pour tous les Trois Rangs Illustres, s'il leur venait à manquer des Trois Énergies sacrées de l'Âme Spirituelle Céleste, de l'Âme Spirituelle Terrestre et de l'Âme Spirituelle Humaine, certes le Ciel s'effondrerait, la Terre se désagrégerait, les Humains

¹⁹¹ Textuellement, Yuan Ling 原靈 (hv. Nguyễn Linh).

périraient. L'Âme-Spirituelle Parfaite¹⁹² est infiniment sacrée et précieuse, c'est pourquoi elle s'appelle « Joyau Sacré ». Le Soleil, la Lune et les innombrables Astres dans le ciel, l'Eau, le Feu, et le Vent sur la terre, l'Énergie de l'Essence Séminale, l'Énergie du Souffle Vital et l'Énergie de l'Esprit dans le corps humain sont tous spirituellement sacrés et respectablement précieux vis-à-vis des Trois Rangs Illustres.

Bien que Je m'occupe du Dharma de la Voie des Immortels Célestes, les innombrables Dharmas sont rendus exécutoires par le Seigneur Divin Suprême Lao-Jun¹⁹³. Dans le monde terrestre, l'être qui fait usage du Dharma se doit de saluer en demandant une requête auprès des Trois Purs. L'inventeur du Dharma se doit d'être une personne éminemment spirituelle car il a besoin de concentrer son esprit : le Ciel étant clair, la Terre calme et l'homme devant s'adapter efficacement. Sinon, lorsqu'il rencontre les désastres causés par le Ciel et les vicissitudes causées par la Terre, comment cet être peut-t-il s'établir dans la paix ? Par conséquent, la conduite vertueuse du Dharma de la Rédemption est précieuse grâce au cœur et à l'esprit d'une extrême sincérité et d'un extrême dévouement. Il faut que les Trois Purs réunissent les Quatre Rectitudes pour que l'Énergie Spirituelle du Ciel et celle de la Terre puissent communiquer parfaitement. La raison pour laquelle le Dharma de la Voie peut avoir un usage merveilleux c'est le

¹⁹² Textuellement, Zhen Ling 真靈 (hv. Chên Linh).

¹⁹³ Textuellement, Tai Shang Lao Jun 太上老君 (hv. Thái Thượng Lão Quân)

courage : si l'on a assez de courage le Dharma sera puissant, si l'on manque de courage, le Dharma sera faible et si l'on n'a pas de courage le Dharma de la Voie peut avoir un usage merveilleux, c'est le courage : si l'on a assez de courage, le Dharma sera puissant; si l'on manque de courage, le Dharma sera faible et si l'on n'a pas de courage alors le Dharma n'existera plus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, pourriez-vous me transmettre le moyen m'aidant à posséder le courage de faire usage du Dharma ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Ha, ha ! Cette chose est à dispenser. Si vous pouvez faire usage d'un bon Foie, alors votre Cœur sera bon. Ce qui vous vient en aide, ce sont la fidélité et le dévouement. Quand le Foie et la Bile ¹⁹⁴ sont grands, ils peuvent envelopper tout le ciel et le Dharma en devient incommensurable et infini.

Yang-Sheng : La raison en est ainsi. Le Dharma du Cœur est d'un emploi infiniment merveilleux à présent.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Dans les temps actuels, les êtres vivants ne consentent pas à entretenir le Sol de leur Cœur. La plupart de ceux qui étudient le Dharma sont orgueilleux et arrogants, vénèrent le culte exclusif de l'ego.

¹⁹⁴ Textuellement, Gan Dan 肝膽 (hv. Can Đâm), i.e. « Foie & Bile », termes synonymes de « Courage dans le dévouement ».

Il existe parmi les amis-pratiquants de la Voie des personnes qui sont encore envieuses et jalourent le Dharma des codisciples, qui sont en proie à l'avidité de biens et à l'assuétude à la luxure, ne consentant pas à obéir aux règles du Dharma¹⁹⁵. Elles pratiquent le Dharma d'une manière désordonnée, accueillent les esprits-malfaisants qui nuisent aux humains, trahissent les enseignements du Maître-Fondateur.

Après leur mort, l'on se base sur le serment de cette catégorie de personnes pour les condamner à endurer les damnations en Enfer, à être enfermées dans le Filet céleste et le Filet terrestre, à subir les supplices ou la transmigration karmique à travers des existences de naissance par la matrice, de naissance par les œufs, de naissance par l'humidité, afin d'affronter la rétribution karmique du Mal.

Par contre, si ces personnes suivent le Dharma d'une manière sérieuse, pratiquent le Dharma pour aider le monde et sauver le peuple, alors elles se doivent d'observer exactement les Dix Commandements ci-dessous :

01. Ne pas tuer, ne pas être gourmand ;
02. Ne pas s'adonner à la luxure hérétique, ne pas porter atteinte aux épouses d'autrui ;
03. Ne pas se livrer au vol et au banditisme, ne pas s'emparer des biens mal acquis ;
04. Ne pas gruger ni escroquer, ne pas dire des paroles fourbes et mensongères ;

¹⁹⁵ Textuellement, 法式 (hv. Pháp Thúc).

05. Ne pas être ivre, toujours réfléchir, agir en silence ;
06. Ne pas détester ni abandonner quiconque parmi nos êtres chers et nos parentés ;
07. Aider de tout notre cœur quand nous voyons les œuvres de bienfaisance d'autrui ;
08. Aider par charité quand nous voyons les soucis d'autrui ;
09. Ne pas nous venger quand nous sommes maltraités par autrui ;
10. Se soucier toujours dans son cœur ainsi : tant que les êtres vivants n'auront pas réalisé la Voie Spirituelle, je ne réussirai pas ma Voie Spirituelle.

S'il persévère dans l'observation correcte des commandements précités, l'être qui étudie n'importe quelle Voie ou n'importe quel Dharma, pourra obtenir le fruit de la réalisation de la Voie. Maintenant, en cette Période de Rédemption Collective, les êtres vivants se doivent de se préoccuper assidûment d'écouter la Voie, de se perfectionner spirituellement dans la Voie. Au contraire, s'ils viennent à manquer une occasion, même s'ils se repentent après, ce sera déjà trop tard. Je récite un Poème de la Voie pour vous le dédicacer ci-après :

Dans la Sphère des Ténèbres, il n'existe pas de jour oisif.
L'on entend résonner, la nuit durant, des cris plaintifs :
Tout cela est dû aux temps où, de leur vivant,
Ces êtres n'ont pas pensé au Bien.
Après la mort, ils pénètrent dans la citadelle d'airain.
Les Démons à Tête de Buffle n'ont pas de sentiments ;
Les Geôliers ne les traitent pas non plus avec gentillesse.

Enchaînés et livrés aux flammes ainsi qu'à la famine,
Ils subissent encore les supplices des oiseaux de bronze
Qui s'envolent en crevant leurs prunelles.
Les dettes karmiques contractées sont en tête
Des listes de damnation ;
Ils doivent tous payer leur Rétribution du Karma.
Du temps de leur vivant, ils ne s'occupaient pas
De leur corps aux Trois Joyaux.
Après la mort, ils ne peuvent aucunement échapper
À la Sphère des Ténèbres.
Une fois damnés dans la Géhenne, ils passent
Des nuits éternelles en geôles ;
Durant des milliers d'années, ils ne pourront
Ni mourir ni renaître.
Ils dorment la nuit sur des lits de fer souvent en flammes ;
Ils sont lacérés et hachés par des branches pointues,
Acérées comme des épées.
Ces êtres vivants pleurent dans leur
Existence de Démons Affamés ;
Leurs reproches aux geôliers que sont les Démons à Tête de Buffle
Ne font que s'amplifier :
Les cimenterres tranchent froidement les membres des suppliciés.
Ils pleurent tragiquement sur leur personne livrée aux flammes,
Durant dix-huit-mille existences sans avoir un jour de répit ;
Si jamais ils pouvaient sortir de là, ils ne feraient
Que renaître avec un corps de chien ou de cochon.
En tant qu'êtres humains, ils n'ont pas consenti
A pratiquer selon leurs moyens,
Une fois devenus Démons, comment peuvent-ils ainsi
Avoir l'opportunité du Karma de trouver
À leurs côtés un Être de Bien ?

Puis durant les Trois Exils et dans les Huit Contrées Funestes¹⁹⁶,
 En proie aux afflictions et aux malheurs,
 Ils s'orientent vers le monde terrestre.
 Il faut penser que le corps physique illusoire et faux,
 Fait de quatre Grands Éléments, n'est pas véritable.
 Trois cent-soixante os articulés
 Recouverts de chair et de peau
 Et le sang constituent un corps physique
 Dans lequel on ne peut séjourner pour toujours
 Mais où l'on accumule des tristesses qui perturbent l'esprit.

Les parents, les conjoints et les enfants sont provisoirement réunis,
 Tout comme les frères et les sœurs qui s'épaulent
 Mutuellement pendant la jeunesse.
 Une fois qu'ils ont rendu leur dernier souffle dans la vieillesse
 Pour retourner fatalement au Vide,
 Leurs squelettes se détruisent et tombent en poussières.
 Bien que les hommes et les femmes pleurent
 Leurs morts de naguère
 Il leur est difficile de les sauver de la Métempsychose
 Dans laquelle ils vont sombrer.
 Nous vous conseillons de faire le Bien quotidiennement,
 Ce Bien constitue un legs pour les descendants.

Bouddha Jigong : En écoutant les enseignements du Très-Vénéré Seigneur Céleste, Yang-Sheng s'émeut et ses larmes coulent à flots.

¹⁹⁶ Textuellement, 八難處 (hv. Bát Nan Xú), i.e. « Contrées des Huit Calamités ».

Si les êtres de la terre peuvent écouter ce Poème d'avertissement et de réveil de ce monde terrestre, certes il y aura des personnes ayant du cœur qui seront touchées et suivront cet exemple pour se préoccuper du perfectionnement de la Voie, afin de monter tôt au Paradis.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Je conduirai l'Esprit-Divin Originel de Yang-Sheng pour qu'il retourne à l'Origine.

Yang-Sheng : En effet, je ne vois plus la perle brillante devant mes yeux.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Vous avez déjà eu un Seigneur « Très-Vénéré Seigneur Céleste Joyau Sacré » qui résidait dans votre cœur – car l'Esprit-Divin Originel de chaque être est précisément son propre « Très-Vénéré Seigneur Céleste » – c'est pourquoi l'on dit : « Tous les Dharmas proviennent du Cœur ». Si l'on veut sauver une personne en péril, il faut une solution pour résoudre cela ; ainsi, étant donné que le Dharma provient du Cœur, si le cœur est droit, le Dharma sera droit et l'on obtiendra les résultats du développement de la Voie. Au contraire, si le cœur est malfaisant, il va certainement nuire aux gens et gaspiller la vertu. Peu à peu, les êtres de la terre recherchent le Dharma sans le réaliser, recherchent la Voie sans la réussir. C'est pourquoi le dicton « La Voie élevée soumet le Dragon et le Tigre ; la Vertu considérable impose le respect

aux Démons et aux Divinités¹⁹⁷ » est la manière de décrire symboliquement la réalisation du Dharma, la réussite de la Voie.

Par conséquent, Je conseille aux êtres de la terre de ne pas abandonner le perfectionnement dans la Voie et la Vertu pour convoiter l'excellence dans la Magie¹⁹⁸ et les Pouvoirs Psychiques¹⁹⁹. Comme les grands hommes, par exemple : bien que leur personne ne possède ni Dharma ni Magie²⁰⁰, spontanément, ils ont à côté d'eux une protection qui les suit de près pour monter la garde et apporter de l'aide ; c'est précisément la protection du Dharma. Quand on étudie la Voie, c'est également ainsi. Il suffit de persévérer à se perfectionner dans la Voie, d'endurer patiemment les rudes épreuves des Fantômes et des Démons et un matin, lorsque les Œuvres vertueuses sont importantes, le Régime du Feu²⁰¹ abondant, spontanément les Fantômes et des Démons s'éloigneront ; c'est « Conduire le Feu pour qu'il retourne à l'Origine²⁰² » !

Yang-Sheng : S'il vous plaît, que veut dire « Conduire le Feu pour qu'il retourne à l'Origine » ?

¹⁹⁷ Textuellement, 道高龍虎德重鬼神欽 (hv. Đạo Cao Long Hồ Phục, Đức Trọng Quỷ Thần Khâm).

¹⁹⁸ Textuellement, 法術 (hv. Pháp Thuật).

¹⁹⁹ Textuellement, 神通 (hv. Thần Thông).

²⁰⁰ Textuellement, 無法無術 (hv. Vô Pháp Vô Thuật).

²⁰¹ Textuellement, 火候充足 (hv. Hỏa Hậu Sung Túc).

²⁰² Textuellement, 引火歸原 (hv. Dẫn Hỏa Quy Nguyên).

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Si dans le perfectionnement spirituel de la Voie, nous consentons à nous exercer à « l'Énergie du Feu », évidemment, celle-ci se met en ébullition et va s'envoler vers les hauteurs puis elle devient toute légère pour retourner à l'Origine. Par contre, si notre cœur et notre esprit ne sont pas fermes, « l'Énergie du Feu » se refroidit, « l'Énergie du Froid » descend donc vers le bas pour faire naître l'Enfer. Comme Je veux sauver la multitude des êtres vivants, Je monte à la tribune pour donner des explications sur le « Sûtra de la Contemplation-Méditative du Joyau Sacré ».

Bouddha Jigong : Je Vous rends grâce !

Le Très-Vénéré Seigneur Céleste prêche le Dharma pour les êtres vivants. Yang-Sheng, pliez-vous en deux pour L'écouter attentivement²⁰³.

Yang-Sheng : À vos ordres ! Je me permets de me plier en deux pour écouter attentivement le Très-Vénéré Seigneur Céleste prêcher le Dharma.

²⁰³ Textuellement, 俯伏靜聽 (hv. Phủ Phục Tĩnh Thính).

**LE SÛTRA DE LA FIXITÉ-CONTEMPLATIVE
DU JOYAU SACRÉ ²⁰⁴**

***Pour se Perfectionner dans la Voie, il faut, avant tout,
Délaisser les Choses qui ont lieu.***

Explication : Corriger sa conscience s'appelle « Se Perfectionner dans la Voie » ; ne pas s'imprégner de toutes choses s'appelle « Délaisser les Choses qui ont lieu ».

Rompre avec Toutes les Choses Extérieures²⁰⁵, Ne Pas Tolérer la Conscience Rebelle²⁰⁶.

Explication : « Les Choses Extérieures » sont les Six Souillures²⁰⁷ ; il est nécessaire de les éviter de loin. Elles comprennent : la beauté, le son, le parfum, le goût, le toucher, les moyens²⁰⁸. Ne pas s'imprégner de ces six choses s'appelle « Rompre avec Toutes Les Choses Extérieures²⁰⁹ ».

Parvenir à oublier sa conscience à l'intérieur et la conjoncture à l'extérieur s'appelle « Ne Pas Tolérer la Conscience Rebelle ».

²⁰⁴ Textuellement, Líng Bǎo Dìng Guān jīng 靈寶定觀經 (hv. Định Quán Kinh).

²⁰⁵ Textuellement, Wài Shì Duō Jué 外事多絕 (hv. Ngoại Sự Đa Tuyệt).

²⁰⁶ Textuellement, Wú Yǔ Wú Xīn 無與忤心 (hv. Vô Dữ Ngổ Tâm).

²⁰⁷ Textuellement, Liu Chen 六塵 (hv. Lục-Trần). Le terme « Chen 塵 » (hv. Trần) vient du sanskrit « Kachaya », i.e. « Souillure ».

²⁰⁸ Textuellement, Fǎ 法 (hv. Pháp).

²⁰⁹ Textuellement, Duō Jué 多絕 (hv. Đa Tuyệt).

***Après quoi s'Asseoir tranquillement et Contempler intérieurement la Conscience en Soulèvement*²¹⁰.**

Explication : Nous ne pouvons nous asseoir tranquillement que lorsque nous abandonnons toutes nos tristesses. Si nous voyons une pensée se soulever, nous devons nous soucier de l'éliminer tout de suite afin de permettre à notre conscience d'être totalement dans la quiétude. La Conscience de Clairvoyance se met à briller dans notre for intérieur, cela s'appelle « Contemplation Intérieure ».

Quand les idées et les pensées ne sont pas encore éliminées complètement, cela s'appelle « Conscience en Soulèvement ». Dès que la pensée d'avant se soulève, les sensations d'après la suivent immédiatement ; par conséquent, si nous arrivons à anéantir la Conscience, assurément les sensations disparaîtront tout de suite, c'est ce qui s'appelle « Anéantissement par Abolissement ».

C'est seulement quand notre Conscience-intérieure ne se soulève plus que l'on parle de « Paix » et que notre Nature-cognitive n'est plus en proie à l'agitation que l'on parle de « Sérénité » ; par conséquent l'on appelle cela « Paix Sereine²¹¹ ».

Par la suite, Anéantir toute Avidité et tout Flottement qui ont lieu.

Explication : La Conscience ne se soulève pas, les pensées concernant les souvenirs ont disparu, les pensées

²¹⁰ Textuellement, 心起 (hv. Tâm Khởi).

²¹¹ Textuellement, 安靜 (An Tĩnh).

concernant les projets ne sont pas encore nées, il n’y a plus rien pour en être avide, cela s’appelle « Anéantissement ».

Nuit et Jour Se Préoccuper de Pratiquer l’Ascèse Spirituelle, Se Perfectionner Sans Interruption.

Explication : Les paroles sont claires le jour, troubles la nuit, tous les deux n’existent plus ; jour et nuit, nous nous préoccupons de nous perfectionner spirituellement sans interruption ; aussi disons-nous « Sans Interruption²¹² ».

Anéantir Exclusivement la Conscience Agitée, Ne Pas Anéantir la Conscience Éclairante²¹³.

Explication : Penser à tort et à travers en faisant des discriminations signifie que la Conscience est agitée. Si nous nous éveillons dans notre conscience et que nous arrivions à les chasser, cela s’appelle « Anéantir ». Penser à tort et à travers, c’est avoir la Conscience Agitée. Si nous nous éveillons dans notre conscience et que nous arrivions à les chasser, cela s’appelle « Anéantir ». Si la Conscience inhérente à l’esprit perspicace brille tout le temps sans le moindre répit, cela s’appelle « Ne pas Anéantir la Conscience Éclairante ».

Se Concentrer sur la Conscience Vide, Ne Pas Se Concentrer sur la Conscience Persistante²¹⁴.

²¹² Textuellement, 多絕 (hv. Bát Thê).

²¹³ Textuellement, 照心 (hv. Chiêu Tâm).

²¹⁴ Textuellement, 住心 (hv. Trụ Tâm).

Explication : « Se Concentrer » signifie prêter attention ; la conscience qui n'est pas en proie à l'agitation s'appelle « Conscience Vide ²¹⁵ ». Ne s'en tenir à aucune chose s'appelle « Ne pas se Concentrer sur la Conscience Persistante ».

Ne s'Appuyer sur aucun Dharma, Alors la Conscience est toujours en Persistence.

Explication : Si l'on ne fait que choisir un seul Dharma, cela s'appelle « s'accrocher aux apparences »²¹⁶, si l'on ne choisit aucun Dharma en sa Conscience, cela s'appelle « ne pas s'appuyer sur lui », alors apparaît « le Silence permanent ²¹⁷ » ; on parle de « Conscience toujours en Persistence ²¹⁸ ».

Le cœur-profane se livre toujours à des luttes de rivalité ; pour le débutant dans l'apprentissage de la Voie, il est très difficile ou impossible de l'éliminer, mais s'il le néglige en le considérant comme inexistant, il va disparaître de lui-même.

Explication : Bien que les habitudes de chagrin puissent être éliminées, le débutant dans l'apprentissage de la Voie ne possède pas encore la « Force de la Fixité-Contemplative » ; aussi est-il très difficile pour lui de les

²¹⁵ Textuellement, 空心 (hv. Không Tâm).

²¹⁶ Textuellement, 著相 (hv. Trước Tướng).

²¹⁷ Textuellement, 常寂 (hv. Thường Tịch).

²¹⁸ Textuellement, 常住 (hv. Thường Trụ).

éliminer. S'il savait arrêter provisoirement l'effort de les éliminer, alors ces habitudes disparaîtraient spontanément.

Délaisser et Retenir S'Affrontent²¹⁹, des Centaines de Faits se Mettent en Branle²²⁰.

Explication : A peine la Conscience est-elle affectée par les Conjonctures, que celles-ci se précipitent sur la Conscience pour l'entraver ; ce qui fait que la Conscience et les Conjonctures en sont également affectées. Les pensées de Désir et celles de Spiritualité sont toutes les deux difficiles à distinguer et difficiles à concilier. C'est pourquoi, on parle de Luites. Si l'on n'arrive pas à éliminer cette propension aux pensées de convoitise, spontanément cela va faire naître des centaines d'autres errements. Aussi parle-t-on de « Mise en Branle des Centaines de Faits ».

C'est en persévérant à bien réfléchir que l'on peut être sérieusement exercé ; l'on ne peut pas glaner hâtivement des résultats pour que durant des dizaines de milliers d'Années l'on ne puisse réussir son Œuvre.

Explication : Pouvoir tranquilliser la Conscience et ne pas la laisser en proie à l'agitation, c'est réussir à l'accorder avec le Principe de Vérité existant en permanence. Si l'on ne peut faire cesser définitivement la Pensée, même si l'Œuvre du perfectionnement spirituel de la Voie a duré pendant des milliers d'Années, cette Œuvre sera aussi abolie. Se

²¹⁹ Textuellement, 去留交戰 (hv. Khú Lư Giao Chiến).

²²⁰ Textuellement, 百體流行 (hv. Bách Thể Lư Hành).

perfectionner dans la Voie est tout comme cuisiner des mets : si le régime du feu n'est pas correct, si le sel et le sucre sont mal dosés, si les condiments ne sont pas appétissants, il est évident que ces mets ne pourront pas être utilisés. Il nous est nécessaire de les réaliser d'une manière adroite et exercée pour obtenir un goût parfumé et appétissant. Si notre propre personne ne sait pas aspirer à avancer, l'œuvre spirituelle ne pourra nullement réussir, même dans des milliers d'Années.

Nous Manquons encore de Sérénité.

Explication : Quand nous venons d'être sereins, nous ne manifestons pas encore la Clairvoyance, c'est pourquoi ceci est appelé « Nous manquons encore de Sérénité ».

Le Port Imposant se manifeste dans les moments où l'on est en marche, debout, couché ou assis.

Explication : Marcher, se tenir debout, se coucher, s'asseoir sont des gestes manifestant les quatre postures du pratiquant du perfectionnement spirituel.

Le Domaine des Relations, l'Endroit des Vacarmes.

Explication : Les Relations peuvent manifester clairement tous les aspects des caractères. Toutes les consciences sont en proie à l'agitation, elles sont appelées « l'Endroit causant des Vacarmes ».

Il faut Apaiser la Pensée.

Explication : Abandonner l'agitation pour suivre la tranquillité s'appelle « Agir sur la Pensée » car la « Pensée » est la Septième Cognition qui fait souvent la distinction et s'adonne à la réflexion. Pouvoir obtenir l'Harmonie s'appelle « Apaisement ».

L'Existence et la Non-Existence retournent également à la Contrée de la Non-Conscience²²¹. La Contrée de Tranquillité et l'Endroit des Vacarmes s'unifient finalement.

Explication : L'Existence et la Non-Existence s'annihilent mutuellement, quand nous gardons le silence, toutes les deux disparaissent. Les milliers de Dharmas ne sont pas dualistes mais seulement monistes.

Si nous contraignons trop rigoureusement la Conscience il va induire la Maladie, l'Energie-Refoulée provoquera la Folie. Voilà la raison de cette dernière.

Explication : Une Conscience partielle devient intransigeante, aussi est-elle appelée « contraignante²²² ». Une Conscience qui s'oriente vers l'extérieur est entraînée par les formes et les apparences extérieures ; à force elle devient folle ; par conséquent, l'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle se doit de récupérer sa Conscience, il ne lui faut pas être intransigeant avec son caractère coléreux ; s'il commet des erreurs, il fera naître des maladies.

²²¹ Textuellement, 無心處 (hv. Vô Tâm Xú).

²²² Textuellement, 束 (hv. Thúc).

Si la Conscience s'immobilise, il faut se préoccuper de la Relâcher, rapidement ou lentement, à propos.

Explication : Suivre la Fixité-Contemplative et développer la Clairvoyance s'appelle « Relâchement »²²³.

L'harmonisation de la Fixité-Contemplative avec la Clairvoyance s'appelle « Réussite Obtenue ». La Voie du perfectionnement de la Conscience nécessite de devoir se récupérer et s'ouvrir naturellement.

Toujours Se Réguler d'une Manière Appropriée.

Explication : Trop de Fixité-Contemplative, c'est de la Stupidité ; trop de Clairvoyance, c'est de la Folie. La Fixité-Contemplative et la Clairvoyance utilisées à bonne dose s'appellent « Régulation Appropriée ».

Se Contraindre sans s'Entraver, se Relâcher sans se Perturber, Être Bruyant sans Être Détestable, s'Ennuyer sans se Décourager, c'est cela la Véritable Fixité-Contemplative.

Explication : Être silencieux mais émaner toujours de la Lumière ; émaner de la Lumière mais rester toujours silencieux. Sans faire usage mais faire toujours usage ; faire toujours usage mais sans faire usage. C'est (donc) parvenir aux tenants et aux aboutissants du Silence. C'est cela la « Véritable Fixité-Contemplative ».

²²³ Textuellement, 放染 (hv. Phóng Nhiễm).

Ne pas rendre la communication exempte de tristesse, c'est causer sciemment de nombreux tracas. Ne pas rendre la conversation exempte de vacarmes impurs, c'est violenter la recherche d'une réussite dans la communication.

Explication : Il faut toujours maîtriser les habitudes terrestres impures. Nous ne devons pas les relâcher, ce qui ferait naître des ennuis.

Prendre le Non-Affaire comme étant un Domicile authentique ; quand on a une affaire, il faut la résoudre d'une manière adéquate.

Explication : C'est en arrivant à voir la nature fondamentale du Vide du Vide, désertique et silencieuse, que les vacarmes et les tracas cessent et seul ce lieu est l'authentique demeure. Quand notre Esprit Claivoyant est employé à fond, nous franchissons n'importe quel obstacle rencontré, aussi parle-t-on d'« Adéquation ».

Si l'on prend un plan d'eau comme miroir pour l'examiner, toute chose apparaîtra respectivement.

Explication : Quand notre Conscience fondamentale demeure désertique, silencieuse et limpide comme un miroir de plan d'eau dont la réflexion n'est pas empêchée, la multitude des choses apparaissent clairement, cela s'appelle « Apparition ».

Parmi les Moyens pour Exceller, Seule l'Entrée en Fixité-Contemplative est effective.

Explication : Tous les Dharmas sont fondamentalement du Vide, du Silence, sans aucun mouvement ; aussi sont-ils appelés « Entrée en Fixité-Contemplative ».

Le développement rapide de la Clairvoyance n'est pas dû à l'être humain. Pendant la Fixité-Contemplative, ne nous hâtons pas d'espérer posséder la Clairvoyance, cela va blesser notre nature. Notre nature étant blessée, certes, nous ne posséderons pas la Clairvoyance.

Explication : Quand nous voulons hâtivement connaître, la Fixité-Contemplative Parfaite se perd immédiatement. Quand nous convoitons les liaisons avec les apparences phénoménales, la Nature de notre Conscience est blessée ; ainsi l'on parle de « Non Clairvoyance ». Par conséquent, nous devons manifester la Voie d'une manière spontanée, alors la Voie pourra ainsi survivre.

Si nous entrons dans la Fixité-Contemplative sans chercher la Clairvoyance, alors la Clairvoyance naîtra, cela s'appelle la Clairvoyance Parfaite.

Explication : Notre Conscience est, au fond, silencieuse, infiniment merveilleuse, il est très facile de faire naître le « Véritable Esprit-Clairvoyant ».

Posséder la Clairvoyance sans en faire usage, Avoir de l'Intelligence tout en paraissant Stupide.

Explication : Pouvoir comprendre « sans distinction », c'est-à-dire sans tergiversation, cela s'appelle « sans usage » ; cacher notre talent s'appelle « ressembler à quelqu'un de

stupide ». L'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle se doit de parvenir au niveau de grand-esprit, tout en paraissant stupide, pour pouvoir projeter une entreprise.

La Fixité-Contemplative et la Clairvoyance, en s'intensifiant, deviennent extrêmement splendides.

Explication : Le silence et la clarté s'harmonisent, l'agitation et la sérénité se ressemblent, aussi parle-t-on de « Double Beauté Extrême ».

Si pendant la Fixité-Contemplative nous nous perdions en divagations, nous nous attachions à des Énergies Maléfiques, si d'innombrables causes nous entravaient, les Démons et les Monstres-Transcendants feraient immédiatement leur apparition.

Explication : Si nous usions de notre cœur pour quémander des apparences phénoménales, celles-ci se manifesteraient immédiatement, les Esprits Maléfiques et les Fantômes rivaliseraient pour venir nous semer des troubles.

Pouvoir voir les Très-Vénérés Seigneurs Célestes, les Immortels, les Êtres Parfaits, c'est un bon augure.

Explication : Si nous voyons apparaître les Très-Vénérés Seigneurs Célestes, les Êtres-Transcendants Parfaits, les Généraux Divins, bien qu'il s'agisse d'un bon augure, nous ne devons pas essayer de nous en approcher d'une manière enjouée.

Avant la Fixité-Contemplative, faire en sorte que, dans la Conscience toute vide, il n'y ait rien qui Enveloppe ou Occulte ; Après la Fixité-Contemplative, faire en sorte que, dans la Conscience toute vide, il n'y ait rien qui se Construisse ou s'Édifie.

Explication : La pensée d'avant ne naît pas, ce qui s'appelle « Sans Enveloppement, Sans Occultation » ; la Pensée d'après ne se soulève pas, ce qui s'appelle « Non-Construction, Non-Édification ».

Les Anciens Karmas sont éliminés chaque jour, les Nouveaux Karmas ne sont pas créés.

Explication : Les habitudes venant des Existences Karmiques antérieures ont pu être toutes éliminées, ce qui s'appelle « Les Anciens Karmas sont éliminés chaque jour ». La Conscience n'est plus en proie à l'agitation, ce qui s'appelle « Les Nouveaux Karmas ne sont pas créés ».

Il n'existe plus de Place pour les Obstacles, Nous nous Délivrons et Nous nous Éloignons de la Cage du Monde Terrestre.

Explication : Prendre la ferme résolution de ne pas nous souiller est ce qui s'appelle : « Il n'Existe plus de Place pour les Obstacles » ; se défaire de toutes les entraves est ce qui s'appelle : « S'éloigner de la Cage du Monde Terrestre ».

Se Donner de la peine pour Pratiquer pendant longtemps, Réussir spontanément la Voie Spirituelle.

Explication : Suivre sans répit par l'Esprit et prendre la Ferme Résolution de mettre en pratique ce qui a été enseigné, s'appelle « se Donner de la peine pour Pratiquer pendant longtemps ». Se conformer au Principe de Vérité s'appelle « Réussir la Voie Spirituelle ».

L'Être qui réussit la Voie Spirituelle, d'ordinaire a Sept Visées :

Explication : La Conscience de l'être qui réussit la Voie Spirituelle laisse apparaître Sept Points représentatifs suivants :

1. La Conscience de l'être qui réussit la Fixité-Contemplative connaît facilement toutes les pensées profanes qui se dévoilent.

Explication : La Conscience qui obtient la Sérénité, connaît toutes les pensées profanes qui sont dévoilées.

2. L'Être qui Élimine toutes les Habitudes de l'Existence Antérieure, a le Corps et le Cœur Légers et Ravis.

Explication : L'Énergie du Souffle Vital rassemblée à partir de la Respiration Embryonnaire interne guérit les maladies difficiles à soigner; la Substance de la Voie étant conforme au principe de Vérité, le corps devient léger et ne vieillit pas.

3. L'Être qui se Fortifie pour ne pas Mourir Jeune, se Rajeunit en se Régénérant.

Explication : Les Os sont devenus solides, la Moëlle les a emplis à en déborder ; c'est ce qui s'appelle « se Fortifier pour ne pas Mourir Jeune » ; préserver la

physionomie pour qu'elle ne vieillisse pas s'appelle
« *Se Rajeunir en se Régénérant* ».

4. L'Être qui Prolonge sa Longévité²²⁴ jusqu'à Dix Mille Ans se désigne Homme Immortel²²⁵

Explication : Comme cet Être vit longtemps sans mourir, le destin perdurant des dizaines de milliers d'Années, son nom est inscrit dans le Registre des Immortels ; aussi est-il appelé « *Homme Immortel* ».

5. L'Être qui Affine l'Énergie de l'Essence Séminal en Énergie du Souffle Vital se désigne Homme Parfait²²⁶

Explication : Parvenir à Obtenir l'Énergie du Souffle Vital Originel qui est propre à nous, c'est ce qui s'appelle « *Affiner la Forme en Énergie du Souffle Vital* ». L'Être Nanti d'une Nature Honnête et Droite, s'appelle « *Homme Parfait* ».

6. L'Être qui Affine l'Énergie du Souffle Vital en Énergie Spirituelle se désigne Homme Divin²²⁷

Explication : La Véritable Énergie du Souffle Vital communique parfaitement avec l'Énergie Spirituelle Divine, le Yin et le Yang ne peuvent être mesurés ni être sondés ; c'est ce qui s'appelle « *Homme Divin* ».

7. L'Être qui Affine l'Énergie Spirituelle pour qu'Elle s'Unifie au TAO se désigne Homme de Réalisation Parfaite²²⁸

²²⁴ Textuellement, 數 (hv. Sô), « Destin, Destinée ».

²²⁵ Textuellement, 仙人 (hv. Tiên Nhân).

²²⁶ Textuellement, 真人 (hv. Chân Nhân).

²²⁷ Textuellement, 神人 (hv. Thần Nhân).

²²⁸ Textuellement, 至人 (hv. Chí Nhân).

Explication : L'Énergie Spirituelle Véritable entre en harmonie avec la Voie Spirituelle (le TAO) ; c'est ce qui s'appelle « *Homme de Réalisation Parfaite* », encore proclamé « *Immortel Doré, Tathâgata*²²⁹ ».

La Puissance du Rayonnement dépend des Régimes du Feu pour intensifier sa Clarté.

Explication : La Puissance du Rayonnement durable vient toujours d'un rayonnement sans répit. La lumière s'intensifie dans la durée, sa clarté est incessante. Plus la Puissance de la Voie s'intensifie, plus les Régimes du Feu brilleront clairement et nettement.

Si l'on se perfectionne spirituellement jusqu'au niveau de Réalisation de la Voie, certes, l'Esprit Clairvoyant devient parfait.

Explication : Si notre Nature Fondamentale réussit la Voie, notre Esprit Clairvoyant sera brillant et parfait, nous pénétrerons tous les innombrables Dharmas.

Si nous avons étudié depuis longtemps la Fixité-Contemplative de la Conscience et que notre corps ne manifeste aucun signe attendu, à un âge avancé, dans un mauvais état physique et l'apparence sur son déclin, si nous nous pavanons comme si nous avions réalisé la Voie, ceci n'est pas vraiment compatible avec la quête de la Voie.

²²⁹ Textuellement, 金仙 如來 (hv. Kim Tiên Như Lai).

Explication : Quand nous avons l'Esprit pénétrant et que nous nous unissons au TAO, nous réussissons la Parfaite Voie, notre Conscience se sent dépossédée du corps physique, nous nous éloignons de la vie et de la mort. Il est dit dans le Sûtra de l'Ascension jusqu'à la Sphère Occidentale ²³⁰ : « Si l'on oublie ses racines natives, comment pourra-t-on connaître la souche originelle du Principe de la Voie ? » C'est pourquoi, l'être qui étudie la Voie et qui ne présente extérieurement aucun signe matriciel de scrutation, a une force n'atteignant pas encore le niveau requis, sa Lumière s'est perdue, son âge est avancé, son corps dépérit alors qu'il considère comme s'étant ouvert à la clairvoyance et ayant réalisé la Voie ; cela est vraiment impossible. Par conséquent, il faut saisir le temps, avancer courageusement.

Poème

*L'Esprit en soulèvement crée des situations ;
Le Feu attisé crée des relations karmiques mêmes.
Partout les Vraies Semences de sa Nature exposent et sèment ;
Elles débordent et la Voie Originelle risque la disparition.
Émus dans son cœur, l'on veut connaître ;
Mais avec un cœur agité, vouloir connaître
Engendre davantage d'ennuis en ce monde.
Quand on arrive à savoir que sa Nature féconde
Du Vide procède fondamentalement,
On peut comprendre réellement
La Porte du Merveilleux Mystère.*

²³⁰ Textuellement, 西昇經 (hv. Tây Thăng Kinh).



Yang-Sheng : Je me prosterne pour rendre grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste de m'avoir accordé dans Sa grâce ce Précieux Sûtra. En écoutant ce Sûtra Parfait, s'il m'arrive de pouvoir en comprendre certains passages, mon esprit se sent vraiment serein et réjoui. Dorénavant, les êtres vivants sous la voûte céleste ont de nouveau en leur possession un Sûtra Parfait en vue d'en faire un clair miroir pour s'y mirer ensemble.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : J'espère que les êtres qui poursuivent les études de la Voie en ce monde, pourront tous apprendre ce « Sûtra de la Fixité-Contemplative ». Ceux qui s'adonnent à l'apprentissage de la Contemplation-Méditative doivent avoir besoin d'invoquer ce Sûtra pour pouvoir par eux-mêmes entrer en Fixité-Contemplative et pénétrer le Principe de Vérité. S'il existe des choses qu'ils ne peuvent pas discuter ou expérimenter, ils se doivent de ne pas les sous-estimer.

Je conduis à nouveau Yang-Shan-Sheng pour aller visiter le « Temple du Perfectionnement Sacré²³¹ » en vue d'écouter le Sermon du Très-Haut Parfait Joyau-Sacré.

Yang-Sheng : C'est vraiment excellent ! Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste de nous avoir guidés.

²³¹ Textuellement, Ling Xiu Dian 靈修殿 (hv. Linh Tu Điện)..

Le « Temple du Perfectionnement Sacré » est immensément grand, il n'est pas empreint de saveur profane, il y existe de nombreux parfaits pratiquants du perfectionnement spirituel de haut niveau dans la Voie et de vertus immenses. Une aura éclatante émane de tout le corps de chacune de ces personnalités dont les traits du visage sont remplis de compassion et de vertu bénie.

- Je me permets de demander aux Parfaits Éminents comment ils s'exercent au perfectionnement spirituel pour qu'aujourd'hui ils puissent parvenir à obtenir cette dignité spirituelle.

Xuan Ling Jin Xian²³² : Béni soit-il ! J'ai réalisé la Voie depuis plus de cent ans. En fait, je suis né à Si-Chuan²³³ ; mes parents sont décédés dès ma plus tendre enfance, c'est pourquoi j'ai dû me démener dans toutes les contrées pour mendier de la nourriture mais mon cœur n'était pas avide ; je m'arrêtais de manger dès que mon estomac était à moitié rempli. Un jour, lorsque je me reposais au bord de la route, le Grand-Maître Meng Sheng De²³⁴ m' enrôla comme Disciple ; il me transmit la Voie et m'accorda, dans sa grâce, le Dharma. Durant dix années, j'ai peiné en m'exerçant, j'ai rencontré d'innombrables fois des Fantômes et des Démons

²³² Textuellement, 玄靈金仙 , « Merveilleuse Âme d'Immortel Doré », (hv. Huyèn Linh Kim Tiên)..

²³³ Textuellement, 四川 (hv. Túr Xuyên) : il s'agit de la ville se trouvant au Sud-Ouest de la Chine.

²³⁴ Textuellement, Meng Sheng De 蒙聖德 (hv. Mông Thánh Đức).

qui me mettaient à l'épreuve sans me décourager ; aussi ai-je pu glaner des résultats comme aujourd'hui.

Yang-Sheng : Sire, pourriez-vous raconter votre passé de perfectionnement spirituel pour servir d'exemple aux êtres du monde terrestre ?

Xuan Ling Jin Xian : Les affaires du monde terrestre ne me préoccupent plus, aussi je pense qu'il ne m'est pas nécessaire d'en discuter.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Pour le salut des humains et le secours du monde, j'espère que la Merveilleuse Âme d'Immortel Doré exprimera quand même ses pensées.

Xuan Ling Jin Xian : Oui, c'est possible ; ce n'est pas parce que je manque de compassion, mais les êtres du monde sont difficiles à secourir.

Je me rappelle le passé de mon perfectionnement spirituel dans la Voie⁹⁶, ce fut vraiment difficile et pénible. J'ai enduré toutes sortes de malheurs amers, j'ai bu de l'eau plate, j'ai dormi sur un lit de bambou. Lors de ma pratique de la Contemplation-Méditative et de la Mobilisation du Souffle, je suis entré en Extase mystique²³⁵, j'ai quitté mon corps par l'Esprit, durant des mois d'Évanouissement²³⁶. Ma maladie s'intensifiait chaque jour et ne diminuait pas ; mon

²³⁵ Textuellement, Ru Ding 入定 (hv. Nhậ Định), ce qui signifie Textuellement « Entrer en Fixation » (skt. Samadhî).

²³⁶ Textuellement, Hun Mi 昏迷 (hv. Hôn Mê), i.e. « Évanouissement ».

corps était recouvert par les ulcérations lépreuses et je fus renvoyé par mon Maître. Mon corps s'affaiblissait mais ma volonté dans la Voie était restée solide ; puis après, mon Maître m'a fait boire un remède sacré, les ulcérations se sont cicatrisées, j'ai été guéri de la maladie et suis redevenu bien portant comme jadis.

Une fois, j'ai utilisé ma force spirituelle pour soigner, les malades sont venus à moi de plus en plus nombreux. Des milliers de gens m'ont demandé de les soigner ; le préfet a jugé que j'avais fait usage de philtres et de mandragores pour les envoûter en vue de rassembler une foule et alors, il m'a mis en prison. Dans la prison, je me suis assis pour pratiquer la Contemplation-Méditative et entrer en Samâdhi²³⁷ et j'ai pu voir qu'il s'agissait du cumul des rétributions karmiques durant de nombreuses existences antérieures évitant d'être condamné plus tard à l'emprisonnement dans l'Enfer²³⁸. J'ai dû donc faire appel aux carcans et menottes du monde terrestre pour éliminer cela ; c'est pourquoi en prison, non seulement je n'éprouvais aucun ressentiment dans mon for intérieur mais encore je me suis repenti dans la sérénité de mon cœur, espérant dissiper le Karma²³⁹ et usant de l'accomplissement des mérites en vue de racheter mes fautes. Après six mois, à la fin de l'enquête, s'étant aperçu de mon innocence, on m'a libéré.

²³⁷ Textuellement, 入定 (hv. Nhậ Định), i.e. « entrer en Extase Mystique ».

²³⁸ Textuellement, Yin Si 陰司 (hv. Âm Ti), i.e. « Office Yin, l'Enfer ».

²³⁹ Textuellement, Ye 業 (hv. Nghiệp), terme venant du sanskrit « Karma = Acte efficient producteur d'effet ».

Un soir, sur mon chemin de retour, j'ai rencontré une femme d'une beauté merveilleuse qui m'a barré la route pour s'offrir à moi en me priant, les mains jointes, de me considérer comme Maître afin de chercher le double perfectionnement tantrique Homme & Femme²⁴⁰. Elle a émis des paroles lubriques en me suppliant éperdument, ses gestes extrêmement excitateurs, son corps trop lascif faisant facilement tomber les hommes. J'ai pris un ton sévère pour refuser. Voyant que j'étais resté debout immobile, sans bouger, elle chercha à m'importuner par des centaines de détours mais je suis resté ferme dans ma conscience de spiritualité. Finalement, voyant qu'elle ne pouvait pas me séduire, elle s'en est allée.

Plus tard, j'ai appris qu'elle était précisément une femme-fantôme qui ne faisait qu'employer sa beauté pour tester le cœur des hommes pratiquant le perfectionnement spirituel. J'ai eu vraiment de la chance, j'ai franchi les obstacles²⁴¹ afin de pouvoir m'échapper des scènes d'immersion dans l'océan d'amour et de jouissance sexuelle. Par conséquent, l'être qui se perfectionne dans la Voie doit vraiment prêter une grande attention à cette affaire ; s'il rencontre une situation semblable, il devra penser en son for intérieur que le corps physique est illusoire. Le fard blanc et le rouge à lèvres du maquillage pour se faire une beauté servent essentiellement à aveugler et à noyer dans la

²⁴⁰ Textuellement, 陰陽双修 (hv. Âm Dương Song Tu, i.e. « Double Perfectionnement Spirituel Yin & Yang »)

²⁴¹ Textuellement, Ai 隘 (hv. Āi), i.e. « Porte Frontalière ».

séduction son cœur et son âme. C'est vraiment un couteau tranchant meurtrier.

Poème

*Le perfectionnement spirituel de notre conscience
Commence d'abord par le suivi de notre examen contemplatif.
Les aspects extérieurs sont bien illusoire en définitive,
Pourquoi sommes-nous tout empreints de concupiscence ?*

*Faussement réunis, les quatre Grands Eléments
Sont de ce fait impermanents ;
Accablés par les malheurs existentiels,
Il nous est difficile de quitter le corps pour monter au Ciel.*

Cela n'est-il pas trop épouvantable ? D'ordinaire, l'être qui s'adonne au perfectionnement spirituel dans la Voie⁴ rencontre certainement de nombreuses calamités pour que, de ce fait, l'inertie du Karma des trois existences se dissipe ; c'est pourquoi, nous devons être prêts à accepter avec joie de laisser les démons et les fantômes nous tourmenter.

Je conseille aux êtres du monde terrestre qui se perfectionnent spirituellement dans le TAO⁹⁶, et qui rencontrent le malheur des sévices des fantômes leur causant maladies et souffrances, ou bien des changements destructeurs de leur situation sociale et de leur domicile, de ne pas se décourager. Si un matin, ils tombaient écroulés, ce serait certainement la victoire des fantômes et la défaite de la Voie Spirituelle.

Je me suis perfectionné spirituellement jusqu'à parvenir à dissiper l'inertie du Karma, découvrir la conscience-spirituelle originelle, m'évader du corps physique pour monter directement jusqu'aux sites des Êtres-Transcendants de la Sphère de Filet Incommensurable, prendre mes ébats durant d'innombrables existences, participer aux échanges de Lumière du TAO ²⁴² avec les Immortels Dorés, me délivrer à jamais de la Roue de la Métempsychose.

Bouddha Jigong : Comme notre temps est limité, nous deux, Maître et Disciple, sommes dans l'obligation de retourner au Temple des Saints-Sages. Nous remercions le Très-Vénéré Seigneur Céleste et les Êtres-Transcendants Dorés de nous avoir prodigué des enseignements.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Nous reconduisons vos deux Messires pour votre retour au Temple.

Yang-Sheng : Je me prosterne en remerciant Le Très-Vénéré Seigneur Céleste et Les Êtres-Transcendants Dorés. Je vous demande de me permettre de prendre congé de vous.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

²⁴² Textuellement, 互參道光 (hv. Hổ Tham Đạo Quang).

Épisode 9

Excursion dans le Palais de Jade-du-Vide Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Commencement Originel²⁴³

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 3^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Dimanche 23 Septembre 1979 du calendrier solaire) :

Poème

*Le Vide-du-Vide de l'Origine est inhérent au Principe céleste ;
Les Esprits-Divins Originels concentrent leur Souffle Vital
Par la pratique continuelle du Dharma.
Les innombrables Divinités Célestes et les Bouddhas
Sortirent de la Sphère du Sans-Limites diaphane
Puis, éveillés, délaissant toutes relations karmiques profanes,
Ils quittèrent l'auberge terrestre de leur séjour
Pour entreprendre le Retour.*

²⁴³ Cf. Note 8, Page XXV.

Bouddha Jigong : Les êtres du monde terrestre entraînés par leur élan perdent l'équilibre et tombent dans des mers profondes, dans des abîmes de douleur. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'ils veulent éperdument s'envoler vers la Sphère Céleste. En réalité, lorsqu'on se dresse pour sauter, on ne peut s'élever que de quelques mètres. La raison pour laquelle il en est ainsi, est parce que l'attraction du globe terrestre ne le permet pas.

Si la personne qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, voulait s'échapper de la métempsycose, elle devrait donc abandonner son cœur avide de la matérialité dans cette sphère terrestre de la forme, de la renommée, des couleurs et dont les aspects sont tout faux car les gens qui sont entraînés et aspirés par le courant de la vie impure, ont le cœur abruti par la passion et se plongent dedans.

L'Énergie impure descend et se condense en terre ; c'est pourquoi, sous la terre, apparaissent des scènes infernales douloureuses tandis que les scènes de notre visite actuelle sont, au contraire, les scènes pures et légères de la Sphère Céleste. Ainsi, Yang-Sheng, rejetez vite toutes les choses qui vous attachent encore afin d'espérer pouvoir vous envoler jusqu'aux régions des Dieux et des Êtres-Transcendants de la Sphère du Sans-Limites.

Yang-Sheng : Mon bon Maître me dit de « rejeter » mais je ne sais pas quoi rejeter.

Bouddha Jigong : Rejetez ce ballot que vous portez derrière le dos ainsi que, dans votre cœur, le souci de rencontrer des obstacles. Vous devez oublier toutes ces choses ; même votre propre corps, vous devez le jeter dans le vide sidéral ; vous ne pouvez absolument pas porter la moindre chose. C'est comme cela que votre corps physique devient pur et dégagé et que vous vous envoliez jusqu'à la Sphère Céleste.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, vous enseignez ainsi mais comment les êtres du monde terrestre peuvent-ils rejeter toutes ces choses ?

Bouddha Jigong : C'est quand leurs yeux voient sans enregistrer, que leurs oreilles entendent sans noter, que leur cœur reste droit et non tordu. C'est quand l'on rejette son ballot et que l'on franchit les obstacles, que le « Sang du cœur » se transforme alors en « Voie du Cœur » ; il nous pousse des ailes tout comme des flèches capables de se projeter jusqu'au Ciel. Par contre, si le cœur était courbé comme un hameçon et qu'on le jetât dans l'océan de douleur, comme l'hameçon, il s'accrocherait à des bois flottants, c'est-à-dire que l'inertie du Karma apparaîtrait donc. Même si les Êtres-Transcendants et les Bouddhas voulaient lui porter secours, Ils ne le pourraient pas.

Yang-Sheng : Je remercie mon bon Maître d'avoir employé une hache pour fendre mon « faux moi » et le transformer en « saint moi », et ce, afin que je suive vos pas et m'envole

jusqu'au Paradis pour faire la révérence aux Saints Suprêmes.

Bouddha Jigong : Ha, ha, vraiment vous vous êtes ressaisi et vous avez changé d'avis et gardé un cœur de droiture pour avancer tout droit vers le Paradis.

Montez vite sur le Trône de Lotus. Nous deux, Maître et Disciple, allons apprécier les beaux sites frais et lumineux du Paradis pour dissiper nos tristesses et nous divertir.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, c'est justement cela.

Je me suis déjà assis...

Veillez, mon bon Maître, prendre le départ.

Bouddha Jigong : Enfourchant le Trône de Lotus, Je conduis mon sage Disciple au Ciel de Filet Incommensurable.

Plus l'on s'approche des lieux lointains élevés, plus l'on se sent enjoué dans son corps et dans son cœur. Quand on met de côté les affaires mondaines, aussi importantes soient-elles, quand on rompt toutes les entraves de son cœur, exempt de préoccupations et de soucis, l'on retourne naturellement à la Sphère Céleste de jadis.

Aujourd'hui, nous deux, Maître et Disciple, venons au Palais de Jade du Vide pour faire la révérence au Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel...

Nous voilà arrivés. Yang Sheng, descendez vite du Trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, quand je regarde l'éclat de l'Aura scintillante, j'ai du mal à garder les yeux ouverts. Il se peut que je ne le supporte pas.

Bouddha Jigong : Excepté les êtres ayant réalisé la Voie suprêmement sainte, il est difficile aux êtres profanes ainsi qu'aux Divinités de rang moyen d'accéder aux sites des Dieux et des Êtres-Transcendants au Palais de Jade-du-Vide. En effet, le Palais de Jade-du-Vide est la source de la Grande Voie ; son Énergie de la Voie²⁴⁴ est sans-limites et infinie, puissante, ce qui rend difficile et impossible toute lutte contre elle. Quant à vous, vous êtes un homme de la terre ; bien que vous ayez une force spirituelle, votre « Feu d'Athamor²⁴⁵ » est encore opaque ; c'est pourquoi, lorsque vous visitez les paysages des Dieux et des Êtres-Transcendants du Sans-Limites, vous rencontrez, bien sûr, de nombreux obstacles.

Je vous donne cette pilule sacrée, prenez-la vite pour aider votre force spirituelle à s'intensifier.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, je vous rends grâce infiniment. À peine ai-je avalé la pilule sacrée, que mon Énergie Spirituelle Originelle décuple immédiatement. La Lumière peut émaner de mon corps et je sens que son éclat, si puissant lors de mon arrivée, s'adoucit instantanément.

²⁴⁴ Textuellement, 道氣 (hv. Đạo Khí).

²⁴⁵ Textuellement, 爐火 (hv. Lô Hỏa), i.e. « Feu du Four Alchimique ».

Bouddha Jigong : Il s'agit du pouvoir d'harmonisation de la Lumière avec la Lumière, de l'emploi de l'union de l'Énergie Spirituelle avec l'Énergie Spirituelle. Le pratiquant spirituel qui parvient à ce niveau de pouvoir émettre de la lumière, peut certainement harmoniser sa force spirituelle avec celle des Êtres-Transcendants et des Bouddhas.

Yang-Sheng : Le grand Palais devant a une inscription sur le fronton : « Palais de Jade-du-Vide » ; son aura est aveuglante, les étages sont imposants et larges, des nuages aux cinq couleurs s'envolent au vent, l'énergie de droiture s'élève vers les hauteurs. Je ne sais pas s'il s'agit-là du Palais où réside le Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Bouddha Jigong : Ce Palais de Jade-du-Vide s'appelle encore Palais de Jade-du-Pur, c'est le lieu de résidence du Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Allons vite à l'intérieur pour Lui faire la révérence, nous ne pouvons pas manquer aux rites de politesse.

Yang-Sheng : Je me prosterne pour faire la révérence au Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel.

Votre disciple est Yang-Shan-Sheng, l'écrivain aux écritures saintes médiumniques. Par obéissance à l'Édit Divin en vue d'écrire un livre, aujourd'hui je suis mon Maître pour venir au Palais de Jade-du-Vide Vous saluer.

Depuis longtemps, j'admire Votre saint renom de Très-Vénéré Seigneur Céleste ; à présent je peux contempler la

Face de Sa Sainteté le Seigneur Divin ; réellement, il faut trois existences karmiques pour avoir cet honneur.

Je prie le Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel de me prodiguer de précieuses paroles pour me montrer clairement les rives de l'ignorance.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : Que c'est bien et bon ! La source spirituelle du Temple des Saints-Sages fut ouverte à la lumière par Moi-même ; à ce jour, vous avez un brillant patrimoine, je vous estime et vous aime bien.

L'on ne peut employer les mots²⁴⁶ pour décrire la Grande Voie du Créateur, aussi n'en parlerai-je pas.

Regardez dans la direction de mon doigt pointé.

Yang-Sheng : Je suis trop stupide, c'est pourquoi je ne peux pas comprendre ce que le Très-Vénéré Seigneur Céleste m'enseigne.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : La route devant mène tout droit vers votre ancienne demeure. Voyez-vous ce que la sainte main vous montre ? Pouvez-vous le comprendre ?

Yang-Sheng : *(sourit en hochant la tête)*

Oui, je comprends, je comprends.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : Mon fils, je vous montre cela pour que vous connaissiez votre nature

²⁴⁶ Textuellement, 言 (hv. Ngôn), i.e. « paroles ».

fondamentale. La Voie Spirituelle réside précisément là-dedans. Celui qui s'éveille à la connaissance, connaît cela par lui-même. Celui qui est abruti ne le voit pas même s'il y a une torche pour éclairer son chemin, car, à cause de sa conscience de singe et son mental de cheval, il se penche de ce côté-ci, tombe de ce côté-là et, finalement, chute dans le Palais des Ténèbres²⁴⁷.

Le sens de la grande Voie Spirituelle du Commencement Originel du Ciel-Antérieur⁵ ne renferme que cela ; rien que cela est déjà suffisant pour rendre fous les êtres du monde terrestre parce qu'ils n'arrivent pas à le pénétrer. C'est vraiment regrettable ! Vraiment regrettable !

Yang-Sheng : Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel pour ce qu'Il vient de m'enseigner, je le grave en ma mémoire.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : L'Énergie unique du Chaos Originel Sans-Limites est au fond la vraie nature des 96 Esprits-Divins Originels. Cependant, comme les êtres vivants étaient abrutis, ils ne surent pas se retourner pour faire revenir la Lumière par réflexion afin de se voir, ils se mirent à regarder le bien et le mal des autres à chaque seconde et à chaque minute. Parce que leur conscience s'orientait vers l'extérieur, ils quittèrent la grande Voie Spirituelle du Ciel-Antérieur Sans-Limites.

²⁴⁷ Textuellement, Yin Fu 陰府 (hv. Âm Phù), « Palais des Ténèbres ». Il s'agit d'une Métaphore désignant l'Enfer.

Aujourd'hui, c'est pour Yang Sheng que je vous transmets cela ; vous devrez donc garder la souche de la Conscience, la souche de la nature, la souche du sacré. C'est en y portant toute votre attention que vous pourrez maintenir ce qui est unique, retourner à l'Origine, que vous pourrez, par vous-mêmes, absorber l'Énergie du Ciel et de la Terre pour entretenir la graine germée, faire pousser l'arbre qui va donner des fruits.

Se perfectionner dans la Voie Spirituelle n'a rien de difficile ; il est nécessaire seulement de se rappeler cette phrase : « Interrogeons-nous énormément, jugeons peu autrui. » Si vous le pouvez, j'assure que vous réaliserez la Voie Spirituelle, vous deviendrez un Homme, vous deviendrez un Être Transcendant, vous deviendrez un Bouddha.

Yang-Sheng : Le principe de la Voie Spirituelle sublime et merveilleuse du Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel est vraiment capable de sauver les êtres vivants.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : Ce fut aussi à cause de la multitude des êtres et des choses qu'une même souche se divisa en des milliers et des milliers d'autres souches différentes.

Yang-Sheng : Je voudrais demander respectueusement au Très-Vénéré Seigneur Originel de m'expliquer davantage au sujet du principe de la Voie sublime.

Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel : Pour développer la Grande Voie en vue de sauver les êtres vivants, ainsi, aujourd'hui, je donne particulièrement cette prédication.

Je vais maintenant résumer ce qui concerne le mystérieux et merveilleux Dessein de la Mécanique Céleste ci-après :

Je me souviens du temps du Commencement Originel où la Royauté Céleste – l'Être Suprême Mystère des Mystères, la Divine Mère-Ancêtre, le Grand Tao, le Bouddha-Véritable, le Seigneur-Véritable – prit naissance du Souffle Vital Unique. Ce qui est pur et léger flotta, ce qui est impur et lourd s'enfonça et devint le Ciel et la Terre. La forme du Ciel qui enveloppe le Globe Terrestre ne diffère en rien de l'œuf dont le blanc enveloppe aussi le jaune ; puis, grâce à la terre, il y eut des êtres humains qui naquirent. C'est pourquoi, considérer que le Ciel est en haut et que la Terre est en bas signifie que l'on ne connaît pas encore la position de la Terre car dessus, dessous et des quatre côtés, tout autour, c'est aussi le Ciel. Le Ciel est naturel comme une horloge où les douze heures tournent en faisant suite aux douze heures précédentes, comme les douze étages dans le corps humain.

Au-dessus de ces douze étages, c'est l'incommensurable Infini ; aussi, les appelle-t-on encore les « *Treize Étages du Ciel* ».

La Terre qui était en dessous, dans sa lourdeur, s'enfonça jusqu'à l'extrême limite, retourna au moment du commencement pour s'harmoniser avec le Ciel. C'est ainsi

qu'elle prit le nom de « *Neuf Étages* », c'est-à-dire qu'arrivant à la fin du chiffre 9, elle retourna au point de départ.

Premièrement, l'on considère la **Terre** comme suprême, la plus importante car c'est le lieu où l'énergie des étoiles se concentra, se condensa et se durcit pour devenir des roches qui s'élevèrent de toute leur hauteur et formèrent des cimes montagneuses.

Deuxièmement, lorsque la terre est un peu plus élevée que la surface du sol, elle s'appelle **Tertre** ; plus élevée encore, elle s'appelle **Colline**.

Troisièmement, ce sont les **causses** au Nord-Ouest. La nature du sol est aride ; le sable et les poussières s'envolent en se soulevant ; les arbres sont rabougris.

Quatrièmement, ce sont les **Bassins** et les **Marais** au Sud-Est. La terre est basse, les eaux peu profondes, la forme du sol est en creux.

Cinquièmement, ce sont les **Cours d'Eau**. D'ordinaire, ce sont de grands fleuves, de larges rivières. Certes, le sol est en dépression, il faut qu'il y ait des digues pour retenir les eaux.

Sixièmement, ce sont les **Sables Mouvants**. Au-dessous du sol, il y a des sables qui se déplacent suivant les courants d'eaux souterrains.

Septièmement, ce sont les **Sources Jaunes** car le sol est, au fond, de couleur jaune ; aussi les eaux dans le sol sont-elles à la fois jaunes et sales. Il s'agit des sources purement Yin.

Huitièmement, ce sont les **Puits Souterrains**, de profondeur insondable où vivent en secret les Dragons divins. Leur source communique avec le Grand-Vide.

Neuvièmement, c'est la **Brume**, tenue comme la rosée et les écumes des Grandes Eaux. Elle est également proche de la Sphère du Vide.

Après les Neuf Étages, c'est exclusivement le **Souffle Vital Pur** qui parvient à se placer au-dessus et qu'on appelle « L'Extrême Statique engendre la Dynamique ; le Yin finissant, le Yang l'emporte ».

Ainsi, le globe terrestre ressemble-t-il à un œuf arrondi ; c'est pourquoi, au-dessus de la Terre, au-dessous de la Terre, autour de la Terre, tout est Ciel.

Les Douze Étages du Ciel

1 - Ciel de Grand Vide ²⁴⁸ :

C'est l'espace à l'extérieur du globe terrestre, immense et indéfinissable.

2 - Ciel de Transformations Phénoménologiques ²⁴⁹ :

C'est l'espace des nuages et de la pluie, de la rosée et du vent, de la neige et du froid, du tonnerre, de la foudre et des éclairs, des phénomènes qui prennent naissance, s'établissent puis disparaissent.

²⁴⁸ Textuellement, 太虛天 (hv. Thái-Hư Thiên).

²⁴⁹ Textuellement, 施化天 (hv. Thi-Hóa Thiên).

3 - Ciel d'Évolution de la Lune ²⁵⁰ :

Il est encore appelé Sphère des Eaux Astrales.

L'Astre Yin renferme l'élément Eau ; c'est pourquoi, à l'extérieur, il est transparent et présente une moitié éclairée et une moitié sombre. La partie éclairée est due à l'éclairement par le Soleil, celle qui est sombre est due à l'absence d'éclairement du Soleil. Le Soleil l'éclaire par intervalles tout en augmentant et en diminuant la distance qui le sépare de l'Astre Yin, c'est pour cela qu'il y a une distinction entre le Premier Quartier de Lune et le Dernier Quartier de Lune.

4 - Ciel de Tropiques ²⁵¹ :

Le Soleil et la Lune se déplacent quatre fois sur les Neuf Tropiques. Au printemps, ils s'inclinent dans la direction de l'Est : c'est le *Chlorotropique*²⁵². En été, ils s'inclinent dans la direction du Sud : c'est l'*Erythrotropique*²⁵³. En Automne, ils s'inclinent dans la direction de l'Ouest : c'est l'*Albatropique*²⁵⁴. En hiver, ils s'inclinent dans la direction du Nord : c'est le *Nigertropique*²⁵⁵. Chacun de ces quatre Tropiques chloro, erythro, alba et niger, possède un Tropicque secondaire formant huit Tropiques qui s'ajoutent avec l'Équateur au Sud pour faire en tout Neuf Tropiques.

²⁵⁰ Textuellement, 月輪天 (hv. Nguyệt-Luân Thiên).

²⁵¹ Textuellement, 逾道天 (hv. Du-Đạo Thiên).

²⁵² Textuellement, 青道 (hv. Thanh Đạo).

²⁵³ Textuellement, 朱道 (hv. Chu Đạo).

²⁵⁴ Textuellement, 白道 (hv. Bạch Đạo).

²⁵⁵ Textuellement, 黑道 (hv. Hắc Đạo).

Exclusivement, aux deux moments de l'Équinoxe de Printemps et de l'Équinoxe d'Automne, il y a l'Éclipse solaire et l'Éclipse lunaire. Les quatre points cardinaux se projettent réciproquement pour former le *Xanthotropique*²⁵⁶ ou Zodiaque.

5 - Ciel de Clarté Solaire²⁵⁷ :

Le soleil appartient à la Nature Yang. L'Astre Yang renferme l'Élément Feu, c'est pour cela que l'intérieur et tout le corps de l'astre sont également lumineux. Le Yang l'emporte sur le Yin, c'est pourquoi la Lune ne peut pas éclairer en même temps que le Soleil. Par sa révolution apparente, le Soleil, en s'éloignant et en se rapprochant, s'estompe la nuit. C'est pourquoi, le Soleil et la Terre sont au même niveau, les rayons lumineux éclairent dans toutes les huit directions, on l'appelle le « Ciel de l'Étoile de Feu ».

6 - Ciel de Constellations²⁵⁸ :

Les Astres du ciel sont la quintessence au premier rang de tous les êtres et les choses ; c'est pourquoi, on les appelle « *Pures Beautés*²⁵⁹ ». La gloire du souffle Yang dépend également des Vingt-Huit Constellations.

²⁵⁶ Textuellement, 黃道 (hv. Hoàng Đạo)

²⁵⁷ Textuellement, 陽明天 (hv. Dương-Minh Thiên).

²⁵⁸ Textuellement, 冽秀天 (hv. Liệt-Tú Thiên).

²⁵⁹ Textuellement, 菁英 (hv. Tinh Anh).

7 - Ciel de Pivot de la Constellation du Boisseau ²⁶⁰ :

Les astres existent en flottant au milieu du vide, de long en large au sein du ciel. Leurs déplacements ou leur immobilisation dépendent également de la force du Souffle Vital, comme un ballon d'hydrogène qui s'envole lorsqu'on le gonfle et qui retombe lorsqu'il se dégonfle. C'est ainsi que, grâce à l'attraction de ce Souffle Vital du Sans-Limites, les Astres évitent d'entrer en collision.

Au centre, se trouve la Constellation du Boisseau comprenant quatre premières étoiles (Bêta β , Gamma γ , Dzêta ζ , Êta η) qui sont "les Lauréats" et les trois dernières étoiles forment "la Flûte". Au bout de la Flûte se trouve l'Étoile Polaire ; précédant cette dernière, se trouvent les étoiles Epsilon ξ et Delta δ .

8 - Ciel d'Immobilité ²⁶¹ :

Le Ciel, la Lune et le Soleil, dans leur moindre mouvement, obéissent exactement aux lois les régissant, sans accélération ni retard. Les jours et les nuits se succèdent, se divisant en quatre saisons. Tout tourne conformément au rythme de l'Étoile « Flûte-Polaire ». Pendant ce temps, cette Étoile Polaire-Pivot reste immobile, se reposant silencieusement ; c'est pourquoi on parle encore de « *Ciel de Sérénité Permanente* », c'est-à-dire de Sphère Céleste complètement calme et silencieuse. C'est à cause de cela qu'on parle aussi de « *l'Extrême Vacuité du Vide se transformant en Existence Réelle* ».

²⁶⁰ Textuellement, 斗樞天 (hv. Đâu-Xu Thiên).

²⁶¹ Textuellement, 不動天 (hv. Bât-Động Thiên).

9 - Ciel d'Immensité ²⁶² :

Cet étage du Ciel ressemble à la Terre. Il se divise en neuf parties possédant chacune des limites dont les appellations sont fondées sur les phénomènes atmosphériques et les couleurs aspectuelles. La partie de l'Est s'appelle « *Ciel Bleu* ». La partie du Sud-Est s'appelle « *Ciel Azuré* ». La partie du Sud s'appelle « *Ciel Yang* ». La partie de l'Ouest s'appelle « *Ciel Rose* ». La partie du Nord-Ouest se nomme « *Ciel Sombre* ». La partie du Nord se nomme « *Ciel Bleu Sombre* ». La partie du Nord-Est se nomme « *Ciel Grandiose* ». La partie du Centre se nomme « *Ciel Princier* » qui s'appelle aussi « *Ciel Royal* ».

10 - Ciel de Feu Terrible ²⁶³ :

Il se divise en trois zones : celle du Centre est la zone de l'Astre « Pourpre Subtil ²⁶⁴ » ; au-dessus, c'est le lieu de résidence de l'Auguste de Jade ; en-dessous, c'est la demeure du Seigneur du Palais Doré. Devant, se situe la zone de la Cour Céleste (l'Empyrée) où se trouve le Palais de l'Auguste Seigneur Dieu. Comme dans cette Sphère céleste, le feu brûle violemment, elle s'appelle pour cela le « Ciel de Feu Terrible », c'est-à-dire l'étage du Ciel où le feu est décapant et brûlant.

²⁶² Textuellement, 穹窿天 (hv. Khung Lung Thiên).

²⁶³ Textuellement, 燄嘛天 (hv. Diễm Ma Thiên).

²⁶⁴ Textuellement, 紫微 (hv. Tử-Vi).

11 - Ciel de Transparence Grandiose ²⁶⁵ :

Il s'appelle aussi « Ciel Tushita²⁶⁶ », extrêmement limpide, lumineux et serein. Il est toujours désertique et silencieux ; il s'agit du lieu de résidence du Seigneur Ancêtre Originel du TAO ainsi que celui du Bouddha Maitreya et des Bodhisattvas.

12 - Ciel de Filet Incommensurable ²⁶⁷ :

Il s'agit du lieu où résident les Trois Purs et les Cinq Ancêtres.

Le Treizième Étage du Ciel :

En ces Hauteurs extrêmement élevées, se plaçant au-dessus de ces Douze Cieux, se trouve le **lieu de résidence du Seigneur DIEU** – « L'Être Suprême Mystère des Mystères » – qui regarde tout droit sur le Monde Profane Terrestre. Ce lieu est d'une luminosité infiniment éclatante et d'une compacité aux aspects multiples.



Yang-Sheng : Pardon, j'entends souvent parler du Seigneur Auguste de Jade qui gouverne les Trente-Six Étages du Ciel en haut et surveille les Soixante-Douze Étages de la Terre en bas. S'il vous plaît, quelle en est la signification ?

²⁶⁵ Textuellement, 塊 穿 天 (hv. Khôi-Xuyên Thiên)

²⁶⁶ Textuellement, 兜 率 天 (hv. Đâu-Suất Thiên)

²⁶⁷ Textuellement, 大 羅 天 (hv. Đại-La Thiên).

Seigneur Divin : Le Ciel possède beaucoup trop de pouvoirs et d'étages. Les êtres du monde terrestre parlent généralement de Neuf Étages, Douze Étages, Trente-Trois Étages, Trente-Six Étages...

Je vais vous expliquer clairement ci-après :

Le Ciel est au fond incommensurable et infini ; au-dessus et au-dessous, c'est également le Ciel.

Le Ciel venant d'être créé, enchevêtré d'astres, il a fallu pouvoir parvenir aux lieux des sites de sainteté sans-limites pour se séparer de l'énergie matérielle des globes stellaires.

Le Ciel est fait de Trente-Six Degrés d'un cercle, aussi est-il appelé « Trente-Six Étages Célestes ». Du Ciel à la Terre, c'est comme l'ombre et l'arbre, le multiple de « Trente-Six Étages Célestes » est « Soixante-Douze Étages Terrestres ». Du cercle central, il se divise en Neuf, Douze, Vingt-Huit, Trente-Deux, Trente-Six. C'est comme lorsqu'on construit des maisons, il faut édifier d'abord les flancs, puis après diviser en étages et cloisonner les chambres. Quant à la distinction des directions et des orientes, il y a l'Est et l'Ouest, le Centre, le Sud et le Nord, comprenant en tout Cinq côtés.

Au début, le Ciel est le Sans-Limites, représenté par un cercle, puis le TAO crée l'un, l'Un crée Deux, Deux créent Trois, Trois créent tous les Êtres. C'est pourquoi, le Ciel possède d'innombrables Cieux : les Cieux lumineux, étant des Cieux Yang considérés comme bons, les Cieux obscurs, étant des Cieux Yin considérés comme mauvais.

Dans son perfectionnement spirituel d'après la Grande Voie⁹⁶, il ne faut pas donner de l'importance aux nombres plus ou moins élevés. Les nombres proviennent, au fond, de la transformation de 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, qui ne quitte pas le principe du Grand TAO⁹⁶. À présent, l'on considère le chiffre 12 comme important pour parler sommairement du Ciel, ainsi que le multiple de Douze que sont les Trente-Six Cieux car ces chiffres concernant les Cieux augmentent ou diminuent, s'ajoutent ou se soustraient indéfiniment.

L'être qui se préoccupe de mener la vie de perfectionnement spirituel d'après la Grande Voie⁹⁶ et qui arrive à renfermer les Trois Sphères – celle du Ciel, celle de la Terre et celle de l'Homme – peut immédiatement prendre connaissance de cela. Maintenant, je les cite, en résumant ainsi, pour que les êtres du monde terrestre comprennent :

Les Trente-Six Sphères Célestes d'après le Taoïsme

- 01) - Ciel de Filet Incommensurable ;
- 02) - Ciel de Pure Merveille ;
- 03) - Ciel de Descendants du Roi Yu²⁶⁸ ;
- 04) - Ciel de Grand Rouge ;
- 05) - Ciel d'Antique Flamme ;
- 06) - Ciel de Brahma de la Rédemption²⁶⁹ ;
- 07) - Ciel de Perle Grandiose ;
- 08) - Ciel de Feu Jaillissant en Permanence ;
- 09) - Ciel d'Étrange Beauté Précieuse Supérieure ;
- 10) - Ciel de Pilier Favori Magnifiquement Établi²⁷⁰ ;

²⁶⁸ Textuellement, 禹餘天 (hv. Vŭ Dư Thiên).

²⁶⁹ Textuellement, 梵度天 (hv. Phạm Độ Thiên).

²⁷⁰ Textuellement, 翰寵妙成天 (hv. Hàn Sùng Diệu Thành Thiên).

- 11) - Ciel de Profonde Connaissance de la Caverne Originelle ;
- 12) - Ciel de Vaste Temple de l'Empyrée de la Rédemption ;
- 13) - Ciel de Serment des Nuées Sans-Limites²⁷¹ ;
- 14) - Ciel de Compte Supérieur du Lac des Neveux de Félicité²⁷² ;
- 15) - Ciel de Champ Fluvial d'Insouciance ;
- 16) - Ciel de Grand Sieur Jaune de Gravité ;
- 17) - Ciel de Commencement Jaune de la Grande Piété ;
- 18) - Ciel de Vent Extrême Fixe Manifesté ;
- 19) - Ciel de Grande Paix du Versant Jaune ;
- 20) - Ciel d'Origine Transportant la Levée de la Transparence ;
- 21) - Ciel de Grand Eclat du Faîte de Jade ;
- 22) - Ciel de Noirceur Lumineuse du Respect et du Bonheur ;
- 23) - Ciel de Perception Clairvoyante de Droiture et de Sérénité ;
- 24) - Ciel de Merveilleux Vide Lumineux du Palais des Luminaires ;
- 25) - Ciel de Relais Majestueux du Royaume de Bouddha²⁷³ ;
- 26) - Ciel de Luminaires Merveilleux de Douceur ;
- 27) - Ciel de Noirceur Lumineuse du Palais Fleuri ;
- 28) - Ciel de Rouge Lumineux Conforme au Yang ;
- 29) - Ciel de Parasol et de Pluie Fine du Grand-Extrême ;
- 30) - Ciel d'Entretien de la Paix du Vide-du-Vide ;
- 31) - Ciel de Sept Illuminations de la Paix Réjouissante ;
- 32) - Ciel de Lumière Éclatante des Études Littéraires ;
- 33) - Ciel d'Entretien Équitable des Merveilleux Fœtus²⁷⁴ ;
- 34) - Ciel de Pure Clarté des Cavernes Fluviales ;
- 35) - Ciel de Grande Clarté du Parfait Très-Vénéré²⁷⁵ ;
- 36) - Ciel d'Immensité Grandiose Jaune Dédoublé²⁷⁶ .

²⁷¹ Textuellement, 無極曇誓天 (hv. Vô Cực Đàm Thệ Thiên).

²⁷² Textuellement, 上揲阮灤天 (hv. Thượng Thiệt Nguyễn Lạc Thiên).

²⁷³ Textuellement, 竺落皇茄天 (hv. Trúc Lạc Hoàng Gia Thiên). Le mot Zhú 竺 (hv. Trúc) est le nom abrégé de Thiên Trúc 天竺 (Royaume Thiên Trúc), ie. L'Inde d'aujourd'hui. Il s'agit du lieu de naissance du Bouddha historique.

²⁷⁴ Textuellement, 玄胎平育天 (hv. Huyền Thai Bình Dục Thiên).

²⁷⁵ Textuellement, 太明玉完天 (hv. Thái Minh Ngọc Hoàn Thiên).

Les Vingt-Huit Sphères Célestes d'après le Bouddhisme

- 1) - Ciel de Lieu de Non-Perception Ni Non-Perception
(Naivasandjn-anasandjn-ayatanam) ;
- 2) - Ciel de Lieu de la Non-Existence
(Akintchany-ayatanam) ;
- 3) - Ciel de Lieu du Principe-Conscient Sans-Limites
(Vidjnanananty-ayatanam) ;
- 4) - Ciel de Vide Sans-Limites
(kaçananty-ayatanam) ;
- 5) - Ciel d'Ultimes Formes et Couleurs
(Akanistha-ayatanam) ;
- 6) - Ciel d'Harmonie des Sons
(Aghaniatha-ayatanam²⁷⁷) ;
- 07) - Ciel de Vision du Bien
(Sudarsana-ayatanam) ;
- 08) - Ciel de Non-Chaleur
(Sudrisha-ayatanam) ;
- 09) - Ciel de Non-Affliction
(Atapa-ayatanam) ;
- 10) - Ciel de Vide de Pensée
(Avriha-ayatanam) ;
- 11) - Ciel de Vaste Affirmation
(Brihatphala-ayatanam) ;
- 12) - Ciel de Naissance du Bonheur
(Punyaprasava-ayatanam) ;
- 13) - Ciel de Sans-Nuages
(Anabhraka-ayatanam) ;

²⁷⁶ Textuellement, Tai Wang Huang Zeng Tian 太皇黃曾天 (hv. Thái Hoàng Hoàng Tăng Thiên).

²⁷⁷ Textuellement, Shan Jian Tian 善見天 (hv. Thiện Hiện Thiên – Ciel d'Apparition du Bien). L'appellation de cette 6ème Sphère Céleste diffère donc de celle connue dans le Bouddhisme mondial actuel.

- 14) - Ciel de transformation du Pur
(Shubhakritsna-ayatanam) ;
- 15) - Ciel d'Incommensurable Sérénité
(Apramanashubha-ayatanam) ;
- 16) - Ciel de Sérénité Mineure
(Ciel de Parittasubha) ;
- 17) - Ciel de Lumière et Son
(Abhasvara-ayatanam) ;
- 18) - Ciel de Lumière Infinie
(Apramanabha-ayatanam) ;
- 19) - Ciel de Lumière Mineure
(Parittabha-ayatanam) ;
- 20) - Ciel de Grande Vertu de Sérénité
(Mahabrahma-ayatanam) ;
- 21) - Ciel de Vertu de Sérénité Mineure
(Brahmapurohita-ayatanam) ;
- 22) - Ciel de Vertu de Sérénité de la Multitude
(Bramaparsadya-ayatanam) ;
- 23) - Ciel d'Auto-Existence et de Conversion des Autres
(Paranirmitavasavartin-ayatanam) ;
- 24) - Ciel de Transformation de la Réjouissance
(Nirmanarati-ayatanam) ;
- 25) - Ciel de Satisfaction
(Tushita-ayatanam) ;
- 26) - Ciel du Suzerain des Ténèbres
(Yama-ayatanam) ;
- 27) - Ciel des Trente-Trois Cieux
(Trayastrimsha-ayatanam²⁷⁸) ;
- 28) - Ciel des Quatre Rois Célestes
(Çaturmaharajakayika-ayatanam).

²⁷⁸ Traduction d'après les Dictionnaires Bouddhiques en vigueur.

Textuellement, il s'agit de 利 紐 天 (hv. Lợi Nữu Thiên - Ciel de Renoncement aux Profits).

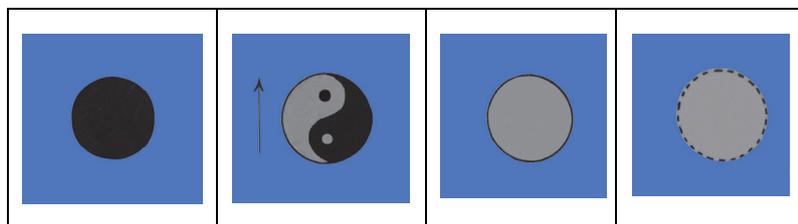
Yang-Sheng : Le Vénéré Seigneur Divin m’enseigne le principe de vérité sublimement merveilleux. Cependant j’ai aussi entendu dire que si l’on se perfectionne d’après le Taoïsme, on franchit également le Véhicule des Trois Sphères ; de quoi s’agit-il ?

Le Très-Vénéré Seigneur Céleste : Les Trois Sphères comprennent : 1. La Sphère des Sans-Apparences, 2. La Sphère des Apparences, 3. La Sphère des Désirs.

En-dehors de ces Trois Sphères se trouvent les autres Sphères comme Celle de l’Être Transcendant Doré du Grand Filet²⁷⁹, Celle de Sa Très-Sainteté de la Grande Réussite²⁸⁰, celle du Bouddha Tathâgata de la Grande Connaissance²⁸¹.

J’esquisse provisoirement ce diagramme ci-après :

**DESSIN DE
LA TRANSCENDANCE DES TROIS SPHÈRES²⁸²**



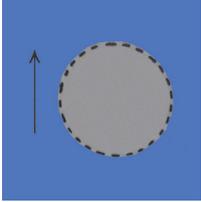
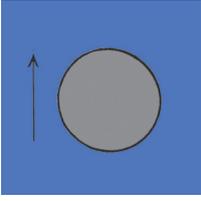
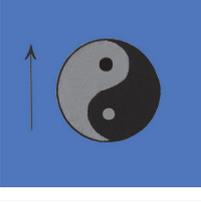
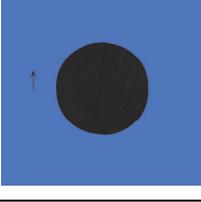
²⁷⁹ Textuellement, 大羅金仙 (hv. Đại La Kim Tiên).

²⁸⁰ Textuellement, 大成至聖 (hv. Đại Thành Chí Thánh).

²⁸¹ Textuellement, 大覺如來佛 (hv. Đại Giác Như Lai Phật). Ru Lai 如來 (hv. Như Lai), i.e. « comme venu » ; termes traduits du sanscrit « Tathâgata », i.e. « ainsi venu ».

²⁸² Textuellement, 超三界 (hv. Siêu Tam Giới).

DESSIN DE LA TRANSCENDANCE DES TROIS SPHÈRES

<p>Au-dessus De la Tête (Vide Sidéral) Parfait Saint, Parfait Bouddha, Parfait Immortel. Sphère Avant Parfait de Vide Ciel Principe Sans Sans Antérieur Céleste Sans Extrême Apparences</p>	
<p>Tête (Palais de la Fontanelle) Saint, Bouddha, Immortel. Sphère Ciel Principe de Sans Antérieur Céleste Sans Extrême Apparences</p>	
<p>Ventre (Champ de Cinabre) Homme Sage, Bodhisatva, Être Parfait. Sphère Ciel Énergie de Extrême Médian Céleste des Céleste Apparences</p>	
<p>Reins (Dernier Palais) Être Profane, Être Profane, Être Profane. Sphère Ciel Phénomènes de Extrême Postérieur Célestes des Jaune Désirs</p>	

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Quand on persévère dans le perfectionnement d'après la Grande Voie et que l'on parvient à la Sphère de Sans-Apparences, on accède au niveau Suprême du Sans-Limites qui est la Sphère la plus élevée. Néanmoins, il ne faut pas se laisser entraver par le Vide, comme une personne portant de l'or à son cou, bien que le côté face ne soit pas caché, il y a toujours une cloison pour le couvrir. Par conséquent, l'on doit la franchir pour s'en échapper ; ceci est semblable à une demeure sans toit pour être pleinement ouverte, comme une berge exempte de toute limite. Cela s'appelle « Transcender les Trois Sphères ».

Nombreuses sont les personnes qui transmettent des enseignements erronés sur le principe de vérité ; ainsi considèrent-elles qu'il y a seulement le Bouddha qui peut franchir les Trois Sphères. Elles ne comprennent pas que les Êtres-Transcendants et les Saints du Sans-Limites résident aussi en dehors des Trois Sphères. C'est pourquoi, il a été dit dans les livres canoniques : « D'ordinaire tout ce qui possède une apparence est illusoire ». Le Sans-Forme & Sans-Couleur et le Sans-Apparences sont donc inhérents au Sans-Limites.

Si l'on se libère de son corps physique, abandonne son corps « d'élément Métal » et que l'on accède à la Sphère du Vide Sans-Apparences, à la Sphère du Vide Sans-Limites, c'est atteindre le but ultime qui est le Nirvâna.

Les êtres vivants sous la voûte céleste appartiennent tous aux 96²⁸³ Esprits-Divins Originels. C'est pourquoi, quelle que soit la religion embrassée, ils doivent, en premier lieu, renoncer à s'en tenir aux aspects extérieurs, abandonner l'habitude de calomnier les autres religions. Ils ne doivent pas faire de distinction, ni haïr ni détester. S'ils s'y opposent, leur cœur certainement a dû contenir ces choses en question. Bien qu'ils aient accompli des Œuvres vertueuses, leur cœur ne peut être aucunement vide, comme dans le schéma représentant la moitié Yin et la moitié Yang (voir ci-dessus le dessin du cercle avec une moitié Noire et une moitié Blanche). Ils ne peuvent parvenir qu'à la dignité de la Sphère du Grand-Extrême des Couleurs ; ils ne peuvent pas encore accéder au fruit du TAO de la transcendante accession à la Sphère Sans-Couleur.

J'espère qu'après m'avoir entendu prêcher le Dharma, ils corrigeront leurs errements, ils renonceront à s'en tenir aux aspects extérieurs. S'ils n'obéissaient pas, ils gaspilleraient certainement toute une vie de perfectionnement spirituel austère sans pénétrer le Dharma pour finalement être damnés dans la région des Asuras²⁸⁴ de l'Enfer.

Yang-Sheng : Le Vénéré Seigneur Divin possède la Voie élevée et des vertus immenses. Votre prédication n'a

²⁸³ Note du Traducteur : Le Nombre 96 est formé par deux chiffres du Yi-King, 9 (Chiffre Yang le plus grand) et 6 (Chiffre Yin le plus grand).

²⁸⁴ Textuellement, 阿修羅 (hv. A Tu La), terme traduit du sanskrit « Asura », i.e. « Être Démoniaque ».

vraiment jamais encore été entendue depuis les temps anciens jusqu'à présent.

Vous nous avez dévoilé le mystère de la grande Voie. Je me prosterne pour Vous rendre grâce de Vos conseils.

Bouddha Jigong : Le Très-Vénéré Seigneur Céleste est le Maître de la Sphère Céleste, aussi expose-t-Il le principe du Mystère Subtil afin que les êtres de la terre puissent comprendre en profondeur et corriger les errements des prédicateurs, aussi critique-t-Il, rejette-t-Il les théories hérétiques et interdit-Il les superstitions.

J'espère que les êtres vivants sous la voûte céleste auront l'opportunité karmique, liront studieusement ce livre pour que leur cœur et leur esprit le comprennent à fond, et ce, afin qu'ils s'éveillent dans la Voie Spirituelle et restaurent leur nature originelle du commencement.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Les Trois Mille Mondes sont tous créés par le Seigneur DIEU. Les prédicateurs ferment eux-mêmes la porte et provoquent tout le temps des guerres. Leurs énergies de jalousie et de haine s'intensifient toujours. Ils ne font que rester intransigeants, ne consentant pas à dissiper ces énergies ; c'est pourquoi, ils ne peuvent pas s'échapper des Cinq Éléments des Trois Sphères. C'est vraiment regrettable !

En comptant depuis la Sphère de Jade-Pur jusqu'en bas, la Sphère de Suprême-Pur est l'étage d'Énergie Supérieure du début que le Seigneur DIEU prodigue dans Sa grâce en direct.

La Sphère de Grand-Pur est l'étage d'Énergie Médiane du Seigneur DIEU.

Quand on descend jusqu'à la Sphère des Êtres Humains, c'est l'Énergie en surplus du Seigneur DIEU.

Ainsi, la Sphère du Monde d'En Haut des Êtres-Transcendants et des Bouddhas reçoit en direct la Nature Originelle de l'Univers, aussi bénéficie-t-elle de l'étage d'Énergie vraiment profonde et dense.

La Sphère Médiane des Astres des Divinités jouit cependant de l'Énergie transformée de la Sphère du Monde d'En Haut des Êtres-Transcendants et des Bouddhas, aussi cette Énergie est-elle diluée et mélangée.

Les Humains, bien qu'ils manquent de l'Énergie en surplus du Seigneur DIEU pour former leur corps, peuvent cependant recevoir la nature lumineuse du Ciel-Antérieur⁵ en vue de réussir d'innombrables conduites vertueuses²⁸⁵ ; aussi ont-ils la possibilité de retourner au Ciel. S'ils s'adonnent à la trahison, ils iront donc noyer leur corps jouissant de l'Énergie en surplus du Seigneur DIEU dans l'abîme de la matière du désir impur pour tout disperser. S'ils perdent toute leur nature lumineuse, ils créent donc personnellement l'Enfer.

J'espère que le monde terrestre recevra véritablement le cœur du Ciel ainsi que Mes paroles, gardera un cœur de bonté afin de mettre toute sa force dans le salut des êtres vivants, aidera le peuple à franchir le fleuve des passions

²⁸⁵ Textuellement, 萬德萬行 (hv. Vạn Đức Vạn Hạnh), i.e. « Dix Mille Vertus et Dix Mille Conduites ».

pour parvenir à la berge de la Voie. Voilà Mes quelques conseils.

Yang-Sheng : J'obéis avec respect au principe spirituel que le Vénéré Seigneur Divin me transmet.

Je me prosterne pour vous rendre grâce...

Bouddha Jigong : A présent, grâce au Vénéré Seigneur Divin qui enseigne clairement la mécanique du merveilleux Mystère, les êtres vivants sous la voûte céleste ont vraiment de la chance.

Comme notre temps est restreint, je dois reconduire Yang Sheng au Temple des Saints-Sages.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Le principe de la Voie transcendante et merveilleuse ne peut totalement s'exprimer en paroles. Il incombe à notre conscience véritable de s'en préoccuper comme il faut.

Yang-Sheng : Je vous rends grâce, Vénéré Seigneur Divin ; mon Maître et moi-même vous demandons de prendre congé de Vous.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique.

Épisode 10

Nouvelle excursion dans le Palais de Jade-du-Vide Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Commencement Originel

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 26^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Mardi 16 Octobre 1979 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Somme toute, richesses et honneurs sont impermanents ;
Et l'on s'attriste de longues nuits blanches durant,
Avec des pensées incessantes dans le tourment.
Quand son cœur est rempli de joie,
L'être humain ne vieillit pas ;
Déclinaisons et hésitations, chagrins et soucis
Blessent le Souffle et l'Esprit.*

Bouddha Jigong : Avec les scènes de joie et de réjouissance au Paradis immensément vaste, cette nation ne fait pas de discrimination religieuse ou raciale. Elle ne fait que garder les êtres gentils et vertueux, possédant une conscience de spiritualité, comprenant les grades de dignité suivants :

- Au 1^{er} Grade, l'on peut accéder au Paradis de la Sphère Supérieure ;
- Au 2^e Grade, l'on peut accéder au Paradis de la Sphère Médiane ;
- Au 3^e Grade, l'on peut accéder au Paradis de la Sphère Basse ;
- Quant aux 4^e, 5^e, 6^e Grades, ...etc., ils sont réservés aux Êtres profanes, aux Fantômes, aux Démons, ainsi qu'aux Quatre Règnes Animaux inférieurs, tous inhérents aux Six Voies de la Métempsycose.

Le Trône de Lotus lui-même possède aussi Neuf Grades de Dignité déclinés en Grades élevés ou bas selon les Œuvres vertueuses grandes ou petites.

Chaque être humain possède également la nature de Bouddha. La Providence²⁸⁶ accorde, dans Sa grâce, des racines spirituelles à tout un chacun. Si l'on perfectionne spirituellement son corps et que l'on entretienne sa nature, si l'on ne démolit pas son Âme Originelle, après la mort il est certain que l'on pourra retourner à l'Origine qui est la Terre de Bouddha, la Terre de la Voie Spirituelle. Il s'agit là du Retour à l'Origine ou du Témoignage de la Voie Spirituelle, soit la Réalisation de la Voie Spirituelle. La Providence accorde pleinement dans Sa grâce, à l'être humain, la dignité de réalisation²⁸⁷ d'« Âme Spirituelle Parfaite²⁸⁸ ». Si, toute une vie, l'être humain se préoccupe de la garder et de

²⁸⁶ Textuellement, 天 (hv. Thiên), « Le Ciel ».

²⁸⁷ Textuellement, 果位 (hv. Quả Vị), « Dignité de Fruit ».

²⁸⁸ Textuellement, 眞靈 (hv. Chân Linh).

l'enrichir, il est certain qu'un joyau restera un joyau. De son vivant comme à sa mort, la sphère de l'Âme Originelle précieuse ne montre pas la moindre défaillance. C'est pourquoi il est dit dans le Livre Canonique de la Sérénité : « Bien que l'on parle de Réalisation de la Voie, en vérité l'on n'obtient rien du tout ». Se perfectionner spirituellement dans la Voie, c'est restaurer la Nature donnée par le Ciel au commencement et non pas faire usage des pouvoirs magiques ésotériques.

Aujourd'hui, Je conduis à nouveau Yang-Sheng pour faire une excursion dans le « Palais de Jade-du-Vide » en vue de saluer et rencontrer le Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel.

Yang-Sheng, montez vite sur le Trône de Lotus pour que, Maître et Disciple, nous partions ensemble.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, veuillez bien prendre le départ.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés au Palais de Jade-du-Vide appartenant à la Sphère Céleste limpide et bleue merveilleuse.

Yang-Sheng descendez vite du Trône de Lotus pour aller faire la révérence et vous présenter devant le Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel.

Yang-Sheng : Oui...

Les saints paysages de Jade du Vide diffèrent vraiment du monde terrestre, avec leur masse de Lumière comme celle

du soleil du monde terrestre, brillant de tout son éclat. Du côté du Palais, les Chérubins se réunissent en foule nombreuse ; c'est peut-être pour accueillir mon bon Maître et moi-même.

Bouddha Jigong : Jade-du-Vide est la « Merveilleuse Capitale de Jade²⁸⁹ », se trouvant à l'extérieur des Trente-Trois Étages du Ciel. Il s'agit de la résidence du Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel. Parmi les êtres profanes, seuls peuvent y venir ceux qui ont réalisé la Voie et ont des Œuvres vertueuses importantes.

Aujourd'hui, par obéissance à l'Ordonnance Divine Me prescrivant d'écrire le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » J'ai pu, dans la grande grâce accordée par le Ciel, vous conduire jusqu'ici. On pourrait dire qu'il aurait fallu trois existences pour avoir cet honneur car c'est une heureuse chance difficilement rencontrée au bout de mille ans. Comme le « Jade-du-Vide »²⁹⁰ est l'Origine de la Grande Voie des Trois Sphères, Il est loué en tant que Très-Vénéré Originel. À présent, si nous venons nous présenter à Lui, c'est pour Lui demander la raison du Principe de la Voie. Aussi, Yang-Sheng, allez vite faire la révérence et vous présenter devant le Très-Vénéré Seigneur Céleste Originel.

²⁸⁹ Textuellement, 玉京玄都 (hv. Ngọc Kinh Huyền Đô).

²⁹⁰ Textuellement, 玉虛 (hv. Ngọc-Hư).

Yang-Sheng : Oui...

L'intérieur du Palais de Jade-du-Vide, est empli d'Énergie du TAO et je vois que les yeux clairvoyants du Très-Vénéré Seigneur Céleste sont débordants de compassion ; Son corps entier rayonne une lumière de cinq couleurs, des cercles d'Aura tournent sans cesse, ce qui m'étourdit jusqu'à vouloir tomber à la renverse...

Bouddha Jigong : Vous devez vous ressaisir, le Très-Vénéré Seigneur Céleste est en train de faire usage de la Lumière Spirituelle de l'Énergie du Souffle Unique du Ciel Antérieur en vue d'enrichir votre Âme Originelle, c'est pourquoi vous avez cette sensation.

Yang-Sheng : À présent je sens que mon esprit s'enthousiasme et que je suis empli de Lumière Spirituelle.

Mes prosternations au Très-Vénéré Seigneur Céleste. Aujourd'hui votre disciple suit son Maître pour monter jusqu'au Palais de Jade-du-Vide en vue de vous demander, Très-Vénéré Seigneur Céleste, de bien vouloir me transmettre la Voie Spirituelle²⁹¹ et me prodiguer Votre enseignement.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Vos deux Messires ont peiné et souffert. Je vous prie de vous asseoir.

Les conjonctures de la Voie sont en destruction, la conscience des humains est en décadence ; il en est de même

²⁹¹ Cf Note 96, Page 47 (Épisode 4)..

pour l'Énergie Sacrée du Ciel Antérieur du Chaos originel prodiguée par la Providence tout autant en déperdition graduelle. La science s'est développée, la vie matérielle cause des meurtrissures extrêmes, ce qui fait sombrer la véritable nature des humains dans la damnation. Les êtres vivants ne se perfectionnent pas dans la Voie et la Vertu, aussi leur Energie-Sacrée est-Elle en dissipation, ainsi flotte-t-Elle et coule-t-Elle dans le cercle des morts et des vies successives, sans espoir de retourner un jour au Ciel. La Providence a le cœur fondamentalement bon et compatissant. Elle ne peut souffrir que les Âmes Spirituelles Originelles soient dispersées ; par conséquent, Elle a ordonné aux Fondateurs des Cinq Grandes Religions de descendre dans le monde profane. Chaque Fondateur se préoccupe de porter secours dans une direction, montrant de tout cœur aux êtres vivants le chemin pour monter au Paradis. Cependant, après que ces Fondateurs ont trépassé, combien de Sûtras et de Livres Canoniques ont été falsifiés²⁹² par les disciples, faisant perdre la véritable transmission. De nos jours, bien qu'il y ait des personnes qui souhaitent étudier la Voie, ces dernières préfèrent les choses élevées, ne voulant pas marcher sur la terre ferme²⁹³. Elles ne font pas des recherches rigoureuses sur les fondements de la Voie, ne se satisfont que de l'enveloppe de chair et de poils. Quand bien même elles consacraient tout leur esprit à la Voie, elles ne feraient que mâcher et remâcher le corps desséché de la

²⁹² Textuellement, 畫蛇添足 (hv. Họa Xà Thiêm Túc), i.e. « Dessiner le Serpent en lui ajoutant des Pattes ».

²⁹³ Textuellement, 眞地 (hv. Chân Địa), i.e. « Terre Vraie ».

Voie. C'est vraiment fade et sans saveur. Par conséquent, la Providence a fait descendre l'Ordonnance prescrivant la rédaction supplémentaire d'un deuxième Livre qui est le « *Journal du Voyage au Paradis* » pour ouvrir un nouveau Cycle Temporel²⁹⁴ ; et ce, en vue de dévoiler le Principe de Vérité pour le transmettre et pour corriger les faits que le monde terrestre a par erreur obéi et suivi. D'ordinaire, les êtres qui se perfectionnent dans la Voie se doivent d'user leur cœur à faire des recherches sur ce Livre. S'ils veulent pénétrer le sens de ce Livre, ils devront se préoccuper de s'exercer au perfectionnement spirituel sans répit. S'ils arrivent à pratiquer ainsi, J'assure que leur Âme Spirituelle Originelle pourra sûrement et certainement retourner à l'Origine car il s'agit ici exclusivement d'un Dharma unique et sans pareil²⁹⁵. S'ils s'en éloignent, alors ils n'auront point de Voie pour mener la vie de perfectionnement spirituel.

Yang-Sheng : Avec respect, je voudrais Vous demander, Très-Vénéré Seigneur Céleste, de m'enseigner ce qu'est la « Vraie Voie ».

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Les êtres du monde terrestre se perfectionnant dans la Voie, ont tous étudié le Bouddhisme, le Confucianisme, le Taoïsme, le Christianisme, l'Islamisme, etc...

²⁹⁴ Textuellement, 運會 (hv. Vân Hội).

²⁹⁵ Textuellement, 不二法門 (hv. Bát Nhị Pháp Môn), i.e. « Ecole du Dharma sans seconde ».

Des centaines de milliers d'Écoles Spirituelles²⁹⁶ se sont toutes prétendues exclusivement uniques, extrêmement élevées, extrêmement supérieures ; cependant nous ne savons pas quelle Sphère est « élevée et supérieure ». La Voie est fondamentalement sans nom, par conséquent elle est appelée à contrecœur « Voie » ; c'est pourquoi la Voie est représentée par un Cercle²⁹⁷ tout vide.

L'être réalisant le TAO a la tête nimbée d'auréole, c'est-à-dire de la Lumière de l'Origine-Sacrée. Si cette dernière s'obscurcit, Elle perd évidemment sa couleur et s'appelle « Origine-Sacrée en déperdition » ou « Êtres vivants ». Cette sorte d'Origine-Sacrée se nomme « Graine de la Métempsycose. Si par exemple l'Origine-Spirituelle Sacrée émane de l'Aura, c'est qu'Elle n'est pas un esprit-maléfique ; les Six Voies de Transmigrations karmiques sont abolies, cette Graine Spirituelle sacrée retourne à l'Origine, c'est-à-dire à la terre de son pays natal de jadis. C'est pourquoi il est dit dans le *Sûtra Véritable du Chaos Originel* : « D'ordinaire, si à l'extérieur l'on possède de la forme et de la substance, il est certain qu'à l'intérieur l'on possède de la couleur et de l'aspect physiognomonique ; si l'on peut retourner à l'Origine, l'on possède encore des traces ».

Les Bouddhas, les Saints et les Immortels sont tous des Êtres qui se sont perfectionnés jusqu'à un niveau leur permettant de revenir à l'Origine. Par conséquent, il faut comprendre que se perfectionner dans la Voie, c'est ne pas

²⁹⁶ Textuellement, (hv. Pháp Môn). Cf. Note 130, Page 75.

²⁹⁷ Cf. Dessins pages 211 & 212.

faire de distinction entre les Écoles Spirituelles car les apparences extérieures sont toutes fausses, seul le for intérieur est véridique. Se préoccuper assidûment de s'exercer au perfectionnement spirituel en vue de franchir les obstacles, d'arriver à voir clairement la raison du perfectionnement spirituel véritable, c'est donc la Voie Parfaite.

Yang-Sheng : Très-Vénéré Seigneur Céleste, il existe de nombreuses personnes qui parlent à propos de la « Grande Voie » mais je ne la connais pas clairement.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : L'être qui parvient au « Principe d'Unicité ²⁹⁸ » est au rang des Saints car « l'Unicité » est « l'Énergie Unique du Commencement Originel ²⁹⁹ » c'est-à-dire l'Énergie du Commencement encore entière, ni divisée ni mélangée.

À présent, la Divine-Mère du Lac de Jaspe³⁰⁰, par obéissance à l'Ordre Divin, s'adonne au « Recueillement Parfait ³⁰¹ » c'est-à-dire qu'Elle opère des transformations et des régulations de l'Énergie du Souffle de telle manière que tout communique dans la plénitude car la majeure partie des êtres vivants sous la voûte céleste ont délaissé et oublié le Principe de Vérité. Par contre, si l'on arrive à conquérir

²⁹⁸ Textuellement, 理一 (hv. Nhật Lý).

²⁹⁹ Textuellement, 元始一氣 (hv. Nguyên-Thủy Nhật-Khí).

³⁰⁰ Textuellement, 瑤池金母 (hv. Dao-Trì Kim-Mẫu).

³⁰¹ Textuellement, 摯圓 (hv. Thu Viên), i.e. « Recueillement Rond ».

notre propre qualité de la Conscience-spirituelle³⁰² afin qu'elle soit en plénitude sans être en manque, cela s'appelle « Recueillement Parfait ».

Ainsi pour avoir l'Aura, toute personne, toute famille, toute religion peut mener la vie de perfectionnement spirituel. Quand on arrive à glaner des résultats, on les remet au dépôt de la « Conscience-spirituelle Originelle du Commencement. » Il est dit dans le Sûtra de la Voie et de Sa Vertu³⁰³: « La Non-Existence » est le nom de l'Origine du Ciel et de la Terre. « L'Existence » est le nom de la Mère de toutes les espèces... Ces deux entités apparaissent en même temps, cependant elles portent des noms différents ; elles s'appellent également « Mystère » c'est-à-dire obscurité puis de nouveau obscurité car il s'agit des portes de sortie et d'entrée de tout Mystère Merveilleux.

La Divine Mère d'Élément Métal est le « Principe d'Unicité » des Cinq Ancêtres et la Mère des Quatre-Vingt-Seize Origines-spirituelles ; c'est pourquoi Elle s'appelle « Mère », « l'Être Sans Nom », « le TAO ». Par conséquent, après avoir résorbé les Esprits-Divins Originels en Son corps, la Divine Mère d'Élément Métal doit encore transformer les Trois Purs de telle manière qu'ils soient limpides ; après quoi, Elle va Les nettoyer et Les laver pour les rendre propres afin qu'ils deviennent le « Corps Unique du Chaos Primordial ». Ce n'est qu'ainsi que le recueillement peut être appelé « rondement plein ».

³⁰² Textuellement, 心靈 (hv. Tâm Linh).

³⁰³ Cf. Note 141, Page 83 (Épisode 5).

Yang-Sheng : Il faut obéir respectueusement aux précieuses paroles d'enseignement du Très-Vénéré Seigneur Céleste pour pouvoir accomplir la mission car la Voie spirituelle est une échelle céleste dont la forme ressemble à celle d'une pyramide. Ce n'est qu'en pouvant la gravir jusqu'au sommet que l'on peut considérer avoir atteint le but.

Bouddha Jigong : La Vieille-Mère du Sans-Limites a porté les Quatre-Vingt-Seize Enfançons du Ciel et de la Terre. Si Elle leur a enseigné à « Escalader l'Échelle céleste », c'est qu'Elle voulait que les humains retournent à l'ancienne demeure. De ses yeux maternels limpides comme les eaux automnales, Elle nous a guettés, Elle nous a appelés en criant jusqu'à enflammer sa gorge ; c'est qu'Elle espérait que Ses enfants seraient de cœur avec Elle. Cependant, combien existe-il d'êtres qui ont entendu clairement Son appel pour se ressaisir et s'éveiller ?

Pensez aux parents quand ils n'étaient pas encore nés ; alors, où se trouvait l'être humain ? En délaissant les quelques dizaines d'années, provisoirement hébergé dans la demeure terrestre faite de bois ou de pierre, est-ce que l'être humain arrive encore à se souvenir qu'en cette Sphère du Ciel et de la Terre, il existe une demeure dorée, non atteinte par l'Eau, le Feu ou le Vent, traversant maintes existences sans tomber en ruines ?

Menez vite la vie de perfectionnement spirituel en vue de réussir le Corps de Diamant que rien ne peut détruire. Venez vite habiter au Paradis où les quatre saisons sont toujours le printemps.

Yang-Sheng : En écoutant les paroles du fond du cœur de mon bon Maître, mon cœur est infiniment douloureux.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Mon fils, votre Œil de Clairvoyance n'est pas encore complètement ouvert. Pour pouvoir créer votre talent, vous devez attendre de finir de rédiger le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* ». Non seulement votre demeure dorée va se construire avec un étage en plus, mais vous allez construire encore un pavillon au Paradis, sous la voûte céleste, pour des milliers et des milliers de gens du peuple.

J'espère ardemment que les êtres de la terre auront bientôt le jour pour se préoccuper de se perfectionner dans la Grande Voie, de s'efforcer d'édifier leur vertu, d'accumuler du sable pour en faire une tour, afin de se libérer un jour de leur corps physique faux et provisoire pour s'envoler tout droit vers les beaux sites du Ciel de Grand Filet où se trouve le pavillon plein de jade et d'or et y vivre dans la paix et l'oisiveté, totalement libres et à l'aise.

Yang-Sheng : Je rends grâce infiniment au Très-Vénéré Seigneur Céleste de Ses conseils et de Ses enseignements.

J'ai déjà entendu dire que des êtres de la terre ont pu retourner auprès de la Vieille-Mère du Sans-Limites. Je ne sais pas s'ils sont ainsi considérés comme avoir déjà réussi dans la Voie ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste : « Vacuité » est le nom de l'Origine du Ciel et de la Terre ; « Plénitude » est le nom de

la Mère qui enfante tous les règnes vivants ; par conséquent l'on peut dire que le Commencement Originel et la Mère Divine constituent la « Substance Unique à Double Visage ». La Vieille-Mère, c'est le « Commencement Originel ». La raison pour laquelle les êtres vivants l'appellent « Vieille Mère » est que, par allusion, le Ciel et l'Humain sont liés d'un amour intime. La Mère bien-aimée considère les êtres vivants comme Ses nouveau-nés ; Elle les aime ; c'est pourquoi le visage doux et bon de la Vieille Mère dans la Ciel est considéré comme la personnification du salut des êtres vivants.

La Vieille Mère demeurant dans le Ciel des Cinq Ancêtres, s'appuie sur la porte du Palais du Lac de Jade en scrutant, jurant de sauver tous les Esprits-Divins Originels ; ainsi donc, si les êtres vivants poursuivent de tout leur cœur la recherche de la Vieille Mère pour retourner à l'Origine, ils seront considérés comme ayant ainsi réalisé la Voie.

Ayant appris que les enfants viennent de la Mère, le cœur des Esprits-Divins Originels ne doit pas faire schisme pour faire naître alors l'arrogance, causant de la sorte la disharmonie de l'atmosphère spirituelle des Esprits-Divins Originels. Si l'on pensait être le seul le plus élevé, on mépriserait toutes les pagodes et les pagodons des Saints et des Dieux et l'on considérerait que les choses inhérentes à la Sphère du Ciel-Postérieur sont inférieures et médiocres ; alors, l'obscurité apparaîtrait immédiatement dans la Conscience de Spiritualité. Quand on fustige les autres, sa propre personne reçoit ainsi en retour la balle qui inverse son vol et l'on devient un damné.

C'est ainsi que nous arrivons à savoir que l'Énergie de l'Esprit Divin réside en notre cœur. Mépriser les Divinités et les Saints revient précisément à se mépriser soi-même. Les personnes qui ne se perfectionnent pas dans la Voie Spirituelle, ont souvent cette attitude. Si l'on s'attachait opiniâtrement à ces apparences, après la mort, en aucune manière, l'on pourrait s'harmoniser avec la Grande Voie du Sans-Limites et s'unir à Elle ni entrer dans le corps de la Mère Divine pour pouvoir réussir le Fruit Juste. Les êtres vivants respirent communément la même sphère d'Énergie du Souffle. Par conséquent, lorsque l'Énergie du Souffle vient à s'épuiser, le corps n'existe certainement plus. Ainsi, dire que les êtres vivants proviennent, somme toute, d'une même Énergie du Souffle est vraiment logique. C'est pourquoi, si l'on se perfectionne dans la Voie Spirituelle, son Esprit-Divin Originel retournera à la Sphère du Ciel des Cinq Ancêtres, rencontrer la Divine Mère. Après que les Cinq Énergies du Souffle Vital ont rendu hommage à l'Origine³⁰⁴, l'Esprit-Divin Originel Sacré s'envole vers la Sphère des Trois Purs, les Trois Fleurs se réunissant au Sinciput ; l'on continue alors à s'envoler jusqu'à la Sphère de Filet Incommensurable³⁰⁵ pour s'unir à la Grande Voie Spirituelle du Sans-Limites.

Lorsque dans le monde des vivants, l'on arrive à la Perception-Cognitive³⁰⁶, à pénétrer la Grande Voie du Sans-Limites, à abolir les formes et les apparences, à se

³⁰⁴ Textuellement, 五氣朝原 (hv. Ngũ Khí Triều Nguyên).

³⁰⁵ Cf. Note 64, Page 25.

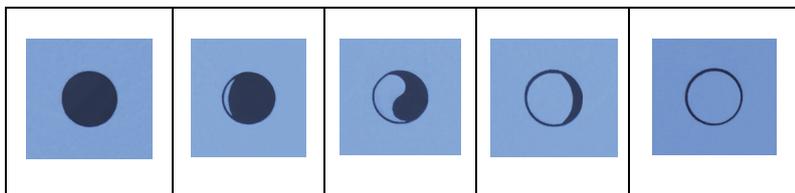
³⁰⁶ Textuellement, 覺悟 (hv. Giác Ngộ).

préoccuper de s'entraîner au perfectionnement spirituel et de réussir les Œuvres vertueuses à la perfection, à arriver un matin à s'affranchir du corps physique, de sa prison existentielle, l'on pourra d'un pas s'envoler tout droit vers la Sphère de Filet Incommensurable.

Ainsi, J'espère que les êtres du monde terrestre parviendront à se défaire de l'entichement et des errements, s'efforceront de lutter pour s'éloigner des formes et des apparences. Ils pourront certainement, par eux-mêmes, être le témoignage de la Grande Voie du Sans-Limites.

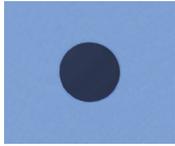
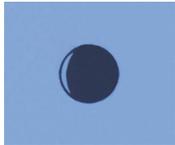
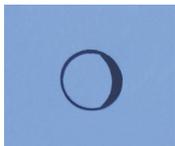
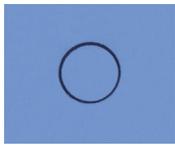
À présent, Je présente provisoirement le « Schéma du Recueillement Parfait ³⁰⁷ » c'est-à-dire le dessin ci-dessous de la Sphère d'Énergie du Souffle qui révolutionne dans toute sa plénitude, afin que les êtres du monde terrestre en prennent connaissance ensemble :

Schémas du Recueillement Parfait



³⁰⁷ Textuellement, 收圓圖 (hv. Thu Viên Đồ).

Schémas du Recueillement Parfait

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sans Perfectionnement Spirituel (Sphère Profane). 2. Air Sacré Pollué. 3. Pensée Privée - Désir Matière - Désir en abondance. 4. Conscience Obscure, Yin Pur. 5. Scènes Phénoménales de l'Enfer.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commencement du Perfectionnement Spirituel. 2 Air Sacré un peu limpide. 3. Entrevue de l'Aurore de la Raison-Céleste. 4. L'Obscurité du Cœur Humain recule progressivement, Début de l'Apparition de la Clarté Yang. 5. Dignité Sphère-Inférieure (aux abords de l'Enfer).
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scène de Feu du Perfectionnement Spirituel. 2. Air Sacré Mi-Pur Mi-Impur. 3. Aide Réciproque du Yin et du Yang. 4. La Garde Ferme du Grand TAO - L'Énergie et la Matière ne se transforment pas encore. 5. Dignité Sphère Moyenne.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perfectionnement Avancé jusqu'à la Sphère Élevée. 2. Air Sacré Pur Majoré, Impur Minoré. 3. Le Yang croît, Le Yin décroît. 4. La Pensée-Désir Recule - La Raison-Céleste Avance. 5. Dignité Sphère Supérieure Moyenne.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perfectionnement à la Sphère Élevée la plus élevée. 2. Air Sacré Serein. 3. Pure Raison-Céleste, Éclat-Lumière du Pur-Yang 4. La Porte Mystérieuse apparaît (Contemplation de Soi, Cercle Vide-Sacré, Ni Homme, Ni Femme). 5. Dignité Sphère Suprême (Sans-Forme, Sans-Apparence, Vaste Connaissance Parfaite).

Bouddha Jigong : Ce que le Très-Vénéré a enseigné est vraiment logique. La Voie Véritable est invisible, les Bouddhas Véritables n'ont pas d'apparences ; les êtres vivants qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle sont obligés d'anéantir les apparences et d'abolir l'intransigeance pour pouvoir témoigner du Fruit de la Voie du Sans-Limites. Regardons le Cercle du Sans-Limites tout vide à l'intérieur, il n'y a rien qui s'y attache ; c'est pourquoi notre conscience doit être vide comme une grotte pour que nous puissions parvenir jusqu'à la Sphère du Vide, sinon, aussi nombreuses que soient nos Œuvres vertueuses, nous ne pourrions qu'atteindre le niveau de réalisation spirituelle³⁰⁸ de la Sphère Médiane. Comme les Cinq Ancêtres, les Trois Purs, l'Énergie du Souffle Unique sont tous dans les Sites de la Sphère du Sans-Limites, l'être qui se perfectionne spirituellement dans la Voie de tout son cœur avec assiduité, parviendra certes à retourner à la Sphère des Cinq Ancêtres, c'est aussi ce qu'on appelle encore le retour à la Sphère Céleste de Filet Incommensurable. Les êtres Vivants qui se perfectionnent spirituellement jusqu'à ce niveau-là, dépendent tous d'eux-mêmes qui ont fait le choix.

Yang-Sheng : S'il Vous plaît, je voudrais Vous poser une question : à côté de Vous il y a un Chérubin qui me regarde en souriant ; je ne sais pas qui est cet être.

³⁰⁸ Textuellement, 果位 (hv. Quá Vī), « Dignité du Fruit ».

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Ha, ha ! Mon disciple n'a pas pu reconnaître qui est cet être ?

Yang-Sheng : Je ressens seulement qu'il m'est un peu familier.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Cet être est le Chérubin de Jade du Vide³⁰⁹.

Yang-Sheng : Ah, il en est ainsi...

... (Yang-Sheng s'oriente vers le Chérubin de Jade du Vide pour le saluer)

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Ce Chérubin a déjà accompli la « Scission de l'Esprit-Divin³¹⁰ » pour descendre dans le monde profane en vue de sauver la multitude des êtres vivants.

Yang-Sheng : Je voudrais Vous demander, Très-Vénéré Seigneur Céleste...

De quelle manière le Chérubin a-t-il accompli la « Scission de l'Âme-Spirituelle » ? Je ne sais pas.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Généralement, quand les êtres réussissent dans leur perfectionnement spirituel à obtenir le fruit juste d'Immortels Parfaits, de Saints ou de

³⁰⁹ Textuellement, 玉虛童子 (hv. Ngọc Hư Đồng Tử).

³¹⁰ Textuellement, Fen Ling 分靈 (hv. Phân Linh), « Fen 分 = Scinder, Scission » et « Ling 靈 = Esprit-Divin ».

Bouddhas, ils peuvent alors tous accomplir la transformation corporelle ubiquiste par Scission de l'Âme-Spirituelle. Comme leur Fruit de la Voie est pleinement réussi, l'Eau du Dharma, semblable à l'eau d'une source, arrose en inondant le monde terrestre ; ils scindent leur corps en des milliers et des milliers de corps, dans une transformation ubiquiste infinie, semblable à de l'eau dans une tasse : il suffit d'en projeter une goutte pour qu'elle devienne un Immortel, se transforme en un être humain ; ainsi, les Immortels et les Bouddhas peuvent-ils accomplir la Scission Ubiquiste de l'Âme-Spirituelle pour descendre dans le monde des humains, dans l'attente de l'instant où leurs Œuvres vertueuses et leur perfectionnement spirituel seront parfaitement achevés pour qu'ils retournent à leur dignité originelle. L'eau de jadis reviendra à l'ancienne tasse, leur Fruit de la Voie sera d'un niveau plus élevé encore.

À l'heure actuelle de la Période de Rédemption de la Multitude, les Saints, les Bouddhas, les Parfaits Très-Élevés se mettent, par vagues successives, à faire le vœu d'accomplir la Scission Ubiquiste de leur Âme-Spirituelle Originelle en vue de sauver le monde terrestre. Par conséquent, de nos jours, nombreux sont les jeunes hommes et nombreuses sont les jeunes filles, encore en bas-âge, qui possèdent déjà un Fond de Bien³¹¹, se perfectionnent dans la Voie sans se lasser, portent secours à des êtres humains dans toutes les contrées. Ce sont tous et toutes des Immortels et

³¹¹ Textuellement, 幼其善根 (hv. Áu Kỳ Thiện Căn), i.e. « En Bas-Âge avec Fond du Bien ».

des Immortelles, des Bouddhas qui ont accompli la transformation corporelle ubiquiste par Scission de l'Âme-Spirituelle ; c'est pourquoi leur propre Nature de Parfaits Célestes n'a pas été ternie.

Yang-Sheng : La raison en est ainsi.

Je prie instamment le Très-Vénéré Seigneur Céleste de s'ouvrir à la Compassion. Votre humble disciple ³¹² dans le monde terrestre, chaque fois qu'il rencontre les pratiquants de la Voie et les fidèles, voit que ceux qui ont contracté des maladies dangereuses – bien qu'il y ait des médecins renommés et des médicaments divinement efficaces, dès que les maux anciens reculent de nouveaux maux apparaissent – sont dans des situations continuellement malheureuses, faisant ressentir à n'importe qui de la miséricorde et de la compassion. Très-Vénéré Seigneur Céleste, Vous êtes bien l'Ancêtre des Âmes-Spirituelles Originelles, d'une même Énergie et d'une même Origine, je Vous prie de prodiguer dans Votre grâce une méthode pour dissiper les périls afin de sauver les êtres vivants. Qu'en pensez-Vous ? Je ne sais pas.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Béni soit-il ! Béni soit-il !

Si les êtres vivants contractent de nombreuses maladies, c'est à cause des péchés commis depuis les existences antérieures ; les fantômes de maladies entravent leurs corps qui souffrent incessamment. Il s'agit là des punitions de leur vivant. Comme j'espère que les êtres

³¹² Textuellement, 愚生 (hv. Ngu Sinh), i.e. « Ignorant Disciple ».

vivants se relieront par une même Énergie du Souffle, Je leur transmets particulièrement cette ordonnance de la « Formule Mantrique Sacrée Médicale de l'Énergie du Souffle du Chaos Originel », en vue de les délivrer des maladies dangereuses. D'ordinaire, les maladies causées par les Fantômes et les Démons ne peuvent entrer en possession que des êtres vivants malades pour lesquels les médicaments n'ont plus d'effet et dont l'Énergie du Souffle Sacré du Ciel-Antérieur est en déclin. S'ils veulent se guérir tôt, ils devront garder leur corps et leur cœur toujours sereins, brûler des baguettes d'encens dans leur maison désertique et prier comme ci-après :

« Avec respect, je déclare au Très-Vénéré Seigneur Céleste du Commencement Originel de la Multitude des Esprits-Divins que votre Disciple du nom de... contracte actuellement la Maladie de...,

Aujourd'hui, en présence des Saints, je demande de me repentir des Karmas de trois existences, en faisant imprimer, pour l'offrir gracieusement, une quantité de ... exemplaires du Livre « Journal du Voyage au Paradis » et ce, afin de me perfectionner dans les Œuvres Vertueuses, et tout en psalmodiant patiemment les Paroles de la Formule Mantrique Sacrée de l'Énergie Unique du Chaos Originel pour la Guérison des Maladies. Avec respect, je prie le Très-Vénéré Seigneur Céleste de me rendre témoignage afin d'éliminer toutes mes maladies et mes calamités ».

Après avoir prié, qu'ils psalmodient tout de suite la « Formule Mantrique Sacrée³¹³ » ; chaque fois, ils pourront la lire de Neuf à Quarante-Neuf fois selon leur desiderata pour psalmodier ; « l'Énergie du Souffle Sacré du Chaos Originel » descend immédiatement. Il leur suffit de faire ainsi patiemment toujours dans l'ordre, « l'Énergie du Souffle Sacré » enveloppera leur corps entier, n'importe quelle maladie se dissipera ; même s'ils n'ont qu'une chance sur dix de vivre, ils pourront, ainsi, passer au travers.

Par contre, les personnes qui n'ont pas fait le vœu, ne doivent pas psalmodier les Paroles Mantriques et ce, pour éviter de porter atteinte aux Divinités et aux Saints. J'espère que les êtres vivants ne prendront pas ceci à la légère.

**FORMULE MANTRIQUE SACRÉE
DE L'ÉNERGIE UNIQUE DU CHAOS ORIGINEL
POUR LA GUÉRISON DES MALADIES³¹⁴**

Priez : Avec respect, je sollicite le « Seigneur d'Énergie Unique du Chaos Originel » d'ouvrir Son cœur de compassion sublime pour accorder dans Sa grâce à Son Disciple (Nom et Prénom) d'échapper à sa maladie ; je prie les Neuf Énergies du Souffle des Cinq Orient de m'accorder la grâce de descendre dans ce corps malade.

³¹³ Textuellement, 靈呪 (hv. Linh Chú).

³¹⁴ Textuellement, 混元一氣治病靈呪 (hv. Hồn-Nguyên Nhất Khí Trị Bệnh Linh Chú).

Avec respect, j'invite les Divinités, ayant déjà de grands mérites spirituels, à s'intéresser à moi pour m'accorder dans Leur grâce « l'Énergie du Souffle de Bonheur³¹⁵ » en vue de soigner leur Disciple (Nom et Prénom).

Je prie instamment le Grand Saint-Médecin Céleste de descendre immédiatement, sitôt invité sitôt venu ; il y aura autant de prières que d'efficacité ; si l'ordre était enfreint, Vous receviez comme châtiment la punition du Tonnerre et de la Foudre. Je vous prie d'obtempérer rigoureusement à la Loi de la Justice.

Psalmodiez : « Immortels Célestes ! Immortels Terrestres ! L'Énergie-Ancêtre du Souffle Originel ! Veuillez épargner la mort, accorder la vie, la longévité sur terre ; le Sceau du Cœur de l'Auguste de Jade tient à distance les Démons et les Dévas, maintient les Trois Sphères, détient la multitude des Espris-Divins ; le Commencement Originel commande tout : que les dix mille Divinités obtempèrent pour agir. »

Bouddha Jigong : Le Très-Vénéré Seigneur Céleste est vraiment trop compatissant, c'est pourquoi IL a particulièrement prodigué dans Sa grâce la « Formule Mantrique Sacrée » en vue de soigner les maladies et de sauver la vie ; les êtres vivants ont vraiment de la chance. J'espère qu'ils estimeront et respecteront de toutes leurs forces cette Formule Mantrique Sacrée. Si leur cœur est sincère, cette dernière sera efficiente³¹⁶ ; il leur suffit de garder le cœur serein pour se repentir de tous leurs péchés ; alors les bonnes étoiles descendront pour les aider, les

³¹⁵ Textuellement, 福氣 (hv. Phúc Khí).

³¹⁶ Textuellement, 靈應 (hv. Linh Ứng).

Karmas seront dissipés, les choses qui ne correspondaient pas à leur desiderata deviendront spontanément comme bon leur semble. Seuls les Divinités et les Saints peuvent éliminer les maladies incurables dues aux Fantômes et aux Démons. Les êtres soignés par des médicaments depuis longtemps et qui ne sont pas guéris, peuvent tous, avec patience, pratiquer l'invocation de cette Formule Mantrique Sacrée précitée et ils verront son efficacité avérée.

Yang-Sheng : Votre Très-Vénéré Seigneur Céleste lâche une corde pour aider la vie des êtres vivants, en leur prodiguant dans Sa Grâce une Formule Mantrique Divine merveilleusement sacrée. Le monde des humains Lui en est éternellement reconnaissant. Très-Vénéré Seigneur Céleste, dans le monde terrestre actuel, les fils et les filles de nombreuses familles n'ont pas de piété filiale envers leurs parents ; comment est, de ce fait, la relation vis-à-vis de l'Énergie Sacrée du Ciel et de la Terre ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste qui avez compris profondément la nature fondamentale des êtres vivants, veuillez, je Vous en prie, me donner des renseignements.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Béni soit-il ! Yang-Shan-Sheng, vous êtes vraiment un être qui a beaucoup de cœur. Parmi les centaines de Vertus du Bien, la Vertu de Piété Filiale est au premier rang ; cependant, le monde terrestre d'aujourd'hui, au contraire, la trahit. C'est pourquoi il existe de nombreux êtres impies envers leurs parents. C'est en

discutant sur la cause de cette impiété filiale que nous arriverons à en voir clairement la raison.

Le fait de mettre au monde des enfants et de les élever est à l'origine des principes moraux de l'humanité et c'est aussi la responsabilité des parents. Pourtant ces derniers sous-estiment les sentiments et le dévouement envers les enfants : la mère n'ose pas allaiter son bébé de peur que ses seins ne soient enlaidis ; aussi, utilise-t-elle du lait de vache pour remplacer son propre lait. Par conséquent, dans le monde terrestre, il existe beaucoup de jeunes hommes et de jeunes filles qui sont imprégnés par le caractère des animaux. Les Nouveau-Nés, encore à l'âge de l'allaitement mais qui n'ont pas été nourris de lait maternel, manquent dans leur organisme le facteur d'esprit pensant aux parents. Plus ils grandissent, plus ils ont l'occasion de diminuer ce sentiment intime vis-à-vis de leurs parents, surtout que l'on donne aux enfants des jouets mécaniques manquant de caractère humain ; on les met dans des crèches manquant d'esprit chaleureux et consolateur. En agissant de la sorte, les parents d'élèves ont anéanti sans le vouloir le germe d'amour des enfants depuis leur tendre jeunesse, ce qui fait qu'en grandissant, ces derniers n'ont pas de piété filiale envers leurs parents. Par conséquent, il est conseillé aux êtres de la terre d'élever et d'éduquer les enfants en usant obligatoirement de la conscience-parfaite, de ne pas viser les profits personnels en utilisant des moyens mécaniques dans l'enrichissement intellectuel des enfants. S'ils agissent contrairement à ces idées, il est certain qu'il y aura un fossé séparant les deux générations, creusant davantage en

profondeur l'ingratitude impossible de tout exprimer en paroles.

La Voie du Ciel est impartiale. Elle ne se fonde que sur le Principe Céleste des vertus humaines pour construire et entretenir toutes les choses afin que toutes les choses ne puissent s'unir qu'avec le Grand TAO. Si vous tous utilisiez les moyens scientifiques, il est certain que l'humanité entrerait dans un monde d'« Animalisation », c'est-à-dire que l'homme deviendrait l'Animal, la force de l'esprit s'affaiblirait de jour en jour, le caractère humain n'existerait plus.

Il ne faut pas semer l'esprit de recherche des profits chez les enfants encore d'âge scolaire et trahir ainsi la Voie du Ciel. Par conséquent, J'espère que les êtres terrestres sacrifieront leur personne pour leurs enfants d'une manière innocente, ne leur demanderont pas de les aimer en retour tout de suite. Il faut s'armer de patience pour attendre jusqu'au moment où ils deviendront adultes ; tout naturellement, ils ne trahiront pas la Voie de la Piété Filiale pour vivre contrairement aux vertus humaines.

Yang-Sheng : Les enseignements du Très-Vénéré Seigneur Céleste sont vraiment logiques. Les hommes du monde terrestre ne pensent qu'aux profits devant leurs yeux pour eux seuls ; c'est pourquoi, ils reçoivent souvent une rétribution karmique douloureuse causée par leurs enfants.

Bouddha Jigong : Comme notre temps est restreint, je Vous demanderais de prendre congé ; une autre fois, je Vous demanderais de revenir saluer Votre Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Je reconduis vos deux Messires pour le retour au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Nous n'oserions pas...

Mon bon Maître, je suis déjà bien assis sur le Trône de Lotus.

Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste de m'avoir prodigué de nombreuses choses excellentes.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Épisode 11

**Troisième Excursion dans le Palais de Jade-du-Vide
Pour écouter le Sermon
du Très-Vénéré Seigneur Céleste
du Commencement Originel³¹⁷
Ainsi que pour faire la Révérence à
L'Être Suprême Mystère des Mystères³¹⁸**

Le Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le (jour du 9^{ème} mois lunaire
de l'Année du Signe Astrologique de la Chèvre
(soit le Vendredi 2 Novembre 1979 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*La beauté des fleurs du monde charme les êtres humains,
Quant aux hommes d'esprit, ils retournent auprès de Bouddha.
Situations illusoires et fleurs chimériques sont finalement
Comme des reflets de la lune, dans l'eau miroitant.
Abolissons l'intransigeance avec un cœur de vacuité,
Exerçons-nous au perfectionnement pour devenir des Parfaits.*

Bouddha Jigong : Le monde terrestre orné de fleurs, aux milliers de couleurs et d'aspects, encercle les humains qui veulent trouver une issue pour s'échapper sans avoir de

³¹⁷ Textuellement, 元始天尊 (hv. Nguyễn Thủy Thiên Tôn).

³¹⁸ Textuellement, Xuan Xuan Shang Ren 玄玄上人 (hv. Huyền Huyền Thượng Nhân).

facilités pour le faire ! Il existe tant de héros aux grandes ambitions qui emplissent le ciel mais alors ils ont une brève destinée. Il y a des jeunes filles aux amours brisées vers la fin. Quand on pense à ces situations dans la réalité, elles méritent vraiment de la pitié.

J'espère que les êtres de la terre ne seront plus charmés par les scènes de richesses éphémères d'un moment, car, lorsque ces scènes de mondanité fausses et provisoires s'éparpillent avec le vent qui les emporte, que peut encore détenir l'être humain ?

Au contraire, dans le Ciel, les scènes des quatre saisons sont toutes le printemps ; l'on peut contempler, le cœur content et réjoui, le ruisseau limpide, les fleurs de pêcher en plein épanouissement.

Je rappelle aux êtres qui s'entichent de la beauté féminine qu'ils doivent comprendre que la beauté du véritable Principe-conscient réside dans le Ciel ; quant aux beautés en ce monde terrestre, elles sont illusoire. Lorsqu'elles rendent leur dernier souffle et se transforment en un cadavre fantomatique inerte, aussi jolies qu'elles aient été, nous demandons-nous qui pourrait encore se passionner pour elles ? Pourquoi n'êtes-vous pas comme Moi qui prends mes ébats dans l'auto-contentement ? Je ne me soucie ni ne me tracasse aucunement pour savoir si un tiers M'aime ou non, Me respecte ou non. Je suis totalement libre, Je ne dépends de personne et personne ne dépend de Moi ; c'est ainsi que Je suis réellement dans la tranquillité et l'auto-contentement.

Yang-Sheng, préparez-vous à prendre la route ; aujourd'hui, Maître et Disciple, nous allons de nouveau faire une excursion pour visiter la Sphère Céleste de Filet Incommensurable.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, j'ai fini de me préparer.
Veuillez, mon bon Maître, prendre la route.

Bouddha Jigong : À travers toutes les fois que Je vous ai conduit pour faire une excursion en vue de visiter les beaux sites du Paradis, dans ces brefs instants, qu'avez-vous ressenti ?

Yang-Sheng : En ces moments-là, j'ai ressenti que j'étais délivré des situations de l'océan de douleurs du monde terrestre ; j'étais totalement léger, calme et naturel en pensant que, dorénavant, je pourrais rester au Paradis, sans devoir retourner dans le monde terrestre.

Bouddha Jigong : Bien que vous ayez la volonté de quitter et d'abandonner la Sphère Terrestre, vos relations karmiques terrestres ne sont pas encore terminées, mon fils ; vous devez encore sauver le monde des humains. Un matin, lorsque vos Œuvres de Bienfaisance auront réussi pleinement, il ne sera pas encore tard pour vous, à ce moment-là, pour retourner au Paradis.

Yang-Sheng : Quand arrivera ce moment-là, est-ce que, mon Bon Maître, vous conduirez encore les êtres vivants jusqu'à la Sphère Céleste ?

Bouddha Jigong : Lorsque vous serez de retour au Paradis, il y aura déjà d'innombrables personnes qui, grâce à la lecture du « *Journal du Voyage au Paradis* », auront fait le vœu de s'exercer au perfectionnement de leur Nature de Vérité et auront réussi la Voie ³¹⁹ ; ils n'auront plus besoin de Moi pour être conduits, ne craignez pas qu'ils ignorent l'art d'ubiquité. Quant à vous en particulier, mon fils, vous connaissez déjà clairement le cheminement ; vous n'avez qu'à y aller par vous-même.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, si, par mégarde, je me trompais en allant vers le chemin de l'ignorance, comment faire alors ?

Bouddha Jigong : Ha, ha ! Vous devez, mon fils, emporter avec vous la boussole de la Grande Voie, puis vous vous orienterez pour trouver la Porte Céleste du Sud ; comment ne pas pouvoir y parvenir ?

J'espère que vous, mon fils, pourrez réaliser tout ce que je vous ai enseigné mais que vous ne ressemblerez pas à celui qui fait l'invité pour « *Contempler la Lumière* », c'est-à-dire qui restera dehors pour regarder. Le chemin du Paradis est exactement semblable à une autoroute du monde

³¹⁹ Textuellement, 正果 (hv. Chánh Quả), i.e. « Fruit Juste ».

terrestre ; à chaque étape, il existe des panneaux indicateurs ; par exemple, ces derniers portent les noms : Station des Trois liens Sociaux³²⁰, Station des Cinq Vertus Cardinales³²¹, Station des Huit Vertus Spirituelles³²², etc...

Il suffit d'avoir le cœur clairvoyant, de pouvoir pénétrer la pensée de la Voie merveilleuse. Plus le perfectionnement spirituel est parfait, plus la dignité est élevée. Si nous suivons correctement la direction indiquée, nous n'avons besoin de personne pour nous montrer le chemin, nous parvenons quand même au Paradis. Le temps présent n'est pas comparable à jadis. À l'heure actuelle le genre humain met en valeur l'intelligence. Les personnes ayant fait des études sont de plus en plus nombreuses, il ne leur suffit que de bien noter les préceptes de la pratique de la Voie ; J'assure que tous trouveront le chemin pour retourner au Ciel, l'on n'aura plus besoin de Me déranger pour les conduire.

Yang-Sheng : J'ai bien compris, je Vous remercie de vos enseignements, mon bon Maître.

Bouddha Jigong : Tout au long du chemin, Maître et Disciple, nous sommes absorbés par nos causeries ; en un

³²⁰ Textuellement, San Gang 三綱 (hv. Tam Cương).

³²¹ Textuellement, Wu Chang 五常 (hv. Ngũ Thường).

³²² Textuellement, Ba De 八德 (hv. Bát Đức), i. e. « Huit Vertus » : 1. Piété filiale (孝 Hiếu), 2. Piété fraternelle (悌 Đễ), 3. Fidélité (忠 Trung), 4. Loyauté (信 Tín), 5. Civilité (禮 Lê), 6. Dévouement (義 Nghĩa), 7. Honnêteté (廉 Liêm), 8. Grandeur d'Âme des Lettrés (士 Sĩ).

instant rapide, nous sommes déjà arrivés devant la porte du Palais de Jade du Vide.

Yang-Sheng, descendez vite du Trône de Lotus ; ensemble, Maître et Disciple, nous allons faire la révérence devant le Très-Vénéré Seigneur Céleste du Commencement Originel³²³.

Yang-Sheng : À vos ordres...

Votre Disciple est Yang-Shan-Sheng, je me prosterne pour Vous saluer et me présenter au Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : À nouveau, vos deux Messires viennent rendre visite aux sites de Jade Pure, J'en suis heureux. C'est pour sauver les êtres vivants que vous endurez tant de peines car il faut braver l'amertume pour réussir ; pour récolter la moisson, il faut labourer. J'espère que, Yang-Sheng, vous persévérerez avec votre volonté afin d'achever cette mission. À ce moment-là, Yang-Sheng, vous pourrez sublimer toutes les Neuf Générations de vos Descendants et les Sept Générations de vos Ascendants.

Yang-Sheng : Je remercie le Très-Vénéré Seigneur Céleste de Ses avertissements et de Ses enseignements. J'obtempérerai et j'observerai avec exactitude ce que le Très-Vénéré vient de me conseiller, j'accepte d'endurer des peines pour achever le « *Journal du Voyage au Paradis* ».

³²³ Voir Note 8, page XXV.

Aujourd’hui, je suis venu au Palais de Jade du Vide dans l’intention de prier le Très-Vénéré de m’enseigner davantage à propos du Principe merveilleux de la Grande Voie.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : J’ai déjà dévoilé une partie du Principe merveilleux de la Grande Voie la dernière fois. Aujourd’hui, vos deux Messires reviennent dans ce lieu, Je vais parler, spécialement pour vous, du Dharma du Perfectionnement de la Grande Voie.

Les êtres du monde terrestre ont souvent dit : « Trois Mètres³²⁴ au-dessus de la Tête, il existe la Divinité de Lumière³²⁵ » ; Trois Mètres, cela veut dire les Trois Sphères, tandis que la tête de l’être humain est la résidence de l’Énergie Spirituelle, le souverain-maître du corps physique ; par conséquent, ils ont dit : « la Tête est la Voie ». La Tête est la Racine du Ciel ; donc, lorsque la Tête est coupée, la racine est détruite, l’être humain est aussi anéanti. Venir au monde pour l’être humain c’est porter le Ciel sur la Tête et fouler la terre à ses pieds, se déplacer dans toutes les contrées. Par conséquent, il est dit que « le Corps humain est difficile à posséder » parce qu’en le comparant avec celui des animaux, les êtres humains sont de loin différents car après la naissance, les animaux penchent leurs épaules pour l’éternité et courbent le dos sans aucun moyen de pouvoir porter le Ciel sur la tête et fouler la Terre à leurs pieds. La

³²⁴ Textuellement, 尺 (hv. Xích).

³²⁵ Textuellement, Shen Ming 神明 (hv. Thần Minh).

raison pour laquelle ils doivent ainsi endurer est qu'ils ont complètement trahi le Principe Céleste.

L'existence antérieure en fut « la cause ³²⁶ », l'existence actuelle en est « l'effet ³²⁷ » ; la rétribution karmique ne fait pas la moindre erreur, c'est pourquoi ils dévoilent ainsi leurs véritables apparences physiologiques.

À présent, si nous voulons retourner à l'Origine, nous devons bien nous entraîner à l'Ascèse Spirituelle, nous ne devons pas nous laisser bouleverser par les vicissitudes de la vie. Si nous étions bouleversés, certes nous serions incorrects ; un matin, bouleversés, nous trahirions le Ciel, nous serions certainement à nouveau damnés dans le cercle de la métempsycose. Ainsi donc, l'être humain se doit d'apprendre la volonté de s'élancer vers le ciel, telle une fusée, avec un cœur et un caractère droits. Sa Nature Sacrée, à partir de la Porte Noire Merveilleuse³²⁸, traversera de part en part le Palais de Ni-Houan³²⁹ sur la tête afin de partir par l'Énergie Spirituelle pour défoncer la strate de la Grande Énergie du Souffle du Dais Céleste Sacré³³⁰ ; elle peut spontanément revenir au Ciel.

³²⁶ Textuellement, 因 (hv. Nhân), i.e. « Cause ».

³²⁷ Textuellement, 果 (hv. Quả), i.e. « Fruit, Résultat ».

³²⁸ Textuellement, 玄關 (hv. Huyền Quan), du vocable « 玄 Huyèn = Merveilleuse » et du vocable « 關 Quan = Porte Noire ».

³²⁹ Textuellement, 泥環宮 (hv. Nê Hoàn Cung), i.e. « Palais de Ni-Houan », expression taoïste désignant la Première Fontanelle.

³³⁰ Textuellement, 天靈蓋 (hv. Thiên Linh Cái).

Yang-Sheng : Les enseignements du Très-Vénéré Seigneur Céleste sont vraiment logiques ; cependant, comment faire pour pouvoir affronter le Dais Céleste Sacré ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Le Dais Céleste Sacré est à l'endroit de la Porte du Ciel, au niveau du Palais du Ni-Houan caché sous la « Porte Noire Merveilleuse », en contiguïté avec la Montagne Sacrée ³³¹. Ce Dais protège le corps de l'être humain. Quand nous sommes encore un bébé, il existe au-dessus de la tête une fontanelle, c'est-à-dire l'un endroit où la suture osseuse est encore entrebâillée. C'est grâce à cette ouverture qu'il existe encore des relations avec le Ciel sacré mais, plus nous grandissons plus cette porte se ferme ; par conséquent, nous sommes complètement séparés du Ciel. La vraie Nature donnée par le Ciel est graduellement ensevelie, la Lumière Sacrée s'obscurcit. Après sa naissance, les deux voies Yin et Yang de la Porte Terrestre de l'être humain s'ouvrent ; quand il grandit, l'amour sexuel s'active, le sperme et le sang coulent, pareils aux eaux des fleuves n'ayant pas de digues, qui inondent des milliers de lieux avec une allure impossible à empêcher, créant des désastres. À partir de ce moment-là, la Porte Céleste est considérée comme fermée ; la voie des Démons s'ouvre alors. Par conséquent, l'être qui se perfectionne dans la Voie, se doit tout d'abord de fermer la "Porte Terrestre". Un jour où l'Énergie de l'essence séminale est en plénitude et l'Énergie du Souffle Vital en quantité suffisante, comme de la vapeur d'eau en ébullition dans une vasque fait sauter

³³¹ Textuellement, 靈山 (hv. Linh Son).

le couvercle, l'Énergie Spirituelle peut alors s'envoler. Si l'être humain sait réduire la sexualité, fermer la Porte Terrestre, un matin l'Énergie du Souffle Vital en quantité suffisante ouvrira grandement la Porte Céleste, l'Énergie Spirituelle Originelle défoncera la strate de la Grande Énergie et s'envolera tout droit jusqu'à la Sphère Supérieure ; nous deviendrons des Immortels et des Bouddhas, évitant de subir la métempsycose toute malheureuse.

Yang-Sheng : Les êtres humains du monde terrestre actuel mènent la Vie de Perfectionnement spirituel à domicile, ils vivent en couple. S'il fallait se perfectionner spirituellement selon la manière de l'abolition de l'amour sexuel³³², je craindrais que cela ne leur soit très difficile. Je ne sais pas s'il est possible d'avoir une quelconque manière pour y remédier.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : En ce moment, c'est la Période de la Rédemption, le perfectionnement spirituel à domicile constitue la base. Par conséquent, vouloir mener la Vie de Perfectionnement spirituel pour réussir le Fruit Juste n'est pas difficile.

Aujourd'hui, Je relate spécialement la Méthode du Perfectionnement à Domicile ci-après :

« Depuis des milliers d'existences karmiques jusqu'à présent, les êtres vivants tournent sans cesse dans la

³³² Textuellement, (hv. Diệt Dục Tình), i.e. « Abolition de l'Amour Sexuel ».

métempsycose. Pendant cette existence karmique, lors de la rencontre et de la réunion des signes zodiacaux du Cheval et de la Chèvre, le signe du Cheval est comme le soleil au Zénith, c'est pourquoi le monde et la multitude des êtres se développent à l'extrême. Selon vos desiderata, vous avez tout : de la nourriture, des vêtements, des habitations, des routes, du confort à profusion. Les humains sont infiniment heureux comme s'ils vivaient dans un petit Paradis. Juste au moment où la Grande Voie descend dans le monde terrestre pour sauver les êtres vivants. Ceux qui naissent à cette époque-ci, sont d'ordinaire graciés par le Ciel pour pouvoir venir au monde ; s'ils ne bénéficient pas du bienfait céleste, ils pourront aussi bénéficier de la Clairvoyance. Ceux qui bénéficient du bienfait céleste, en jouissent infiniment ; ceux qui bénéficient de la Clairvoyance, peuvent parvenir à entendre partout la Grande Voie ; ils peuvent à leur gré choisir entre la jouissance matérielle et le perfectionnement dans l'entretien de l'esprit.

Les humains de cette époque possèdent un cerveau intelligent ; ils comprennent dix fois plus que ce qu'ils ont entendu. Les appareils sont de jour en jour extraordinairement modernisés, ce qui aide énormément à la multitude des êtres dans la société. Etant donné qu'ils sont nés à Midi Juste, sous le signe du Cheval, ils jouissent de la lumière qui rayonne du soleil ; aussi leur Nature Céleste Véritable n'est pas estompée, les Trois Énergies³³³ Jing, Qi, Shen sont prospères. Le Ciel leur a vraiment accordé dans Sa grâce la

³³³ Il s'agit de l'Énergie de l'Essence Séminale Jing, de l'Énergie du Souffle Vital Qi et de l'Énergie de l'Esprit Shen.

manière des « Demis-Immortels », proches du rang des « Immortels », pouvant être encore appelés « Immortels Terrestres ».

De même que l'eau dans la marmite, bien que le feu ne soit pas rajouté, étant donné que le soleil de Midi rayonne, faisant augmenter la température comme si le feu était attisé, se met à bouillir en un court laps de temps, de même les humains s'éveilleront alors en un instant. Par conséquent, à cette époque-ci, dans le perfectionnement spirituel à domicile, il suffit de garder fermement les vertus cardinales et le principe de la Voie, de ne pas relâcher sa conscience ni sa nature comme de l'eau qui coule en inondant partout. Ainsi, l'eau véritable et légitime pourra retourner à la source pour arroser et inonder les champs de votre conscience, verdifier les jeunes pousses de riz qui donneront des graines en abondance. Un jour les plantes de riz mûrissent : à ce moment vous réussissez le Fruit de la Voie, vous pouvez vous débarrasser de votre enveloppe-carcas, c'est-à-dire de votre apparence corporelle fautive et provisoire, pour vous envoler vers les hauteurs. Si vous pouvez être ainsi, certes votre Énergie Spirituelle Originelle pourra défoncer la Porte Céleste. Il est très facile de se perfectionner spirituellement. Alors, si dans cette vie les êtres vivants ne mènent pas la Vie de perfectionnement spirituel, jusqu'à quelle vie attendront-ils pour le faire ?

À présent, par obéissance à l'Ordonnance divine, Yang-Sheng rédige le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » ; aussi vais-je lui révéler tout particulièrement la Mécanique Céleste. Si les êtres du monde terrestre

d'aujourd'hui consentent à se perfectionner dans la Voie Spirituelle, le Ciel leur apportera 30% d'aide. Il leur suffit de se préoccuper des 70% restants de l'œuvre-vertueuse ; alors leur perfectionnement spirituel pourra réussir la Voie ³³⁴.

Yang-Sheng : Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste de s'ouvrir aujourd'hui encore une fois à la grande compassion en dévoilant la raison merveilleuse et subtile de la Grande Voie.

Je me permets de demander ceci au Très-Vénéré Seigneur Céleste : « Seigneur, Vous dites que les êtres du monde terrestre actuel ont déjà des fondements spirituels pour devenir des Demi-Immortels ; ainsi, est-ce que les êtres qui ne se perfectionnent pas dans la Voie, peuvent devenir spontanément des « Demis-Immortels » c'est-à-dire des êtres proches du rang des « Immortels » ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste : La raison pour laquelle Je dis que les êtres du monde terrestre actuel sont des Demis-Immortels est que les humains mangent des plats exquis ³³⁵, boivent des liqueurs précieuses ³³⁶. Même les Immortels et les Bouddhas ne sont pas aussi heureux dans leur boire et leur manger. Les humains se vêtent de soie et de brocard, les habits des Immortels dans le Ciel ne sont pas aussi beaux ni

³³⁴ Textuellement, 正果 (hv. Chánh Quả), i.e. « Fruit Correct ».

³³⁵ Textuellement, 山肴海味 (hv. Sơn Hào Hải Vị), « des mets issus de la montagne et des goûts venant de la mer ».

³³⁶ Textuellement, 玉瓊酒 (hv. Ngọc Quỳnh Tửu), i.e. « Vin de Jade et de Rubis ».

élégants. Les humains habitent dans de hautes maisons aux larges portes et somptueusement exposées ; ils y montent et en descendent en ascenseurs ; même les palais des rois et des seigneurs comme ceux des Immortels et des Bouddhas dans la Sphère Céleste ne peuvent pas leur être comparés. Pour leurs déplacements, les humains possèdent des automobiles, des avions ; ils sont vraiment heureux et ressemblent parfaitement aux Immortels et aux Bouddhas qui chevauchent les nuages et enfourchent la brume³³⁷. Même sur de grandes distances jusqu'au fin fond des horizons et des océans, en un laps de temps, les humains arrivent rapidement à destination. Leur téléphonie et leur télévision sont rapides, ne différant en rien des Immortels et des Bouddhas qui ont des pouvoirs divins immenses, des puissances de Dharma incommensurables. Bien que les humains se réjouissent d'un bonheur grandiose, il est regrettable que personne ne puisse éviter la naissance, la vieillesse, la maladie et la mort. Par conséquent, Je les appelle des Demis-Immortels ; cela veut dire qu'ils se rapprochent du niveau des Immortels.

Ils ont pu parvenir à se rapprocher du niveau des Immortels, mais, s'ils ne se perfectionnent pas dans la Voie Spirituelle, la puissance de leur Souffle vital se dissipe petit à petit car ils sombrent dans l'océan d'amour et de sexualité. Leur Énergie du Souffle Sacré s'étant dispersée et troublée, ces Demis-Immortels se transforment ainsi en Fantômes et en Démons.

³³⁷ Textuellement, 騰雲駕霧 (hv. Đàng Vân Giá Vụ), ie « Chevaucher les Nuages et Enfourcher la Brume ».

Les trois choses précieuses « l'Énergie de l'Essence Séminal, l'Énergie du Souffle Vital et l'Énergie Spirituelle »³³⁸ sont les éléments de survie de l'être humain. Le livre canonique de la Voie enseigne que pour se perfectionner dans la Voie, nous devons garder ces Trois Joyaux ; il a vraiment raison. L'être qui ne préserve pas son Énergie de l'Essence Séminal et son Énergie du Souffle Vital, est souvent passionné par les beautés féminines et avide de luxure. La luxure est en tête de la liste de tous les péchés. Une fois que nous sommes avides de luxure, nous nous spécialisons en ourdissant des choses hérétiques. Ayant couru après le chemin de la Voie Hérétique, comment pouvons-nous avoir une Voie Orthodoxe pour nous perfectionner spirituellement ? Les diverses Religions conseillent également aux disciples d'observer des commandements, de ne pas commettre l'Hérésie de Luxure, ce qui veut dire qu'il faut préserver la Voie, entretenir l'Énergie de l'Essence Séminal, modérer la sexualité afin de conserver l'Énergie du Souffle Originel. Avec un esprit en déclin nous ne réussissons dans aucune affaire, par conséquent il existe un dicton : « Si nous voulons atteindre la Voie de la Longévité, il nous faut boire le remède « Dormir tout seul ». J'espère que les êtres du monde terrestre ne considéreront pas qu'il s'agit là de superstition. Si nous arrivons à préserver l'Origine, à protéger le Principe Unique, à nous perfectionner dans la Voie avec un cœur sincère, comme une lampe manquant d'huile et de nouveau remplie

³³⁸ Textuellement, 精氣神 Jing Qi Shen (hv. Tinh Khí Thần).

va rayonner, inondant de lumière le Grand Ciel, se répandant harmonieusement sur les Trois Sphères, nous réussirons ainsi à obtenir le Fruit de la Voie d'Immortel Doré et de Bouddha.

Yang-Sheng : Les êtres du monde terrestre d'aujourd'hui reçoivent vraiment un bienfait céleste. Je m'incline pour demander au Très-Vénéré Seigneur Céleste de me prodiguer, dans Sa grâce, davantage de paroles précieuses.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » est un chef-d'œuvre surpassant tout depuis l'antiquité jusqu'au temps présent; c'est un miroir de grande valeur qui permet aux êtres qui s'adonnent au perfectionnement dans la Voie Spirituelle, de s'y mirer, afin de secourir les êtres vivants.

De plus, maintenant, je vais parler des « *Quarante-Neuf Chapitres du Sûtra du Perfectionnement dans le TAO du Seigneur Divin Originel* » pour ouvrir l'esprit des êtres de la terre.

**49 Chapitres
du Livre Canonique
« Le Perfectionnement de la Voie »³³⁹**

**Chapitre 1
Accomplir des Œuvres³⁴⁰**

Généralement, si nous voulons nous perfectionner dans la Voie, nous considérons, en premier lieu, les Œuvres d'aide aux êtres humains et les Œuvres de secours dans le monde terrestre ; il faut faire en sorte que les Œuvres soient vraiment importantes, comme celles des Immortels Célestes authentiques qui accumulent des Œuvres dont le nombre dépasse celles des Saints. Lorsque nous accumulons des Œuvres jusqu'au nombre de mille, notre silhouette et notre Énergie Spirituelle deviennent toutes celles des Immortels. Lorsque nos Œuvres n'atteignent pas le nombre de mille, notre silhouette est détruite, seule notre Énergie Spirituelle devient Immortelle. Lorsque nos Œuvres touchent des millions de gens du peuple, nous sommes une Perle toute pure, notre corps profane se transforme en un corps d'Immortel, notre Âme et notre Nature sont sans hésitation ni déclination, pénètrent tout et s'unissent avec le Naturel. Si nous nous dissipons, nous deviendrons Souffle ; si nous nous condensons, nous deviendrons un Être Humain nanti de pouvoirs psychiques, d'auto-contentement, pouvant opérer

³³⁹ Textuellement, 元始四十九章 (hv. Nguyễn Thùy Tứ Thập Cửu Chương Tu Đạo Kinh).

³⁴⁰ Textuellement, 立功 (hv. Lập Công).

des transformations pour se rendre invisible, pour s'envoler et faire des excursions dans les Trois Sphères, sortir de l'obscurité et entrer dans la Lumière. Quand nous faisons le vœu de secourir tous les êtres vivants sans nous décourager, ni dans notre cœur ni dans notre esprit, par nous-mêmes, nous obtenons la Véritable Voie.

Chapitre 2 **Le Régime Végétarien et** **les Commandements ³⁴¹**

Le Régime Végétarien et les Commandements sont les fondements³⁴² de la Voie Spirituelle, les quais et le pont du Dharma. L'être voulant s'élever dans la Voie Spirituelle, observe sereinement les Commandements, pense constamment à la Voie Spirituelle Juste ; alors les désirs hérétiques³⁴³ cessent d'exister. Les êtres vivants ne font qu'abandonner les berges de la sérénité pour préférer le régime carné³⁴⁴, fétide et puant en usant de leur faculté sensitive, tout comme les Démons Affamés qui ne se repaissent que de cadavres : leurs entrailles en proie à la faim sont toujours brûlées par le feu sans jamais être rassasiées, comme des mouches qui se disputent toujours des choses puantes.

³⁴¹ Textuellement, 齋界 (hv. Trai Giói), i.e. « Le Régime Végétarien et les Commandements ».

³⁴² Textuellement, 根本 (hv. Cãn Bàn), « Racines et Souches »

³⁴³ Textuellement, (hv. Tà), i.e. « Esprits Malfaisants ».

³⁴⁴ Textuellement, 耽嗜葷羶 (hv. Đam Thị Huân Thiên).

Nos Trois Palais sont sales, nos Six Entrailles sont impures et nous sommes heureux de voir des cadavres ; nous aimons l'endroit des terres de la mort.

Il faut oublier les saveurs fétides pour pratiquer le Dharma et pour obtenir rapidement des résultats. Il faut trancher les racines de la passion pour la sexualité, entrer dans la Sphère de Sérénité, ne pas causer de malheurs ni de chagrins, de méchancetés et de cruautés, ne pas faire naître le cœur injuste et partial, ne pas faire se soulever le cœur fourbe et hérétique.

Il faut considérer les Commandements des Immortels et des Saints comme les lois de la justice dans le monde terrestre. Quand bien même nous voudrions les enfreindre, nous craignons aussi de perdre notre liberté. L'être qui mène la vie de perfectionnement spirituel doit se garder de toutes ses forces, s'adonner attentivement à l'Ascèse Spirituelle ; il exposera à tout moment les commandements devant lui afin d'avoir peur et d'obéir sérieusement.

Il doit anéantir toute idée et pensée dans sa tête, il doit mettre tout son cœur pour pouvoir obtenir la Vérité et la Droiture.

Chapitre 3 **Prendre Conscience de la Contemplation** **de son Origine³⁴⁵**

Le Vide est la Sphère du Naturel, c'est pourquoi la Voie vient de là. Se conformer au Principe Unique sans

³⁴⁵ Textuellement, 識本來 (hv. Thức Bản Lai).

second, de nature substantielle profonde et naturelle, parfaitement lumineuse et auto-suffisante, c'est ne pas être entravé de subjectivité, c'est éviter les impuretés³⁴⁶, c'est étudier sans apprendre, c'est se perfectionner spirituellement sans le faire, c'est être libre et à l'aise au beau milieu du centre, sans se pencher d'un côté ou d'un autre, c'est ni partir ni rester, c'est ni retenir ni abandonner, c'est être ni joyeux ni triste, c'est ni vivre ni mourir, c'est ni d'autrefois ni d'à présent : voilà ce que sont vraiment la Compréhension-perceptive et la Délivrance. Voir que toutes les apparences ne sont que le Vide du Vide, c'est abolir toutes les illusions terrestres, c'est pénétrer, de par sa substance, le Naturel.

Chapitre 4 **La Manifestation du Bien**³⁴⁷

L'être qui possède une Vertu du Bien, une centaine de Divinités se réjouissent. L'être qui possède Dix Vertus du Bien, la Divinité du Destin les comptabilise toutes intégralement. L'être qui possède Cent Vertus du Bien, le Seigneur de Quintessence de l'Est les inscrit sur le registre capital. L'être qui possède Mille Vertus du Bien reçoit la grâce pour sept Ancêtres ; après la mort, il deviendra un Immortel. L'être qui possède Dix-Mille Vertus du Bien, le représentant du Palais de Jade descend pour l'accueillir et

³⁴⁶ Textuellement, 塵 (hv. Tràn), i.e. « Poussières ».

³⁴⁷ Textuellement, 善應 (hv. Thiện Ứng).

les Anges pour lui rendre hommage ; il s’envole au Ciel en plein jour.

Chapitre 5
Maintenir la Puissance du Dharma
avec Diligence³⁴⁸

Voir les scènes de mort fait naître en nous la compassion, ; nous ne savons pas nous attrister sur notre corps. Notre corps provient des quatre Grands Eléments Eau, Feu, Vent, Terre, assemblés provisoirement pour le constituer, semblable aux objets en terre cuits au four pour les durcir et les solidifier³⁴⁹. Le corps de l’être humain est l’objet, le Dharma est le grand feu capable de chauffer et fondre le corps de l’être humain en un corps indestructible. Le Feu est la Lumière de l’Œuvre vertueuse : en accumulant jour après jour les vertus du cœur jusqu’au moment où la Lumière brille toute éblouissante, notre corps mou réalise le Dharma et devient le Corps dur semblable au diamant, indestructible.

Chapitre 6
L’Accumulation des Bonnes Actions
est Fondamentale³⁵⁰

Quand un être ~~qui~~ gravit une montagne précieuse, partout où il va, le sol est jonché de bijoux, pêle-

³⁴⁸ Textuellement, 法力能扞 (hv. Pháp Lực Năng Hãn).

³⁴⁹ Textuellement, 堅固 (hv. Kiên Cố).

³⁵⁰ Textuellement, 續善為本 (hv. Tích Thiện Vi Bản).

mêle ; tout est de grande valeur. Quand il descend de cette montagne, aucune raison ne l'empêche d'emporter un quelconque objet. S'il rentrait les mains vides, il serait considéré comme ayant sous-estimé les choses. L'être humain en naissant dans le monde est considéré comme pouvant gravir une précieuse montagne car toute bonne opportunité karmique est également précieuse. L'être qui ne crée pas la Vertu de Bonté, à sa mort, ne diffère en rien d'un être ayant gravi une montagne pleine de bijoux ; cependant lorsqu'il en descend, il a les mains vides, sans avoir pu emporter la moindre chose ; c'est vraiment comme s'il avait des yeux tout en étant aveugle ; plus tard, même s'il se repentait, ce serait déjà trop tard !

Chapitre 7 **Éliminer la Crasse** ³⁵¹

Notre corps physique n'est pas propre, il est souillé par les poussières et les saletés qui s'y collent ; aussi devons-nous nous préoccuper de nous doucher et de nous laver. Si nous ne nous soucions pas de nettoyer notre Cœur poussiéreux et non serein, nos Entités Viscérales polluées, alors nous serons en proie à l'entichement et à l'ignorance. Par conséquent, nous pouvons utiliser l'eau du monde terrestre pour bien laver notre corps sale mais il nous faut avoir l'Eau du Dharma pour arriver à bien laver notre cœur souillé. Quand les Entités Viscérales sont pures et propres, les pores de notre corps sont brillants. Ce n'est que lorsque

³⁵¹ Textuellement, 除垢 (hv. Trừ Cáu).

plus aucun pore ou plus aucun poil ne sera pollué que nous pourrions espérer vivre la Voie Spirituelle.

Chapitre 8 **La Saveur de la Voie**³⁵²

Quand un être mange du miel, sa bouche garde (encore) la saveur sucrée sur la langue ; il en est de même pour Mes Paroles. Par contre, les paroles profanes sont fades et sans saveur car le cœur est souillé par les saletés et les saveurs immondes. Grâce à la saveur de la Voie, l'esprit reste pur et propre. Les paroles dans la bouche sont comme de l'intoxication alimentaire ; même si l'on vomit, l'on mourra. Il suffit de les entendre pour discerner l'Orthodoxie de l'Hérésie, la saleté de la propreté, les Immortels et les Saints des Fantômes et des Démons.

Chapitre 9 **Rompre les Relations Karmiques**³⁵³

Tous les êtres vivants proviennent de la causalité. La causalité provient des relations karmiques. La causalité et les relations karmiques se nouent dans la tristesse, en d'incommensurables Karmas, qui nous font tomber et nous égarent dans des contrées de vie et de mort, dans la métempsycose sans fin, comme l'écume sur les crêtes des

³⁵² Textuellement, 味道 (hv. Vị Đạo).

³⁵³ Textuellement, 斷因緣 (hv. Đoạn Nhân-Duyên).

vagues, qui sitôt apparue, disparaît. Par conséquent, l'être humain doit avoir la compréhension-cognitive de cette raison. La multitude des êtres sont somme toute du Vide ; ils s'attachent à l'idée de recevoir par eux-mêmes des entraves. Toute connaissance intime, quelle qu'elle soit, est également à l'origine de la tristesse et de l'emprisonnement. Si ce cœur ne cogite pas, il est donc le cœur d'un grand pécheur ; depuis des milliers et des milliers d'existences karmiques, son corps a été entravé sans possibilité de se libérer.

À présent, pour les êtres humains, Je réduis les Causalités antérieure et postérieure, romps toutes Relations Karmiques. S'ils prennent conscience de la Causalité, la Causalité n'existe plus ; s'ils prennent conscience des Relations karmiques, les Relations karmiques n'existent plus. Sans Causalité ni Relations karmiques, nous sommes toujours dans la paix et la fixité, dans la légèreté et la lucidité. Nous n'allons ni ne revenons. Nous ne lâchons prise, ni ne maintenons. Nous sommes totalement délivrés ; nous nous évadons des Trois Sphères, c'est-à-dire des Sphères Céleste, Terrestre et Humaine.

Chapitre 10 **Se Rénover**³⁵⁴

Il est impératif que les hommes et les femmes baissent la tête et se prosternent pour saluer les Immortels et les

³⁵⁴ Textuellement, 自新 (hv. Tỳ Tân).

Saints, fassent leurs ablutions³⁵⁵ pour rendre leur conscience sereine, se repentent de leurs erreurs et de leurs péchés afin de se renouveler, et jurent de ne plus les commettre de nouveau.

S'il existe des humains dont, depuis la naissance jusqu'à maintenant, le Principe-conscient intérieur s'éveille tout de suite, le cœur devient serein immédiatement dès qu'ils rencontrent des Immortels ou des Saints, il est évident qu'ils n'ont pas besoin de se repentir pour se corriger car dans leurs existences antérieures, ils étaient eux-mêmes des Immortels ; ils n'ont plus besoin d'être investis d'une nouvelle dignité de Saints.

Chapitre 11 **Faire des Aumônes**³⁵⁶

Quand nos possessions sont en surplus et que nous faisons des aumônes, alors nous évitons le malheur ; par contre, si nous ne faisons pas d'aumônes, nous rencontrerions certainement le malheur. Donner ce que nous n'aimons pas est très facile, donner ce que nous préférons fondamentalement est très difficile. Tous les bienfaits viennent du cœur joyeux, le donneur n'est pas perdant, le receveur éprouve de la gratitude ; tous les dons procurent de la joie à notre cœur, du bonheur à notre esprit.

³⁵⁵ Textuellement, 自新 (hv. Tự Tân), « nettoient par eux-mêmes leurs saletés ».

³⁵⁶ Textuellement, 布施 (hv. Bồ Thí).

Tous les biens et les bijoux, jusqu'à notre vie même, sont provisoirement empruntés pour l'usage ; lorsque vient le moment des calamités³⁵⁷, tout s'anéantit, nous ne pouvons rien préserver.

Les êtres d'esprit vivant dans le monde, embrassent toujours dans leur cœur l'abandon de la vie et l'offrande des biens pour rendre le culte aux Trois Joyaux (Bouddha, Dharma et Sangha) ; ils aident les pauvres, promeuvent la Voie Spirituelle et le Dharma, possèdent une totale connaissance-perceptive³⁵⁸. Ces êtres sèment les graines de la Vertu et du Fruit du Bien, la rétribution de leurs bienfaits est incommensurable et infinie ; il est impossible de les relater. Seuls les êtres qui font des dons avec joie, peuvent recevoir en retour le bonheur car l'être qui sème les graines glane la réussite des fruits. Faire des dons, c'est faire cesser les Karmas du monde terrestre ; être fourbe et cupide, c'est recevoir les Karmas dans son corps.

Chapitre 12 **L'Assiduité dans la Pratique**³⁵⁹

L'être qui connaît Ma Voie et qui ne se préoccupe pas de la pratiquer avec assiduité et l'être qui pratique Ma Voie et qui ne persévère pas dans la durée, auront des difficultés pour réussir la Voie. Par contre l'être qui la connaît et qui la

³⁵⁷ Textuellement, (hv. Đại Hạn), i.e. « Grande Sécheresse ».

³⁵⁸ Textuellement, 覺悟 (hv. Giác Ngộ).

³⁵⁹ Textuellement, 勤行 (hv. Cẩn Hành).

pratique assidûment, sans paresser, persévère dans son esprit et s'exhorte à œuvrer comme s'il franchissait l'océan, espérant jour après jour accoster ; il garde la même volonté du début jusqu'à la fin³⁶⁰, peut monter sur l'autre rive³⁶¹ et entrer rapidement à l'intérieur des murailles de la Voie.

Chapitre 13 Purifier l'Impur en Vérité³⁶²

Lorsque les humains n'étaient pas encore créés, tout était Chaos et Chaos ; somme toute, il n'existait aucun être, il n'y avait rien qui fût visible ou audible ; tout était en union avec la Vérité Permanente, sans avoir de nom ni d'âge, sans formes ni apparences. Par conséquent, on parle d'« Hommes de Vérité³⁶³ ».

Après que la multitude des formes et des apparences furent venues au monde, parées de faux noms, elles n'étaient toutes que des formes et des apparences provisoires. Quand elles se retournèrent pour regarder leurs corps d'illusion auxquels s'ajoutaient des milliers et des milliers de péchés, elles s'appelèrent elles-mêmes « Hommes de Péchés ».

Vouloir se perfectionner spirituellement dans la Voie ressemble à fondre une épée. Il faut chauffer et cuire les

³⁶⁰ Textuellement, 始終如一 (hv. Thùy Chung Như Nhất).

³⁶¹ Textuellement, 彼岸誕登 (hv. Bi Ngạn), du sanskrit « Parâmita », i.e. « Atteindre l'autre rive », terme bouddhique signifiant souvent « Perfection ».

³⁶² Textuellement, 鍊滅成真 (hv. Luyên Uế Thành Chân).

³⁶³ Textuellement, 真人 (hv. Chân Nhân).

scories et les déchets pour arriver à exuder et filtrer la pure substance dure et solide, puissante et résistante, en vue d'obtenir une arme excellente. Méprisons le profane, respectons la Sainteté, avançons directement vers la Sphère de Filet Incommensurable.

Chapitre 14 **Se Transformer Continuellement**³⁶⁴

L'être qui suit la Voie se nomme « Bon Karma ». L'être qui abandonne la Voie s'appelle « Mauvais Karma ». Édifier la Vertu Grandiose et Suprême consiste parfois à édifier des Paroles, parfois à édifier des Œuvres. Ceux qui arrivent à édifier ces Vertus peuvent tous retourner dans la Voie. Tous les êtres vivants sont bouleversés, en proie aux désirs utopiques, ils créent l'Enfer pour eux-mêmes sans le savoir. Ils s'entraînent mutuellement en se jetant dans le fleuve d'amour pour s'y noyer. À présent, pour les êtres vivants, Je prêche le Dharma en vue de sauver le monde, ouvrir la Porte des moyens pour qu'ils puissent jouir de la rétribution des mérites et réaliser la Voie³⁶⁵ du Non-Être³⁶⁶.

³⁶⁴ Textuellement, 演化 (hv. Diễn Hóa)

³⁶⁵ Textuellement, 證果 (hv. Chứng Quả) : « Être Témoin du Fruit ».

³⁶⁶ Textuellement, 无 (hv. Vô-Vi)

Chapitre 15 La Sincérité ³⁶⁷

Garder le cœur serein, pratiquer l'austérité, abandonner toute avidité luxurieuse du monde terrestre, ne pas penser à des choses chimériques, ne pas se souiller d'impur, purifier la Forme et la transformer en Énergie, purifier l'Énergie et la transformer en Esprit Divin, purifier l'Esprit Divin et l'unir à la Voie (TAO). Pénétrer la Spontanéité, absorber tous les Dharmas en un seul corps, user d'un corps pour le transformer en une multitude de paysages, ne dépendre ni de ce qui existe, ni de ce qui n'existe pas, rompre définitivement avec la vie et la mort : c'est ce que l'on appelle être « l'Être Parfait ».

Chapitre 16 Les Différences des Trois Véhicules ³⁶⁸

En ce qui concerne le pratiquant du niveau de « Petit Véhicule », ses Yeux ne regardent pas des bêtises, ses Oreilles n'entendent pas des bêtises, son Cœur ne pense pas à des bêtises ; il s'interdit toutes choses, abandonne la multitude des choses pour parvenir au TAO.

En ce qui concerne le pratiquant du niveau de « Moyen Véhicule », il regarde sans endroit pour regarder ³⁶⁹, ses

³⁶⁷ Textuellement, 真誠 (hv. Chên Thành).

³⁶⁸ Textuellement, 三乘 (hv. Tam Thừa), i.e. « Trois Véhicules ». Termes venant du sanskrit « Tri-Yana », désignant le *śrāvakayāna* ou *Hina-yāna* (Petit Véhicule), le *pratyekabuddha-yāna* ou *madhyamā-yāna* (Moyen Véhicule) et le *bodhisattvayāna* ou *mahā-yāna* (Grand Véhicule).

Oreilles n'ont pas un lieu pour entendre³⁷⁰, son Cœur ne possède pas une place pour savoir³⁷¹, il fait usage des choses sans se livrer à des luttes³⁷² afin d'avoir une vision-cognitive pénétrante de tout principe merveilleux.

Le pratiquant du niveau de « Grand Véhicule » ne regarde pas mais ce n'est pas sans regarder, n'entend pas mais ce n'est pas sans entendre, ne sait pas mais ce n'est pas sans savoir ; il est vide à l'intérieur comme à l'extérieur, il n'est pas séparé d'ici et de là ; c'est pourquoi il peut s'harmoniser et s'unifier avec l'univers pour rentrer dans le Sans-Limites.

Chapitre 17 Employer des Paroles pour Conseiller le Bien

Offrir aux gens de l'argent et des biens n'équivaut pas à leur offrir des paroles de conseil et d'avertissement pour le Bien. Bien que l'argent et l'or soient précieux, ils disparaissent dans les dépenses ; les paroles de conseil et d'avertissement pour le Bien une fois entrées dans le cœur, seront des bijoux pour la vie entière.

Toutes les dignités de Divinités, d'Immortels et d'Êtres-Véritables utilisent des paroles importantes et suprêmes pour réussir le fruit du TAO. L'on peut faire usage de ces paroles en vue de donner des explications et de les enseigner aux êtres vivants pour qu'ils les observent et les

³⁶⁹ Textuellement, 視無所視 (hv. Thị Vô Sở Thị).

³⁷⁰ Textuellement, 聽無所聞 (hv. Thính Vô Sở Văn).

³⁷¹ Textuellement, 心無所知 (hv. Tâm Vô Sở Tri).

³⁷² Textuellement, 動無所逐 (hv. Động Vô Sở Trục).

mettent en pratique, afin d'éviter les calamités et de bénéficier de la grâce et du bonheur.

Chapitre 18 **Souffrir Avant Se Réjouir Après**

L'être qui étudie la Voie Spirituelle doit trancher l'amour sexuel ³⁷³, abolir l'embonpoint, observer le régime végétarien, avoir des pensées pures, réfléchir mûrement pour pénétrer le Principe de la Voie ; il s'agit d'espérer la joie dans le malheur et de ne plus voir le malheur. Tous les êtres vivants se passionnent pour la gloire, sombrent en s'entichant de la musique enivrante et de la beauté féminine ³⁷⁴, gaspillent l'amour sexuel. Plus un être court après les jouissances, plus il reçoit des souffrances. L'être qui se perfectionne dans la Voie souffre d'abord mais il sera heureux plus tard. Les êtres vivants qui jouissent maintenant, souffriront plus tard. Par conséquent, en tant qu'être humain, nous devons reconnaître réellement ce Principe de la Voie.

Chapitre 19 **Pas de Dualité** ³⁷⁵

La Grande Voie n'a pas d'« intime connaissance » ou de « première connaissance » ; les yeux des Saints ne

³⁷³ Textuellement, 斷諸愛慾 (hv. Đoạn Chư Ái Dục).

³⁷⁴ Textuellement, 聲色 (hv. Thanh Sắc).

³⁷⁵ Textuellement, 不二門 (hv. Bất Nhị Môn), « Sans Deux Portes »

tiennent en estime ni l'argent ni les biens ; tous les êtres vivants sont sur le même pied d'égalité.

Quand nous voyons un être qui possède un caractère gentil, nous aidons alors son caractère gentil à se développer ; pour l'être qui possède un caractère spirituel, nous l'aidons alors à faire des progrès dans la Voie.

Si nous avons encore un cœur de discrimination et de choix, cela s'appellerait de la « Dualité ». Si nous faisons de la discrimination entre telle ou telle École Spirituelle, nous nous enfermerions dans des geôles ; il nous faut être absolument justes et impartiaux pour monter directement au Paradis.

Chapitre 20 Pas de Tuerie

Pour l'être qui étudie la Voie, le fait le plus nécessaire est qu'il doit être extrêmement prudent ; il ne doit pas entretenir l'idée de tuerie dans sa tête. Tous les êtres vivants ont l'avidité de vivre et la peur de mourir. Notre vie est celle des autres ; nous ne devons pas sous-estimer la vie de la multitude des êtres pour ensuite faire naître dans le cœur la soif de les tuer et de les manger.

Nous devons avoir de la pitié et toujours penser à leur terreur lorsqu'ils sont égorgés et saignés, afin de n'avoir pas le cœur de manger leur chair en vue de démontrer notre vertu de Compassion.

Chapitre 21 La Pureté et la Tranquillité

L'être qui étudie la Voie considère la Sérénité en premier lieu. Il tranquillise son cœur pour réduire les soucis, il chante les louanges du Vide, il regarde les Voies Hérétiques comme des ennemis, il s'éloigne de l'amour sexuel comme il évite les mauvaises odeurs, il élimine complètement toutes les racines de tristesse, il tranche les relations karmiques sentimentales et rompt avec l'océan d'amour sexuel ténébreux ; par lui-même il obtient la Pureté et la Tranquillités.

Telle une fleur de lotus blanc toute pure poussant dans la vase, nous nous élevons, altiers au-dessus de la surface de l'eau, n'acceptant pas la souillure ; nos cinq viscères propres et purs, nos trois Champs de Cinabre³⁷⁶ comme de la soie blanche³⁷⁷, nous côtoyons les Êtres de Vérité du Grand Mystère³⁷⁸ avec lesquels nous nous lions d'amitié³⁷⁹.

Chapitre 22 La Foi

Le Dharma du Grand Véhicule peut franchir les « Trois Sphères » ; employons notre foi pour ouvrir le chemin de la connaissance-perceptive. Avoir la foi en la

³⁷⁶ Remarques données par le texte original : Trois Champs = Champs de Cinabre des trois niveaux supérieur-médian-inférieur.

³⁷⁷ Textuellement, 素 (hv. Tô), i.e. « Soie Blanche ».

³⁷⁸ Textuellement, 太玄真人 (hv. Thái Huyền Chân Nhân)

³⁷⁹ Textuellement, 自與汝鄰 (hv. Tự Dữ Nhữ Lân)

Voie nous permet d'être secourus. Gardons le mot « Confiance » entre le Ciel et nous, sans le laisser se perdre, comme la voiture à l'heure du départ arrive finalement à la station.

Les Immortels et les Saints ont tous mis leur foi profonde dans la Grande Voie, Ils pratiquent laborieusement l'Ascèse Spirituelle sans se retarder ; c'est pourquoi Ils ont pu témoigner du Fruit de la réussite de la Voie car l'être qui possède la Foi précieuse, cet être-là réussit la Voie Spirituelle.

Chapitre 23

La Compassion

Considérer le Cœur de Compassion comme étant le fondement de la Multitude des êtres vivants, regarder tous les animaux comme étant de même rang pour ne pas avoir le cœur de leur nuire, regarder le malheur de tous les êtres comme le nôtre pour faire le vœu de leur apporter du secours et de l'aide, de les soutenir, pour vivre une vie paisible et joyeuse.

Tous les êtres vivants, à cause de leur ignorance, commettent des milliers de péchés et sont malheureux ; c'est pourquoi il faut employer le Principe de Vérité pour les sauver afin de garder toujours notre Cœur de Compassion ; par nous-mêmes, nous réussissons le Principe de la Voie Suprême.

Chapitre 24 **L'Unification des Dix Mille Dharmas**

La multitude des fleuves et des arroyos se déversent dans la mer, la multitude des Méthodes Spirituelles divisées procèdent toutes du TAO ³⁸⁰.

Les êtres vivants sont intransigeants, aussi créent-ils personnellement un cœur de discrimination ; c'est pourquoi ils sont damnés dans la Sphère des Apparences et des Désirs.

Par conséquent, il faut pénétrer le Principe de la Voie en comprenant profondément l'Unicité qui permet d'atteindre des milliers de significations, sans l'autrui ni le soi, sans naissance ni destruction.

Chapitre 25 **Éliminer l'Impur**

Tous les êtres vivants proviennent des endroits sales. À leur naissance, ils s'immergent dans l'océan de sang ; de leur vivant, ils fréquentent les contrées impures, à leur mort, leur corps physique se putréfie.

S'ils veulent être purs, qu'ils aient la foi en Moi et parlent moins pour éviter d'être souillés par l'intransigeance et pour cesser définitivement de penser à tort et à travers. Ils peuvent alors franchir les vagues impures, entrer dans Mon

³⁸⁰ Cf. Note 96, page 47.

École Spirituelle ³⁸¹ où il n'y a pas de va-et-vient, éviter la métempsycose pour l'éternité.

Chapitre 26 Nettoyer le Cœur

Etant donné que les Six Racines ne sont pas propres, nous devons nettoyer et laver notre Cœur. Quand notre Cœur n'a plus d'impuretés, il n'est plus spontanément entaché par les saletés. Par conséquent, le Cœur est le seigneur souverain des Six Racines, Il gouverne tout ; faire en sorte que le Cœur consente à se soumettre, c'est comme pouvoir maîtriser un féroce tigre. Notre Cœur peut être comme un tigre qui s'échappe de sa cage pour se retourner nous croquer et déchiqueter notre corps ; aussi devons-nous bien nous en rappeler ! « Bien nous en rappeler » signifie ne pouvoir être indifférent.

Chapitre 27 Être Certifié

L'être qui étudie la Voie doit être tout vide pour pouvoir contenir les errements d'autrui, secourir les gens en danger et les personnes en péril. Il doit être compatissant et pardonner avec joie tous les êtres, anéantir toute pensée de cruauté, considérer tous les êtres vivants comme ses êtres chers.

³⁸¹ Textuellement, 法門 (hv. Pháp Môn), i.e. « Porte du Dharma – École du Dharma ».

Quand il voit des gens en proie à la faim et au froid, il doit leur donner de la nourriture et des vêtements.

Quand il voit des gens en proie à la maladie et aux infirmités, il doit leur offrir des médicaments.

Quand il rencontre ses ennemis, il doit leur pardonner.

Un tel Cœur de compassion est réellement incommensurable. Dans l'existence actuelle ainsi que dans l'existence future, il pourra témoigner de la vertu du Fruit d'Être-Véritable.

Chapitre 28 L'Argent et les Biens sont les Racines des Calamités

Amasser les biens, c'est amasser les calamités. L'argent et les biens sont les racines de l'amour sexuel, la cause première d'innombrables péchés. Mais si l'on sait utiliser l'argent et les biens pour enrichir les Racines du Bien, on parviendra rapidement à entrer dans les sites du TAO.

Quand nous considérons l'argent et les biens comme notre vie, alors nous ne pouvons pas défendre notre vie.

Quand nous faisons avec joie les œuvres vertueuses de charité, notre Énergie Spirituelle et nos biens peuvent parvenir à la Sphère Céleste, nous réussissons la Grande Voie.

Chapitre 29 **Les Paroles Toutes Empreintes de Bonté**

Tous les êtres vivants sont entravés par l'amour, comme s'ils marchaient sur un feu brûlant qui leur est difficile d'éviter ; ils ne peuvent aucunement s'éveiller de la vieillesse jusqu'à la mort.

Mes Paroles sont comme la douce rosée imprégnant tout, ce qui rafraîchit le cœur et l'âme de tout le monde.

Chapitre 30 **La Résignation**

La préciosité de la résignation consiste à ne pas lutter contre autrui. Bien que les Fantômes et les Démons viennent nous taquiner, si nous savons pratiquer la résignation, en nous asseyant calmement, nous vainquons. Nous ne devons pas lutter avec les bandes de Fantômes et de Démons.

L'être qui vient nous porter atteinte, va se blesser lui-même³⁸² car nuire à autrui, c'est se nuire. Celui qui pratique la résignation jouit de la tranquillité ; seuls les Fantômes et les Démons sont perdants tandis que nous n'avons rien. C'est pourquoi les Immortels et les Saints placent tous la résignation au premier rang.

³⁸² Textuellement, 自反戈 (hv. Tự Phản Qua), i.e. « Retourner son Hallebarde contre soi-même).

Chapitre 31

Créer le Champ de Mérites Spirituels

Une existence humaine dans le monde terrestre passe vite, tel un éclair qui jaillit : un jeune enfant se transforme en un vieillard, comme un rêve printanier qui disparaît soudainement. Nous partons courageusement tout en nous apitoyant tardivement sur notre personne car, de notre vivant, dans le monde terrestre, nous ne respectons pas les Bouddhas, nous ne rendions pas la reconnaissance, nous n'aimions pas les pauvres. Essayons de nous demander : « Après la mort, à qui aurons-nous recours ? »

Chapitre 32

La Pensée Correcte

Notre cœur n'est pas entravé par les pensées hérétiques ; d'une pensée nous accédons au Vide. Dans la Sphère du Vide, il existe des Saints-Sages qui entrent en communication avec tous les règnes. Nous devons nous préoccuper assidûment de pratiquer le perfectionnement de « l'Impermanence », c'est-à-dire de pratiquer la conduite vertueuse extrêmement élevée ; alors, par nous-mêmes, nous pouvons voir le Seigneur DIEU, nous entrons à jamais dans la Grande Voie.

Chapitre 33

Franchir l'Être et le Non-Être

Les êtres vivants qui sont obnubilés par l'ignorance, reconnaissent par erreur « ce qui existe » ; ma Voie Spirituelle est au fond « le Vide ».

Il existe aussi des êtres vivants qui reconnaissent par erreur « ce qui n'existe pas » ; ma Voie Spirituelle est au fond « Vide de ce qui n'existe pas ».

« Ni Existence ni Non-Existence : c'est « Exister » et c'est « Sans Exister ».

Quand on parvient à pénétrer ce Principe, on surpasse tout.

Chapitre 34

Faire l'Aumône de-Paroles Non-Pécheresses

Aux gens qui Me demandent : « De quelles choses faut-il faire l'aumône pour obtenir les Œuvres vertueuses les plus grandes ? » Je réponds : « Faire l'aumône de paroles constitue les Œuvres vertueuses les plus grandes car les paroles ne tarissent jamais. Par conséquent, faire imprimer des Livres canoniques précieux pour les offrir gracieusement au public est comme le Ciel qui vient arroser avec la pluie du Dharma toute douce. Tous les règnes en bénéficient ensemble, se développent et s'épanouissent bien. Le Livre « *Journal du Voyage au Paradis* » enregistre tous les sites merveilleux des diverses Sphères Célestes ; quand nous le faisons imprimer et en offrons un exemplaire aux êtres du monde terrestre afin qu'ils voient les sites du Paradis et

comprennent clairement l'astronomie, nous ouvrons d'innombrables Cœurs Spirituels ³⁸³, nous guidons et secourons des êtres vivants. Nos Œuvres vertueuses l'emportent sur tout ; nous aurons la possibilité de témoigner de la Voie et de devenir des Immortels ou des Saints, dépassant nos Neuf générations de descendants et nos Sept générations d'ascendants ; il n'y a rien qui puisse nous ligoter ou nous empêcher ».

Aux gens qui Me demandent : « Quand on vit dans ce monde terrestre, quelle chose est la plus précieuse ? » Je réponds : « Ne pas commettre de péchés envers le corps est la chose la plus précieuse ».

Quand on porte sur soi beaucoup de bijoux et de bijoux de jade, d'ivoire, d'or ou d'argent, on est un prisonnier portant des carcans et des chaînes. En les regardant avec des yeux profanes, on les considère comme des objets précieux ; avec des yeux de Clairvoyance, on voit que c'est gênant. Il faut jeter et abandonner ces objets profanes. On doit avoir moins de tracasseries et rien avoir qui puisse nous entraver et nous faire obstacle, pour pouvoir parvenir à la Sphère du Ciel d'auto-contentement.

Chapitre 35 **La Rétribution Karmique selon** **les Relations Causales**

Aux gens qui Me demandent : « Que faut-il faire pour connaître clairement les dettes karmiques des relations et le

³⁸³ Textuellement, 道心 (hv. Đạo Tâm), i.e. « Cœur de la Voie (TAO) ».

destin ? », Je réponds : « Quand nous regardons les dettes karmiques des relations dans la vie présente, nous connaissons clairement les dettes karmiques des relations et le destin ; si nous nous perfectionnons spirituellement dans les dettes karmiques des relations en cette vie présente, nous connaissons clairement les dettes karmiques des relations de la vie ultérieure ; il n'y a pas la moindre erreur³⁸⁴ : telle graine semée, tel fruit récolté³⁸⁴. Si l'on questionne sur la cause karmique de l'existence antérieure, eh bien, on est en train de la recevoir. Si l'on questionne sur le fruit de l'existence suivante, eh bien, on est en train de le planter ».

Chapitre 36

La Grande Puissance

Aux gens qui Me demandent : « Dans le monde terrestre, quelle est la force la plus grande ? » Je réponds : « La Compassion est la force la plus grande et la plus vaste. Le cœur de Compassion transforme tout ; la vertu de la Compassion domine tout. Nous n'entrons pas en lutte avec les méchants, Nous ne nous opposons pas aux tyrans ; comme le but visé est l'invincibilité, la puissance est infiniment grande. Si les êtres du monde terrestre rencontrent des contrariétés et qu'ils font naître leur cœur de compassion, si la plupart d'entre eux se perfectionnent dans la vertu de la compassion, les bienfaits célestes arriveront d'emblée, le bonheur sera débordant.

³⁸⁴ Textuellement, « Telle graine semée, tel fruit poussé ».

Chapitre 37

Se Conformer à la Voie Spirituelle

L'être qui veut se perfectionner dans la Grande Voie ne doit pas agir différemment de ce qu'il pense, rivaliser avec autrui, posséder un son corps souillé par l'Impur³⁸⁵ ; c'est ainsi qu'il peut s'harmoniser avec la Voie Spirituelle du Non-Être³⁸⁶. Comme les êtres vivants sont obnubilés par l'ignorance, ils sont damnés dans la sphère des apparences et des relations karmiques. Celui qui arrive à comprendre qu'être heureux, c'est être malheureux, comprend immédiatement la Voie Spirituelle du Non-Être.

Chapitre 38

La Conscience Émet la Tristesse ou la Joie

Que les êtres humains n'amassent pas un cœur catastrophique car tout leur sera nuisible. Ce que les êtres vivants ne connaissent pas encore clairement, les Divinités clairvoyantes le voit déjà.

Le péril est causé par nous-mêmes ; être victime d'une injustice vient de notre propre recherche, Le Paradis et l'Enfer sont tous les deux créés par notre conscience.

³⁸⁵ Textuellement, 身不染著 (hv. Thân Bất Nhiễm Trú).

³⁸⁶ Textuellement, (hv. Đạo Vô-Vì).

Chapitre 39

La Voie Spirituelle et le Dharma

Ma Voie Spirituelle est une grande torche inusable, dont on peut se servir à volonté, qui peut cuire toutes sortes de choses.

Mon Dharma est comme une source qui arrose toutes les contrées arides, imprégnant tout, nettoyant et éliminant toutes les tristesses et tous les obstacles des êtres du monde terrestre.

Chapitre 40

Entrer dans le Merveilleux

L'être qui entre dans Mon École Spirituelle, étudiera jusqu'au niveau d'apprendre sans prier, pratiquera jusqu'au niveau de pratiquer sans espérer, d'atteindre totalement le non-vouloir ; cela s'appelle Entrer par la Porte du Merveilleux, complètement vide, sans aucune entrave.

Les êtres vivants, en proie à l'intransigeance, ne comprennent pas en profondeur ce qui est à l'avant et ce qui est à l'arrière ; ils créent de nombreuses conjonctures car ils reconnaissent erronément la multitude des apparences.

Chapitre 41

Renoncer à la Gloire

La sérénité est le fondement de la Voie Spirituelle ; la gloire est le désastre de la Voie Spirituelle. Que les humains

ne détestent pas la frugalité ; la frugalité est la saveur des saveurs.

Se passionner aveuglément en s'attachant aux désirs mondains ne diffère en rien de la phalène qui se jette dans le feu, sans connaître le risque encouru, ce qui fait qu'elle va à son anéantissement.

Chapitre 42

Le Bien et le Mal sont Pareils

L'être soigneux ne leurre ni ne charme à tort et à travers les êtres vivants. Il ne faut pas entretenir un cœur cruel en ourdissant toutes sortes de ruses. Il faut considérer notre corps comme celui d'autrui ; bon ou mauvais, il n'y a pas effectivement de différence.

L'être qui pénètre cette raison, arrive à témoigner perceptivement de la Voie Spirituelle Suprême.

Chapitre 43

À Priori la Sincérité, À Posteriori la Charité

Les Immortels et les Saints considèrent au-dessus de tout le fait de rechercher l'utilité. Ils sauvent et aident les êtres vivants sans se lasser ; ils sèment toujours des graines, aussi obtiennent-ils des fruits. S'il existe des êtres qui suivent cet exemple, certes ils obtiendront les Fruits des Bienfaits sans erreur possible. Avant tout, il faut se perfectionner dans la Conduite vertueuse pour que les Vertus Morales soient débordantes. Les Eaux du Dharma jaillissant de la Source de l'Origine, coulent tout naturellement en

guise de don pour l'éternité. À priori la Sincérité, à posteriori la Charité, – la Source permanente coule durablement.

Chapitre 44 **Courir après les Couleurs et les Apparences**

Aux gens du monde terrestre qui Me demandent : « Le Très-Vénéré Seigneur Céleste possède Soixante-douze Pouvoirs de transformation physionomique, ajoutés aux Neuf Couleurs de l'Aura ; les Immortels de la Sphère Céleste Lui chantent tous des louanges, Le saluent respectueusement en se prosternant. C'est vraiment d'une rareté infinie », Je réponds : « Au fond, Je suis Sans-Formes et Sans-Couleurs ; on reconnaît par erreur qu'il s'agit de Formes et de Couleurs. Au fond, Je suis Sans-Physionomie ; on reconnaît par erreur qu'il s'agit de Ma Physionomie. Tous ont fait usage des yeux de chair pour regarder, aussi n'ont-ils pas pu voir à travers le Vide.

Si l'on considère les neuf Couleurs et les Soixante-douze Signes physionomiques pour Me regarder, cela veut dire que l'on quitte « ce qui est Non-existence » et que l'on transige sur « ce qui est Existence » ; on ne pourra aucunement prêter une oreille attentive à la signification de ce qui est « Suprême », c'est-à-dire sublime et merveilleux. Moi, Je suis l'unique Énergie du Souffle qui se transforme en des milliers et des milliers de physionomies. Quand nous transigeons sur un signe physionomique, nous en laissons perdre dix mille ; c'est pourquoi, les Couleurs et les Formes ne sont pas réelles. Somme toute, les transformations sont irréelles. Que les êtres vivants ne s'entichent ni des

Apparences ni de la Physionomie afin de voir clairement leur Nature Fondamentale ».

Chapitre 45 Voir Principalement la Voie (le TAO)

Aux personnes qui Me demandent : « C'est grâce aux yeux que nous tous puissions voir toutes les couleurs ; quant au Dharma subtil et merveilleux, ne pouvons-nous pas le voir ? » Je réponds : « Ma Voie est comme la clarté du soleil, qui illumine toute la multitude des couleurs et des apparences. L'homme qui a la connaissance-perceptive de ce principe peut allumer la lumière de son cœur³⁸⁷. Il ne regarde pas avec les yeux profanes, il laisse aux yeux de son cœur serein le soin de regarder, spontanément, il pénètre tout. Le Dharma subtil et merveilleux consiste à faire usage de son cœur pour tout comprendre perceptivement, si l'on quitte son cœur, l'on perdra certainement la Voie (le TAO).

Chapitre 46 Décider Courageusement d'Étudier La Voie Spirituelle

L'être qui étudie la Voie Spirituelle, ne doit pas avoir un double cœur ; il rompra avec les souillures terrestres³⁸⁸, coupera les liens karmiques des relations amoureuses. Son cœur sera comme de la cendre froide ; il empêchera le feu de

³⁸⁷ Textuellement, (hv. Tâm Quang), i.e. « Lumière du Cœur »..

³⁸⁸ Textuellement, 斷絕染塵 (hv. Đoạn Tuyêt Nhiễm Trần).

la sexualité de s'attiser. Si son corps était en prise avec des calamités, alors les pertes ne pourraient pas se chiffrer, de même qu'une flèche tirée ne pourrait pas revenir pour l'éternité. En protégeant notre corps, certes nous réaliserons la Voie Spirituelle.

Chapitre 47 **La Sphère des Fantômes**

Comme il est vraiment difficile d'étudier la Voie Spirituelle ! Les Esprits démoniaques et le Roi des Fantômes se sont spécialisés pour infliger une défaite aux êtres humains ; quand ils arrivent à les pousser vers les endroits de la mort, ils éprouvent la joie d'avoir réussi.

L'être qui va réussir la Voie Spirituelle a toujours des Divinités et des Immortels de la Sphère Céleste qui descendent pour le tester et voir s'il est en proie à la sexualité ou non, s'il redoute les difficultés ou les périls ou bien s'il est peureux à cause de sa conscience qui ne s'est pas encore éveillée, qui n'est pas encore pénétrante. Les penchants pour l'alcool et la beauté féminine, pour les biens possédés, pour la renommée et les profits, pour l'amour sexuel sont tous dus au cœur du grand Roi des Fantômes, se tenant toujours à côté de l'être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, pour le faire chuter. C'est pourquoi, les êtres vivants ne doivent pas baisser la tête devant le Roi des Fantômes. L'être qui subit des épreuves arrive à les surmonter, sera protégé par les Divinités Célestes, accueilli

par le Roi des Fantômes ; c'est ce qu'on appelle « Réaliser la Voie Spirituelle ».

Chapitre 48
Déplacer le Cœur pour s'Orienter vers
La Voie Spirituelle

Les Êtres Supérieurs pensent à la pauvreté des « Vertus du Bien », les Êtres Inférieurs pensent à la pauvreté des « Biens possédés ». Tous les êtres vivants ne se reposent pas le jour, perdent le sommeil la nuit parce qu'ils se soucient du manque d'argent et de biens, de l'amour dont ils souffrent dans leur cœur ; par conséquent, il est nécessaire pour eux de changer leur cœur pour étudier la Voie Spirituelle.

Quand notre cœur s'est déjà orienté vers la Voie, finalement nous réussissons la Voie ; quand notre cœur s'oriente vers l'amour, en fin de compte, notre amour devient néant.

Chapitre 49
S'Efforcer de Pratiquer

Étudier la Voie Spirituelle est trop pénible, cela ne diffère en rien du fait de porter un lourd fardeau tout en gravissant une montagne. C'est pourquoi, nous devons rassembler toutes nos forces pour pratiquer ; lorsque nous parviendrons au sommet de la montagne, ces peines se dissiperont, nous regarderons vers le bas et nous verrons que tout n'est seulement une étendue immense de même couleur.

Durant une existence humaine, les Karmas s'accumulent, nous ne nous soucions pas de payer les dettes karmiques mais nous sommes encore avides de la sphère terrestre³⁸⁹ et ne consentons pas à nous accorder du répit. Un matin nous nous éveillons, nous abandonnons tout, nous défaisons des entraves pour que notre corps soit libre ; alors c'est la réalisation de la Voie Spirituelle. Ainsi donc, que les êtres du monde terrestre s'efforcent de pratiquer.



Bouddha Jigong : Comme le Très-Vénéré Seigneur Céleste embrasse dans son cœur la Compassion ! IL a prodigué en plus Quarante-Neuf Chapitres du suprêmement merveilleux Sûtra ; toutes les phrases sont justement celles du Sûtra de la Voie Céleste ; chaque parole revêt justement un sens divinement merveilleux. Les êtres vivants ont vraiment le bonheur de pouvoir entendre le Sûtra de la Grande Voie. Nous remercions le Très-Vénéré Seigneur Céleste pour Sa vertu de compassion

Yang-Sheng : Je me prosterne pour remercier le Très-Vénéré Seigneur Céleste d'avoir prodigué dans Sa grâce des enseignements sur le Principe merveilleux et subtil du Grand Seigneur Suprême³⁹⁰, procurant ainsi une aide non négligeable aux êtres vivants sous la voûte céleste. Vraiment, c'est infiniment émouvant !

³⁸⁹ Textuellement 紅塵 (hv. Hông-Trần), « Poussières Rouges ».

³⁹⁰ Textuellement, 太上 (hv. Thái Thượng).

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Jusque-là, en ce qui concerne le Grand TAO de l'Origine, c'est déjà suffisant, Je n'ai plus besoin d'en parler davantage.

Je vais conduire Vos deux Messires de la « Sphère des Trois Purs » jusqu'à la « Sphère du Souffle Unique » en vue de nous prosterner et faire la révérence à l'Auguste d'En Haut³⁹¹. Qu'en pensez-vous ?³⁹²

Yang-Sheng : Je rends grâce au Très-Vénéré Seigneur Céleste de Ses renseignements. S'il Vous plaît, je ne sais pas où se trouve l'Auguste d'En Haut.

Très-Vénéré Seigneur Céleste : L'Auguste d'En Haut est le Seigneur, « L'Être Suprême Mystère des Mystères du Chaos Originel », résidant au sommet du Mont Kun-Lun³⁹³, sur la « Montagne Céleste du Cœur ». IL est le Très-Vénéré Seigneur Sans-Limites, aussi est-IL vénéré sous le nom de « Père Céleste, Roi du Ciel, Auguste d'En Haut, Ancêtre du TAO, Mère Divine, Vrai Chef Suprême Tathāgata ». IL est précisément le Grand TAO de l'Origine.

Yang-Sheng : J'ai déjà entendu parfois qu'il n'existe aucunement de sexe féminin dans la Sphère du Ciel de Filet Incommensurable; ; à présent l'on vénère la Divine Mère³⁹⁴ ; ainsi donc cela est-il compatible ?

³⁹¹ Textuellement, 上帝 (hv. Thượng Đế), « l'Auguste d'En Haut ».

³⁹² Textuellement, i.e. « Je ne sais pas quel est votre avis ? »

³⁹³ Textuellement, Kun Lun 崑崙 (hv. Côn Lôn).

³⁹⁴ Textuellement, 崑崙 (hv. Lão Mẫu), « Ancêtre Mère ».

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Dans la Sphère du Grand-Extrême, il existe la division en sexe masculin et sexe féminin, en Yang et Yin. Un jour, lorsqu'on se perfectionne spirituellement jusqu'au niveau de la dignité de Sans-Limites, l'on aura éliminé toutes les substances Yang et Yin. C'est pourquoi l'Auguste d'En Haut n'est qu'un « Globe de Vide Sacré » ni vieux ni jeune, de sexe ni masculin ni féminin. À présent, Il est vénéré en tant que « Mère Divine » pour symboliser la faculté de pouvoir accoucher et nourrir le ciel et la terre ainsi que tous les êtres. Puis l'on représente l'Auguste d'En Haut comme un Cœur de Bonté, ayant la vertu d'aimer toute vie, exactement identique à celui d'une mère dans le monde terrestre aimant ses enfants.

J'espère que les êtres du monde terrestre prendront conscience de cette raison.

Yang-Sheng : Évidemment, l'on ne fait pas la distinction entre sexe masculin et sexe féminin ; alors pourquoi fait-on encore la distinction entre un « Monsieur Immortel » et une « Demoiselle Immortelle » ?

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Il s'agit là de manifestation physiologique du Vide Sacré. Nous pouvons voir que l'être qui quitte sa famille, coupe ses cheveux, porte la robe de moine, ne fait plus la distinction entre homme et femme, dans l'idée d'effacer les apparences fausses de l'extérieur, afin de permettre aux véritables apparences intérieures d'apparaître clairement. Les Immortels et les Immortelles qui se perfectionnent jusqu'à ce que leur nature fondamentale

puisse s'éclairer à nouveau, ont pour les hommes la disparition du sperme, pour les femmes la cessation des règles menstruelles ; ils ont une silhouette d'enfants et deviennent une catégorie d'êtres naturels, purs et lumineux. Les traits de leur visage sont naturels comme ceux des jeunes enfants. Ils deviennent un sexe unique, véritablement céleste, comme, par exemple, Dame Immortelle Sun Bu Er qui se perfectionna dans la Grande Voie et détruisit les traits de son visage en l'abîmant avec de l'eau chaude et de l'huile bouillante³⁹⁵, éliminant les apparences phénoménales afin de permettre aux apparences fondamentales de se dévoiler pour en faire un moyen de pratiquer la Voie. Par conséquent, cet être fut appelé Immortel ou Immortelle, parce qu'il a pu dévoiler sa nature fondamentale céleste parfaite³⁹⁶. Dans la relativité, il n'a plus l'amour sexuel de l'homme et de la femme ; aussi, la Voie, sans-nom à la racine, est-elle appelée bon gré mal gré « la Voie ».

Les noms désignés possèdent le masculin ou le féminin mais en vérité, il n'en existe pas. Nous pouvons observer directement ce point sur l'organisme humain. Les jeunes enfants possèdent une forme et une apparence masculine ou féminine mais ils n'ont pas de désirs sexuels masculins ou féminins ; les personnes âgées possèdent une forme et une apparence masculine ou féminine mais elles n'ont plus de pensées à propos de l'homme ou de la femme. Tous sont

³⁹⁵ Il s'agit de l'allusion faite à propos de Dame Sun Bu Er 孫不二 (hv. Tôn-Bát-Nhị) dans le Livre « La Réalisation Spirituelle des Sept Parfaits 七人眞果 (hv. Thất-Nhơn Chơn-Quả) » (cf. Épisode 10).

³⁹⁶ Textuellement, 本性天真 (hv. Bản tánh Thiên Chân).

inhérents au phénomène de retour à l'Origine ; ils atteignent l'état psychique de ne plus traiter avec distinction la différence de sexe. L'être qui mène la vie de perfectionnement spirituel, étant parvenu à ces conjonctures de la conscience, peut réussir la Grande Voie du Sans-Limites. Pour l'éternité, il ne tournera plus dans la métempsychose. Par conséquent, l'on dit que : « Le Ciel-Postérieur se divise en Homme et Femme, le Ciel-Antérieur devient l'Énergie du Souffle Unique (de Même Nature³⁹⁷) ».

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, arrangez vos vêtements comme il faut ; pratiquez la Fixation-Contemplative de l'Énergie Spirituelle et l'Entretien du Souffle Vital.

Yang-Sheng : À vos ordres...

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Que vos deux Messieurs veuillent bien Me suivre pour l'ascension...

Yang-Sheng : Le Très-Vénéré Seigneur Céleste fait usage de son chasse-mouche³⁹⁸ pour l'agiter d'un seul coup. Mon bon Maître et moi nous nous mettons à nous envoler spontanément, exactement comme si nous pouvions chevaucher les nuages et enfourcher la brume. La puissance du Dharma du Très-Vénéré Seigneur Céleste est certes vraiment infinie... À l'avant apparaît une masse sphérique d'Aura éblouissante. Il m'est difficile d'ouvrir les yeux...

³⁹⁷ Textuellement, 同性 (hv. Đòng Tính), i.e. « de Même Nature ».

³⁹⁸ Textuellement, 拂塵 (hv. Phất Trần), « Dépoussiéreuse ».

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Cet endroit est la « Sphère des Trois Purs », appartenant au « Ciel d’Incommensurable Filet ». C’est précisément le Monde des Trois Mille Grands Cieux, tous les êtres et les choses y sont immenses.

Il s’agit de l’Énergie-Ancestrale du ciel et de la terre au temps du Chaos du commencement, c’est pourquoi l’Aura du Souffle du TAO est invincible. Yang-Sheng ne possède pas assez de Force d’Ascèse³⁹⁹, c’est pourquoi il a des difficultés pour ouvrir les yeux. Vite, mettez-vous à genoux et baissez la tête...

Le globe d’Énergie a un aspect totalement sombre, il s’agit du TAO ; c’est aussi une Énergie Maîtresse, encore vénérée sous les noms de « Bouddha Originel Sans-Forme, Très-Grand Auguste Ancêtre des Ancêtres, Saint-Ancêtre du Chaos Originel, Ancêtre des Ancêtres du Ciel-Antérieur ».

Yang-Sheng : Je ne vois que l’Aura resplendissante ; à part cela, je ne vois rien d’autre...

Très-Vénéré Seigneur Céleste : C’est juste. Au fond, le Grand TAO est sans-forme ; le Vide s’appelle le Grand TAO. Toutes les religions sous la voûte céleste sont nées d’un même Souffle ; il est regrettable qu’elles ne connaissent pas complètement en profondeur ce principe. C’est pourquoi elles ne possèdent pas de Dharma pour réussir la Voie Spirituelle⁴⁰⁰. Aussi dit-on : « Le Grand TAO est l’Origine

³⁹⁹ Textuellement, 工力 (hv. Công Lực).

⁴⁰⁰ Textuellement, 得道 (hv. Đắc Đạo), « Obtenir le TAO ».

commune, les milliers de religions retournent toutes vers la même Origine », il s'agit de ce Principe-là.

L'Être-Suprême Mystère des Mystères : Vos trois personnalités : « Seigneur de l'Origine du Commencement, Bouddha Vivant et Yang-Sheng » partageant la même Substance et parvenant ensemble au rang de « Démonstrateur, Bouddha et Humain », sont de formes différentes mais d'une même Nature.

Aujourd'hui, répondant au Cycle Céleste pour secourir les êtres humains, vous retournez au Grand TAO immense où le regard se perd. Comme c'est étrange et merveilleux ! Au fond les êtres vivants viennent de ma création par transformations, tous les règnes viennent de ma naissance, aussi ai-JE ce Poème :

Poème

*Le Chaos contient le TAO et renferme la Quintessence ;
L'Énergie du Souffle Vital a créé d'innombrables corps stellaires.
Durant d'infinis Cycles Sexagésimaux⁴⁰¹ séculaires.
Le Vide-du-Vide⁴⁰² Me cache dans la réalité
Et Mon Nom reste inconnu pour l'éternité.*

⁴⁰¹ Textuellement, 甲子 (hv. Giáp Tý), allusion faite au Cycle Cosmique Sexagésimal, allant du Signe 甲子 Giáp-Tý au Signe 癸亥 Quí-Hoi, comprenant 60 ans avec combinaison des 10 Signes du Tronc Céleste dont le premier signe est 甲 (Giáp) et des 12 Signes de la Branche Terrestre dont le premier signe est 子 (Tý).

⁴⁰² Textuellement, 虛空 (hv. Hu Không).

*L'Énergie du Souffle Vital du Vide-du-Vide est contenue
 Dans le Chaos pendant très longtemps
 Où J'ai déjà bien existé auparavant :
 Mon Âme-Spirituelle-Véritable est un point inconnu
 Existant depuis l'éternité
 D'où les Bouddhas, Saints et Immortels sont créés.*

Si les êtres vivants savent exprimer de la gratitude envers leur Origine, reconnaître clairement le principe du retour à la Vérité, certes ils seront des nouveau-nés et des enfants ayant de la piété filiale. Si par le retour de la Lumière par réflexion⁴⁰³, ils se retournent pour Me voir immense dans l'immensité où leur regard se perd, ils deviendront alors des Êtres-Suprêmes, des Immortels-Dorés, des Bouddhas Antiques.

Le Très-Vénéré Seigneur Céleste : Le Seigneur DIEU⁴⁰⁴ a accordé Sa grâce en vous prodiguant des enseignements. Yang-Sheng, agenouillez-vous pour vous prosterner en vue de LE Remercier.

Yang-Sheng : Je me Prosterne pour rendre grâce à DIEU...

Pourquoi je n'entends que Sa Voix mais ne peux pas voir Son Visage ?

⁴⁰³ Textuellement, 回光返照 (hv. Hôi Quang Phán Chiếu).

⁴⁰⁴ Textuellement, 上帝 (hv. Thượng Đế), « Souverain d'En Haut ». Il s'agit de la contraction de l'expression « Ngọc-Hoàng Thượng Đế = L'Auguste de Jade Souverain d'En Haut ».

Très-Vénéré Seigneur Céleste : Le Grand TAO est au fond sans paroles, sans odeur ; le son que vous venez d'entendre s'appelle « Son du Ciel ». Certes, vous l'avez déjà compris.

Yang-Sheng : Sans forme ni silhouette, dans la « non existence » il y a le « merveilleux » : chaque phrase exhorte mon cœur. Comme cela est étrangement merveilleux !

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, Disciple et Maître, nous avons encore pu être guidés par le Très-Vénéré Seigneur Céleste pour venir nous prosterner en vue de célébrer notre présentation au Seigneur DIEU du Commencement de l'Origine. C'est vraiment un honneur qui ne peut s'obtenir qu'au bout de trois générations.

Les êtres du monde terrestre qui lisent jusqu'à cette Épisode, se doivent de s'arrêter de lire pour accomplir pieusement les Rites de Remerciements.

La Grande Voie sublime et merveilleuse est totalement confiée ici pour nous permettre de comprendre clairement, quelle était notre Nature-Véritable au temps où nos parents ne nous avaient pas encore procréés.

C'est en accomplissant le retour pour rendre hommage à la Maison Ancestrale⁴⁰⁵ que notre Aura sera parfaitement accomplie⁴⁰⁶ et que nous pourrons réussir le Fruit du TAO.

⁴⁰⁵ Textuellement, 祖家 (hv. Tô Gia).

⁴⁰⁶ Textuellement, 圓光 (hv. Viên Quang).

Maintenant, Je dois reconduire Yang-Sheng au Temple des Saints-Sages...

Mes remerciements au Très-Vénéré Seigneur Céleste.

Yang-Sheng : Je rends grâce infiniment au Très-Vénéré Seigneur Céleste de ses mérites de bienfaisance et de m'avoir ouvert la Voie Spirituelle...

Je suis déjà bien assis sur le Trône de Lotus.

Mon bon Maître, veuillez bien retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng, descendez du Trône de Lotus.

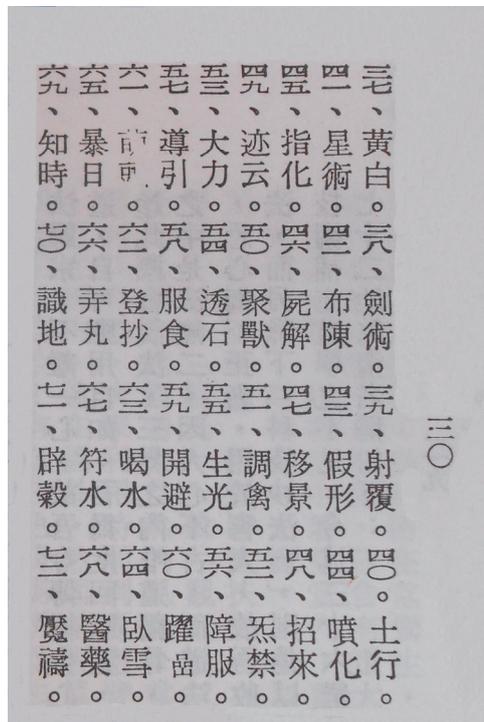
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

**FIN de la
Première Étape
du
« Voyage au Paradis »**

À SUIVRE TOME II
Deuxième Étape
du
« Voyage au Paradis »

JOURNAL DU VOYAGE AU PARADIS

Addenda



Fac-similé de la Page 30 du Livre original 天堂遊記
 (Journal du Voyage au Paradis) où se trouvent
 les termes Meng Wan 萌琬 (Manh Oàn) volontairement et
 partiellement effacés à cause de l’erreur avérée dans l’impression à la
 place des termes homophones Meng Wan 萌惋 (Manh Oàn).

<p>61,</p> <p>萌 manh (12n)</p> <p>豌 oản (15n) (avec la Clef 151)</p> <p>豆</p> <p>Faire Germer les Haricots</p>		<p>61,</p> <p>萌 manh (12n)</p> <p>惋 oản, uyễn (11n) (avec la Clef 61)</p> <p>心</p> <p>Faire Germer la Terreur</p>
---	--	--

Détails agrandis de la Page 30 où se trouvent les termes homophones Meng Wan 萌豌 (hv. Manh Oản), i.e. « Faire Germer les Haricots », volontairement et partiellement effacés, à cause de l'erreur avérée dans l'impression à la place des termes homophones Meng Wan 萌惋 (hv. Manh Oản, Uyễn) i.e. « Faire Germer la Terreur ». (61ème Pouvoir Occulte des 72 Astres).

BIBLIOGRAPHIE

- Dictionnaire Hán-Việt (Édition 1966) - Thiều-Chữu, Imprimerie Hung-Long, Saigon.
- . Dictionnaire Hán Việt - 汉越词典 - Vương Trúc Nhân.
- .Lữ Thế Hoàng - Từ Điển Bách Khoa Éd.
- .Dictionnaire Hán-Việt Moderne – 现代汉越词典 – Trương Văn Giới - Lê Khắc Kiều Lục - Khoa Học Xã Hội Ed.
- .Dictionnaire Hán Việt, Caractères Antiques & Modernes - 古今漢越語詞典.
- .Trần Văn Chánh - Bản Từ Điển Bách Khoa Ed.
- Dictionnaire des Études du Bouddhisme, Đoàn-Trung-Còn, Phật-Học Tông-Thơ Ed., Saigon (1967).
- Dictionnaire Français-Chinois, Pékin.
- Caractères Chinois (9ème Éd.) - Léon Wieger S. J., Kouang-Chi Press, Tai-Chung, Taiwan (1978).
- Calendrier Solaire-Lunaire Pour 200 Ans (1780-1980) Nguyễn-Như-Lân, Khai-Trí Éd. Saigon (1968).
- Dictionnaire Annamite-Français (2ème Éd.) Genibrel J. F. M., Imprimerie de la Mission de Saigon (1898).
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Eugène Goin, Ministère de l'Éducation Nationale de la République du Viêt-Nam.
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Đào-Đặng-Vỹ, Quê Mẹ Éd.
- Dictionnaire de la Sagesse Orientale, Éd. Robert Laffont
- Dictionnaire de la langue Vietnamienne, Ban Văn-Học-Hội Khai-Trí Tiến-Đức Khởi-Thảo, Imprimerie Trung-Bắc Tân-Văn Hà-Nội.

- Encyclopédie Larousse.
- Dictionnaire de la Langue Française, Paul Robert, Le Robert Éd.
- Dictionnaire Usuel, Pierre Gioan, Éd. Quillet-Flammarion.
- Sanskrit Keys To The Wisdom Religion, Judith Tyberg, Point Loma Publications, Inc. San Diego, California (1976)
- Outlines of Chinese Symbolism and Art Motives, Charles Alfred Speed Williams, Kelly & Walsh Ltd.
- Le Taoïsme et les Religions, Henri Maspero, Gallimard Éd.
- Saddharma Pundarika Sûtra (Le Lotus de la Bonne Loi), Traduction de Burnouf M. E., Imprimerie Nationale, Paris (1973).
- Le Bouddhisme et le Bouddha, Maurice Percheron, Seuil Éd.
- La Divine Comédie, Dante Alighieri, Traduction d'Alexandre Cioranescu, Rencontre Éd., Lausanne (1964).
- Si Yeou Ki (Le Voyage En Occident), Traduction de Louis Avenol, Seuil Éd.
- Fong Tchenn (Création of The Gods), Translated by Zhi-Zhong, New World Press, Beijing, China.
- Traité d'Alchimie et de Physiologie Taoïste, (Weisheng Shenglixue Mingzhi), Traduction et Notes de Catherine Despeux, Les Deux Océans Éd., Paris (1979).
- Traité d'Alchimie Taoïste du XIème siècle - Procédés Secrets du Joyau Magique (Ling Pao Pi Fa), Traduction de Farzeen Baldrian-Hussein, Les Deux Océans Éd., Paris (1984).
- GÉO Magazine, Prisma Press Éd.

- Journey to the Uderwood – Traduction de Lee Teik Chong - Sheng-Hsien Magazine Association Éd., Taiwan 1985.

VOYAGE AU PARADIS

Tome 1

Table des Matières

Remerciements.....5

Préface du Traducteur.....9

L'ORDONNANCE
Suzeraine Originelle Damoiselle Transcendante.....15

L'ÉDIT DIVIN
Le Général Civil du Palais d'Or du Nom de XU.....19

Préface du
Le Grand Suprême Maître Fondateur
Du Chaos Originel Sans-Limites Très-Vénéré
Seigneur Céleste du Commencement Originel... ..25

Préface de
La Sans-Limites Mère Divine d'Élément Métal
du Lac de Jaspe29

Préface de
Guan-Yin La Magnanime33

Première Étape :**Épisode 1**

Excursion dans la Porte Céleste du Sud
Pour écouter le Sermon du Grand Saint.....1

Épisode 2

Excursion dans le Palais de Jade
de la Porte Céleste du Sud pour faire
la Révérence au Saint-Souverain de la Culture.....17

Épisode 3

Nouvelle excursion dans le Palais de Jade
Pour écouter les Conseils
du Saint-Souverain de la Culture.....29

Épisode 4

Excursion dans le Palais de La Grande Pureté
pour Écouter le Sermon
du Grand-Suprême Fondateur du TAO43

Épisode 5

Nouvelle excursion dans le Palais de La Grande Pureté
Pour écouter le Sermon
du Grand-Suprême Fondateur du TAO.....63

Épisode 6

Excursion dans le Palais de la Pureté Suprême
Pour écouter le Sermon
du Très-Vénéré Seigneur Céleste du Joyau Sacré81

Épisode 7

Excursion dans le Fleuve des Trois Purs

Pour écouter le Sermon

du Duc Marchant sur le Fleuve.....105

Épisode 8

Nouvelle excursion dans le Palais de la Pureté Suprême

Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Céleste

du Joyau Sacré125

Épisode 9

Excursion dans le Palais de Jade-du-Vide

Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Céleste

du Commencement Originel.....161

Épisode 10

Excursion à nouveau dans le Palais de Jade-du-Vide

Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Céleste

du Commencement Originel.....191

Épisode 11

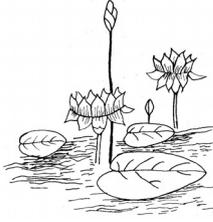
Troisième Excursion dans le Palais de Jade-du-Vide

Pour écouter le Sermon du Très-Vénéré Seigneur Originel

Ainsi que pour faire la Révérence à

L'Être Suprême Mystère des Mystères.....219

Addenda	
Fac-Similé de la Page 30 du Livre Original.....	281
Bibliographie	283
Table des Matières	287



Le *Journal du Voyage au Paradis* est le récit authentique contemporain que fit le moine taoïste Yang-Sheng (楊生) du temple des Saints-Sages, à Tai-Chung (Taiwan), de 1979 à 1980.

Les faits précis rapportés du Paradis ainsi que les paroles de sagesse qui résonnent des hauteurs célestes, ont pu être retranscrits par l'Âme du Moine Taoïste qui quittait son enveloppe charnelle durant les séances d'Écriture Médiumnique ; ils constituent ainsi une inestimable preuve ontologique, parmi tant d'autres, de l'immortalité de la conscience-spirituelle et de l'existence des Sphères Célestes des Bouddhas, des Immortels et des Saints.

Autrement dit, à travers les Sphères splendides et merveilleuses du Paradis, auxquelles toutes les religions font allusion, ainsi qu'à travers les enseignements infiniment précieux des Êtres Très-Vénérés d'En Haut, l'être humain a l'opportunité du karma de prendre conscience cognitivement de l'Origine de sa conscience-spirituelle qu'il a oubliée, afin de savoir retrouver le chemin de retour vers le Pays Natal de son Âme.

Le Traducteur.